





**П**риде іакопъ въ єгипте . и племя єго снми  
и снѡпеего . и снѡпеснѡпъ єго снн . и дщери  
єго . и дщери дщери єго . и сеплемя ихъ  
снн . єи имена снѡпъ и лєпъ пришешихъ  
пъ єгиптєсѣ іакопѡ ѡцмьн . іакопъ и снѡп  
єго . перпенєцы іакопль роупимъ . снѡпєж  
роупимн . єнѡ . фалауєстѣ . арсонъ .  
ахармъ . снѡпєжєсѣмеонн . нємоуилъ .  
намнъ . нѡшѡ . нѡхинъ . нѡсаръ . нѡсѡ .  
снѡханаонитына . снѡпєжєлєпгінн .  
гетсонъ . даѡ . мерарн . снѡпєжєіудн  
ны . нрѣоуїнанъ . снѡ . фарєсѣ . зарѡ  
оумрєнрѣоуїнанъ . вѣзмѣнханаонн .  
быша снѡпєфарєсоу . єсромъ . нємоуилъ .  
снѡпєнсахарн . тольнасоушъ . замѣрѣ .  
снѡпєжєзаоулонн . серє . аллонъ . нѡло  
илъ . сінснѡпелїнн . іаже роднїакопѡу  
межнрѣїнсоурьстїє . и дннѡудщєрьєго .  
вѣѣжєдшѣснѡпъ и дщєрїн . лѣ . снѡпєжєга  
допн . сафанъ . анекъ . саоуїн . сопанъ .  
нѡднєѣ . ароаднєѣ . сінжєснѡпєлєнропн .  
рємна . нѡоулъ . парїѡ . нѡсєрасєстрѣнхъ .  
снѡпєпарнн . хопоръ . мелхїилъ . сінснѡ  
пєзєдднны . іаже дадѣлапанъ дщєрнспѡєн  
лнн . нроднїакопѡу пѣѣдшѣ . єї . снѡпєра  
хнлнны жєны іакопан . іоснфъ . бєнѣм  
нъ . быша снѡпєіоснфлн . пѣмлнєгнпє  
стїѣн . іаже роднємоуасєндѣ . дщнпѡтєрь  
фїнна . жєрца града слнчнѣ . манаснѣ .



іажероднемоужейнимасоураннынмахн  
 рь. махирь. родн. снопезеѣфремн.  
 браіамамасійна. соуталамъ. талаа  
 мъ. снопезесатпаламн. снопезепен  
 іаминн. палахопоръ. епеніилъ. бы  
 шажеснопепалахопорон. тира. ноѣ  
 манъ. іагрисъ. ісоръ. імаѣфѣосъ.  
 іѡфимъ. тиражеродн іарадъ. сінж  
 сноперахнн. іажеродніакопоу. псѣ. іі.  
 снопезеданносонъ. ѡснопенефѣ  
 лимн. іаснлъ. гоуіін. ісааръ. ісѣ  
 лимъ. снопезеіаіинны. іожедаствла  
 панърахнндішериспоен. іроднсіакоп  
 псѣдшъ. 3. псѣжеіапріндошлсѣіакопо  
 оцмьіпзегнпе. іаженъідошлнстѣлаѣ.  
 разпѣженъ. снопеіакопднпсѣдшъ. 45.  
 снопеіоснфлн. бышаемоупземлнегнпе  
 тьстѣндшъ. 4. псѣжедшъдомоуіакоп  
 лл. іажепріндошлсннпзегнпетпъ. ое.  
 іодоужепоустншлпре  
 собою кзѣсѣснфѣ  
 сртѣстїн. оуірш  
 іскаграда. въ  
 землнrame  
 сїннѣ





**Р**ъпрѣгже іосѣфъ оружїе спое. и ѣде про  
 тѣи поуїнѣмъ оцѣ споего. ко и рои секоу грѣ  
 доу. показажесѣмоу самѣ





**П**рипадѣна бы юго . и плакаса мнѣго .  
реже и злыкоіосифу да оумроу посѣмь .  
ѣмлаже и дѣланце поѣ . и еще бо ты еси  
жнпъ . лѣ . лѣ . реже іосифъ братіи своѣи .  
шеше пошѣди те фара о ноу . и рекъ имъ  
братіи мои . и домъ оца моего иже быша  
пземъ иханаони приидоша ко мнѣ . сѣи  
соутъ мои и пастыуси . скотъ пшеници .  
скотъ же и полоче . и сѣи припели соу . аще  
пзопѣ бы фараонъ . и рече памъ чподоу  
паше естъ . рѣтъ те скотъ пшеници есмы .  
и зѣтъ скотъ твой и до сѣлѣ . и мы и оцъ  
нашъ . да посели тса пземъ югесемъ по дѣ  
пш . хоулно бо египта номъ естъ . пасты  
песъ юпшн .



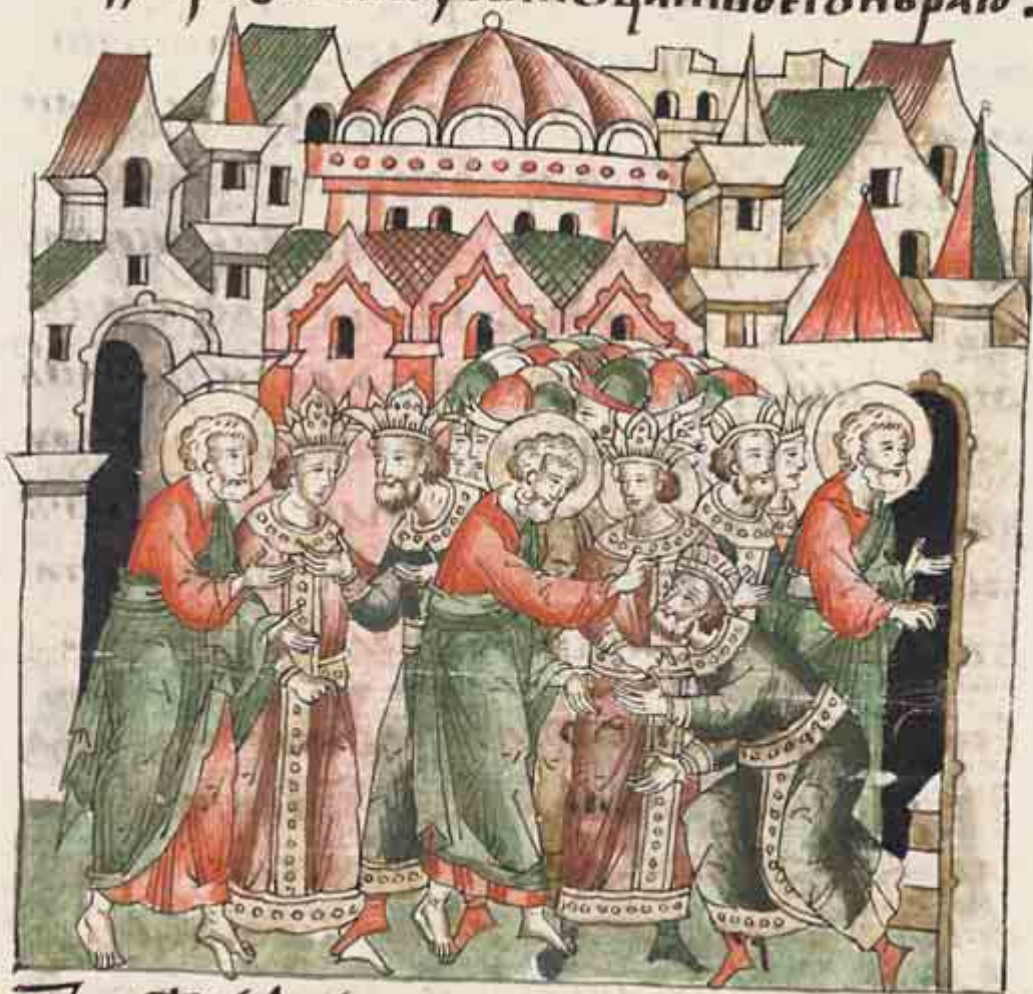


**П**рише же іосифъ да фараоноу . и рече оуць  
моя братіа моя и скоты и поле . и все  
и приидоша и земля ханаана . и все оутъ  
пъ земли гесемъ . ѿбратіа же своеа поахъ  
пѣмъ оужь . и поста и пре фараонѿ . и рече  
фараонъ къ братіи іосифу и чюдѣлопаше .  
сїи жерьша фараоноу . пасть оу сїи  
рабы по нѣсмѣ и оуць нашъ ѿдѣтъ сїи  
до селе . рекоша фараоноу . ѿбы пасть  
пъ землю придохѿ . нѣ бо пасть бы скоту  
рабы по . сѣдоу бо гла на землю хана  
они . нѣ бо убо да селѣтъ сѣ рабы по и въ  
землю гесемю . реже фараонъ іосифу .  
да селѣтъ сѣ землю гесемю . аще ли по  
сїи іако соумоужни и сїи . то по стѣ  
пѣ старѣишины скотомъ спомъ :





**П**рїндоша по єгиптї квіосифоу. іаковъ и  
 снѣоу егѣ . и сѣдѣша фарлонъ црѣ египетъ  
 сикын . и рече фарлонъ квіосифоу гла . ѿцѣ  
 твои и братія твоѣ прїндоша к тобѣ .  
 се же земля египетська прѣтѣбѣю єсть .  
 на добръ землю оу селѣи ѿца твоєго и браію :



**Р**ече же іосифъ іакову . и постапїи прѣфаро  
 номъ . и бл҃гїи іаковъ фараона . рече фар  
 онъ кѣ іакову . коли колѣбѣ житїя твоего .  
 рече іаковъ къ фараонову . днїи лѣтъ житїя  
 моего 84 обїтїа . р. л. лѣ . малїи хлїи быша  
 днїи лѣтъ житїя моего . не постигоша бо днїи  
 лѣтъ житїя ѿцѣ мой . іаже днїи обїтїа . и бл҃гїи  
 іаковъ фараона . и н҃злѣсе ѿ него понъ :





Ноу селни юсифъ сѡца и братиѡ спое. и да  
 стѣ и мѣ ѡбдержаніе пѣземлі египетѣи  
 на добрѣ землі. съземлі месіи мѣ. и до  
 поелѣ фарасѡнѣ. и дѣлаше юсифъ  
 пшеницю ѡцѣ споемоу и братиѡи. и по семъ  
 домоу ѡцѣ споего на глашѣ. пшеница же  
 не бѣше по пѣсѣи землі. съдо  
 лѣ па шѣ бѡ гладѣ. сѣко нѣ  
 чѣ па шѣ бѡ сѣи землі  
 египетѣ сѣи. и  
 землі ханъ  
 ѡна шѣ





**А**зъ ераже іосифъ посѣзла то . ѿхъ обрѣте  
 въ землѣ египетскѣхъ . въ землѣ ханаанъ  
 нн . пшеничноу юцѣноу юже коупоахъ  
 ѿцѣна шемъ пшеницу . въ несе іосифъ  
 посеребро и злато въ домъ фараонъ . и  
 сконча сѧ посеребро съ землѣ египетскы .  
 приидоша въ негипта не іосифу оугляю  
 ще . да жьныхъ хлѣбъ . въ скоую мою ми  
 раемъ претовою . съконча бо сѧ серебро  
 и злато наше . рече же и мѣіосифъ . при  
 же не тпеско тѣ спон . дабы дамъ насъ ко  
 пѣ па шемъ хлѣбъ . аще сѧ сконча ло сере  
 бро :





Пригнаша ко двору. и дасть имъ  
 юсуафъ бына конѣ и на ошца и на гопада.  
 и на ослѣ. и прекоумиа томъ лѣтъ хлѣ  
 быша псе гоу ко тамъ сто. и зыде тоу лѣтъ.





**П**рѣше же еѣ второе слово рекъша емоу.  
 еда погнѣнемъ ѿ гнана нашего. оуже бо среб-  
 ро и мѣнѣи еси и тебѣ гнѣи. и нѣ ѿстало на  
 прѣто бою гнана шь. но точиютьъ лопи зем-  
 ланаша. да оумрѣ прѣтобою. и земля ѿ-  
 поуспѣе. доупнины и землю нашу хлѣ-  
 бы. и да боудѣмы и земля наша рабѣи  
 фараону. да жьны сѣмъ, да сѣмъ и  
 жни боудѣ да не оумремъ. и земля ѿпоу-  
 спѣе. и коупи сѣю землю египтскую ѿ  
 сѣи фараону. сѣ долѣ боимъ тѣа. и бы  
 земля фараону. и люди поработѣмоу  
 по сѣи египтской краи предѣлѣ египтской до  
 краи. раздѣи землю жречески. по жбонѣ  
 коупи ѿ сѣи. да нѣ бо да сѣ жерцеи фарао-  
 ни да доуха да нѣ жерцеи фараонъ сего  
 да бланѣи да шь земля споеи. рече и о сѣи  
 по сѣи египтской. сѣ коупины и землю па-  
 шь фараону да нѣ. возмѣтѣ сѣ менѣи  
 и пенѣи. а иже боуду жни по нѣхъ.  
 да да сѣи по ую часть фараону. а чѣ ты  
 рѣи по ую да нѣ. сѣ менѣи по нѣхъ.  
 и да дѣи по ую да нѣ по сѣи по ую да нѣ.  
 и рекъша ѿ жнины ѿбрѣи по хъ блѣи по  
 по бою гнана шь. да боудемъ рабѣи фа-  
 раонѣи. но успѣи по нѣхъ. да по сѣи по  
 до да нѣи по нѣи на земли египтской  
 по ую часть фараону. краиъ земля  
 жречески. та по ую не блѣи фараону.



[illegible]



[illegible][illegible]







Рече іакоу припеді темнѣ да блѣлю .  
оочи же іакоу не пидѣста ѿ старости . и не  
можаше гла да ти . припедѣ же іакоу  
и любѣзѣ . и пригѣтѣзѣ . и рече іакоу  
фоу . сѣли цѣпѣ по емаѣ . и показамнѣ  
племѣтѣ по е . сѣпедѣ же іакоу фѣтѣ  
ноу егѣ . и поклони сѣтѣ емоу ница до зе  
мѣ . поим же іакоу фѣтѣ басни по е . ефр  
ма десницю . а ольпоу іакоу . манасіи ж  
плѣтѣ . а одесноу іакоу припедѣ іакоу .  
простре же іакоу десницю . и по зложни  
гла поу ефрѣмлю . сѣн же бѣ іакоу .  
а ольпоу іакоу . манасіи поу . прѣмни  
роуцѣ и блѣтѣ . бѣ емоу годѣша ѿ  
моу прѣмни . а праамѣ . и нѣсѣ . бѣ иже  
корни и мада и додѣшнѣ годѣ . и а глѣ  
и ма и зваплѣ ѿ всего зла . бѣ и дѣтѣ  
сѣ . и да прозѣтѣ сѣ ма нею и ма моу и ма  
ѿцѣ моу праамѣ и нѣсѣ . да сѣ моу и ма  
пѣтѣ и ма по елико на землѣ :





**В**нѣпжеіоси. іакоу зложидесницю спю  
наглапоу ефрѣмлю. и пѣлкоемоу бы. и  
пріятъ іосиржкоу оца споего іаіпнѣ гла  
пы ефрѣмля, наглапоу манасіиноу. и ре  
іоси оца споемоу. не тако іосе се бо естъ пе  
рренець. въ зложироукѣ десноу наглапоу  
емоу и нерачи. и орече пѣчѣ пѣчѣ, и тѣ  
боуде плюднѣ. браего мнѣ боуде боле его.  
и племя его боуде пѣмнѣ спю іаузыкомѣ.  
и блѣнѣ пѣмѣ днѣ нѣ гла. спю блѣнѣ пѣ  
и нѣ, и пѣ глау пѣ бо. спю поритѣ блѣ іакоу  
ефрѣма и манасію. и спю спѣ пѣ ефрѣма пы  
ше манасіи. ре же и нѣ іоси фю. о зѣ оу м  
рато. боуде же блѣ спамн. и пѣ зѣ пратнѣ пы  
сѣ землѣ сіа. на землѣ оца пѣши. а зѣ  
даіотнѣ нѣ кнѣмоу. и зѣ нѣ абратнѣ споед.  
іо же пѣ зѣ и зѣ роукѣ аморѣ нѣскѣ. ме чѣ спю  
и рожанѣ емѣ





МОНЕИ ПЕРДОРОЖЕНЫ

A medieval manuscript illustration depicting a scene with a seated figure and a group of standing figures in front of a church. The seated figure, on the right, is an older man with a halo, wearing a red robe and a green cloak, sitting on a raised platform. He is surrounded by a group of seven standing figures, including men and women in various medieval attire. In the background is a church with a large red dome and several smaller towers. The text 'МОНЕИ ПЕРДОРОЖЕНЫ' is written in Cyrillic at the top left.

**С**҃МЕО<sup>Ѡ</sup>НАЖЕНЛЕПГІЮ СОПОКОУПЬРѢ. С҃МЕО<sup>Ѡ</sup>  
НЗНЛЕПГІИ БРАТІА СКОУАСТІА ѿБНДО ПОЛЕЮ



[illegible]







пѣвецъ боуде . а другоу іисакоу груза  
 палчѣи боудеть . а третіи оукарашею  
 блада . мѣти поѣти боудуи шніи . за  
 ней ты ложи сѣна своего іисакоу перни не пидѣ  
 нїемъ .



а что же сѣна блѣха оулоуна . и рече іиса  
 коу за оулоуна , подолго мѣра да сѣи .  
 сѣ жеи поприста шѣ корабленѣ , и прѣлш  
 жеи сѣ до сна . тѣбѣ жеи мадарѣ блѣ  
 за не тѣ берѣгѣ прїемлетъ сѣ племя , а н  
 ны сѣ стѣрѣтѣ повѣи и мѣтѣтѣ сѣтѣ порѣ ,  
 мѣтѣтѣ шніи . іисакоу нѣтѣ  
 мысли , не да стѣтѣ  
 гѣ сѣ грѣшнѣтѣ  
 снѣю . и зѣн  
 нѣ сѣтѣ





**Т**ако и сахара призва ре. и сахаръ тѣмъ  
 доброй помысли. почина послѣдоу прича  
 стіа. онъ бо покон. тако доброй землю тако  
 бѣ надѣло. и бымоу тѣ жаръ до нѣна соудъ  
 людесю. аще едіное племѣнъ и ли. да бѣ  
 деи тѣмъ дано е троу псалмъ роуки твоею на  
 кормлю. мѣти пѣти боу пѣчынѣ. зане съ  
 пѣдасть бранъ своею на бранъ своею іосифа  
 егда бѣ по гѣмъ :





**П**осемъ оубо призвадана е на пални рабы  
 рахилны . реемоу іакопъ . даноиматее  
 соудъ естъ . и мнѣмъ на распоутіи , съдѣш  
 на поутіхъ аплѣца атоу конскоу . и спаде  
 сѣ конни въ спѣжды и гнѣ , гаже и скоуеъ  
 моннскоу сн . но запатїи тѣ соуднїи ма  
 ши , псе моу племенн братїи споеа . и сте бе  
 соудїа црѣпей по еподынъ зыдоу на песь рѣсть  
 менн тпоего . мнлоу етъ агѣи мже со пѣ золь  
 дастъ и тѣ на женоу брата споего ісѣ сн фа  
 исъ сн оу фараоню . но не бы полат поа ѿ те  
 бе . и мнлѣ боудни крѣпкомоу .



**Т**а чепосе призва іакопъ гадасна споего . и же  
 сѣмоу родноу зельды ѿ рабы . реемоу и сѣ  
 сомъ и скоу сн тѣ . то же и скоу сн тнн зап  
 тн . то го же нн іакоу дерзостїю блннн .





ПОТѢМЪ ЖЕ ОУБО ПРИЗВА НЕФТАЛИМАСНЪ СПОЕ.  
 ЕГО РОДИШ ПАЛЫ РАБЫ РАХИЛНЫ. СІНОУ БІШ  
 МІТРИЮ ПРНЫ БРАДАНЮ ПНБЫ. РЕЕМОУ, НЕФТА  
 ЛНІАКО ЕЛЕНЬ ПОУЩЕНЪ. ПРИДАДЪ СЛОВА ДОБРОТ  
 ЕЩА ОУБО БЛЖЩЕН, ТО НСМН РЕНІЕ НЕФТАЛН  
 ЛЕ ПОХПАЛН.





**П**осеміжепришдѣасіраегожероднѣзѣлѣфѣ  
 рабѣрахнлѣреѣмоу, блгвегохѣбѣ. сен  
 бодастьпнцѣоуікнземѣ. блнпоубоипоходѣ  
 лнегопонежепослоушлнпѣвѣѡцѣюсвоемоу  
 ппаченнѣкакоствѣрѣшеніеегоѡблнчн.



**П**осеміжеоубопозлюбленнаго снѣіофа. его  
 роднѣрахнлѣ. нресе снѣпозраслн іосн.  
 снѣпозраслн за пнстѣнѣ. снѣмоніюнѣн  
 шнн комнѣсѣпохрѣтнн. імоузапндал  
 цеоблыгахоуи. нблхоуднегооумѣтелѣ  
 стрѣлѣннѣ. нсотрошлѣодолѣніемѣстрѣ  
 нхѣ. нраслабѣшлжнлымышцѣнхѣрѣко  
 снѣннка іакошлѣ. ѡпоудхоуікрѣпнлѣнхѣ  
 блѣѡцѣтпшн. нпоможепнѣбѣмон блѣ  
 снлѣмѣ. нблнпнлѣблпеніемѣнѣнѣмѣсѣ



дыше . н блженіе земное н моуще по се . н блже  
ніе асы н оутровоу . блженіе ѿца твоего н м  
терет по ед . преспѣи блженіе ѿцъ моихъ .  
пробыающіи по блженіи краи морскы прно  
текоущіи н же боуде на глаголюсѣ іосифъ .  
іако бы старѣиши на браггїамъ . н любезъ  
ны блженіемъ блженію . таче н се приложи  
н рѣ блженъ боуде блженіемъ ѿца твоего н м  
терет по ед . іако бы старѣе браггїа споед  
сирѣд домоу фараона по чти н бѣ . тако  
н прочаа по сѣла любезной похвало . ѿце н не  
по злюблены н бѣ снъ его іосифъ . но іудн  
блженіа не приложнемоу . прозрѣшетъ бо  
целіи кый папріархъ іакопъ . іако съ іудн  
на колѣ народити сѣхоу бгю на шемоу .  
Ѿпрчты дѣца :





**П**осемже призпашеньямъ на его жеродни  
 рахилъ. братъ же сый о снѣхъ оу прекрасному  
 сего же пелни іакопъ, снѣ жалостн на рече.  
 ѿкоко нечныи естѣ старостн его пеньямъ  
 бы. ре, пеньямъ покъ посущаа, и зѣ  
 рогадыи ещенѣ пещерь раздѣетъ пнщю.  
 и блпненіемъ спомъ блпни :



**С**іаглаиъ къ дванадесѣтемъ снѣмъ спонъ  
 послѣа же слышаше ѿ мене. снѣ іакоплъ  
 дванадесѣтѣ пѣлнкопы запощѣахъ  
 ѿцьпашы іакопъ. ѿзънѣ прелатаю сѣлѣ  
 спонъ мѣлюдемъ. погребнѣ ма со ѿцѣмо  
 и мнѣ пещерь соугубенѣхъ про нѣа же кѣ  
 пнѣ прамъ цѣноу пселѣ ефронопѣхѣтѣнн.



прѣмомаирипземлиханаоии насътво  
 рениегробомъ. тоупогребошаапраама.  
 и сарроуженоуего. тоупогребоша и саака.  
 и речекоуженоуего. и сию тоупогребоша  
 пъприкоупленнѣи пещерѣи аже естъи не  
 оусно пъхетѣфеопъ. ноумлѣтаіакопъ запо  
 шѣдаа снѣспоймъ. и поъзложниіакопъ.  
 ностѣнаодрѣиоумре. и приложиса кю  
 демъспой. и бышѣлѣіакопъ, рѣи з.  
 сеоупидѣтн іакожиіакопъ на землѣи гн  
 пестѣи. зѣ. лѣ. и припадѣи о сн малнце оца  
 споего и плакаса по немъ :



и пошѣлѣи о сн рабѣмъспой, ижепогребѣхоу  
 погребѣти оца споего. и погребѣша погреб  
 ителниіа. и скончашѣмоу. м. днѣи.  
 такобоучитаютсѣ днѣи погребалныѣ. и  
 желѣша по неегнипта не. о. днѣи. іако мни



ша днїеже еѣтпы :



рѣже іосифъ еможа фараоноу глѣ . аще емѣ  
 ѿбрѣтъ бл҃года прѣпамн . погнѣомнѣтъ  
 оуши фараоноу . тѣюще . оцѣмонзаклѣмѣ  
 глѣтъ трѣнженско пѣсѣтъ пземѣханаонн  
 тамомѣ погребѣн . ннѣоу бо шѣн погребѣоу оца  
 моего . паисѣоу брацоу сѣ . рѣже фараонѣ . квѣ  
 іосифоу . нднн погребѣн оца своего . ннѣоу заклѣмѣ :





<sup>2</sup>  
<sup>4</sup>  
**И**деже іосиф грестнѡца своего . и ндошасѣ  
 нимъ послѡуги фараѡна . и старца ндома  
 шнаа его . и сѣ старци земли египескыа .  
 и псѣдѡи іосифа . и братіа его и псѣдомъ  
 ѡца его . и сердоблаа его . сѣкоже псѣ ѡстап  
 земли есеман . и доша снѡ оружїи . и ко  
 иици . и бы полкѣхъ пелнїкѣхъ зѣло . и прїндош  
 тѣсфалона а да поуе же ѡ боноу страну рѣ  
 кы іордана . и плакаша по немъ плачѣ пелн  
 кѣхъ зѣло . и желѣша по ѡцн его . зѣдїи . и  
 пидѣша на селеници земли ханаѡна . же  
 лѣхъ нагоумниа пидѡшѣ . и рѣша желѣ  
 пелнїка египтанїѡ . сего ра прозаша и  
 ма мѣстоу поумоу желѣ египтанѡмъ . ꙗже  
 есть боноу страну іордана .



**И**сѣтпорїша ємоу снѡ пеего тако . и погрѣ  
 боша и поуцѣ земли ханаѡни . и погрѣбо



шайи пещерѣ соуготѣи. іаже при соуї  
 апраамѣ. насѣтвореніи гробѣи. пещерѣ  
 ефрона хефеи на прѣломѣи пріи :



**И** поворотіи оуи погѣи. самъ и братіи  
 ииже бѣша шани погребеніи оуи аспоего. ви  
 дѣише братіи іосифа. іако оумре оуи  
 рѣша еликако поспомѣи злобу нашоу  
 іосифа. и іуданіемъ іудастыи. поспомѣи  
 сѣтвореніи оуи. и пріидиша іосифъ  
 гл҃юще. іосифе поспомѣи прѣоумеріи  
 его гл҃а. іако рци ти іосифу. прости кр  
 пны грѣхы. іако зло сѣтвориша тебѣ.  
 и ниѣ іосифа крпны оурабѣи оуи аспоего.  
 ра. и проплакаса іосифъ. егда гл҃ахоу сѣи  
 моу и пришеша к нему рекоша. се есмѣи



рабѣи. рѣже іосифъ не вѣстѣа бѣи немъ  
 азъ. оуи събѣща сѣмѣмъ. а бѣ събѣ  
 ща емѣ на добро. да боудетъ еіа до днѣ,  
 да сѣа преіормѣ людіемъ нѣи. рѣже нѣ не  
 бѣи тѣсѣа, азъ преіормѣлю пын домѣ паща.  
 нѣ оутѣшнѣ н глѣ н мѣ оу сѣрдѣ. н псѣлн іосифъ  
 пѣгѣ н пѣн брѣтѣ іакоу. н псѣлн мѣ н іосифъ еіа еіа оу:



Жн іосифъ. рѣ. н пѣлн іосифъ еіа еіа оу,  
 до прѣіаго рѣженіа. н сѣ оу еіа мѣла хн рѣпн сѣа  
 мѣна сѣнна. рѣдн шѣ пѣлн мѣ іосифъ еіа. рѣ  
 же іосифъ брѣтѣ іакоу еіа, азъ оу мѣ рѣю. прѣ сѣ  
 щеніемъ же прѣ сѣтн пѣлн, н оу еіа пѣлн сѣмѣ  
 сѣа. пѣлн оу іосифъ еіа оу сѣмѣ пѣлн мѣ,  
 а прѣ іакоу н сѣ іакоу іакоу. н сѣ іакоу сѣ  
 сѣнн іакоу еіа. прѣ сѣ щеніемъ же прѣ сѣтн



**П**осѣмъ же пѣшпороу елѣтороу пнмоу старѣи  
 шемоу снмоу діаконю ппашоу оу болѣзнь. и прн  
 звѣксѣбѣ братіи оу чада спод. и простре кнн  
 сло попокажнїю. и рѣвѣтрѣши сѣ пашоу рабоу  
 оу аспоего. то аще оуцѣмъ оу ннбы молнбѣ. то  
 а ппглатнѣ оу бнбнмѣ. азъ же за. хѣ пннѣ  
 нмоу не пкоу сн. и мѣ сн не пнн де пвоу ста моу за.  
 зѣ. бѣ оу на гора сѣ грѣшенїа. пѣ ча да бѣлютѣ  
 ѡ бѣ оу ннбѣ сѣ грѣшенїа. нѣ по слоушанїе телебгїа  
 ꙗко пнн разоумѣе законѣгнѣ. и растроїнѣ



**Б**ѣже оубо снмѣонъ . пѣторый снъ іакоплъ . и  
 приспѣиши днѣмъ кончанію егѡ . призвѣк  
 собѣ сны споднбравѡтѣ есѣ преложитъ кннм  
 слѡворѣ . ꙗко мѡустѣ подаѣтсѣ ѡпышнѣтѣ  
 мѡвѣ коупѣдшѣи и спелегѣ . и зѡптѣлѣтѣ юно  
 стн мѡѣ . пѣзвѣдѣтѣ іосифѡу брѣсѡемѡу . и сѣ  
 тѣи прелестныи послѣдоу записныи . и  
 ѡслѣпнѡумъ мѡи и сѣла оубитн іосифѣ . нѡбъ  
 егѡ бѣ ѡщѣ мѡегѡ и зѣвѣи ѡ роукѣ мѡѣ . и не  
 дастѣ мнѣ сѣго беззаконіѣ сътѣорити . и нѣ  
 тѣ дамѡѣ съхрани тѣсѣ ѡдѣхѣ прелестна . и же  
 пѣзвѣдѣтѣ записѣ . ѡбладѣе нѣ мнѡ  
 мыслѣтѣ коу . и не ѡстаплѣе сѣго ннѣ коу нѡупѣ



шнѣтисѧ. нѣ брѣѧ да моѧ посмруша и тѣлѣ  
 оуѣмѧ. нѣ бѣѧ избаплени боудете. и не оуѣнѧ  
 снѣтисѧ на оуби мѧ снѣмѧ плѣменѣмѧ. ꙗко ѡто  
 оуѣде оуби снѣтисѧ бѣжѣ. тѣмѣ же рече заповѣдаю  
 памѣтаѧ. а и оу заповѣстѣ таѣ ѡпашнѣмѣ  
 и же сѧ за памѣ да сѧ хранитѣ снѣ прѣды снѣ оуѣмѧ.  
 и сѣрѣкѣ оу снѣ снѣмѧ оу снѣмѧ оу снѣмѧ оу снѣмѧ.  
 рече. и положиша ко снѣмѧ оу снѣмѧ оу снѣмѧ оу снѣмѧ.  
 не гнѣѡща. ꙗко и прѣстѣтѣ ко снѣмѧ оу снѣмѧ оу снѣмѧ.  
 прѣмѣ заповѣда. ꙗже и прѣнесоша црѣтѣ  
 ѣгѣ оу снѣмѧ оу снѣмѧ оу снѣмѧ оу снѣмѧ.



ꙗко сѣмѣ же снѣтисѧ прѣстѣтѣ и снѣтисѧ ꙗко снѣтисѧ. снѣтисѧ  
 прѣстѣтѣ снѣтисѧ оу снѣмѧ оу снѣмѧ оу снѣмѧ оу снѣмѧ.  
 зачѣсѧ и родѣсѧ. нѣ бѣ оу снѣмѧ оу снѣмѧ оу снѣмѧ оу снѣмѧ.  
 оу снѣмѧ оу снѣмѧ оу снѣмѧ оу снѣмѧ оу снѣмѧ оу снѣмѧ.  
 бѣ же оу снѣмѧ оу снѣмѧ оу снѣмѧ оу снѣмѧ оу снѣмѧ оу снѣмѧ.  
 ме оу снѣмѧ оу снѣмѧ оу снѣмѧ оу снѣмѧ оу снѣмѧ оу снѣмѧ.



ежесѣпдори пѣини . оубѣси хема . асѣмео  
 нѣаміора . бѣи а дста жити мростѣ пѣс  
 прасѣжін . аще ли сѣпдори пѣи пѣс оуѣнїю  
 и мдртїи . то сѣсѣпдори кѣ боудѣремь . іако  
 и бранашѣ цѣломоу дрвїи оєи . и ѡпѣцїашѣ  
 сїи ошлѣпїї епїкѣ ѡцїюше . прегмѣходмѣ  
 по закону оуєго . и релѣпїи по слоуду боудѣтъ  
 гѣмоу оубѣцїи сѣсѣпднѣ . и сѣрєкѣ оуспє .  
 жнпѣи бѣри дїположнїи и пѣкопчєзѣ .  
 и по сѣдїи же положєнѣ бѣи пѣхєпронѣ . и дѣ  
 иапраамѣ и нєаікѣ іакопѣ .



**П**осем же іуда чєтпѣртыи снѣ іакопѣ . снѣ  
 лїи нѣ . прїзѣа снѣ сподїк сѣбѣ нрѣ . чадѣ  
 моѣ по слоушанїи тѣмєнє іуды ѡцїа шєго .  
 и бѣганїє сѣрєбро лѣбїа и пѣїа нѣспїа . то бѣ  
 лншїа и пѣ и прєзорї сплннѣ оуѣлѣ . и ѡжєстѣ  
 чнпѣдїшї сѣспїакогѣ дѣбрѣ . и нѣ чадѣ моѣ



[illegible]





**П**осемъ же оубо нсахаръ призва снъ своихъ : и  
 рече имъ : послушайте гласъ гдѣи сажаръ оца па  
 шего : ономуши и словеса моя : азъ рече  
 съспавъ и снъ іакопоу : мѣздохъ мнѣ драго  
 рѣ : и посемъ приложиса оцаи ерѣ , не оубо  
 оцаи да мои . ꙗкоже и ожитіи моею про  
 сто отъ оца моего . ꙗкоже сажаръ рече снѣ  
 да шесн оу моею . и гдѣ оугдѣтъ пораше тѣ  
 рѣ сажаръ и оцаи мои : ꙗкоже оу іакопоу : во  
 рѣ оу годіе послѣко . и неразгнѣтъ оцаи его  
 оубо . и тѣмъ же и оцаи полнего азъ бѣ  
 оу : оубо азъ оцаи емъ , и оцаи емъ же оцаи  
 іакопъ іакобъ помяташе просто тѣ мои .  
 и не бѣмъ и оцаи емъ . и азъ зоринъ о  
 за оцаи емъ и оцаи емъ . и оцаи емъ и оцаи емъ .  
 и оцаи емъ и оцаи емъ . и оцаи емъ и оцаи емъ .



Оуи моею. и ннѣ послушай теи сахароуца  
 пашего. и хадите по простотѣ дша пашей.  
 въ простотѣ бо хоще гла не желаю. и сир  
 пиць мнѣго цѣнны не требую. снискати  
 и на похощеніе не похощаю, ближнато  
 осужаю. но бдыи не имать въ зпестини  
 ука. и питаніа разлчн не имать. и лѣ  
 долги не желаю. но токмо чае полати и по  
 блгтисмирениіа своего. тако же оубо и по  
 ча да моа ста жити по простотѣ оу всемъ  
 оумашего. и по злюбити ходити и не  
 не зхитити. и прилѣпити се к ѣн. и послу  
 шайте заповѣди гдѣ. и блннато дѣлаєтъ  
 и мерю и тебѣ зли и таа и блннато сего.  
 бо ацѣ бо оубо гла поминую и те. и олати  
 и те хребетъ пашь надѣлаи не земаи пашей.  
 и сѣ проудадѣлаи твоего приносити  
 похваленіемъ гдѣ. и прииметъ ѡ него блце  
 ніе. и оукоже и перцнеи шель. и те и те же оу  
 бо а да моа леи гдѣ и нѣдоу. та бо дѣла про  
 слави спаса шга шѣстѣ хъ снѣхъ и коу и  
 и бо гдѣ снѣ и те ж пнею. ѡ по моу да сѣ  
 ж рече ство. ѡ по моу же да сѣ црѣ по. по  
 слоушайте. и оубо и те ча да моа и ка по  
 послѣднѣи. о оти а снѣ пашн про  
 снѣгоу и прѣлѣпѣлаи не сыпѣи. и о снѣ  
 пнѣи и за поѣди гдѣ. и прилѣпѣлаи прѣ  
 гоу. и оубо поѣди гдѣ и оу по. и сѣ рѣ  
 прѣдѣлаи гдѣ снѣ. рѣс.





**П**ризпаоу бо за оулонъ сны спомъ ко вѣнглъ  
 и мѣтлоуша и тѣмъ менѣе оупи за оулонъ  
 оушнѣтѣ слово еѣ ѡца пѣшего . азъ есмь  
 за оулонъ дѣръ блгородѣтѣ ема монма пѣ  
 роженіи бо мѣтѣ рабогатиѣ ѡцѣ моніа кощъ  
 еѣ а пѣтѣ стрѣже дѣ прихѣтѣ . азъ же не щѣтѣ  
 аще съгрѣшнѣи колнѣи безаконіе сътѣтѣ орнѣ разъ  
 пѣтѣ не пѣтѣ нѣаѣ сътѣтѣ ворнѣхъ ѡиѣ си фѣтѣ бѣратѣ  
 нашѣмѣ . іако по слоуша бо іако не бы оула мо  
 нѣи ѡтѣ плача сътѣтѣ оула . моленѣ бѣранѣ моѣи  
 да не сътѣтѣ порѣзѣи сеѣ оуѣи . и по се мѣ не  
 прѣстѣтѣ же иѣтѣ по іо си фѣтѣ мнѣ ѡтѣ дѣи . хо  
 тѣ іако же оуѣи по іо мѣ оуѣи іако оуѣи по іако  
 дѣи по іако оуѣи по іако . и нѣтѣ не оуѣи не ѣтѣ  
 пѣтѣ по іако іако бѣтѣи нѣтѣ іо си фѣ . пѣтѣ да по  
 слоуша и тѣмъ менѣе нѣтѣ хриѣи тѣтѣ за пѣтѣ дѣи .  
 тѣтѣ по іако мѣтѣтѣ кѣ бѣтѣтѣ по іако . и мѣтѣтѣ







Призпаубоданъ сны сполісебѣ . и рѣпослѣ  
шантѣ сна виданіе словесн моего . и погнѣ  
мѣтѣ глы оустѣвѣцѣ ашего . и скоуснѣо  
сѣ пѣрцн моемѣ іако добро естѣнѣго оуго  
но истинна естѣ прадогѣ пореніемѣ . и сповѣ  
даю памѣ днѣ чадамѣ . іако пѣрцн моемѣ  
мыслѣ о смртнѣ о снфѣ . моужа блгоу  
мна и смыслена истинна . и радѣ асѣ о про  
даніи егѣ . іако паученіа мова шетѣнѣ оуцѣ  
но бѣ оуцѣ моего іако па мѣ дастѣ ми сѣго бѣ  
коніа сѣтѣ порнѣ . и нѣ оуцѣ іако да едѣ  
нѣго іо снфа . днѣ чадамѣ сѣтѣ оумира .  
истинноу глѣ памѣ . аще сѣхрани тѣ сѣ ми  
сѣбѣ оуцѣ аже нѣ гнѣ оуцѣ . и нѣ аще не по  
злюбнѣ истинны и мѣрдѣ потѣ бнѣтѣ .  
сѣ запѣ апа апа . сѣ аже нѣтѣнѣ оуцѣ  
тнѣ . да смнрнѣ шѣ бѣ оу послѣ оуцѣ да глѣ  
пѣмѣ моѣ доуѣка . и сѣрѣ сѣтѣ оуцѣ апа и пре  
дастѣ дшѣ . сѣ оуцѣтѣ послѣ прн сѣго апа оу  
прѣнѣ . и положиша и оуцѣ пѣцѣрѣ и деа праа  
и не асѣ іако оуцѣ . бѣже оуцѣ аѣтѣ жнѣ оуцѣ . рѣсѣ :





**П**осею бо нефталымъ осмынъ и гѣіакопльснѣ  
 палинъ рабы рахилины на члѣтѣхъ . послѣ  
 шанъ племена да нефталимъ оца нашего  
 до летъ кѣмъ нѣма акы елень . блочимъ  
 оцѣмъ моніакопъ на сѣмъ пасоу . нѣмъ акы  
 аггѣлѣимъ . вѣнъ же сею бо члѣдъ моѣмъ ра  
 зомъ нѣмъ сею бо члѣдъ еземъ и морю и сѣмъ  
 комоу члѣдъ поренію гѣсѣмъ поршаго сѣмъ сѣмъ .  
 сею бо разомъ пѣмъ писаніи . іакопы ѿстѣ  
 пилъ се законъ гѣмъ . и ходилъ на члѣтѣхъ  
 сѣмъ безаконнымъ и праньскимъ . и на пе  
 денъ нѣмъ пѣмъ нѣмъ . и работаетъ тамъ пра  
 гѣмъ пашнѣ . и о злобленіемъ пѣмъ пѣмъ по жиетъ .  
 до нѣмъ о соудѣмъ гѣмъ . и вѣмъ зирати пѣмъ на землю  
 пашоу . пѣмъ аще разомъ вѣмъ сѣмъ оушлѣтѣмъ  
 и гѣмъ помни оу сѣмъ . аще не послушае пѣмъ сѣмъ  
 мѣмъ причастилъ сѣмъ . послушающій же оу бо  
 то пашнѣмъ прѣмъ и сѣмъ аманъ сѣмъ . и сѣмъ предастъ  
 дшю нефталѣмъ . и іакопльснѣ палинѣ . жнѣмъ .  
 рѣмъ . и погребенъ бѣмъ пѣмъ промъ и то и пѣмъ сѣмъ .





**П**ризпаоубогиснысподире. азъдепѣтѣиснѣ  
іакопѣродислѣнѣѣкрѣпоисѣопастпни  
азъхранѣнощѣиспада. илѣприходѣше  
пѣилѣнѣнѣспѣрь. оубивѣа. нѣдиноюнѣсто  
ргоагнѣцѣѣоустѣзѣрен. изаклапѣиснѣ  
дѣш. ипѣдѣбрамоніосѣпопѣдаоцѣрекѣ.  
Заклапѣшепѣстѣпѣноу нѣдадѣснѣпѣзѣдѣнѣ  
и пѣалѣны. итѣпѣнѣзѣынаіосѣфлѣослѣсѣн  
сѣ. и нѣхотѣлѣнѣсѣтѣмапѣдѣтѣпѣнѣго. и нѣсѣхѣ  
слѣшатѣпѣіосѣфа. ихотѣѣѣземлѣпѣтѣерѣ  
тѣжнѣпоѣго. тѣѣмѣжѣаѣзѣисѣмеонѣпѣпѣда  
хотѣнѣземлѣтѣнѣо. и нѣѣжѣаѣдамоѣпѣслѣша  
и тѣслѣсѣснѣистѣнѣнѣаѣго. ижѣтѣпорѣтѣпѣпѣра  
пѣдоу. ипѣсѣзакѣонѣзѣпредѣшнѣаѣго. снѣжеоубѣ  
чадѣаѣгѣюпѣамѣ. даижѣнѣтѣпѣенѣнапѣистѣдѣа  
пѣольскѣоуѣ. ипѣрѣлѣпѣтѣсѣаѣсѣдѣпѣигѣнѣ. и  
сѣтѣннабѣопрѣгонѣнѣнапѣистѣ. исѣмирѣнѣіѣпо  
гоублѣсѣпѣражѣоу. пѣрѣныиѣстѣдѣнѣпѣсѣдѣтѣпо  
рѣтѣпѣнѣпѣпѣрапѣдоу. нѣсѣѣиѣногоѣѣблѣнѣаѣемѣ.  
ноѣсѣрѣцаѣсѣпоѣго. сѣаѣпѣслѣжѣоуѣпѣдаѣаѣда.  
сѣаѣпѣокаѣаѣсѣаѣѣіосѣфѣбѣратѣѣ. исѣтѣнѣнѣое  
пѣокаѣнѣіѣпѣросѣѣщаѣѣоубѣн. иѣѣгонѣиѣпѣраѣа  
рѣѣгѣрѣѣбѣразѣоуѣдаѣдѣшн. инапѣрапѣдѣаѣоуѣ  
рѣспѣсѣнѣ. напѣдѣнамаѣгѣбѣолѣѣзѣнѣлаѣдѣн  
иѣноуѣ. иаѣщѣнѣемѣлѣтѣпаѣоѣцамоѣгоіаѣкопа.  
маѣлѣнѣнѣзѣдѣнѣзѣменѣдѣша. рѣѣстѣѣгѣнѣмѣ  
чѣлѣѣзѣбѣзакѣонѣноуѣѣтѣѣтѣѣмѣнѣспѣражѣѣтѣ.  
оуѣтѣрѣѣѣѣамоѣбѣемѣлѣтѣпѣблѣшѣнаіосѣфа. но  
сѣоудѣсѣлѣпѣнѣмоѣщѣ. тѣѣмѣжѣераѣзоуѣмѣѣхѣѣа



сътвори мѣтъ . понеже нахъ тѣмъ копрѣмъ  
 пражопа на іосифа . доиде продахъ бысть .  
 нѣтъ а да моа пѣхъ стѣтѣ кождо а до ма  
 спомѣтъ . и по злюбѣтѣ сѣдѣтъ блѣнѣ сло помѣ  
 нѣмъ іюсѣю сѣдѣтъ сѣдѣтъ сѣдѣтъ . бѣже ісѣхъ  
 грѣхѣ стѣбѣтъ . то прѣсамъ иже ісѣхъ сѣдѣтъ  
 нѣна шѣ стѣнѣнѣ . по тѣмъ же мирнаа пѣхъ гѣнѣ .  
 ісѣхъ нѣсѣхъ шѣтѣ пѣхъ сѣдѣтъ чѣхъ жѣ стѣнѣнѣнѣнѣ  
 шѣдѣ . нѣаще по знесѣтѣ сѣдѣтъ прѣдѣтѣ по нѣнѣ за нѣ  
 імоу . понеже сѣдѣтъ коплѣтѣнѣ оумѣ рѣтѣнѣ сѣтъ .  
 гѣже хѣпалѣ прѣносѣ дающѣнѣ добра нѣ по прѣ  
 бѣнаа чѣлѣкѣ . нѣаще ісѣхъ по злѣ сѣдѣтъ бѣга нѣ за  
 нѣмоу . смѣренѣнѣ нѣна шѣ стѣнѣнѣнѣ по сѣмъ  
 бѣхъ палѣтѣ . и то нѣпачѣ сѣдѣтъ ово гѣтѣ сѣтъ бѣ  
 гѣнѣ минѣ рапы . нѣсѣрѣкѣ прѣдѣстѣ дѣшѣтѣнѣ .  
 и по грѣбѣнѣ бѣшѣтѣнѣнѣ жѣлѣцѣ сѣдѣтъ . нѣбѣ сѣдѣтъ  
 лѣтѣ гѣадо пѣ . рѣнѣ . нѣсѣнѣ бѣга дѣ сѣнѣ зѣдѣнѣ . а :





Послушаша печадаря и сиропаша шего.  
всё есть припопретъ. покажу вамъ да  
поутн. еже далъ гсн штьскы. дѣлмы  
слн. дѣлѣ. дѣлраца. тогда блнсе  
дѣесть протншно дроугъкъ дроугоу. мы  
слнста дѣл. пѣперстѣнашн. рассуужаю  
щнхъ. аще оубо члкъ пѣвлголюбїе преклонн  
тсн нмысльсвою. то аще падѣтсн шѣгрѣ  
стѣ акы члкъ. нлн не пн дѣнїа радн чѣ. то  
нп акы скорорѣстн не. нпокаянїа еѣго радн  
очнстнїи шѣгрѣхы еѣго. прпна блѣ помышл  
ла пѣгоублѣтѣ лоука пѣстпша. нскоре  
нл еѣгрѣ. аще нл кѣто оу клонн тсн шѣдроу  
гыннрашѣсн. тѣ тогда все помышлѣ.  
злѣоу нпромырѣстпшѣ хпалн тсн. нна  
чѣоу стпсн шѣ пѣсѣдн не блгнннстнны.  
нѣстпшн шѣвлго епрїемлетѣ злѣ. аще ндо  
броу тѣсѣтпшн рннхѣщѣ. то пѣ акы на лоука  
пѣстпшн прѣсрн. еѣ далн нчн еѣдобрѣтпшн  
рнн. нп акы на концѣ на бллѣ дѣла обра  
тн тсн. се оубо члкъ моѣ нжерѣхѣ такѣ  
пѣноубѣскперн дѣшю. тѣло чнстѣтѣ. тѣ  
жѣ члкъ не воудн тѣдѣо слнчн. блгтпїю нз  
ловою. нѣкъ еѣдн блгтпн прнлѣпн тсн.  
нѣкобѣ почнплетѣ пнн. нчлцн желаютѣ кнн  
прннїкѣноутн. ннрншѣ злѣбы не оузрн  
блгтпн. нннѣ члкъ шѣбѣгнетѣ злѣбы. по  
бнпашѣ прнпѣ блгѣ дѣлсе пашн. вн дн  
тѣоубо члкъ моѣ кѣкогн дѣесть пѣ всем.



и конждо пороугымъ крѣется . рѣсоще  
рени и лнхонмстпопъ псеселіи крѣется . а пѣ  
ньстпопъ смѣиіи крѣется . а печаль пѣ  
братѣ крѣется . а пнщю жнпо тп смртп іе  
мле . а слапоу бесчестіе пріемле . нѣт порѣ  
истинноу посѣтѣесть . а дѣла и же не пра  
цдоу потмѣ ходи . а дѣло по семъ жнпо  
тѣ моёмъ и скоу сѣ . и не прельстїи сѣ  
истинныи сѣ . донецъ оубо показоуе прац  
доу и лн не працдоу . егда лн оубо повелѣніемъ  
похититсѣ а шароу кою аггѣла бжїа . а бне  
сїсоротпоу іащитсѣ доу не прїазне не сїсѣ . а  
облнчїа мьслн дѣла . истраже дѣла пе  
мнѣ не прїазне на дѣла . работпала бо бѣемъ  
пѣ жнзні сѣ . а щелн ходи лабоудѣ дѣла по н  
стїи сѣ . тпосра достїю оу зрїа вѣла бжїа .  
оутѣшїю пѣ жнзнь пѣ чноу аггѣла . тпаче

же и сѣ речїемъ . погребїтїемъ пѣ

херонѣ . ноу снѣноу и снѣмъ

пѣ чнымъ . и погребї

ша и снѣпо еѣго іа же

запопѣданмъ

іѣцѣ . жнпо еѣ

пѣ члѣтѣ

спон . рїс .

а снѣ снѣ

іакоу

і . снѣзе

а ннѣ

•





**П**ризѣаоубопеньіа мнѣ сподѣна тѣгѣ гла  
 тнѣ оушнѣ. азъ пеньіа мнѣ старосѣ  
 оцѣ моему іакову. и бѣ оу него и сѣбра  
 тїа моєа. іако и сѣахъ дѣла шѣреднѣа оу  
 авраама столѣѣ моеу соущѣ. тако же и азъ  
 оу іакова. столѣѣ тогдѣ іакову соущоу.  
 рахнѣа жемѣ тнѣ на шѣа ѿ нелнжероднѣіосн  
 фа. ѿ. аѣ нѣ плоды бѣ. нѣ и помолнѣа гдѣи  
 спотѣанїемъ. ѿ. днѣи, зачѣнѣи роднѣа  
 да тѣа гора днѣ на рѣнѣ есмѣ снѣ мнѣ и еже  
 пеньіа мнѣ. тѣмъ же еѣа да моѣа позлюбѣ  
 на алюбнѣ тѣа бѣа нѣаго. и сѣхрани аѣ тѣ  
 за пощѣдѣнѣго. подражанѣе бѣаго и прѣбнѣа  
 моужа іосифа брата моєго. и боудѣмы сѣ  
 па шѣа пѣ бѣаго. іако менѣи аѣ тѣе. тако  
 и пѣи жнѣ тѣа бѣаго и тѣа, и любнѣ тѣа брата.



вѣднѣ чадомъ бѣженнаго ѿногомъ жа  
іосифа кончаніе днѣмъ. и подражаніе оу  
бо доброу мѣею. да и бысть и славы при  
метте. бѣгъ и бо тѣмъ немѣе о кажемъ на.  
но мнѣ оу есѣ аще и грѣшникъ соутъ. аще  
и мы сѣмъ на нѣмъ злѣ. то тѣмъ бѣго и порѣдо  
лѣ есѣ оу. но и покрываемъ есѣ ѿ бѣга бѣго  
и пореніе есѣ о радн. аще кто прославитъ сѣ  
то не заиди тѣмъ оу. аще бо кто ѿбогатъ  
есть то не рече оу тѣмъ оу. ни что по мнѣ  
и тѣмъ. съблѣшн мнѣ болѣ тѣмъ. братію любѣ  
тѣмъ. родитѣлю не забываетъ тѣмъ. ба и въ нѣмъ  
тѣмъ и мѣю щемоу страждѣи. помаганіе  
не пѣдоу щемоу пышнѣмъ. оукажи тѣмъ о  
братіи тѣмъ и не прѣнаго поутнѣмъ. любѣ  
щѣмъ бѣмъ любѣ тѣмъ а кѣмъ и дѣмъ спѣю. аще бо любѣ  
пѣю бѣжѣю приплѣтитъ сѣмъ. въ оу бѣ чадомъ  
бѣганіе не напѣстнѣ и злѣмъ и братію не на  
пѣдѣнѣ. прѣмъ пѣмъ тѣмъ оу сѣрднѣмъ любѣи.  
и не оу зирѣ тѣмъ же наженѣ оу похотѣи. не и мѣ  
и тѣмъ сѣмъ ернѣмъ шѣмъ сѣмъ спѣемъ. по чѣмъ пѣтѣмъ бо  
на тѣмъ копы дѣмъ бѣжѣи. тѣмъ мѣ чѣмъ чадомъ есѣ  
и коразоу мѣмъ сѣмъ казѣмъ. и сѣмъ оу бо прѣмъ оу  
гробѣ оу. пыже погребѣ тѣмъ мѣмъ шѣмъ про нѣмъ бѣи  
ѿщѣмъ оу. и сѣмъ есѣ оу спѣемъ мѣмъ мнѣмъ сѣмъ  
іако пѣмъ оу порѣи на дѣсѣмъ, сѣмъ рахнѣмъ. бѣ  
же пѣмъ лѣмъ тѣмъ есѣ. рѣс. о сѣмъ же сѣмъ оу и іако пѣмъ  
сѣмъ кончѣмъ шѣмъ пѣмъ есѣмъ тѣмъ 6



The first part of the manuscript is a list of names, some of which are underlined. The names are written in a cursive script. The list includes: John, James, William, Robert, Thomas, Richard, Henry, George, Edward, Charles, Francis, John, James, William, Robert, Thomas, Richard, Henry, George, Edward, Charles, Francis. The list is followed by a section of text that appears to be a letter or a report. The text is written in a cursive script and is somewhat faded. It begins with "I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst." and continues with several lines of text. The text is written in a cursive script and is somewhat faded. It begins with "I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst." and continues with several lines of text.



# КНИГА РОУАНІІ ОХОУДІІ ШІІ

ІЗЪ ЕГІПТА, ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

ІНІМЕНАСНІІНЛЕПЫ, ВЪХОДІІНМЪ ОУ  
ЕГІПТЕ, РІСОУПЪСЪ ІАКОПОМЪ ОЦЕМЪ Н. КО  
ЖОСЪ ПСЪДОМЪ СПОНІННІША. РДОИ.  
СЪМЕОНЪ. ЛЕПГІН. ІОУДА. ІСАХАРЪ.  
ЗАВУЛОНЪ. ІПЕНЬІАМІНЪ. ДАНЪ. ІНЕ  
ФТАЛІИ. ГАДЪ. ІАСІРЪ. ІОСІИЖЕБЪШЕ  
ВЪ ЕГІПТЕ. БѢЖЕ ПСЪДШЪ ІЗЪ ШЕШНХЪ.  
ІЗЪ ІАКОПА, ОЕ. СІОНЧАЖЕСА ІОСІИ ПСЪДЪ  
ПІАЕГОИ ПСЪРІШОНЪ. СНОПЕ ІНЛЕПНІОЗРА  
СТОША НОУМНІШНІША ІКРЪПЦНБЫША. І  
КРЪПЛАХУ САЗЪЛО НОУМНІШНІЖЕСА ЗЕМЛІ  
НХЪ ІШНІ.









**Н**рече црь египтскій блб ерѣнскіи. и мледімонсе  
 пфора. и мжипоронфоул. едблбнтее ерѣ  
 нныма соу кроженію. оу се оубо моускыи по  
 боуде. оубе нтпе оушелнженеи соу набдепа  
 нтпе. оубо апшаже блбыба. и не бола орнш  
 жкоже по шлбнмъ црь египтскіи. жнолахо  
 моужьскіа похы. и ризмжцрь египтскіи ба  
 бы и речен. тпотако сътпорне шпе шько. іо  
 жнола ете моускыи по. рекоша же блбыфа  
 раіоноу. и не іакоже ны египтлмоина. Такои  
 жены ерѣи ныма. ражають бо прѣжде да же  
 не пнпикни мѣблб и ражахоу. блго тпора  
 блблб. и мпо жахоу блло ема бо мхоу блбыба.  
 бола орншл соу хлбонны за по блдѣ фараіо пѣ  
 людѣ спонгл. цемоускіи по и же мроднѣ ерѣомъ.  
 ерѣкоу пверзиле. іе же египтскіи по набдепа нтпе.





аше единъ ѿ колѣна лептѣи на снѣга іакоула . каа  
 та . каа тѣ родѣи мѣрама . по та же а мѣра  
 женѣ ѿ колѣна лептѣи на ѿ хадѣи сѣри  
 споего . ро же емоу аарона ѿ маріамъ сѣсѣтрѣ  
 ёго . рнегда ѿ зыде по пельнѣи ѿ фараона . е  
 метта тѣи по рѣкоу дѣтѣи ерѣискыа . рѣтѣ  
 прѣма а мѣрамоу ро еа ѿ троуа ѿ мѣмѣ  
 не мѣхїа . ѿ пѣдѣи ето ѿко краснѣѣ ѿ тро  
 ча сѣриша ѿ домоу споемѣ трѣи мѣи . ельма  
 не можа хѣбѣи сѣри ето . ѿ пѣдѣи мѣи ето .  
 по смолнѣи ко пѣтѣи пѣи ко мѣ . ѿ по ложѣи ѿ ро  
 ча пѣнѣ . ѿ по ложѣи ето пѣдѣи по до лѣи рѣи сѣ  
 бя да дѣи сѣсѣтрѣ ето ѿ здалѣча да пѣдѣи  
 емоу боудѣ :





**И**ЗЫДЕ ТОГДА ДЩИ ФАРАОНОВИ ЗМЫТИ ПРѢЦЫ.  
РАБЫНА ЕѦ ХОЖААХОУ ПОБРѢГОУ ПОДОЛѢГѢРѢЦЬ.  
И ПИДѢШКО ПЧЕЖЕЦѢ ПЛОУЦѢ ПОСЛАШИ РА-  
БЫНЮ И ПОЗѦИ. **И** СЪПРѢЗШИ ПИДѢ ОТПРОЧѦ ПУ-  
ТЮЩИ И КОПЧЕЗѢ И ПОЩАДИ ЕЩЕ ДЩИ ФАРАОНѦ.  
И РЕШѢ ДѢТЕНЕ ПРѢИСКЫ ЕСТЬ СЕ. И РЕШЕ СТРАГО  
ДЩЕРИ ФАРАОНОВИ. ХОЩЕШИ И ПРИЗОВОУТИ  
ЖЕНУ ДО ИЛИЦѢ ПРѢИ И ПОЗДО ИТИ ОТПРОЧѦ.  
И РЕДЩИ ФАРАОНОВА. И ДИШЕШИ ОТПРОКОПИЦѦ  
ПРИЗПАМИТЬ ОТПРОЧАТИ. РЕЖЕ ИСНЕНДЩИ ФА-  
РАОНОВА. СЪБЛЮМИ ОТПРОЧѦ СЕ И ПОЗДО ИМИЕ.  
А ЗЖЕДАМИТИ МЗѢУ. ВЪЗѦТИ ЖЕНѦ ОТПРОЧѦ  
И ДОГѦШЕЕ. И ОУСТРАБИШОУСА ОТПРОЧАТИ ПѢ-  
ПЕДЕНІ КЪ ДЩЕРИ ФАРАОНОВИ. И БЫСТЬ ЕН ПѢ-  
СНА, И НАРЕЧЕ ИМѦ ЕМОУ МИНСЕН. ГЛЮЩИ ИА СѢ-  
СѢ ПОДЫ ПОЗѦХѢ ЕГѢ :





**Б**ы же по тѣмъ днѣмъ пелікѣмъ по мѣсѣмъ . и нѣ  
 де ихъ братіи имъ спомъ сномъ и нѣ лепымъ .  
 разоумѣе же болѣзнь ихъ . вѣдѣхъ іако егѣп  
 тѣнина , быша нѣко егѣпѣнина ѿбраѣ  
 егѣ снѣмъ и лепыхъ . ѿзрѣ же самъ и самъ ,  
 и не познахъ никого же . и порази егѣпѣтѣни  
 на , и скръи егѣпѣтѣцѣ :



**И**зше же по тѣмъ днѣмъ вѣдѣхъ іако  
 егѣпѣнина прѣдъсѣдѣ , и глаголюще моу .  
 что раднѣ бѣши и скръи нѣго ѿ нѣхъ жерече .  
 и по тѣмъ постапни кнѣзѣ и соудіи на нѣмъ .  
 егда оуби тѣмъ тѣхъ оцѣши . ѿкоже бѣ  
 пчѣра егѣпѣнина . оубо имъ же самъ ѿ сѣ  
 нѣхъ егѣпѣнина плѣнѣхъ глѣхъ . слыша же фараѣ  
 и нѣскаше оуби тѣмъ ѿ сѣ . ѿидѣмъ ѿ сѣ  
 лица фараѣнова . и посели на землѣ мадіамѣстѣхъ :





Пришеже ѿ зѣмлю маданьскую, и ѿде при  
 кладези. еѿе ии коумадіамъ скоубѣша.  
 З. дѣеріи. пасоуще ѿ цѣа ѿ цѣа своѣго. прише  
 шеже, черпаху до нѣнаполниша корыто.  
 напоиша ѿ цѣа ѿ цѣа своѣго, и пришешеже  
 стыріе и згнаша. рѣспіа ѿ жемѣи и зба  
 пи, и напоиша ѿ цѣа ихъ. прїидоша къ ра  
 тоу и лоуѣи своѣмоу. съжере и мѣтѣи ѿ ко  
 оу скорнстїи прїиди. сїа жере коша чїа  
 егѣпѣи и нѣ збапиша ѿ пастирен. иначе  
 рпѣи, и напоиша ѿ цѣа ихъ. съжере и дѣи  
 ремъ спон и гѣи, и ѿ скоуи сїи ѿ стїапи сїе  
 чїа. рѣзопѣтѣ ѿ боѣго іако да іа стѣ хлѣбъ. и  
 рѣзлюбн пселнѣи жемѣи ѿ сїи ѿ чїапи :





**И**ЗДАЕ ПЕРВУЮ СВОЮ МѢСЦЮ ПЖЕНОУ. ВЪ ОУ  
 ТРОБѢ ЗАЧЕНШЕ НАРОСНА. И НА РЕИ МЛѢМОУ  
 ГИРСА ГЛА. ЯКО ПРИШЕЦЪ СМѢА ПЗЕМЛЮ ЧЮЖЕН,  
 И МЛПТОРОМОУ НА РЕЕ ЛЕА ЗАРѢ ГЛА. БѢШЦА МОЕ  
 ПОМОЩНИ МНѢ. И ЗБѢ ПНМ ЛНЗРѢ КИ ФАРАОНОВЪ.  
 ПОДНЕЖЕ МНѢ ГИТѢ ОУМРЕЦРѢ ЕГИПЕТЪСКИНЪ:





**И**вѣстѣнаша снѣи ѿ лепи Царѣхъ. и позо  
пиша и взыде по пѣни къ бѣгоу. и оуслышавъ  
стенаніе ихъ. и помяну въ заповѣдѣхъ своихъ.  
иже въ праамѣхъ. и въ закоу. и въ закоу. и въ  
зрѣхъ въ гнѣхъ снѣи и лепи и позо пѣни снѣи  
и мѣи снѣи иже въ бѣхъ пасыи ѿ Царѣхъ оу нлатѣ  
стѣхъ снѣи снѣи и снѣи снѣи снѣи снѣи снѣи снѣи  
и гнѣи снѣи снѣи снѣи снѣи снѣи снѣи снѣи





И прїиде горѣ жїи хорноу. и понѣсе емоу  
аггїи гнѣшїа менїи огньи и скоупиши.  
и идиѣи како купїи на огнѣмъ горашеи не съти  
раше. рече мѡѡсїи, ми мошеи жоути горн  
диѣи е пелникоу есе. и како не сътараши купїи на,  
їако идиѣи гѣи како прїи стѡупа етѣи идиѣи ти  
и рече па егѡ аггїи и скоупиши глѣ. мѡѡсїи,  
мѡисїи. и ѡн же рече еа. рече гѣ. не прїиближанї  
сѣмо. и зоуи са погѣи ѡногѣи пои, и бѣи мѣ  
стѡи на немъ жетѣи стѡиши и землѣи сѣи естѣи.  
и рече емоу а есѣмъ бѣи ѡцѣи по егѡ. бѣи а прѣи мо,  
бѣи а а коу. бѣи а коу. сѡ прѣи ли цѣи по е  
мѡѡсїи гоу тѣи аше боу зрѣи прѣи бѣи. рече  
гѣи мѡѡсїи. видѣи идиѣи бѣи оу людїи мои и же  
рече гїи пѣи. и поплѣи ѡу слышѣи ѡдѣи прїи етѣи  
пѣи и бѣи. видѣи бѣи бѣи знѣи и снѣи и зѣи  
и хѣи. и рече коу егѣи пѣи коу и зѣи етѣи іаи землѣи  
пои, рече землѣи бѣи оу и мѣи ѡгоу поу землѣи кїи  
пѣи оу мѣи кїи и мѣи. рече стѡи хана и нѣи  
сїи, и хѣи тѣи фѣи сїи и а морѣи сїи и фѣи рзеи сїи.  
и оуи сїи. и нѣи поплѣи снѣи поплѣи и лѣи поплѣи прїи деи сѣи  
мѣи. и адиѣи поу гѣи и же егїи пѣи а не стѣи  
жаи и мѣи. тѣи хѣи идиѣи а по сѣи кѣи цѣи оу егѣи  
пѣи коу. даи зѣи деи снѣи лѣи моу снѣи и лѣи по  
и землѣи егїи пѣи сїи. рече мѡисїи кѣи бѣи, кѣи по е  
мѣи іако даи оу кѣи цѣи фѣи а оу егїи пѣи сїи.  
даи зѣи деи оу снѣи и лѣи поплѣи землѣи егїи пѣи сїи.  
рече мѡѡсїи глѣ. боу деи стѡи боу сѣи и зѣи  
менїи іако адиѣи поущаю. и зѣи етѣи лѣи моу



избегнѣти. да съпомола въ горѣ сѣн, да съ  
тѣмъ и повоу. рече мѡисѣи съ бѣгоу. се азъ  
приндоу къ сѣи и лепы и рекоу къ нѣмъ. въ ѡцѣ  
ши поустни мѣста. въ праша тѣи на чѣмъ  
како емоу еи мѣ. и что въ рѣщаю къ нѣмъ. реже  
гѣмъ мѡисѣи о нѣмъ въ сѣмъ сѣи. рече. сице гл҃гоу  
и лепы съи мѣ поустни мѣ. рече паки въ мѡ  
исѣю. гл҃гоу гл҃гоу и лепы. гл҃гоу ѡцѣ  
ши въ апраамѡвъ бѣи сѣакоу въ акоу  
поустни мѣ. сѣи мѣ пѣчѣное, и пѣмъ  
прожѣнїа прожѣнїа. пришеши съ бернѣ старца  
сѣи и лепы. рѣши къ нѣмъ. гл҃гоу ѡцѣ  
ши въ апраамѡвъ бѣи сѣакоу въ а  
коу. гл҃гоу пришеши мѣ пришеши пѣ  
и елико слоучи пѣмъ въ египтѣ. гл҃гоу  
доу быи земля египтѣ. пѣмъ ханаан  
скоу и хетѣи скоу и еоуи скоу. и фереи  
и морейскоу и тертеи скоу и еоуи скоу.  
пѣмъ и пѣмъ мѣмъ и мѣмъ по слоу  
ти рѣчи и пѣмъ и сѣи и лепы. къ фа  
раоноу цр҃ю египтѣ скоу. гл҃гоу и сѣмъ  
еи рѣчи и по пѣмъ и пѣмъ по утѣмъ  
и пѣмъ по утѣмъ. да положитъ въ бѣгоу  
бѣгоу и сѣмъ. аже пѣмъ и не по слоу  
и пѣмъ цр҃ю египтѣ скоу. но да ѡидѣтъ  
и пѣмъ и сѣмъ. и прѣмъ рѣчи скоу  
по пѣмъ и пѣмъ и сѣмъ. и да ѡидѣтъ  
и пѣмъ и сѣмъ. и да ѡидѣтъ  
и пѣмъ и сѣмъ. и да ѡидѣтъ



не ѿхотѣти ти. но даи спросѣ жены кѣ  
 стѣ дѣ съ соуды грѣшныи златы. и при зѣ  
 тѣ порити еи паша и дщери паша. и пре  
 стѣи еи пѣны. ѿтѣ ша пѣ мѣ ѿ сѣ  
 аще не ѿроути ми и не послоушаю тѣ мене.  
 рекоу бо ꙗко нѣ бѣ ꙗвилъ сѣ тѣ бѣ :



и рече къ мѣ ѿгѣ тѣ естъ прѣцѣ тѣ поен, сѣ же  
 рече же зѣ. и рече мѣ по прѣ зѣ не го на зѣмлю  
 и прѣ же и на зѣмлю, и бѣ зѣмѣ. и ѿ бѣ мѣ  
 сѣ и ѿ него. рече же къ мѣ не о пѣ простѣ рѣ  
 тѣ пою ии мѣ зѣ о шѣ. и простѣ рѣ мѣ ѿ сѣ  
 коу и ꙗ тѣ. и бѣ сѣ пѣ кѣ же зѣ о зѣ  
 его. да гѣ роу тѣ тѣ ꙗко ꙗвилъ тѣ сѣ  
 ѿцѣ тѣ оу хѣ. бѣ ꙗ праа мѣ. бѣ ꙗ сѣ  
 пѣ. бѣ ꙗ ꙗко пѣ :





**Р**ече емоу въ пакы пълци рѣцѣи азѣ оухъ си.  
 и пълчѣ рѣцѣи азѣ оухъ спѣю. и иже рѣцѣи  
 испѣю хъ спѣю. и бѣ роука еѣго бѣла яко снѣ  
 гъ. и рече пакы пълци роука спѣю и пълчѣ  
 роука спѣю азѣ оухъ спѣю. и иже испѣю  
 хъ спѣю. и бѣ пакы роука и еѣмоу плоти  
 спѣю. аще оубо не пѣроути и не послушати  
 ти чюдъ прѣпѣго. то пѣроути рѣчѣи чюдъ  
 втораго. и да бѣде аще не пѣроути си маде  
 ма чюдѣма. и не послушати рѣчѣи спѣю. да  
 возмешѣи подѣръкы нѣла. пролѣнѣи на соу  
 хо. и боудѣи по дѣи же по змешѣи кроути на сѣхъ.  
 рече мѣи ѣи кѣбѣу. молюти нѣи кѣи сѣхъ







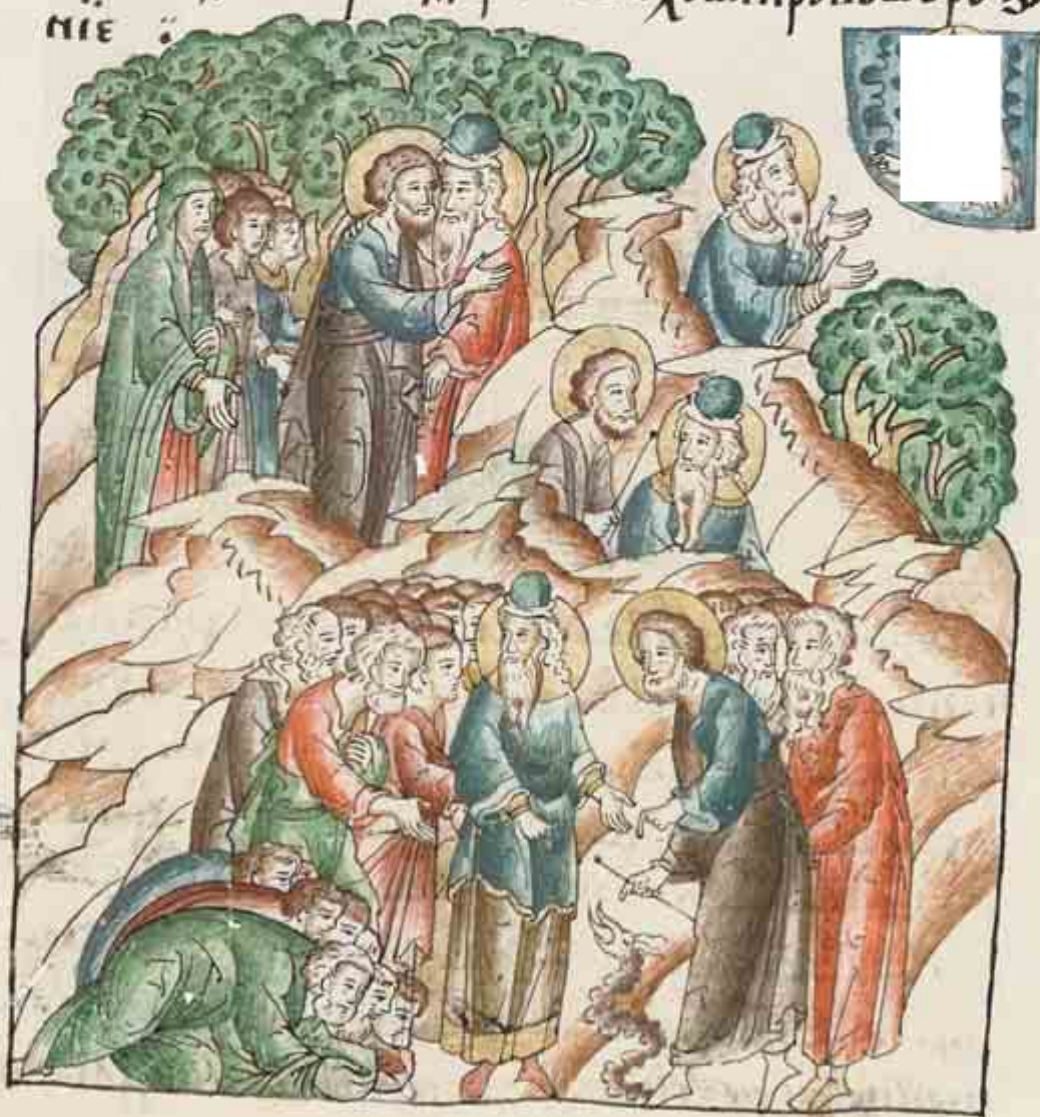
**И**демъ ѿи, и позарати крагоу и доу тесноу по  
 емоу. и рече да и доу и обратити сего. иже соу  
 а в египтѣ длапн жоу ещелн жн по утп рѣже  
 рагоу и дѣ мѡѡсею и дн зрашѣ



**Р**ѣже мѡѡсею и землн мадіамлн. ходи и дн  
 пакн и в египтѣ и зѡмрошлбо и сннцоу и сн  
 дшлти по ел. по и тѣмъ же мѡѡсею и женоу и ѡ  
 тротлѣ и по сдн на ѡ сдлти. и ѡ обратити по  
 египтѣ. и зѡмрошлбо и сннцоу и сннцоу  
 а роукоу сего. рѣже мѡѡсею. и доу и доу  
 тесѣ и по зарати жоу ещелн жн по утп рѣже  
 трн по хѣ и доу и зѡмрошлбо и сннцоу и сннцоу



ршн прѣфлаіѡномъ азъ же ѡжещоу срѣце фара  
 ѡноу. ꙗко не испѣсти ты людеи твоѣ же глѣши  
 ѣмоу. сице глѣшь. перенець монѣи. ꙗко  
 же тебѣ испоуслѣюмоу. да ми прѣбоу подожѣ  
 ѡцелноу бо не хощеши испоуслѣити. бѣю азъ боу  
 бѣю прѣбѣнець твоѣ по твоей. бѣже на поутинѣ сла  
 ноу. сѣбѣи аггѣгѣи ии скаше его оубити на зе  
 мшици подорѣи твоу ѡбѣрѣ законѣ твоу іѡдѣи  
 своѣю. и припаде ко ногамъ твоимъ. бѣи кроуѣ ѡбѣрѣ  
 за нѣи твоѣю. и ѡидѣи него ии же рече. бѣи  
 кроуѣ ѡбѣрѣ за нѣи твоѣю. и сѣбѣи нѣи твоѣ  
 сѣи тогда глѣши подорѣи твоѣи кроуѣ ѡбѣрѣ за  
 нѣи





**Р**ече же гѣ кѣ ароноу изыди проти коу моу сею рѣ-  
 стыню, и иде. сръте же и сгорѣ жѣи. и цѣлова  
 стася ѡбѣ и повѣда моу сен. а ароноу всѣ словеса.  
 ѡже поустѣ, и всѣ чюдеса. ѡже заповѣда моу.  
 шещѣ же моу сѣи, и аaronъ. събра ста всѣ ста-  
 рца сѣи ѡбѣ и левѣ. и гла аaronъ всѣмъ глагола ѡ  
 глаго моу сѣи. и сътвори чюдеса превѣмъ и людемъ.  
 и вѣроваша люде и вѣзрадовашася. ѡко посѣти  
 гѣ бѣ сѣи и левы. и ѡко призри и скорѣнїе. и  
 преклони ше сѣ люде поклонишася.



**П**осѣмъ же и иде моу сен. и аaronъ. кѣ фараоноу.  
 и рече стамоу. сѣи цѣпѣ гѣ бѣи левѣ, и поустѣи  
 людемъ. да трекоу положимъ рѣ стыни. рече



Фараѡнъ ѿкоѣхъ естъ егѡ азъ послоушаю рѣчи исп  
спитисныи ѿцѣвы , не вѣдѣаи аще не спѣшоу .  
рекостажѣмоу къ еврѣисѣи повелѣна мѣ : да  
идемъ поутемъ три дни спѣшыню , да положимъ  
требоугоубѣиаше моу , егда когдамоучитсѣи  
смерть ѿпоукон . рече же мѣ црь егѣпетскѣи  
вѣскоу юмни моу есѣи , ѿааронъ ѡбращаетъ людѣи мо  
ѡдѣлаи ѿдѣлако ждовасѣи на дѣло свое . рече же ф  
раѡнъ , сѣи коуни ѡжишасѣи людѣи на землѣи не  
пожети мѣ ѿицѣ дѣлесы . Заповѣда же фараѡнъ  
приставникомъ дѣлесчюскыхъ , ѿкнигчи а  
гѣи . ѡселѣнемъ зиште дѣи ти пѣвѣи людѣи .  
Здѣи ѿолаи нно моу . ѿкоже вѣчера ѿпретѣи мѣ  
дѣи . сѣи шѣи шѣи сѣи окрѣи ютъ пѣвѣи . ѿза  
рокъ здѣи ѿлаи нно моу : ѿже сѣи творѣтъ да  
творѣтъ вѣи дѣи , приложитѣи ѿне оуемѣи теи  
ѿи то же праздныи бѣи ютъ . сѣи гора дѣи ѿгѣи  
даи дѣи ѿположимъи пребоугоубѣиаше моу .  
ѿпѣгчи пѣдѣла чадѣи сѣи , да сѣи ми пѣскоупѣи ѿ  
не помѣи сѣи мѣи сѣи мѣи сѣи мѣи . пѣи ахоу же сѣи  
пристѣи вѣи цы ѿкнигчи а . ѿгѣи ахоу людѣи рѣи  
ше . сѣи гѣи пѣи фараѡнъ . ѡселѣнемъ даи ти пѣи мѣи  
вѣи . сѣи мѣи сѣи шѣи шѣи сѣи окрѣи ютъ пѣи дѣи  
же ѿбращѣи те . ѿза рокъ здѣи ѿлаи нно моу , да дѣи те .  
не оуи мѣи пѣи бѣи ѿзавѣи пѣи вѣи шѣи нѣи мало же .  
ѿрази нѣи дошасѣи вѣи людѣи по вѣи моу егѣиптоу .  
да сѣи кѣи роу пѣи сѣи пѣи рѣи сѣи пѣи вѣи мѣи .





**П**реставницы женоу ждѣху тѣмъ гл҃юще . сконча  
 и҃и предѣлаваша зрочна на всѣхъ днѣхъ . ꙗкоже  
 и҃и да пѣху дѣла хмѣмъ . прѣиде же моуисѣи  
 г҃и на рогѣхъ и҃и левѣхъ . и҃иже кѣша преставленни  
 ѿ преставнику фараѡновы гл҃аху . почтѣи не  
 нѣла спеза рокавашего лѣниаго . ꙗкоже вѣра и҃  
 прѣпѣмѣднѣ тѣкоже нѣ . бѣше же кнѣзъ  
 нѣхъ и҃и левѣхъ . възопѣша къ фараѡну гл҃ючи .  
 почтѣи тѣкоже тѣвориши рабомъ твоимъ . пѣхъ  
 велѣи не дадѣти рабомъ твоимъ велѣи же на мѣлѣ  
 ни на тѣвори ти . се же рабѣи твоимъ ни соудѣи



[illegible]



кшоу . и да мѣю вамъ въ причастіе . азъ есмь гдѣ  
 бѣвашь . гдѣже моу сентако снѣмъ и илевыма  
 и не послѣдѣша моу сел . тѣмъ въ спѣхъ клееа про  
 ки . рѣжегы коу селю гла вниди и гдѣи фараѡну  
 црю егѣпсекоу да испѣстѣи сны и илевы коу землѣвое .  
 рече же моу сел прегмѣта . сѣи шке и илевы не послѣ  
 шаша те . да кто по слоуша ти фараѡну . азъ  
 нвоу мнѣнь . рѣжегы коу селю и лронъ за кѣцѣли  
 па дѣтѣмъ и илевы ии къ фараѡну црю егѣпсеку  
 да испѣстѣи сны и илевы коу землѣгы пѣскѣа . сѣа  
 спѣрѣиши ны до моу родоу и . снѣ вероу въ мѡви  
 первѣица и илева ии мѡ и фалоу сел сронъ и хрми сѣ  
 сѣи лроу въ мѡво . снѣ въ снѣмъ мѡви ии мѡу нѣа  
 ии мнѣа ии мѡда ии хрми ии снѣрѣа ии слоула ии же шѣи  
 ннѣи мѣа . снѣ роженіа снѣи въ снѣмъ мѡви . снѣ ии  
 мѣа снѣи въ снѣи гдѣи ны посердо колѣспѣи хѣи гдѣи снѣи ка  
 лѣи ии мерари . лѣи тѣа же жи тѣи а лѣи гдѣи . рѣз .  
 снѣи же снѣи гдѣи снѣи лѣи ны ии сѣи мѣи ны до моу же ро  
 ждѣи ии . снѣи же снѣи лѣи тѣи а лѣи гдѣи . рѣз .  
 ии хѣи вронъ ии снѣи а . лѣи тѣа же жи тѣи а лѣи гдѣи . рѣз .  
 снѣи же снѣи мерари ии мѡлы ии мѡу снѣи . снѣи до мо  
 у же роженіа лѣи гдѣи ны посердо колѣспѣи хѣи . поаи тѣа  
 аи мѣи а ии хѣи вѣи фѣи дѣи сѣи рѣи а снѣи гдѣи сѣи же снѣи  
 роднѣи же снѣи мѣи а лѣи ронѣи ии мѡу сел ии мѣи рѣи мѣи сѣи снѣи рѣи .  
 лѣи тѣа же жи тѣи а лѣи гдѣи мѣи а . рѣз . снѣи же снѣи снѣи  
 ровни корѣи на фѣи сѣи ии хѣи зрѣи ии мѣи снѣи а . снѣи же  
 зѣи на снѣи а фѣи на снѣи трѣи . поаи тѣа а лѣи ронѣи снѣи  
 снѣи снѣи дѣи снѣи аи мѣи на дѣи а . снѣи снѣи рѣи мѣи а снѣи гдѣи снѣи  
 же снѣи . породнѣи же снѣи мѣи а лѣи аи а ии вноу да . ии снѣи



азора и тамара . сншжежекорѣѡвн асоурь не  
лисань іавнфора . снроженіа корешва . елиа  
зоръ же снъ алронъ . поятъ дщерь афоуті  
люсебѣженѣ . породн же емоу финейса снста  
рѣишннствалевиіска порожденію . сн ал  
ронъ и моуѣсен . и маже речебѣ извести сны  
и левы ѡ егѣптаславоу ихъ . сн аста иже гла  
стака фараѡноу црю егѣпетскоу . іако извести  
сны и левы ѡ егѣпти ѡ земли егѣтскы . сн мо  
уѣсен и алронъ . възвнже днхъ глаголюмоу снѡ азъ гла  
голю фараѡноу црю егѣпетскоу . елико азъ глаголю тебѣ  
реже моуѣсен преглѣ . сн азъ хоу рѣчи твоѣ да  
како послѣша ти мене и ма фараѡнъ . реже бы см  
уѣсен гла сн аста гла фараѡноу . братъ еси твои  
алронъ боуде ти ебѣ прркъ . ты глаголи сн елико  
заповѣда . алронъ братъ твои да глаголю фараѡнъ  
іако ѡпоустни стисны и левы ѡ земли егѣтскы . азъ  
ѡжещоу ерце фараѡноу . іако не ѡпоустни сны  
и левы ѡ земли егѣтскы . ноу ми ѡжн знаменіа и чю  
деса во земли егѣтскы . и не послоуши ева  
фараѡнъ . и възложю роукоу свою на егѣпетъ  
и изведу емоу помощію моею люди мои снѡ и левы  
ѡ земли егѣтскы . сн аста гла глаголю снѡ  
въ да всн егѣптѣ не іако азъ есмь гла . простнра  
роукоу на егѣпетъ . и изведу сны и левы ѡ ерѣи .  
сн аста творнста же моуѣсен и алронъ . іакоже за  
повѣда ми глаголю тако и сн аста . моуѣсен ж  
бѣ тогда . п . аѣ . алронъ братъ твои глаголю . п . аѣ .  
сн аста гла глаголю фараѡноу . реже бы моуѣсен и алро



поугла лщереѣфраѡнъквѡла . покажите  
 намъ знаменіе личю . по речеши крѡу си лѡро  
 ноу . вземъ же зѡлѡ поврѡзѡ префраѡнѡ и преидѡ  
 жнего и боудѡ мѡн .



**В**ѡзста мѡисей и лѡронъ префраѡна , и пре  
 моужне . сотвори сѡ тако . тѡко заповѡданіѡ .  
 поже же лѡронъ же зѡлѡ префраѡнѡ и пре моужне  
 и кѡи мѡн . сѡ же фраѡнѡ всѡ мѡры лѡгѡпта  
 и вѡхвы . сотвори шѡлѡ кѡне гѡ пѡстѡн чѡрокѡ  
 нѡемъ сѡн тѡко . и повергоша кѡждѡ же зѡлѡ сѡ  
 и кѡи шѡ мѡе . и поже же зѡлѡ лѡронѡ вѡнѡ же зѡ  
 іѡу крѡи сѡрѡе фраѡнѡ и непослуша еѡ іѡсѡу лѡи мѡгѡ .



[illegible]



ирыкои вѣрѣи и роу и въ смердѣи арѣиса . и не въ  
могѣи гвѣпѣи не пѣи тѣи коды ѿ неа . рече гвѣи коды сею  
рѣи аaron въ раѣи коды , въ мѣи жельскон и простри  
роу коды коды . на коды гвѣи пѣи сѣи и на рѣи и иезера  
и на всѣи алазѣи и на всѣи коды алапныи и на алабѣи  
алабѣи коды , и въ коды коды сѣи и гвѣи пѣи сѣи , въ ре  
вѣи и въ каменѣи . сътвори сѣи тѣи коды сѣи и аaron и коды  
покалѣи алабѣи . и въ мѣи аaron жельскон и оудари сѣи коды  
рѣи и коды прѣи аaron и прѣи мѣи коды и негѣи . и сѣи коды  
рѣи коды коды коды рѣи и коды коды коды , ирыкои и коды коды  
вѣи и въ смердѣи арѣиса . и не мѣи жельскон гвѣи пѣи не  
пѣи тѣи коды рѣи и въ мѣи коды коды коды . и сѣи  
творѣи алабѣи гвѣи пѣи тѣи коды и коды сѣи сѣи аaron  
и не послѣи алабѣи и коды коды коды , въ ра  
и коды аaron и прѣи коды коды . не положи сѣи коды  
и коды . и коды алабѣи гвѣи пѣи не коды коды коды  
и коды и коды и коды и коды и коды и коды и коды .





егѣѣмоу сею вниди фараѡнъ и рцы . сице гдѣ  
 гдѣ ѡпдсти люди мои да не помилуета . аще не  
 ѡпдстиши . се азъ похѣю предѣлы твои вса жбл  
 ми . и се азъ и твои рѣки изведемъ изъ жбл . и изведемъ  
 внидоу водоу твою и въ кѣѣѣ дрѣвѣ твои . и въ домы  
 твои и въ поспѣлѣ твои и въ мѣстѣ твои  
 и въ поспѣлѣ твои . и на твои мѣстоу жбл твои и на твои  
 твои и на твои жбл . рече же кѣѣмоу . рцы  
 а роу оубрѣтѣ твои . простри роу твою  
 иже златѣи и рѣки и на кладѣ и на лоуги  
 и на жбл . простри же а роу твою и на рѣ  
 ки егѣѣпскы . и изгна жбл и изведемъ и по  
 крыша землю егѣѣпскую . сотвориша же сице  
 и вѣѣхъ егѣѣпскы и вѣѣхъ и вѣѣхъ и вѣѣхъ  
 ша жбл на всю землю егѣѣпскую .





ризѣа фараѡна . моуѣа . и аарѡна и рѣи а моаи  
 тлѣа . да ѡженѣтъ мене жѣбы . и ѡ аадин  
 моаи . да ѡ поущѣа . и да трѣбоу . егѡ положѣтъ .  
 рѣ моуѣа и фараѡнѣ закѣшаи со мною когда . да  
 молю за тѣа и за люди твоѣа . да не гнѣнѣ жѣбы ѡ тебе и  
 ѡ аадинѣ твоѣа и ѡ домо твоѣа . но по чѣиу крѣцѣ да  
 оспѣноу . сеи рѣоу трѣбоу оуко тѣа глаголю . да въ сеи  
 тѣа коного аадинѣ разѣбѣа ѡженѣ писѣ жѣбы ѡ тебе .  
 и ѡ домо твоѣа и ѡ сѣа и ѡ моужѣи твоѣа и ѡ аадинѣ  
 твоѣа . по чѣиу крѣцѣ да оспѣа . и не за тѣа моуѣа  
 аадинѣ фараѡна . и не зѡпи моуѣа кѣ егѡ за рѣ  
 чѣи и жѣа . тѣа се въ тѣа фараѡномѣ . съ тво  
 рѣа тѣа рѣ моуѣа . и не зѡша жѣбы ѡ домо твоѣа  
 и ѡ сѣа и ѡ ни кѣа . не жѣ крѣа въ стѣа и стѣа  
 въ стѣа въ стѣа . въ стѣа фараѡнѣ тѣа по коа  
 ѡ жѣ стѣа въ стѣа не послѣа еѡ . тѣа въ стѣа .





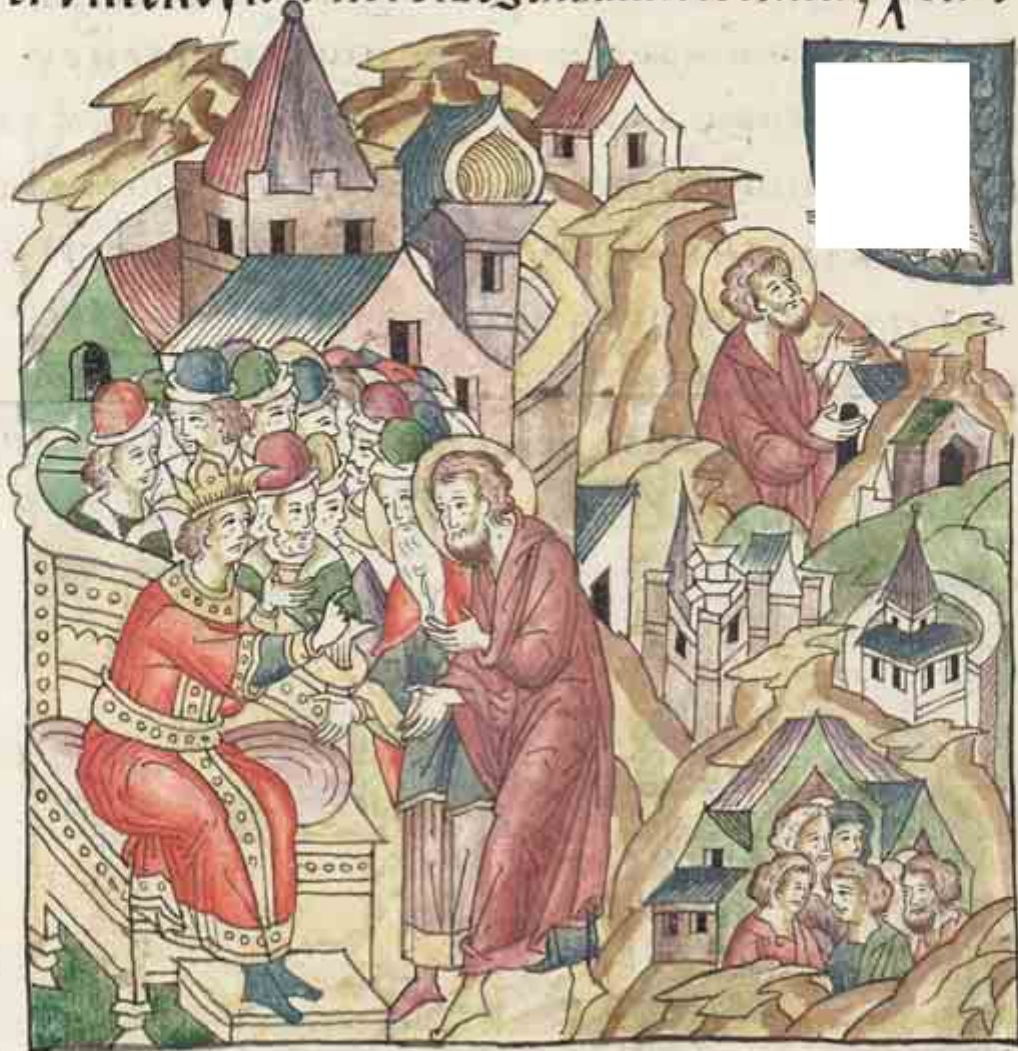
ѿжегъ мѡѷсею . рцы а́роноу простри роукоу и  
 желъ . ноудари въ персть земноу и да воуду  
 мышица въ члѣцѣ и въ скопѣхъ и въ пѣсохъ земли  
 стлане вошыю . и пако сей земли негъ пѣстїи . ноу  
 дари а́роноу же зломъ па персть ноустрои сапо  
 по ко сей земли негъ пѣстїи . сотвори ти сапо  
 сице не по мѡѷшѣ . а по хоща ꙗже мѡѷшѣ . даи  
 злѣзѡу мышица . и мышица . а члѣцѣхъ и скопѣхъ .  
 и рѣша по сѣи фаріѡнѣ персть въ жїлсеѣ . ѡже  
 стоѣла ерце фаріѡнопо . ꙗже не послѣдша и ꙗко въ рѣзѣ .



еѣгъ мѡѷсею па стланъ злоути ра прѣ фаріѡнѣ  
 се же ѡнѣ изыде на рѣкоу . рече шїе мѡѷсеице еѣ  
 гѡ па стланъ люди моѣ да ми помѡла тїа . аще  
 да не ѡпоустїиши люди мои . се азъ поущюу



на та пєсїа моу҃хн , и на людѣ твоа , и на домы  
 ваши . и на полна пєсѣдом пєсѣи моу҃хн и зе  
 мля на нєн жє соу . и прємѣни ю пѣтѣднѣ зєлю  
 гєсємю , на нєн жє людѣи мои ста ша на нєн жє  
 пѣоу нє коудєть пєсїа моу҃хн . и да оу вѣснїа ко  
 азѣ гѣбѣ всєа зємля . и полюжю разлоучєнїє  
 мєжю люми моими . пѣоу пѣрѣжє да коудє  
 знамєнїє сєна зємлѣ . сѣ пѣвори гѣ тако , и  
 прїи до ша пєсѣа моу҃хн . мнѣ оу гнѣ домы фара  
 ѡновы и вѣдомы моу҃жїи єго . вѣ пѣю зємлю  
 єгѣпѣскоу . погыбє зємля пєсѣи моу҃хоу .



въ пѣа жє фараѡнѣ мѣ оу всєа и аарѡна гѣа . по  
 иди ти пѣ зємлю положи ти пѣ рєбоу , бѣдѣа шє .



рече моуѣсенни ѿ жесе таковыи похуленіи  
коуѣгы пѣскы . не положимъ прѣкѣхъ гоуѣхъ  
нашемоу . аще бо положимъ прѣкѣхъ похуленіи  
ѣгѣ пѣскы прени микаменіи похуленіи .  
и три дни поущеше ѣгѣхъ . положи  
прѣкѣхъ гоуѣхъ нашемоу . іако естъ река ѣгѣ  
наша . рече фараонъ . аще поущоу въ да  
положимъ прѣкѣхъ гоуѣхъ нашемоу .  
ни . не даде съапротѣгнетей ни . моу  
пѣска изамакъ ѣгѣ . рече моуѣсенъ . аще поущоу  
моуѣсенъ . аще поущоу въ да . да ѿндоуѣтѣе пѣска  
моуѣсенъ . и ѿ моуѣсенъ . и ѿ моуѣсенъ .  
про . не приножнеше . прѣстипни съкѣда  
не поущи пѣска . и положи пѣска . изше же мо  
уѣсенъ фараона . іако моуѣсенъ . сопорѣкъ іако рече  
моуѣсенъ . и ѿгна пѣска . и ѿгна пѣска .  
ѣго . и ѿгна пѣска . и ѿгна пѣска .  
ѣаже рече фараонъ . псе въ время не рачно .





ечежегыкъмоу<sup>сею</sup> . вниди<sup>к</sup> фара<sup>и</sup>и<sup>н</sup>д<sup>и</sup> ир<sup>ц</sup>ы  
емоу . еу<sup>и</sup>це<sup>и</sup>г<sup>и</sup>л<sup>и</sup>е<sup>и</sup>т<sup>и</sup>ь<sup>и</sup>ь<sup>и</sup> е<sup>и</sup>вр<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>н<sup>и</sup>скыи<sup>и</sup> ѿ<sup>и</sup>поу<sup>и</sup>ст<sup>и</sup>н<sup>и</sup>л<sup>и</sup>ю  
ди<sup>и</sup>мо<sup>и</sup>а . аще<sup>и</sup>ли<sup>и</sup>не<sup>и</sup>хо<sup>и</sup>ще<sup>и</sup>ши<sup>и</sup> ѿ<sup>и</sup>поу<sup>и</sup>ст<sup>и</sup>н<sup>и</sup>л<sup>и</sup>ю  
ди<sup>и</sup>мо<sup>и</sup>ихъ . но<sup>и</sup> е<sup>и</sup>ще<sup>и</sup>с<sup>и</sup>а<sup>и</sup> о<sup>и</sup>уд<sup>и</sup>ержи<sup>и</sup>ши<sup>и</sup> и<sup>и</sup>ми<sup>и</sup> с<sup>и</sup>ероу<sup>и</sup>  
ка<sup>и</sup>г<sup>и</sup>на<sup>и</sup>с<sup>и</sup>вер<sup>и</sup>жет<sup>и</sup>ь<sup>и</sup> на<sup>и</sup>ско<sup>и</sup>пы<sup>и</sup>т<sup>и</sup>по<sup>и</sup>а<sup>и</sup> в<sup>и</sup>по<sup>и</sup>л<sup>и</sup>ихъ<sup>и</sup> и<sup>и</sup>  
на<sup>и</sup>ко<sup>и</sup>на<sup>и</sup> и<sup>и</sup>на<sup>и</sup>ѿ<sup>и</sup>слы<sup>и</sup> и<sup>и</sup>на<sup>и</sup>кел<sup>и</sup>ко<sup>и</sup>уды<sup>и</sup> и<sup>и</sup>на<sup>и</sup>го<sup>и</sup>ва<sup>и</sup>да<sup>и</sup>  
и<sup>и</sup>на<sup>и</sup>ѿ<sup>и</sup>ц<sup>и</sup>а<sup>и</sup>с<sup>и</sup>мер<sup>и</sup>т<sup>и</sup>ь<sup>и</sup>ц<sup>и</sup>е<sup>и</sup>ди<sup>и</sup>ко<sup>и</sup>у<sup>и</sup>с<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>ло . и<sup>и</sup>з<sup>и</sup>м<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>ню<sup>и</sup>  
а<sup>и</sup>з<sup>и</sup>ѿ<sup>и</sup>по<sup>и</sup>ст<sup>и</sup>н<sup>и</sup>д<sup>и</sup>н<sup>и</sup>ь<sup>и</sup> ме<sup>и</sup>ж<sup>и</sup>на<sup>и</sup>ско<sup>и</sup>пы<sup>и</sup> е<sup>и</sup>г<sup>и</sup>ѿ<sup>и</sup>п<sup>и</sup>ет<sup>и</sup>і<sup>и</sup>скыи<sup>и</sup> и<sup>и</sup>  
и<sup>и</sup>ме<sup>и</sup>ж<sup>и</sup>на<sup>и</sup>ско<sup>и</sup>пы<sup>и</sup> е<sup>и</sup>и<sup>и</sup>ѿ<sup>и</sup>п<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>и<sup>и</sup>ле<sup>и</sup>п<sup>и</sup>ыхъ . и<sup>и</sup>не<sup>и</sup>д<sup>и</sup>и<sup>и</sup>но<sup>и</sup>же<sup>и</sup>  
не<sup>и</sup>о<sup>и</sup>у<sup>и</sup>м<sup>и</sup>р<sup>и</sup>е<sup>и</sup> ѿ<sup>и</sup>ско<sup>и</sup>п<sup>и</sup>т<sup>и</sup>а<sup>и</sup>и<sup>и</sup>ль<sup>и</sup>скы<sup>и</sup>д<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>ше<sup>и</sup>и . и<sup>и</sup>д<sup>и</sup>д<sup>и</sup>е<sup>и</sup>г<sup>и</sup>ь<sup>и</sup>б<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>  
з<sup>и</sup>а<sup>и</sup>ро<sup>и</sup>к<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>г<sup>и</sup>ла . п<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>о<sup>и</sup>у<sup>и</sup>т<sup>и</sup>р<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>ш<sup>и</sup>и<sup>и</sup>и<sup>и</sup>д<sup>и</sup>н<sup>и</sup>ь<sup>и</sup>с<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>т<sup>и</sup>п<sup>и</sup>ор<sup>и</sup>и<sup>и</sup>т<sup>и</sup>ь<sup>и</sup>ь<sup>и</sup>  
б<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>с<sup>и</sup>ло<sup>и</sup>п<sup>и</sup>о<sup>и</sup>с<sup>и</sup>е<sup>и</sup>на<sup>и</sup>з<sup>и</sup>е<sup>и</sup>м<sup>и</sup>ли<sup>и</sup>и<sup>и</sup>с<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>т<sup>и</sup>п<sup>и</sup>ор<sup>и</sup>и<sup>и</sup>г<sup>и</sup>ь<sup>и</sup>с<sup>и</sup>е<sup>и</sup>с<sup>и</sup>ло<sup>и</sup>п<sup>и</sup>о<sup>и</sup> п<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>о<sup>и</sup>у<sup>и</sup>  
т<sup>и</sup>р<sup>и</sup>и<sup>и</sup> и<sup>и</sup>з<sup>и</sup>м<sup>и</sup>р<sup>и</sup>е<sup>и</sup>с<sup>и</sup>е<sup>и</sup>с<sup>и</sup>ко<sup>и</sup>п<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup> е<sup>и</sup>г<sup>и</sup>ѿ<sup>и</sup>п<sup>и</sup>ет<sup>и</sup>і<sup>и</sup>скыи<sup>и</sup> . а<sup>и</sup>ѿ<sup>и</sup>ско<sup>и</sup>п<sup>и</sup>а<sup>и</sup>  
е<sup>и</sup>и<sup>и</sup>ѿ<sup>и</sup>п<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>и<sup>и</sup>ле<sup>и</sup>п<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>хъ . не<sup>и</sup>о<sup>и</sup>у<sup>и</sup>м<sup>и</sup>р<sup>и</sup>е<sup>и</sup>и<sup>и</sup>д<sup>и</sup>и<sup>и</sup>но . ѿ<sup>и</sup>п<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>ч<sup>и</sup>а<sup>и</sup>с<sup>и</sup>р<sup>и</sup>ц<sup>и</sup>е<sup>и</sup>  
фа<sup>и</sup>ра<sup>и</sup>и<sup>и</sup>по<sup>и</sup>у . и<sup>и</sup>не<sup>и</sup>ѿ<sup>и</sup>по<sup>и</sup>у<sup>и</sup>ст<sup>и</sup>и<sup>и</sup>т<sup>и</sup>и<sup>и</sup>л<sup>и</sup>ю<sup>и</sup>ди<sup>и</sup> . р<sup>и</sup>е<sup>и</sup>ч<sup>и</sup>е<sup>и</sup>г<sup>и</sup>ь<sup>и</sup>б<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>  
и<sup>и</sup>мо<sup>и</sup>у<sup>и</sup>сею<sup>и</sup> и<sup>и</sup>а<sup>и</sup>а<sup>и</sup>ро<sup>и</sup>но<sup>и</sup>у<sup>и</sup>г<sup>и</sup>ла . п<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>з<sup>и</sup>м<sup>и</sup>и<sup>и</sup>т<sup>и</sup>е<sup>и</sup>с<sup>и</sup>е<sup>и</sup>б<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>п<sup>и</sup>е<sup>и</sup>с<sup>и</sup>ел<sup>и</sup>а<sup>и</sup>п<sup>и</sup>е<sup>и</sup>  
ц<sup>и</sup>и<sup>и</sup>а<sup>и</sup>го<sup>и</sup>п<sup>и</sup>о<sup>и</sup>л<sup>и</sup>и<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>ро<sup>и</sup>у<sup>и</sup>ц<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup> . д<sup>и</sup>а<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>с<sup>и</sup>ы<sup>и</sup>п<sup>и</sup>л<sup>и</sup>е<sup>и</sup>мо<sup>и</sup>у<sup>и</sup>сею<sup>и</sup>и<sup>и</sup>к<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>и<sup>и</sup>б<sup>и</sup>е<sup>и</sup>и<sup>и</sup>  
п<sup>и</sup>р<sup>и</sup>е<sup>и</sup>фа<sup>и</sup>ра<sup>и</sup>и<sup>и</sup>но<sup>и</sup> и<sup>и</sup>п<sup>и</sup>р<sup>и</sup>е<sup>и</sup>м<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>ж<sup>и</sup>и<sup>и</sup>не<sup>и</sup>го . и<sup>и</sup>д<sup>и</sup>а<sup>и</sup>к<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>д<sup>и</sup>е<sup>и</sup>т<sup>и</sup>ь<sup>и</sup>п<sup>и</sup>р<sup>и</sup>а<sup>и</sup>  
п<sup>и</sup>о<sup>и</sup>с<sup>и</sup>е<sup>и</sup>и<sup>и</sup>з<sup>и</sup>е<sup>и</sup>м<sup>и</sup>ли<sup>и</sup>и<sup>и</sup>е<sup>и</sup>г<sup>и</sup>ы<sup>и</sup>п<sup>и</sup>е<sup>и</sup>с<sup>и</sup>т<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>и<sup>и</sup> . и<sup>и</sup>д<sup>и</sup>а<sup>и</sup>к<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>о<sup>и</sup>у<sup>и</sup>д<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>т<sup>и</sup>ь<sup>и</sup>на<sup>и</sup>  
ч<sup>и</sup>а<sup>и</sup>ц<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup> и<sup>и</sup>на<sup>и</sup>ско<sup>и</sup>п<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup> . Г<sup>и</sup>мо<sup>и</sup>и<sup>и</sup>и<sup>и</sup>п<sup>и</sup>р<sup>и</sup>ы<sup>и</sup>щ<sup>и</sup>е<sup>и</sup>ѿ<sup>и</sup>е<sup>и</sup>го<sup>и</sup>р<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>и<sup>и</sup>  
п<sup>и</sup>е<sup>и</sup>ли<sup>и</sup>и<sup>и</sup>и<sup>и</sup>на<sup>и</sup>ч<sup>и</sup>а<sup>и</sup>ц<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>хъ<sup>и</sup>п<sup>и</sup>о<sup>и</sup>с<sup>и</sup>е<sup>и</sup>и<sup>и</sup>з<sup>и</sup>е<sup>и</sup>м<sup>и</sup>ли<sup>и</sup>и<sup>и</sup>е<sup>и</sup>г<sup>и</sup>ы<sup>и</sup>п<sup>и</sup>е<sup>и</sup>с<sup>и</sup>т<sup>и</sup>і<sup>и</sup>и<sup>и</sup> . и<sup>и</sup>  
п<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>з<sup>и</sup>а<sup>и</sup>п<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>т<sup>и</sup>ь<sup>и</sup>м<sup>и</sup>ѿ<sup>и</sup>сею<sup>и</sup>п<sup>и</sup>е<sup>и</sup>п<sup>и</sup>е<sup>и</sup>р<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>т<sup>и</sup>ь<sup>и</sup>п<sup>и</sup>е<sup>и</sup>ц<sup>и</sup>и<sup>и</sup>ы<sup>и</sup>и<sup>и</sup>п<sup>и</sup>р<sup>и</sup>е<sup>и</sup>фа<sup>и</sup>ра<sup>и</sup>и<sup>и</sup>но<sup>и</sup>м<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup> .  
и<sup>и</sup>п<sup>и</sup>с<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>ѿ<sup>и</sup>п<sup>и</sup>а<sup>и</sup>м<sup>и</sup>ѿ<sup>и</sup>сею<sup>и</sup>и<sup>и</sup>с<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>б<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup> . и<sup>и</sup>б<sup>и</sup>ы<sup>и</sup>ш<sup>и</sup>а<sup>и</sup>г<sup>и</sup>но<sup>и</sup>и<sup>и</sup>и<sup>и</sup>п<sup>и</sup>р<sup>и</sup>ы<sup>и</sup>  
щ<sup>и</sup>е<sup>и</sup>ѿ<sup>и</sup>е<sup>и</sup> . го<sup>и</sup>р<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>и<sup>и</sup>на<sup>и</sup>ч<sup>и</sup>а<sup>и</sup>ц<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>хъ<sup>и</sup>и<sup>и</sup>на<sup>и</sup>ско<sup>и</sup>п<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>хъ<sup>и</sup>  
п<sup>и</sup>о<sup>и</sup>с<sup>и</sup>е<sup>и</sup>и<sup>и</sup>з<sup>и</sup>е<sup>и</sup>м<sup>и</sup>ли<sup>и</sup>и<sup>и</sup>е<sup>и</sup>г<sup>и</sup>ы<sup>и</sup>п<sup>и</sup>е<sup>и</sup>т<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>и<sup>и</sup> . и<sup>и</sup>не<sup>и</sup>м<sup>и</sup>ѿ<sup>и</sup>ж<sup>и</sup>а<sup>и</sup>х<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>о<sup>и</sup>у<sup>и</sup>  
п<sup>и</sup>о<sup>и</sup>д<sup>и</sup>е<sup>и</sup>и<sup>и</sup>с<sup>и</sup>т<sup>и</sup>ѿ<sup>и</sup>а<sup>и</sup>т<sup>и</sup>и<sup>и</sup>п<sup>и</sup>р<sup>и</sup>е<sup>и</sup>м<sup>и</sup>ѿ<sup>и</sup>сею<sup>и</sup>м<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup> . п<sup>и</sup>р<sup>и</sup>ы<sup>и</sup>щ<sup>и</sup>е<sup>и</sup>и<sup>и</sup>р<sup>и</sup>а<sup>и</sup>д<sup>и</sup>и<sup>и</sup>  
б<sup>и</sup>ы<sup>и</sup>ш<sup>и</sup>а<sup>и</sup>б<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>п<sup>и</sup>р<sup>и</sup>ы<sup>и</sup>щ<sup>и</sup>и<sup>и</sup>на<sup>и</sup>п<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>с<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>и<sup>и</sup>на<sup>и</sup>п<sup>и</sup>с<sup>и</sup>е<sup>и</sup>и<sup>и</sup>з<sup>и</sup>е<sup>и</sup>м<sup>и</sup>ли<sup>и</sup>и<sup>и</sup>е<sup>и</sup>г<sup>и</sup>ы<sup>и</sup>  
п<sup>и</sup>е<sup>и</sup>с<sup>и</sup>т<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>и<sup>и</sup> . и<sup>и</sup>не<sup>и</sup>м<sup>и</sup>ѿ<sup>и</sup>ж<sup>и</sup>а<sup>и</sup>х<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>о<sup>и</sup>у<sup>и</sup>п<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>с<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>и<sup>и</sup>с<sup>и</sup>т<sup>и</sup>ѿ<sup>и</sup>а<sup>и</sup>т<sup>и</sup>и<sup>и</sup> . ѿ<sup>и</sup>ж<sup>и</sup>е<sup>и</sup>  
с<sup>и</sup>т<sup>и</sup>ѿ<sup>и</sup>ч<sup>и</sup>и<sup>и</sup>ж<sup>и</sup>е<sup>и</sup>г<sup>и</sup>ь<sup>и</sup>с<sup>и</sup>р<sup>и</sup>ц<sup>и</sup>е<sup>и</sup>фа<sup>и</sup>ра<sup>и</sup>и<sup>и</sup>н<sup>и</sup>д<sup>и</sup>и<sup>и</sup>не<sup>и</sup>п<sup>и</sup>ос<sup>и</sup>ло<sup>и</sup>у<sup>и</sup>ш<sup>и</sup>и<sup>и</sup> . і<sup>и</sup>а<sup>и</sup>ко<sup>и</sup>б<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>  
п<sup>и</sup>о<sup>и</sup>п<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup>ѣ<sup>и</sup> .





**Р**ече же к мѡѡсѣю пѡстаѡъ злоутра, сплѡни  
 прѣфараѡнѡ и рцы к немѡ. сице глѡтъ бѣе прѣ  
 нескыи ѡпоустниа мѡл. да мнѣ помѡлѡны  
 и бшнѣе прѣмѡ. ѡзѡн споуцоуа сѡ прѣтрѡ сѡ спѡ  
 перцѣтѡе и людѣи таѡи. да оубѣнѡ сѡ кѡнѣи нѣбѣ  
 и коже и по сѣи зѣи. и нѣбоу бо пѡщѣ рѣкоу сѡю. и по  
 бѣи та и лютаѡл и з мѡрѡ мѡрѡ. и по прѣвнѣи сѡ  
 зѣмѡл. сѡ гѡрѡ пощѣдѣ сѡ дѡ сѣлѣ. да по сѡ жѡ сѡ бѡ  
 и сѡ рѣкоу сѡ сѡю. и ко по по бѣ сѡ сѡ и мѡ сѡ по сѣ  
 зѣмѡл. ѡ сѡ оубѡ сѡ сѡ вѡ рѣи и людѣи мѡи. и нѣ ѡ по  
 сѡи и нѣи. сѡ сѡ на по жѡ сѡ сѡ и гѡ оутрѡмѡи ѡ сѡ  
 и коже и бѣи бѣи бѣи гѡ пѡ сѡ и нѣ сѡ сѡ вѡ рѣи  
 сѡ дѡ и нѣ сѡ и нѣбоу бо пѡщѣ и сѡ вѡ рѣи и сѡ сѡ сѡ  
 и по сѣи и нѣи на по и. и сѡ и лѣи сѡ и нѣ сѡ оу на по и. и сѡ  
 и сѡ тѣ да и нѣ зѣи сѡ оу и зѣи хѣи и нѣи. и по дѣи на на



гра ни зироу. оубогаише жє до пагнѣи мѡжѣи фа  
раи нѡпы. бгнаша скобы споацѡмы. аи не прѣи  
ша до пагнѣи оубѡу си. ѡблѣниша скобы споаи поаи.  
рѣжегы мѡѡи поаи рѣкѣ поаи на нѡ. и да вѣ  
дѣгра поаи си землѣи гѡ пѣи тѣи на члѣки и на ско  
ты и на поаи трапѣ землѣи. поаи рѣи мѡѡи си рѣкѣ  
на нѡ. гѡже да сѣи тѣи и гѡи пѣи и гѡи нѡи  
теи аи си поаи. и на до жи гѡгра поаи си землѣи гѡ  
пѣи тѣи бѣже гѡ. и гѡи гѡи аи аи гѡи и гѡи  
и нѡи бѣи. и гѡи не бѣи си си бѣи гѡи. поаи ии бѣи  
и аи на ии. и бѣи гѡи си землѣи гѡи пѣи тѣи. и си си  
бѣи на поаи тѣи и до скопи и поаи трапѣ землѣи.  
и бѣи гѡи. и си си рѣи поаи поаи си си гѡи. разѣи  
землѣи си си ии да бѣи бѣи хоу си си ии си си не  
бѣи си гѡи.





**П**оуспити же слѣ фарѡнъ и призва мѡѡсѣя и  
арона . и рече имъ грѣшии до нѣ . гѣ правди  
ѡзже и людіе мои безаконницы . мохнѣхъ  
и гѣ . дабыша слоустави и поутни бѣи  
и градъ и огнь . и ѡпоуцую бы , ксе моу непре  
ложити прѣмѣдлти . рече моу мѡѡсѣи  
таконъ доу и зграда и по зѡи гноу роуцѣ  
гѣи . и поутни и оустави поутъ , и градъ .  
и дождѣ небоудетъ ксе мѣ . и доу поѣи тако  
гѣи на бѣи и на земли . а ты и моужити пои .  
вѣдѣи законни колнже оубо иа спѣсѣа . дѣнь же  
и ятмы иенъ згынѣти , и тмы бѣи змѣтѣше  
ѡдѣнь цѣтѣше . а пошеница и пыронѣи з  
гынѣти . по зныбѣше . и сѣе же мѡѡсѣи  
ѡ фарѡна . и и зграда и по зѡи же роуцѣ  
кѣ бѣи . и оустави поутни . градъ и до  
ждѣ не оукамоу на землю . бѣи бѣи же фара  
ѡнъ тако оустави дождѣ . и градъ и поутни .  
и приложити сѣгрѣшити и ѡтлѣтити  
сѣрце фарѡноу и моужіе его . ѡже спѣсѣа  
же сѣрце фарѡноу . и не ѡпоуспити и ѡбѣи  
пыхъ . рече же гѣи мѡѡсѣи оугла . бѣи дѣи  
фарѡноу а зѣ бо ѡтлѣтити хѣмоу сѣрце . и  
сѣрце моужіе ѡ . дѣи аще прѣбоудетъ зѣ  
меніа по сѣрце фарѡна . и ко дабы не поѣ  
дѣи а до мѣ спѣи мѣ поѣи и поѣи ко мѣ  
спѣи мѣ . елико елиа роуга хѣ гѣи поѣи мѣ .  
и знаменіа моѣи дѣи хѣ гѣи поѣи хѣ и доу  
аѣте и ко а зѣ гѣи мѣ ;





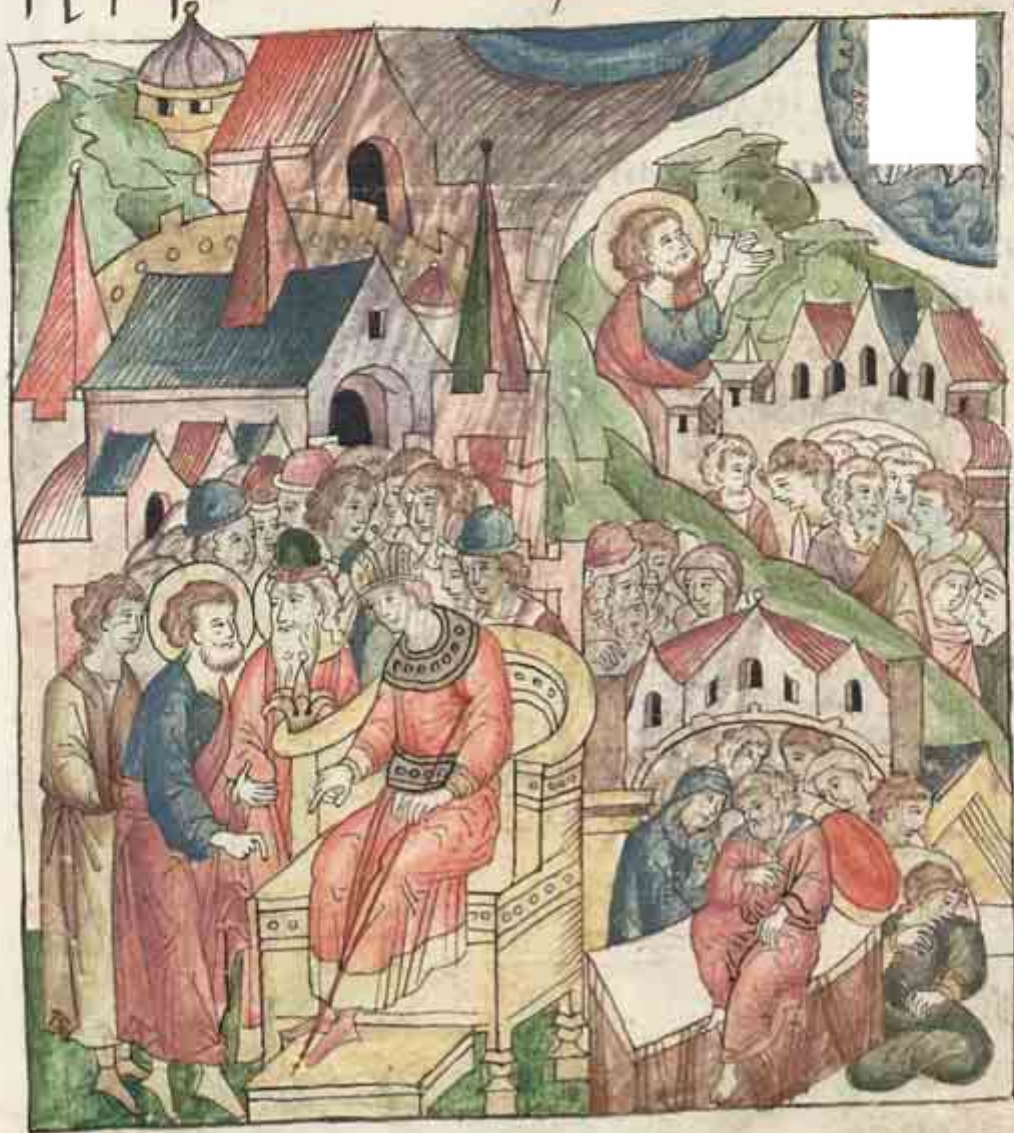
**Б**ше же мѡѡсеи на аaronъ прѣбѣ фарѡна . и  
 бѣ коствоу . сице гл҃е тѣбѣ бѣе прѣнекии .  
 до колѣбне хощешноу срамлѣти сѧ мене . ѿпѣ  
 стн людіи моѣ да мнѣ молатсѧ . аще не хо  
 щешнѣ поустити людіи моѣ . сѧ збѣдоу  
 пра прѣгы поущѣ мнѣгы на сѧ прѣдѣлы твоѣ .  
 и покрыѣи сѧ селнце земное . и не ѡбзможешн  
 ии дѣтии земля . и по дѣла сѧ ѡстанѡи бже  
 ѡстаѡи г҃а . ии дѣла сѧ ко дѣлом ни кнѣще  
 и з земля . ии пѣла сѧ домо шетнѡи ии сѧ  
 домо шетнѡи ии сѧ . ии домо шетнѡи ии сѧ  
 земне г҃и пѣти . еѡ же не соу ни когда же  
 ѡдѣблѣи сѧ пѣти ии прѣдѣлнѣ . ѿ него же



[illegible]



плу дредныи и нелику бѣ въстали въ града . (не о  
 ста зеленни едины на древо , кудое и трава  
 ѿ наплни въ сени земли сѣ въ пестыни . по  
 щаю же фарсѣнъ , оуздаю же алауна гла .  
 сугрешникоу бо да шещѣ гла коша , при  
 меташо и грѣхъ нещенѣ . да по мухнѣ  
 га бо шещѣ да бо и на лѣтѣ сѣ въ щене . и  
 сѣмѣи сѣи (аарунъ въ фараѣна . (шолнѣ ста  
 сѣкъ въ гоу . и прѣмѣни бѣ въ блгоу морѣ  
 трѣбелникъ . и занмѣ прѣгы и выгна ихъ въ  
 море чермное . и не ѿстани едины проугъ  
 на сѣи земли не гѣ пѣстѣи . и ѿже спочинѣ  
 сѣце фараѣноу и не ѿпоустни сѣи ѿ лѣпѣ .





[illegible]



**И**рече гомѡѡсею, не еси единъ шрѣхъ пришедъ  
на фараѡна и на егѡпетъ и по семъ ѡпоустити  
бы ѡсею. егда же ѡпоуститъ бы ѡсею.  
то съсѣмъ имъ нѣмъ ѡпоуститъ бы.  
глаголю бо ѡтаи тоуши людѣмъ. да не про  
сѣмъ оу съсѣда. и жена, оу съсѣды съсѣ  
ды златы. иеребренны, и ризы. гдѣ съсѣ  
блгтъ людѣмъ шонмъ преегѡптаны. и д  
шаймъ. члѣкъ же еднѣкъ бы съсѣломъ  
ѡсеи прѣфараѡномъ, и прѣмоужмнею.  
и преегѡптаны съсѣмъ. и прѣоотнмалн дѣн.  
и рече мѡѡсею. снъ егѡптѣ. вполноунощи  
ѡзъ прѣидъ посредѣ егѡпта. и изиретъ съсѣ  
перѣбнець ѡземли егѡпетъ съсѣмъ ѡперѣб  
и ца фараѡнопадопрѣбѣн царь бы гдѣ оужерно.  
и доперѣбѣн ца всего скопа. и боудетъ съсѣмъ  
целнкъ съсѣло по сѣи земли егѡпетъ съсѣмъ.  
тако ѡбъжене съсѣмъ не съсѣмъ к томоу не боудѣ.  
ѡзъ сѣмъ хъ и лѣмъ хъ не съсѣмъ к мѣтъ, и не съсѣ  
рѣзъ к мѣтъ шонмъ и нѣмъ к адо скопа. и  
оу зриши елнко прѣмѣннѣ. межн егѡпта  
ны и нѣмъ, и сн доу сѣмъ троцы снкомнѣ.  
и поклонѣтсѣмъ нѣмъ гдѣ съсѣмъ и нѣмъ и сн до  
дѣетъ сн. и скопы шонмъ. и по сѣмъ егѡ  
дѣ. и зшѣ же мѡѡсею ѡ фараѡна съсѣмъ шонмъ.  
и рече гомѡѡсею не по слоу шлѣтъ ѡ фараѡнѣ.  
да оумнѣмъ жѣмъ оумнѣмъ жѣмъ знаменіѣ и нѣмъ  
ѡземли егѡпетъ съсѣмъ. мѡѡсею и аaronъ бо  
риѣмъ сн нѣмъ сн прѣфараѡно. ѡ же сн нѣмъ







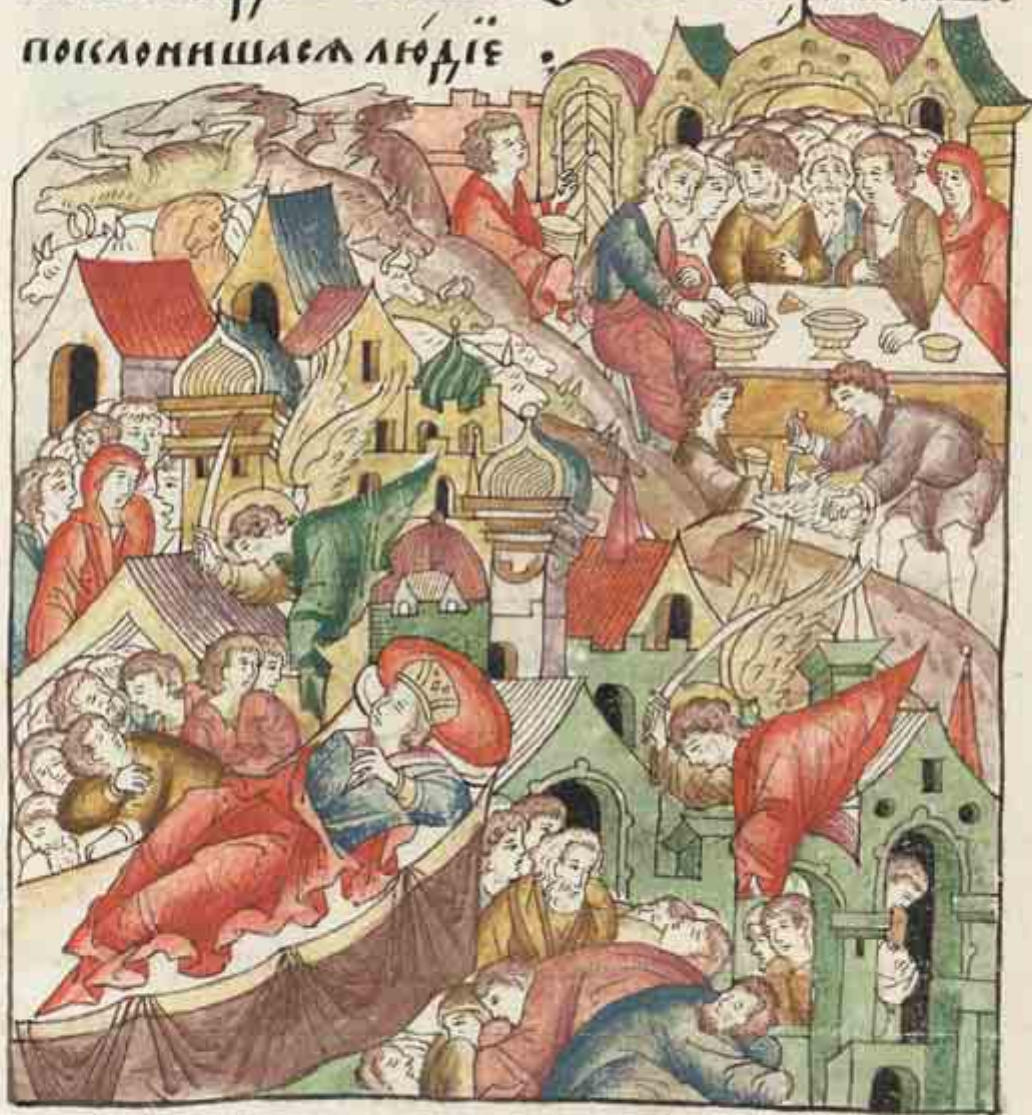
жесть по сьбѣ раснѣи и лѣтъ к Петерѣ . и прѣи  
моу ѿкропѣи и помажоу , на сѣбою и по сѣбою  
и на прагѣ . и до мѣхъ и нѣже сѣбѣ дѣлаюшихъ .  
и сѣбѣ дѣла сѣнощни съхренемъ мѣста Петера  
ѿгнемъ . и ѿ прѣснои съсужелѣтѣ мѣстѣ сѣбѣ  
дѣла . и не сѣбѣ стѣи нѣхъ сыро , ни же по дѣла  
рено по Петера ѿгнѣ . глаголюга ми . и събоу  
тробою . не ѿстаи тѣи не годоу тѣри , ко  
сти не съсужелѣтѣи него . ѿстаи кѣе сѣдѣ  
ѿ не годоу тѣра . ѿгнѣ сѣбѣ жѣтѣи кѣи адѣи тѣ  
тѣ слава ша прѣпои сѣла не апогнѣиша многа .  
и же дѣлаиша прѣсѣхъ оушѣи . и сѣбѣ стѣи оушѣ  
и сѣмъ , плаха егѣла . и прѣи доу землю егѣи тѣ  
сѣбѣ . и сѣи ноу оу сѣи тѣла сѣмъ прѣи тѣнець  
оу землю егѣи тѣи . ѿлапока до кѣи тѣла . и по  
ѿ сѣбѣ бо сѣхъ егѣи тѣи сѣи тѣи оу мѣи сѣи  
ѿ сѣбѣ . и да сѣбѣ кроу сѣмъ оу знаменѣе .  
и до мѣи нѣже по сѣи тѣи . ноу зѣи сѣи  
кроу и по кѣи тѣи и не боу дѣла прѣи доу  
бѣи тѣи , егда бы оу землю егѣи тѣи .  
и да боу дѣла дѣи и по мѣи , и тѣи тѣи  
зѣи кѣи оу роженѣи хѣи оу законноу тѣи .  
празноу тѣи . сѣмъ дѣи и прѣснои кѣи дѣи  
сѣи прѣи доу тѣи сѣи прѣи тѣи кѣи сѣи доу  
оушѣи . по сѣи же дѣи тѣи кѣи сѣи , да погнѣи  
дѣи тѣи и сѣи сѣи прѣи доу тѣи сѣи дѣи .  
первыи дѣи , дѣи прѣи доу тѣи . ѿ сѣи дѣи  
дѣи , на рѣи тѣи сѣи да боу дѣи сѣи . всего  
дѣи сѣи оу жѣи да не сѣи тѣи по сѣи . разѣи



[illegible]



пѣмныя домы и шани збави . и поклонше  
поклоншася людѣ :



**Ш**едше же и до пеин леопъ сътвориша . ꙗко  
запоудягъмъ ѿсею , и аарону . тако  
же сътвориша ии . бѣже и полоуноци .  
гъ и збѣи оуакъ прѣдънець оу земли гъ пѣ  
стѣи . Оу прѣдънѣца фараѿно оуа гъ дѣ  
ца гона прѣтолѣ , до перѣдънѣца плѣннича  
таже оудолѣ . Но оуакъ прѣдънець скопѣи  
и оу ста фараѿнѣнощѣю , но оуа моужнего  
и оуеи гъ пѣтлѣ . не бысть оуа плѣдѣи оу збѣло .  
по оуеи земли гъ пѣстѣи . не бысть же до  
рѣ оуеи оуеи не оу мѣрѣ оу ;





**Р**озпаче фарисѣи ношѣи мѡѡсей и аарона . и  
 рече имъ . вѣсташе ѡ нѣмъ тѣмъ людѣи моѣмъ .  
 и бы и сѣи о пашни и нѣмъ . и нѣмъ тѣмъ помо  
 ли тѣмъ бѣгъ ошѣмоу іакоже глѣте . и ѡца  
 паша иго падаша поимше . и нѣмъ тѣмъ  
 бѣ тѣмъ глѣли . бѣи тѣмъ же мене . и нѣмъ  
 хоу егѣптѣне ѡ поустинѣ іакоже скорѣе  
 рекоша бо іакоже и змре . и заша же людѣи  
 моу коу свою прѣже тѣмъ кыи и тѣмъ тоу нѣмъ .  
 бѣ заадаше же ризы поа на рамоу и пои нѣ  
 мѣ . бѣ тѣмъ ризы іакоже за поа тѣмъ мѡѡсей .  
 и испросиша ѡ егѣптѣнѣмъ сѣмъ дѣмъ серебры  
 и златы и ризы гѣмъ же да тѣмъ блѣмъ людѣмъ  
 своимъ прѣ егѣптѣны . и даша и егѣптѣ  
 не его же просиша сѣмъ и нѣмъ . и нѣмъ



егѣпѣтѣ . вѣзѣигошаже сѣмѣи ѿ егѣпѣ  
ѿ раменѣ ѿсохоу до . х . тысячѣ пѣтъмѣхъ  
разѣбѣла дѣи . и прѣстѣла цѣи же мѣи ѿ бѣи  
лѣзѣша сѣи мѣи . и ѿ оца нѣкогѣи мѣи ѿзѣи  
до . и нѣспѣкоша мѣи коуѣи же нѣзѣи соша и зѣи  
пѣла по грѣбѣи прѣбѣи нѣ ѿбѣи сѣи ша бѣи . и зѣи  
гнаша ѿ егѣпѣтѣ . и нѣмогѣи ша прѣбѣи  
и нѣбраша сѣи по рѣи ша на поѣи . ѿ бѣи пѣи ѿ  
сѣи ѿбѣи нѣи ѿбѣи хѣи еже ѿ бѣи пѣи ша ѿ землѣи егѣи  
пѣи тѣи . и ѿ землѣи хѣи ѿ нѣи . сѣи нѣи ѿ ѣи  
лѣи . ѿ . и ѿ . и бѣи по чѣи тѣи рѣи сѣи хѣи и прѣи  
пѣи хѣи тѣи . и нѣзѣи ѿ сѣи ѿ ла гѣи ѿ . ѿ землѣи  
егѣи пѣи сѣи ѿ . ѿ нѣи ѿ сѣи тра жѣи гѣи ѿ пѣи  
и хѣи ѿ землѣи егѣи пѣи сѣи ѿ . нѣи ѿ сѣи гѣи прѣи  
тра жѣи . и ѿ когѣи сѣи ѿ мѣи ѿ нѣи ѿ сѣи мѣи  
бѣи пѣи рѣи ѿ хѣи ;





**Р**ѣжегѣмъ ѿсею на аaronъ гла се законъ пласхы  
песыиноплеменникъ. да не асть ѿ нея и песъ  
рѣи и приковлены ѿ брѣжешн. и тогда да асть  
ѿ нея ѿ храма единого да не асть аще же ѿста не  
мѣсто на оутроа. и не ѿносн темѣ по нѣ храма.  
никобѣ и не ѿбѣи тѣ ѿ него. пѣсѣмъ сѣмъ ѿ нѣ пѣсѣ  
творѣсе. ꙗже нѣко прѣидѣ прихонѣ творѣ пласхѣ  
гдѣ. ѿ брѣжешн его по мѣстоу сѣмъ. и тогда да прѣ  
идѣсѣ творѣтѣ. и да бѣдѣ ꙗко земецѣ песыи  
брѣзаныи да не асть ѿ нея. законъ единый да бѣдѣ.  
и населникъ и прихонѣ. пришешемъ до абы. и сѣ  
творѣшасѣ по сѣмъ. ꙗко за по бѣдѣмъ ѿсею  
ꙗаaronъ кнѣмъ. ꙗко сѣ творѣшасѣ. и бѣже по нѣ  
дѣи пѣдѣгѣ сѣмъ и нѣ пѣсѣмъ. ꙗко земле гдѣ пѣсѣмъ  
дою сѣмъ. рѣжегѣмъ ѿсею гла ѿстѣи по сѣмъ  
прѣбѣнецѣ прѣпороженныи. ѿ брѣзѣмъ оутро  
по сѣмъ по нѣ пѣсѣмъ. ꙗко да до сѣмъ и нѣ бѣдѣ.

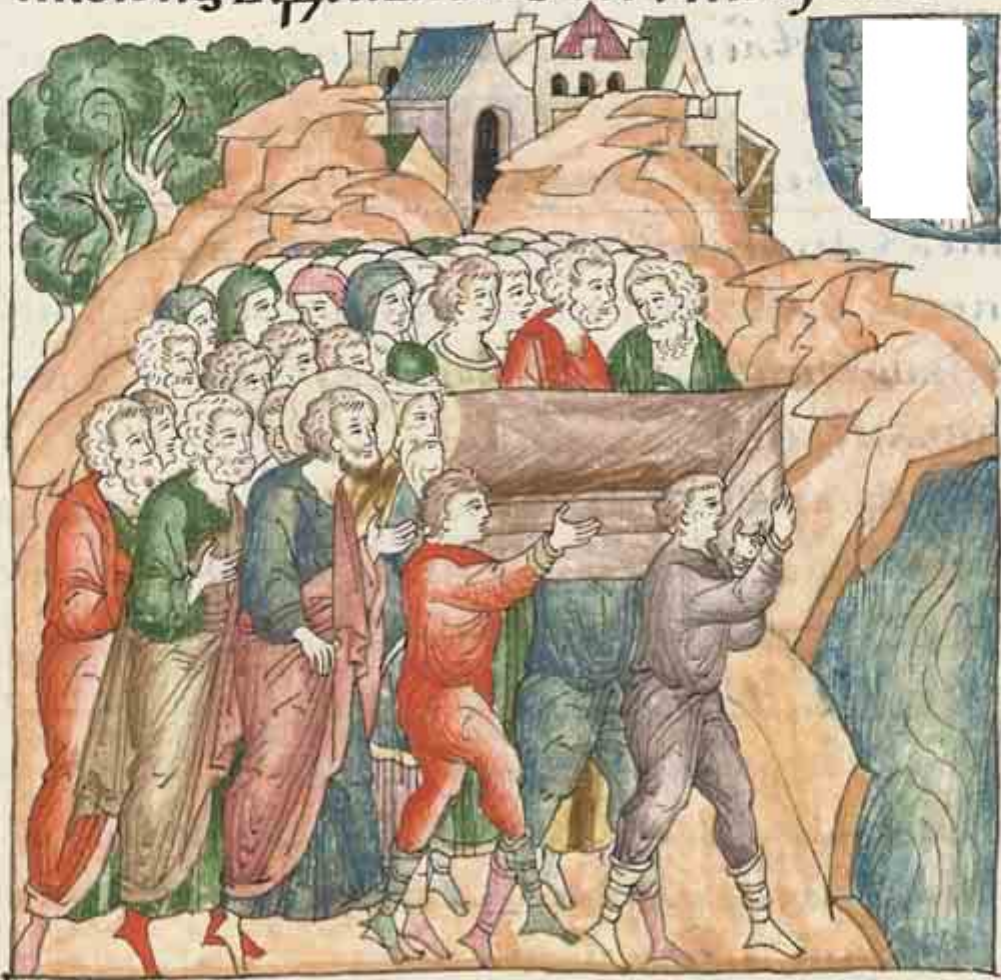




Рече же мѡисей къ людемъ . помни тебѣ нѣсѣи  
обниженіе ходи тебѣ зема египтскыѣ . ѿ  
дома работнаго роукою бокрѣпкою изведе  
тебѣ ѿтуда . и не адити тебѣ аніа . поне  
оудѣшныи не ходи тебѣ мѣжи ноуныи  
дегда поведе тебѣ въ тѣмѣ по земли хана  
нскоу и ферезенскоу . не дезенскоу и гергбсе  
нскоу и еденскоу . еюже клатса къ ѿцемъ  
твоимъ . да тебѣ землю прозавѣщую  
мѣсто мѣду . ісѣи пориш ноу бо слоубоу сі  
ю сего мѣа шестидни да дастъ тебѣ прѣсноу .  
а седми да дастъ празникъ твоу . ѿ прѣсно  
у да дастъ тебѣ седми днѣ . да сѣи аниа  
тебѣ въ кпеленоу . и да не боуде тѣ кпеленоу  
пѣи прѣдѣ твои седми днѣ . по тебѣ снѣ  
своемоу ѿвѣдѣи глѣ . сего да дастъ тебѣ  
мои мѣста ѿ хожоу египта . и да боуде  
тебѣ знаменіе на роуцѣ твои . ісѣи  
промежи ѿ тѣмѣ . ісѣи да боуде законъ  
гнѣ по тебѣ . роукою бокрѣпкою изведе  
тебѣ египта въ тѣмѣ по . сѣи законъ  
и по переменнѣи тѣмѣ ѿ года до года . и поведе  
тебѣ въ тѣмѣ по земли хана нскоу . ісѣи  
же еклѣтебѣи ѿцемъ твоимъ да дастъ тебѣ . ѿ  
лѣи по сѣи передаѣи ноу тѣмѣ моу сѣи по тѣмѣ .  
по сѣи передаѣи ноу тѣмѣ моу сѣи по тѣмѣ .  
и не икоже боуде моу еска по лѣи сѣи  
гдѣи по сѣи передаѣи ноу тѣмѣ . ѿ сѣи  
и не икоже боуде моу еска по лѣи сѣи



он . нѡсь прѣобѣдѣ члѣвѣ нѡбѣтѡн . дан  
збавиши шѣѡ прашаетъ тѣмъ нѣтѡн  
посемъ глѣчѡ сее . торешникъ нѡуѣ корѣ  
коѡ крѣпкоѡ нѣзвѣдены гѣ нѣзѣмля еѣ пе  
тѣскыѡ домѣ работѣнаго . егда ѡжесто  
чѣ сѣрѣ фарѡнопо . нѣ ѡпуститѣ нѣ . нѣ  
збавиши сѣ прѣобѣдѣ члѣвѣ нѣзѣмля еѣ пе  
нѣ . ѡ прѣобѣдѣ члѣвѣ нѣзѣмля еѣ пе  
сѣ горѣ зѣ поклѣю тѣ рѣбѣ гоѡ . о сѣ ѡ перѣ зѣ  
нѣ ѡ трѣбоѡ моѡ жескѣ зѣ . нѣ прѣобѣдѣ  
сѣ ѡбѣдѣ нѣ збавлю . ѣмъ ѡ рѣ зѣ нѣ  
нѣ ѣнѣ роуцѣ тѣ поѣн . нѣ ѣ слабленнѣ сѣ  
бленѣ прѣоучѣмѣ тѣ поѣн . роукоѡ бо крѣ  
пкоѡ нѣзвѣдены гѣ нѣзѣмля еѣ пе





**И**коже ѿпусти фарисѣи и людѣ . На оудейгѣ поу  
 темъ земли филистимскѣи . Иако блнзъ  
 баше . рече же гѣ . да не когдѣ рече каютсѣ лю  
 дѣи оудѣи шератѣ . Но възвратѣтсѣ оудейгѣ  
 петѣ . іо оудейгѣ людѣи поустыню поукѣ  
 чрѣзъ мнѣ оуморѣ . па то еже племянъ доша  
 сѣи оудейгѣ земли егѣпетскѣи . Но за тѣ  
 мои сѣи ко стѣни сѣи фѣи сѣи собоу клати пою  
 бо бѣ заклѣи сѣи фѣи сѣи и оудейгѣи при  
 сѣщеннии . Иаже посѣти та оудейгѣи . да не  
 сѣи ко стѣни моа сѣи собоу



**Въ**звѣи гѣи еже сѣи оудейгѣи . Но  
 полчишасѣ оудейгѣи на фѣи при поустыни . бѣ



же пожаши хъждъ нъ столпомъ ѿблачномъ.  
показати нмъ поутъ. Нощню же столпо  
ѿгненымъ. и неоскоудъ столпъ ѿблачны  
и пождъ. и столпъ ѿгнены и ночью прѣосъ  
милудъ ми. и рече гъкмонсѣ югларцн сн  
мъ и лѣпымъ и обратнѣ шесадъ по нъ спод  
ютъ прамѣо при пернѣ. посредѣ магдады.  
и посредѣ моря. прамѣо еее епфороу прѣни  
и нѣ полѣншася при морѣ. и рече фараонъ  
людемъ своимъ. снѣо еи лѣпѣ блѣудатася  
по земли. затѣ пори бѣнхъ пѣстѣна. азъ  
же ѿже щѣю срѣце фараѣнопо. и поженѣтѣсѣ  
зъднѣ. и прослаплю сѣ ѿ фараонъ нѣо сѣ  
по нхъего. и разоумѣютъ по снѣ гъптѣнѣ  
ако азъ гънсѣхъ тѣо рн снѣ





**В**ъзвѣщено бы црѣю егѣпѣскому. ꙗко съжаша лю  
 де. ꙗко прѣратиса срѣцѣ фараѡно по нѣ слаубѣтсѣ  
 на люди. ꙗко не коша чѣтосе сътпорихомъ. еже  
 ѿпоустити снѣи и люди да не поработѣю на мѣ.  
 Но ꙗко прѣмоу бо фараѡнъ колесницаспоя. ꙗко смя  
 ло не поа събра съ собою. ꙗко полкъ .х. колесницъ  
 и зъбраныхъ. ꙗко саконѣ егѣпетскыя. ꙗко три  
 статы на дѣло съмни. ꙗко жести гѣ срѣцѣ фараѡна  
 црѣ егѣпетскаго. ꙗко погна съзидни оу ѿ илю.  
 снѣ оу еже и илю нѣсхотѣа хоу роукою високою.



**И** погнаша егѣпѣтѣ не вѣслѣдѣ ихъ. ꙗко брѣто  
 шихъ ѿполти шихъ а при морѣ. ꙗко не и  
 колесница фараѡна бы. ꙗко ни нѣ ство конни



ци. парамопридоорию. съпротипоупелсе  
пфороу. ѿфараѡнъпрблнжашеся. Но  
зрѣшеснѡпеіѡлепнѡчнмапнѣша. нсе  
егѣпѣтѣанеѡполѣчншасѡпѣсѣдѣхъ. н  
оубоѡшасѣѣло. нпрозпшаснѡпеіѡлѡнѣ  
гоу. ꙗкошакѣмоисѣюзанелннебѣтнгро  
бомѣпѣегѣпѣтѣ. нзпелѣсннѣсвоумрети  
поустыннтѣосесѣтпорнѣсннамѣ. н  
зпелѣсннѣснѣзѣегѣпѣтѣ. Несенлнѣша  
гѣтнжерѣхомѣкѣтѣбѣгѣюще. ѡстапнѣ  
сѣрѣботѣтннегнпѣтѣномѣ. лоучебѣѣше  
намѣрѣботѣтннегѣпѣтѣномѣ. нежелноу  
мретиноустыннѣсен. речежемоисѣнѣкѣло  
демѣ. дерзантѣіоузрнтѣспнїежеѡга. еже  
сѣтпорнѣнамѣднѣ. нмѣжеоузрѣтѣегнпѣ  
тѣнѣднѣ. непрнложнтѣкѣтѣмоупнѣдн  
тннѣхъпѣпѣчѣносѣѣтѣ. гѣпокорнтѣ. н  
пѣборѣтѣпѣнасѣ. ꙗкоуоумѣкѣннтѣ. нрѣ  
гѣкѣмоиснѣ. чѣтѣпѣнѣшнѣкѣмнѣ. рѣцѣ  
снѣомѣіѡлѣпымѣнѣдѣпѣпѣдѣтѣ. нтѣ  
пѣзѣмнѣжезѣлѣспѣн. нпрострнроукѣтѣпѣоу  
намѣоре. нрѣзѣблнѣ. ндѣпнѣдоутѣснѣпе  
іѡлѣпнпѣсреднѣморѣпѣсоухѣоу. нсѣзѣѡже  
цѣсѣрѣцефѣраѣѡнопѣнсѣлоуѣгѣего. ꙗегѣпѣтѣ  
нѣпѣсѣхъ. нпѣнѣдоутѣпѣсѣѣдѣхъ. н  
просѣпѣлѣсѣѡфѣраѣѡнѣ. нпѣсѣѣхъпѣоіѣго.  
ꙗколѣсннѣца. ꙗконеего. дѣоупѣдѣтѣегѣ  
пѣтѣнѣейѣкоѣзѣсѣмѣгѣ. ѡбѣратнѣжесѣагѣгѣлѣ  
бѣіѡнѣхѣдѣанѣпрѣпѣолѣкомѣснѣпѣіѡлѣпѣ. ꙗпѣ



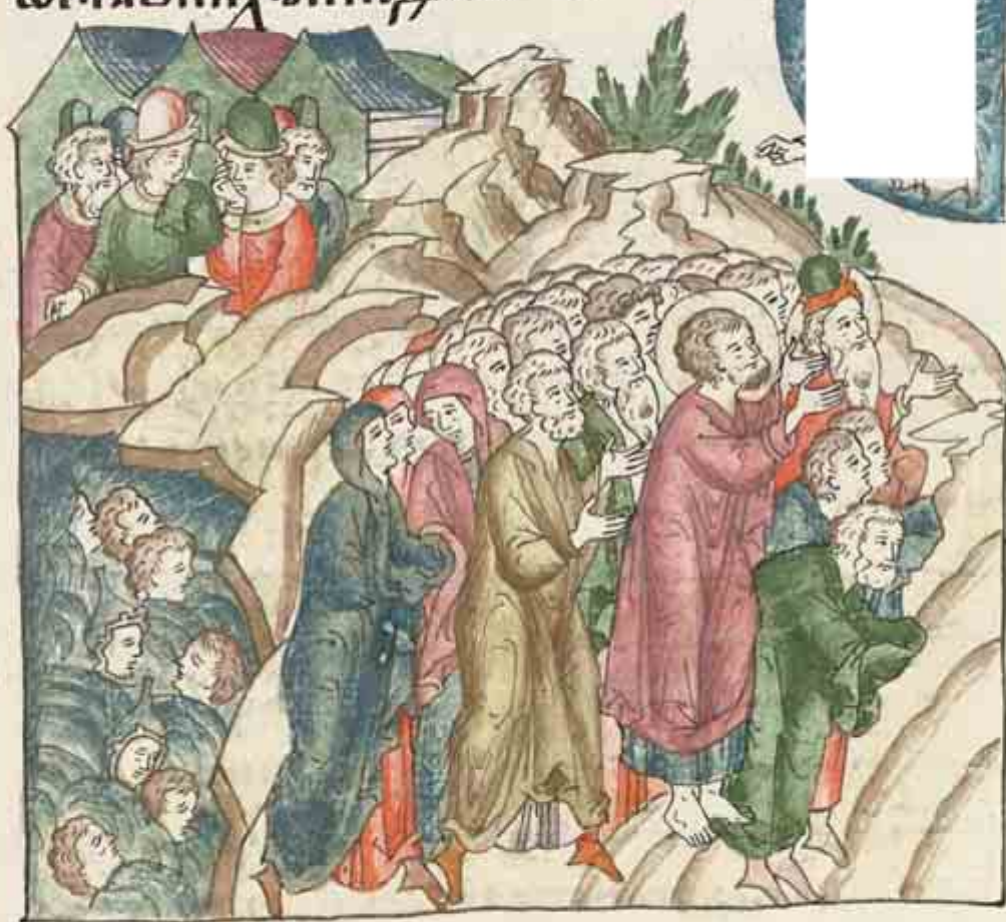
десѣ задній. и повниде посредѣ полка егѣпска.  
и посредѣ полка сего вѣнлеоу. и бѣти мѣншѣ  
ракѣи прииде ношѣ. и не смѣиша сѣа другѣ  
къ другу оустоношѣ.



**П**рострѣа мѣншѣ и рѣкѣ на море. и погнѣа мѣо  
редѣ трѣюгомѣ ноужнымѣ оустоношѣ. и со  
тпорни море соушю. и рѣстоупи сѣа пода. и вѣ  
ни дошла сѣа пеина и посредѣ мора по соуху.  
и пода и мѣстѣ на соуху и не тѣна ошюю.  
гнаша же егѣпѣанѣ. и ни дошла вѣсѣ ихѣ  
всѣа кѣна фараѣоу. и колесница и посл  
дники посредѣ мора. бѣ же постража оутре  
нюю. и позрѣа на полкѣ егѣпетскѣи.



стоѣ помѣи гнѣныи мѣи блѣтнѣи . Нѣмоу  
ти полѣкѣи гнѣныи мѣи блѣтнѣи . Нѣмоу  
лесница мѣи . и подашеи сѣно у жѣи . и ре  
коша егѣпѣи блѣтнѣи мѣи блѣтнѣи . Гѣ  
бо по собѣи по устѣи по ни на егѣпѣи . ре же  
гѣи сѣи мои сѣи . простри роуки твоѣ на море  
и разрѣшии . И да сѣи блѣтнѣи мѣи блѣтнѣи  
и да сѣи блѣтнѣи мѣи блѣтнѣи . на колесницахъ на ов  
сѣи . простре же мои сѣи роуки на море .  
и оустрои сѣи блѣтнѣи мѣи блѣтнѣи . на мѣи блѣтнѣи мѣи  
неже блѣтнѣи мѣи блѣтнѣи . И не стра сѣи блѣтнѣи мѣи  
ныи посреде моря . и обратнѣи сѣи блѣтнѣи мѣи  
покрыи колесницаи о сѣи блѣтнѣи мѣи . и оустрои  
фараон оу . и доущѣи оу сѣи блѣтнѣи мѣи . не  
остаи ни хъ ни единыи .





[illegible]



дѣспон покрѣи мѡре . поградоша и ко  
олопопоподѣсѣи . кто подобенъ тебѣ  
рѣсѣхъ гн . кто подобенъ тебѣ просладе  
вѣсѣхъ . днѣнъ по сѣла по лѣнчю дѣсѣ  
простиреть десницу споею пожреть и змѣ .  
настапи хвѣсен прадою твоею люди твоѣ ,  
снѣи же и зѣлон . оутѣши хвѣсен крѣпостію  
споею побѣдитель стѣоу твою . цыша  
шѣи зѣи и прогнѣи . бо зѣи прѣи  
шѣи поущаѣи по фнѣи стѣи . фѣи по  
тѣи шѣи по кѣи домѣи . и зѣи моли  
стѣи прѣи тѣи прѣи . распѣи шѣи по снѣи  
поущѣи по хѣи анѣи . нападенѣи стѣи рахѣи  
и прѣи . вѣи тѣи мѣи шѣи по тѣи по еѣи да о ка  
менѣи тѣи . до нѣи прѣи шѣи люди тѣи по  
гнѣи . до нѣи прѣи шѣи люди тѣи по и снѣи хѣи  
стѣи жѣи . рѣи еѣи хѣи и на сѣи днѣи хѣи по гѣи  
до стѣи анѣи тѣи по еѣи . рѣи то по еѣи жи ли шѣи  
тѣи по еѣи , **Жѣи** сѣи да гнѣи стѣи . гнѣи , еѣи  
оутѣи по вѣи стѣи роуцѣи тѣи . гѣи цѣи по уѣи  
комѣи и на пѣи кѣи . **Жѣи** еѣи ко пѣи и де ко нѣи  
фа рѣи о по сѣи ко лѣи снѣи цѣи ми и по сѣи днѣи кѣи  
по мѡре . и на пѣи еѣи анѣи  
гѣи по до у мѡре сѣи кѣи .

снѣи по еѣи и по нѣи

прѣи до шѣи

по сѣи оу хѣи

по сѣи ре мо

рѣи





**П**оѣхъ мѡѵсѣи снѣи и лѣвы ѿ морѣхъ мѣ-  
 го . и поиде въ поустыню сѣрѣ . и нѣдѣхъ  
 ѿдѣи въ поустыни . и не обрѣтахоу воды  
 ꙗко да пьютъ . и прѣидѡша въ мерроу .  
 и не можаху пити въ воды мерры горка бо  
 бѣ . ѿ горады на рече сѣи мѣмѣ спѣу то  
 моу горестъ . и роптахоу людіе на мѡѵсѣя  
 глаголюще что пиѣмъ . рече спѣи же мѡѵсѣи къ богу .  
 и покажемоу гѣдѣ бо . и положи ево въ доу  
 и оуслѣдися . тѣмъ бо положи емоу егѣ въ пра-  
 да и ѿ соуды . и тѣмъ еи скоу сѣи рече .  
 ѿ сѣи соухомъ оуслѣшиши гѣга бѣтѣ по егѣ .  
 и оугодно а прѣни мѣмѣ спѣи . и въ



ноушиши заповѣдемъ его . и съхраниши  
 вѣлопроданіе его . въ коуболъ знь еѣ  
 напередъ егѣптяномъ . не наредоу нѣтъ .  
 ѿзъ бо есмь гъи сѣбѣ дѣи нѣтъ :



Прїидѣша въ елїмъ . и въ хутоу . бї.  
 и источникъ вода . и сѣмьдесятъ ельфи  
 никовъ . падоша же тоу при вода . въ  
 заша же сѣдѣма . и прїиде сѣснемъ  
 сѣопъ и лѣпоу пустыню снмъ . и же ест  
 межю елїномъ . и межю сннѣю . въ па  
 ты и же на дѣдѣнѣ торѣомѣ и зъше  
 шнмъ и мъ въ землѣ егѣптьскы . въ сѣ  
 хъ на пѣсѣ въ боръ сѣопъ и лѣпоу на мѣсѣ



и аарона. и рекъ шакни снѣи лепѣ. оуи  
бѣ дабыхъ и змерноу и зпenni згапдзе  
мнѣ гни пестпѣи. егда сѣдихъ на котлы  
мѣсныи. и гдохъ хлѣбъ до сытости.  
и до зпедостпены пѣ поустыни сѣю, оумо  
ри ти на рѣ сѣи глѣдѣ. рѣже тѣ к мѣ сѣю,  
сѣя на дождю памѣ хлѣбъ сѣи бѣи. и да из  
бероу едино годѣ до годѣ и ко да и сѣю шамѣ.  
ѡщѣ хотѣ шѣи сѣю тѣ пѣ законѣ мон, и ли  
ни. и да боудѣ пѣ дѣи шестпѣи. и да оугот  
пѣ и жѣи знесоу. и да боудѣ сѣю тѣ бѣи дѣи  
псего дѣи. рѣже мѣ сѣи кѣ всемоу народу  
снѣи пѣи лепѣ. вѣчерѣ сѣю пѣи сѣи ко бѣи зпѣ  
дѣи и змѣ егѣ пѣи сѣи. зѣра оу зрѣи тѣ сѣи  
тѣи. понеже тѣ оу сѣи шѣи ро пѣи тѣи епѣи.  
мѣ оу бо тѣи сѣи мѣ да ро пѣи тѣи епѣи. рѣже  
мѣ сѣи егда сѣи тѣи памѣ вѣчерѣ мѣ сѣи  
тѣи. и хлѣбъ зѣ оу тѣи до сытости. понеже  
сѣи шѣи ро пѣи тѣи епѣи, и жѣи ро пѣи тѣи  
епѣи. ѡмѣи тѣи сѣи мѣи епѣи оу бо ро пѣи  
тѣи епѣи епѣи на бѣи. рѣже мон сѣи кѣ ааронѣ.  
гѣи кѣ всемоу народу снѣи пѣи лепѣ. пѣи дѣи  
тѣи пѣи бѣи. оу сѣи шѣи ро пѣи тѣи епѣи. егда  
бо гѣи шѣи ааронѣ всемоу народу снѣи пѣи лепѣ  
зѣи бѣи тѣи шѣи пѣи поустыни. и сѣи пѣи  
тѣи пѣи шѣи бѣи лепѣ. и рѣ тѣи к мѣи сѣи глѣ.  
сѣи шѣи ро пѣи тѣи снѣи пѣи лепѣ. рѣи к мѣи  
глѣ, и на вѣчерѣ дѣи сѣи мѣи. ѡ зѣи ра на сѣи  
тѣи тѣи сѣи хлѣбѣ. и да оу пѣи тѣи ко зѣи сѣи



бѣша . бѣже пѣтеръ . прїидоша красте  
 ли . и покрьша песь полкъ . Заутраиша  
 злющирость ѿколо полъка . и сѣна и ципоу  
 стынн акы сѣмъ блѣднѣдъ на землїи .  
 и оузрѣ шесноу пѣи лепѣ . рече друугъ къ дру  
 гоу чпо сѣестъ . и не пѣдъахоу бо чпо сѣестъ  
 и рѣмѣи сѣи кнѣмъ . сѣхатъ бѣже ждастѣтъ  
 истина мѣ . О сло по е же ѿбѣшагъ . събере  
 те ѿ него кождо пласъ . въ спонго морѣ на гла  
 поу . почне слоудѣи пашнїи кождо пласъ . съдо  
 машнми спонгми съберете :



сътвориша тѣако сѣи лепи . и събраша  
 ѿвѣмнѣго ѿвѣмала на мѣрѣго морѣ . не  
 и збысть боу него мнѣго . ни не досталоу него



мене. кождо е<sup>ѣ</sup>нико<sup>ѣ</sup>бѣмоу<sup>ѣ</sup>спонсѣбра. рече<sup>ѣ</sup>  
 мѡѡсѣ<sup>ѣ</sup>никни. ни<sup>ѣ</sup>кто<sup>ѣ</sup>дани<sup>ѣ</sup>остп<sup>ѣ</sup>ни<sup>ѣ</sup>н<sup>ѣ</sup>уріа  
 ѿнегѡ. и<sup>ѣ</sup>непослоушаша<sup>ѣ</sup>мѡѡсѣ<sup>ѣ</sup>а. но<sup>ѣ</sup>ѡст  
 виша<sup>ѣ</sup>дрозіи<sup>ѣ</sup>ѿнегѡ<sup>ѣ</sup>н<sup>ѣ</sup>уріа, и<sup>ѣ</sup>сѣг<sup>ѣ</sup>ни<sup>ѣ</sup>сл<sup>ѣ</sup>чери<sup>ѣ</sup>  
 ми. и<sup>ѣ</sup>б<sup>ѣ</sup>смердѣ<sup>ѣ</sup>са. разгнѣ<sup>ѣ</sup>па<sup>ѣ</sup>жен<sup>ѣ</sup>ана<sup>ѣ</sup>мо  
 и<sup>ѣ</sup>сін, и<sup>ѣ</sup>сѣбра<sup>ѣ</sup>за<sup>ѣ</sup>о<sup>ѣ</sup>утра<sup>ѣ</sup>ко<sup>ѣ</sup>ждо<sup>ѣ</sup>доста<sup>ѣ</sup>по<sup>ѣ</sup>чно<sup>ѣ</sup>ую  
 е<sup>ѣ</sup>моу. и<sup>ѣ</sup>дѣ<sup>ѣ</sup>же<sup>ѣ</sup>огрѣ<sup>ѣ</sup>и<sup>ѣ</sup>ше<sup>ѣ</sup>с<sup>ѣ</sup>и<sup>ѣ</sup>цера<sup>ѣ</sup>ста<sup>ѣ</sup>а<sup>ѣ</sup>ще.  
 бы<sup>ѣ</sup>же<sup>ѣ</sup>п<sup>ѣ</sup>д<sup>ѣ</sup>нь<sup>ѣ</sup>ше<sup>ѣ</sup>стыи. и<sup>ѣ</sup>сѣбра<sup>ѣ</sup>ша<sup>ѣ</sup>доста<sup>ѣ</sup>по  
 чно<sup>ѣ</sup>есо<sup>ѣ</sup>у<sup>ѣ</sup>го<sup>ѣ</sup>уб<sup>ѣ</sup>д<sup>ѣ</sup>а<sup>ѣ</sup>го<sup>ѣ</sup>ма<sup>ѣ</sup>ра<sup>ѣ</sup>ко<sup>ѣ</sup>мо<sup>ѣ</sup>уж<sup>ѣ</sup>до<sup>ѣ</sup>прі<sup>ѣ</sup>ндо  
 ша<sup>ѣ</sup>п<sup>ѣ</sup>с<sup>ѣ</sup>и<sup>ѣ</sup>к<sup>ѣ</sup>и<sup>ѣ</sup>с<sup>ѣ</sup>ѣ<sup>ѣ</sup>ни<sup>ѣ</sup>и<sup>ѣ</sup>н<sup>ѣ</sup>по<sup>ѣ</sup>б<sup>ѣ</sup>д<sup>ѣ</sup>аша<sup>ѣ</sup>мѡѡс<sup>ѣ</sup>ею.  
 рече<sup>ѣ</sup>мѡѡс<sup>ѣ</sup>ени<sup>ѣ</sup>кни. се<sup>ѣ</sup>е<sup>ѣ</sup>сло<sup>ѣ</sup>по<sup>ѣ</sup>е<sup>ѣ</sup>же<sup>ѣ</sup>гла<sup>ѣ</sup>гѣ. со<sup>ѣ</sup>у  
 бо<sup>ѣ</sup>по<sup>ѣ</sup>ко<sup>ѣ</sup>н<sup>ѣ</sup>сѣ<sup>ѣ</sup>б<sup>ѣ</sup>гоу. о<sup>ѣ</sup>утро<sup>ѣ</sup>е<sup>ѣ</sup>ли<sup>ѣ</sup>ко<sup>ѣ</sup>а<sup>ѣ</sup>ще<sup>ѣ</sup>и<sup>ѣ</sup>е<sup>ѣ</sup>пече  
 п<sup>ѣ</sup>е. но<sup>ѣ</sup>печ<sup>ѣ</sup>ѣ<sup>ѣ</sup>т<sup>ѣ</sup>е<sup>ѣ</sup>ли<sup>ѣ</sup>ко<sup>ѣ</sup>а<sup>ѣ</sup>ще<sup>ѣ</sup>спари<sup>ѣ</sup>т<sup>ѣ</sup>п<sup>ѣ</sup>еи. сп<sup>ѣ</sup>о<sup>ѣ</sup>  
 ри<sup>ѣ</sup>т<sup>ѣ</sup>е<sup>ѣ</sup>п<sup>ѣ</sup>с<sup>ѣ</sup>еи<sup>ѣ</sup>з<sup>ѣ</sup>бы<sup>ѣ</sup>по<sup>ѣ</sup>чно<sup>ѣ</sup>е<sup>ѣ</sup>остп<sup>ѣ</sup>ни<sup>ѣ</sup>те<sup>ѣ</sup>п<sup>ѣ</sup>д<sup>ѣ</sup>скро<sup>ѣ</sup>п<sup>ѣ</sup>ь<sup>ѣ</sup>на  
 о<sup>ѣ</sup>ут<sup>ѣ</sup>р<sup>ѣ</sup>іа. и<sup>ѣ</sup>ко<sup>ѣ</sup>за<sup>ѣ</sup>по<sup>ѣ</sup>б<sup>ѣ</sup>д<sup>ѣ</sup>ан<sup>ѣ</sup>и<sup>ѣ</sup>мѡѡс<sup>ѣ</sup>еи. и<sup>ѣ</sup>не  
 б<sup>ѣ</sup>смердѣ<sup>ѣ</sup>са<sup>ѣ</sup>ни<sup>ѣ</sup>чери<sup>ѣ</sup>п<sup>ѣ</sup>и<sup>ѣ</sup>не<sup>ѣ</sup>бы<sup>ѣ</sup>п<sup>ѣ</sup>и<sup>ѣ</sup>. рече<sup>ѣ</sup>мѡѡс<sup>ѣ</sup>и<sup>ѣ</sup>  
 и<sup>ѣ</sup>а<sup>ѣ</sup>д<sup>ѣ</sup>и<sup>ѣ</sup>те<sup>ѣ</sup>д<sup>ѣ</sup>н<sup>ѣ</sup>ѣ<sup>ѣ</sup>сть<sup>ѣ</sup>бо<sup>ѣ</sup>сѣ<sup>ѣ</sup>б<sup>ѣ</sup>о<sup>ѣ</sup>та<sup>ѣ</sup>гоу. и<sup>ѣ</sup>ѣ<sup>ѣ</sup>пы<sup>ѣ</sup>об<sup>ѣ</sup>рѣ<sup>ѣ</sup>  
 сти<sup>ѣ</sup>на<sup>ѣ</sup>по<sup>ѣ</sup>и<sup>ѣ</sup>ше<sup>ѣ</sup>сть<sup>ѣ</sup>д<sup>ѣ</sup>и<sup>ѣ</sup>и<sup>ѣ</sup>д<sup>ѣ</sup>и<sup>ѣ</sup>з<sup>ѣ</sup>б<sup>ѣ</sup>и<sup>ѣ</sup>ра<sup>ѣ</sup>ѣ<sup>ѣ</sup>те. и<sup>ѣ</sup>ѣ<sup>ѣ</sup>п<sup>ѣ</sup>с<sup>ѣ</sup>  
 мы<sup>ѣ</sup>и<sup>ѣ</sup>д<sup>ѣ</sup>н<sup>ѣ</sup>со<sup>ѣ</sup>уб<sup>ѣ</sup>о<sup>ѣ</sup>та, и<sup>ѣ</sup>ко<sup>ѣ</sup>не<sup>ѣ</sup>бо<sup>ѣ</sup>уд<sup>ѣ</sup>е<sup>ѣ</sup>п<sup>ѣ</sup>ни. бы<sup>ѣ</sup>же<sup>ѣ</sup>п<sup>ѣ</sup>  
 с<sup>ѣ</sup>е<sup>ѣ</sup>мы<sup>ѣ</sup>и<sup>ѣ</sup>д<sup>ѣ</sup>н<sup>ѣ</sup>ѣ<sup>ѣ</sup>





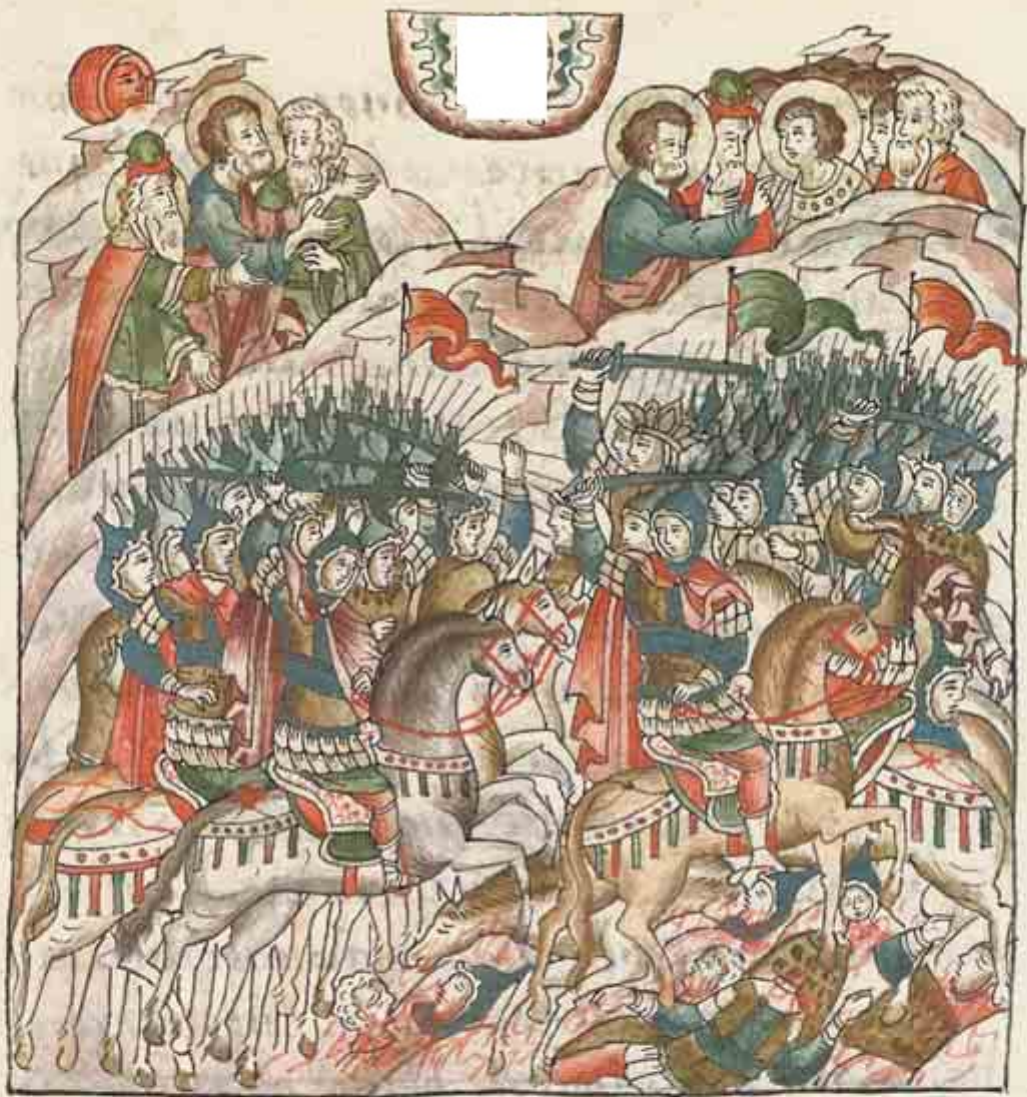
**И**акоша дозѣи свѣнрапни необрѣтоша.  
рече же мѡисѣи. до колѣне хощете по-  
шати заповѣди мои. и законъ мой нѣ-  
сте. тѣмъ дасть вамъ сеи днѣсвѣтлоу. Егда  
дасть вамъ днѣсвѣтлоу. хлѣба на дѣ-  
дѣи. да дадѣи тебѣ кождо по чѣстоу своему се-  
бѣ. и да ни кто пада не и зазѣни кождо мѣ-  
ста своего въ днѣсвѣтлоу. и прозаша сеи  
иже ни не дѣла. да иже бѣише въ комъ  
бѣло. и коушени ея акы моука смедамъ.  
рече мѡисѣи сеи сеи кождо по чѣстоу  
тебѣ мѡисѣи. и манны въ кроу роженіи ихъ.  
доузрѣхъ хлѣбъ еже есте на днѣ поустыни.  
и сеи сеи въ землѣ египетскы :





**И**рѣмѣмъ сѣнъ аароноу. въ мироу чкъ златоу  
единоу. и положи въ нѣмъ моръ шманны. и по  
ложи въ прѣтѣмъ въ снабдѣніе роженію паше моу.  
и въ заощагъ моисію. и положи ааронъ  
прѣспѣдѣніемъ въ снабдѣніе. сѣно же и ле  
пниа шѣ манноу лѣтъ четъиредесѣ. донде же  
пѣндѣ шѣ въ землю посеяноу. манноу гѣ  
шѣ донде прѣндѣ шѣ къ краю финичноу.  
гоморъ же десѣта часть трѣмъ въ бѣгѣ шѣ.  
и въ ста шѣ пѣсѣ сѣно пѣдѣ и пѣдѣ въ поустыни  
по поікомъ и, сло пѣсѣ гѣмъ и ста шѣ пра фн  
дѣ и не бѣ шѣ по дѣ и пѣтѣ и юдѣ. и хѣла хѣоу лѣ  
мѣмъ въ сѣагѣ шѣ, да жѣ намъ водоудѣиѣмъ.  
рѣмоисіи чѣто хѣоу и теиѣ. чѣто и сѣоу шѣ ете  
гѣ. и жада шѣ тоу лѣе по дѣ. и ро пѣтѣ хѣоу же  
лѣе намъ въ сѣагѣ шѣ. въ сѣоу юныи зѣде  
и зѣе гѣ пѣта оумори пѣниа чѣа да на шѣ и сѣо  
пѣи жа жею. и въ спѣи же мѣмъ въ сѣи сѣгоу гѣ.  
сѣто сѣтѣ по рѣю лѣе мѣ сѣмъ. и ещѣ мѣло и по  
бѣю мѣ каменіемъ. и рѣгѣ сѣмоисію пѣи по иаи  
прѣ лѣю дѣи. и по иаи же сѣ собою въ старѣцѣ ю  
сѣы. и же зѣлѣ и мѣ прѣбѣи мѣре. въ миро  
сѣоу спѣю и по иаи прѣ. и зѣ жѣ сѣта моу чѣоу прѣ  
прѣи шѣ сѣтѣ иаи по егѣ, оу каменни хѣори пѣ.  
и оу дѣа рѣи шѣ пѣ ка мѣи сѣ. и и зѣ дѣтѣ въ него  
по дѣа дѣи ю лѣе. сѣтѣ по рѣи тѣако мѣмъ въ сѣи прѣ  
сѣи и иаи пѣы. и про зѣаи мѣ мѣстоу томоу и  
сѣоу сѣи по соу лѣніе. хѣоу лѣ дѣла сѣи пѣи иаи пѣ.  
и сѣи шѣ иаи дѣла тѣаи пѣи. и сѣи пѣи аи гѣи дѣи и

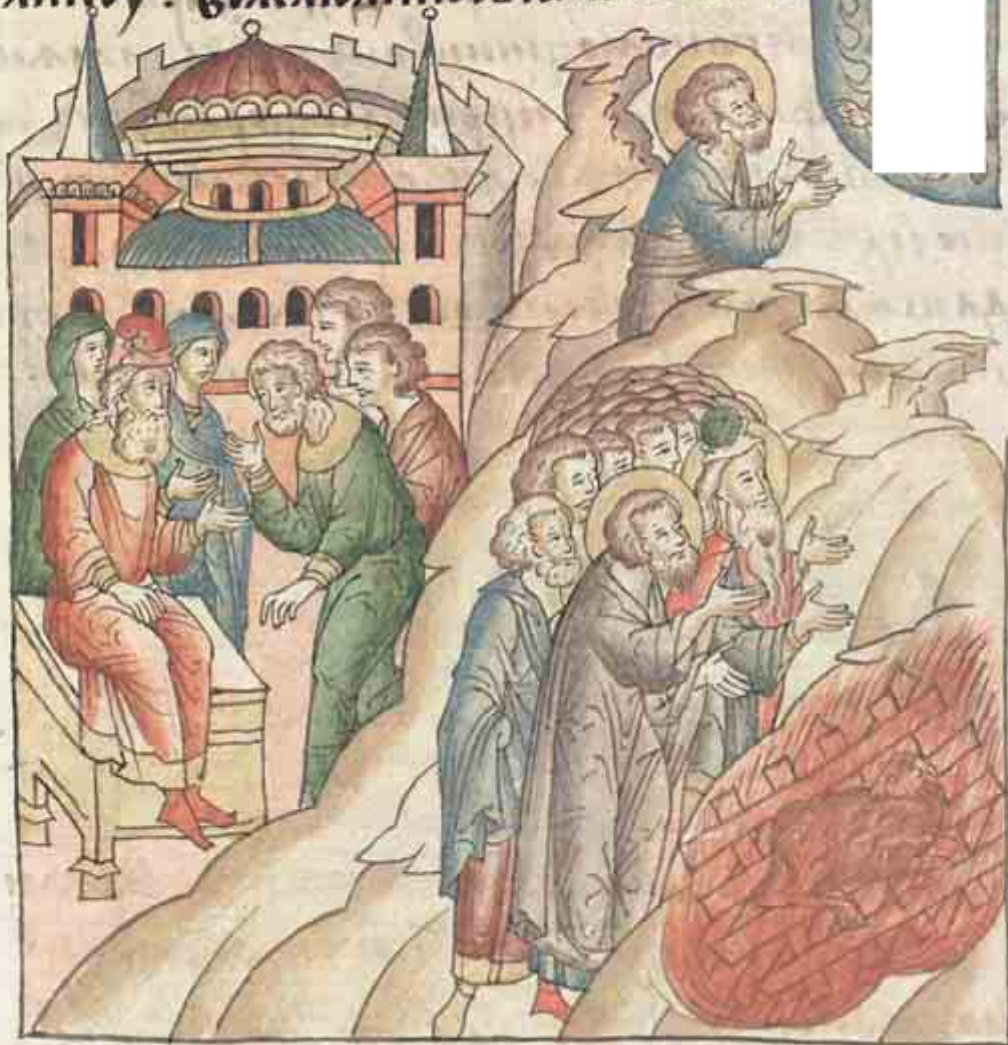




**П**рїндеже амаликѣ. и по епанїи глаголаша  
 днїи. рече мѡѡсїи къ соусѣ. и зберїсе  
 мѡу жасїи. и шѣе поучїи сѣмаликѣ  
 оутрѣ. сѣа зѣстѣноу на прѣхоу горы. же  
 же проуцѣ мѡеи жїи. и сѣтѣ поучїи соусѣ  
 рече мѡу мѡсїи. и нѣлѣ зѣ поучїи сѣ  
 амаликѣ. мѡсїи и ааронѣ и нѣрѣ. рѣзы  
 доша на прѣхоу горы. и бы сѣтѣ поучїи  
 мѡеи проуцѣ и доуцѣ аше и нѣлѣ. сѣтѣ  
 прѣтѣ аше роуцѣ и доуцѣ аше амаликѣ. рѣ  
 цѣ же мѡсїи нѣтѣ аше. и поучїи сѣ  
 поужїи аше мѡу и сѣтѣ аше на нѣ. аарон же  
 нѣрѣ поучїи аше старѣцѣ мѡу. едїнѣ аше



одрѣгыиъ въсюдоу. иъ быста мѡѡсѣи иъ брѡуцѣ  
 оукрѣплень до западаслѣцѣ. иъ до лѣтѣ соуама  
 ли соу. въсѣ люди по съте мѣмѣ :



рѣжегыиъ мѡѡсѣи. рѣпиши сѣбѣ пѣмѣмъ  
 тыи въ дѣи соу. иъ поагоубою поагоубаю па  
 ма. иъ нѣчю въ земѣ. иъ въ дѣмѡѡсѣи  
 бни. иъ гѡу. иъ прозѣли ма. иъ моугѣмъ. оубѣ  
 жни. иъ мое. иъ короу. иъ крѣпкою. иъ борѣгыиъ  
 ма. иъ ка. иъ роженіа. иъ проженіе. оубѣши  
 жрець ма. иъ ма. иъ оуфѣрѣтѣ мѡѡсѣи. иъ  
 рѣсѣли. иъ коу. иъ пори. иъ гѣи. иъ гѣи. иъ гѣи. иъ  
 пѣдѣгыиъ. иъ ма. иъ въ гѣи. иъ пѣ. иъ по. иъ  
 ма. иъ оуфѣрѣтѣ. иъ мѡѡсѣи. иъ оу. иъ мѡѡсѣи. иъ



и мѣнѣмъ еѣ . и сѣдѣмъ маснѣма еѣго . и ма  
 едіноу герсамъ . глѣбѣнѣцеѣсмъ оъ зе  
 мѣнѣнѣн . и мѣпторѣмоу едіна заръ . глѣ  
 бѣоѣамоу еѣго помѣщнѣмъ . и зѣапнма и  
 зроукѣ фараѣна . и рѣндеѣфѣрѣтѣстѣмо  
 и сѣоѣ . и сѣна и женѣа кѣмъ ѣсѣтѣю пѣпоустѣ  
 нѣ и дѣжестѣоѣахоу пѣпоустѣнѣ . поѣѣ  
 даша жѣмъ ѣсѣтѣю глѣнѣн , сѣѣфѣрѣтѣстѣ  
 тѣпо и дѣктоѣ . и женѣа іѣбаснѣа тѣпо аснѣнѣ .



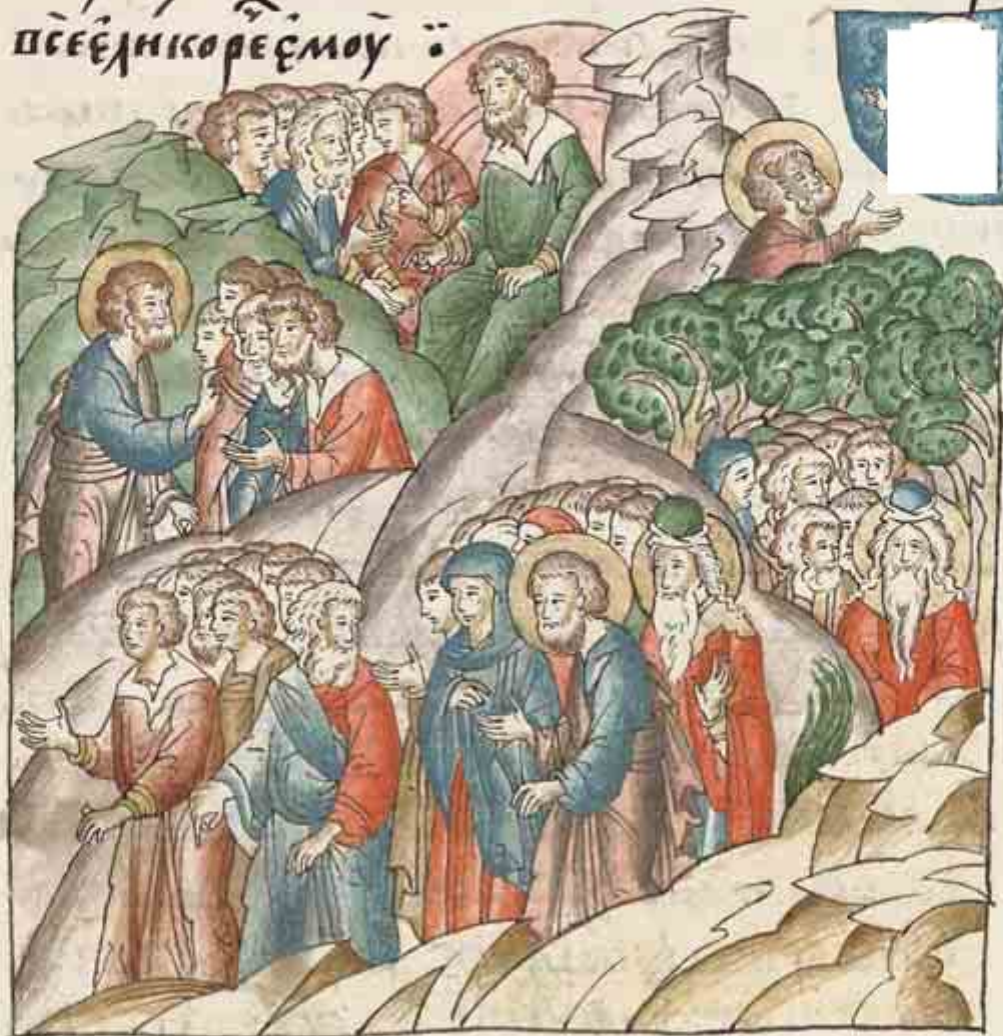
и зѣдемъ ѣсѣнѣ прѣпнѣоу тѣстѣнѣ . и покло  
 ни сѣмоу и сѣлопѣнѣ . и поѣде и поѣуѣу .  
 и и спѣѣдѣа мо и сѣнѣнѣ сѣтѣстѣнѣ , всѣелнѣкоѣ  
 тѣпо аснѣнѣ фараѣноу и егнѣпѣа нѣомъ снѣоѣ



и зле оудѣла . и поетроу ни мже бы на поутн .  
законъ заповѣдей роуки фараона и роуки  
египтѣскы . чюдн же офоръ посенбѣти га же  
сѣтпорнѣ снми . и законъ заповѣдей роуки  
фараона . и роуки египтѣскы . и реннѣ  
оудѣла гако пелникъ сѣсть бѣ паче оубога .  
сего оудѣла гако на него шана . и положи  
и форъ тѣсть мѡѡ сѣ оубо сего же же нѣ .  
приндеи аaronъ и сн старци и злон га сн  
хѣбасѣть сѣ мѡѡ сѣ оубо прѣбгома . нбы  
посен оутрѣа . сѣдемѡѡ сн соудити снѣмъ  
и лѣбѣ . стои хоужепремѡѡ сѣ оубо снхѣ  
и оутрандопечера . ендѣ же и форъ сѣ еи  
ко тпораше людемъ . реемоу чѣ сѣ тѣ тпо  
риши люде . тѣ тѣ тѣ еднѣ сѣ дншн . дѣ сн  
люе прѣстѣлѣтѣ и оутрандопечера . ре же  
мѡѡ сѣ нтѣстн . гако прихѣла людеи сѣмнѣ  
бѣ прашающѣ соудасѣла . егда боудѣи мѣ  
пра . тѣи прѣндоуки мнѣ , рассуужоукомъ  
ждои на кажоуа попоуѣннѣ бжѣи и зако  
ноу его . ре же и форъ мѡѡ сѣю . непраѣ  
тѣ порншн слѣпосѣ . ре бо рассыпаннѣмъ ра  
ссыплѣсѣ . размыслитѣи поснхѣ снн же  
сто бою . тѣко тѣбѣ слѣпосѣ и не возможе  
шн тѣ порншн тѣ еднѣ . ннѣ же послоушан  
менѣ дѣсѣ тѣ оубо тѣбѣ . боудѣ же тѣ сто бо .  
боудн тѣ людеи кѣоу . и донесѣшн слѣпосѣ  
и хѣ кѣоу . и бѣстои мѣ попоуѣннѣ бжѣи .  
и законъ его пошѣ снми мѣ днѣ поудѣтѣ .



и делсага жєсѣтпорѣ. ꙗко ты и збернєсѣ  
 моужаснѣны бабоѣщѣа. моужа прадоу  
 и нападѣлчѣнѣа. Постади же на нѣ  
 мѣстѣхъ соущѣи. и сотнѣи. и делсѣтнѣ  
 икѣ. и кнѣгѣи. да соудѣа по послѣсѣ  
 ꙗрѣчь боу сѣламоу до не соудѣтебѣ и по нѣмоу  
 ꙗко. ꙗко сѣтпорѣи шѣло пѣсѣноу крѣпѣи ꙗко  
 бѣ. и по зможешѣ сложѣи. и по сѣлоу дѣ  
 прѣидѣи кождѣ до спѣмѣстѣ смѣромѣ. по  
 слѣущѣи мѣсѣи тѣсѣи спѣго. и сѣтпорѣ  
 по сѣи корѣмоу.



и зберѣи мѣсѣи моужаснѣны. ꙗко сѣго и нѣла.  
 и сѣтпорѣи на нѣмѣстѣхъ соущѣи. и кнѣгѣи.  
 ꙗко. и соужѣа хоулоу дѣ по послѣсѣ. ꙗко ꙗрѣчь



A medieval manuscript illustration depicting the Transfiguration of Christ. Christ, with a halo, stands on the right, gesturing towards a group of apostles. The apostles, also with halos, are gathered around a central figure who is holding a red object, possibly a book or a relic. The scene is set against a background of stylized mountains and a tree.









**И**сѣземѣи сѣи сѣи горы и клядемъ иишнѣи.  
и не праша ризы. рече людемъ. боудите  
готови и прииди не хощеи къ женамъ. бы  
же оу третїи днѣ, бысты къ сѣи тѣ. и быш  
гласни мѣи. и облакъ мѣи и анъ на горѣ  
снни и стен. и гласи троубни и гласиша  
пелми. и оубо иша пелми оу пѣи. ии  
зведемои сѣи иди пропни оуби и пѣи.  
и сташа по горою. гора же снни и снни коу  
рашесѣи. сѣи же ии дѣи бѣи нани.  
и оути ии сѣи сѣи дѣи ии ко пѣи пѣи.  
и оу жаси сѣи. быша же гласи троу  
бни, и сѣи сѣи пѣи сѣи. мѣи сѣи  
же гласи сѣи ии пѣи пѣи сѣи моу гласи.  
и ии де же гѣи на гороу снни и снни, на пѣи  
горы. и оу пѣи на пѣи. и оу гѣи  
мѣи сѣи. рече гѣи мѣи сѣи гѣи. снни  
и оу сѣи ии дѣи. сѣи когда пристоупати  
и къ горѣ и къ оуразоу мѣи. и падоу мѣи.  
и жерци же пристоупати къ бѣи оу дѣи сѣи  
и. сѣи когда ии мѣи ии пѣи. рече  
мѣи сѣи къ бѣи. не возмоути сѣи  
ии на гороу снни и снни. не сѣи ии  
гѣи на рѣи ии сѣи. и рече моу гѣи, еи  
снни. и оу ии ии аaronъ сѣи. же  
рци же ии дѣи сѣи не оу дѣи  
и оу ии сѣи къ бѣи.

сѣи когда ии гѣи  
ии ии гѣи



[illegible]



и менѣ багпоего кѣзюумному. не шѣ  
спѣбогъ прилагающѣи ма мое кѣзюумн  
моу. помани днѣ соубоныйн. оспѣи шѣ  
спѣднѣ дѣлан. нѣ спориши ни послѣдѣ  
спол. днѣ семейн соуботагоу боупоемѣ.  
днѣ спориши послѣдѣ лапони. тѣи нѣ нѣ  
и дѣири тѣпол. и рабѣ тѣпол и раба тѣпол.  
и полѣ тѣпол и ослѣ тѣпол и вѣскотѣпол. и прѣ  
хотѣпол и о вѣ тѣпол оутѣбѣ. вѣ шѣ спѣ днѣи нѣ  
тѣпол и гѣ нѣ бои землѣ. и мѣрен послѣ гѣ жѣ на  
нихъ. и почнѣ семейн днѣ. о годѣ ла  
бѣи гѣ днѣ семейн нѣ спѣи. и тѣи оцѣ споего и  
мѣрѣ споеу. да тѣи добробоудѣтѣ. и дѣлѣ го жѣ  
знѣ нѣ боудѣши на землѣ блѣзѣ. и ю жѣ тѣ бѣ  
тѣпол да спѣ тѣбѣ. не любѣ дѣи не оубѣи  
не оу кра дѣи. не послѣ шѣ спѣпол и на друга  
споего спѣ дѣи нѣ аложна. не помѣи на жѣ  
ноу друга споего. не помѣи на домѣ дру  
га споего. ни на се дѣего ни на рабѣего. ни  
на рабоуего. ни на по дѣего. ни на шѣ спѣ  
его. ни на шѣ елико друга тѣ споего еспѣ.  
вѣи жѣ людѣи спѣи тѣи тѣи спѣи. и  
гласа тѣи оубѣи. и горѣи коурацѣи. оу  
бои шѣ жѣ людѣи спѣи шѣи по гороу подалѣи.  
и рекѣи шѣи мѣи шѣи тѣи тѣи спѣи. да не гѣ  
тѣи кѣи ма гѣи. егдаи когдаи оумремѣ. рѣ жѣ  
и мѣи мѣи шѣи. оу по пѣи тѣи нѣи коу шѣи нѣи бо  
дѣи ла прѣи дѣи коу шѣи. и ко да боудѣи тѣи рѣего  
па да не спѣи грѣи шѣи. спѣи коу шѣи нѣи по дѣи





**И** ѿ ѿсїиже оуди еѡмїглоу и дѣже бѣише ѡ.  
 рече гѣм ѿ ѿсїею . сѣрци домоу іакошю .  
 и по песнїи помѣи злебы . си дѣстє іако снѣси  
 глахъ іако . да сѣтѣ порнѣсебѣ самнбогъ сѣ  
 брєнѣи златѣ . да не сѣтѣ порнѣса мнѣ сѣ  
 трѣбнїи на землї . да сѣтѣ порнѣсѣ мнѣ трѣб  
 и положѣтє на нѣмъ . и по сѣзжженїе спсѣ  
 нїа паша . и ѿ пѣцѣи телѣца паша пѣтѣ  
 мѣстѣ . и онѣ дѣже на рекѣи ѿ мѣмѣе . тѣ  
 и прїи доукѣтѣ бѣи бѣлюгѣ . ѡцѣ стрѣв  
 ннѣ ѿ каменїа сѣтѣ порнѣшн мнѣ . да не гла  
 днѣи кѣи еѡ . сѣтѣ по бѣсѣи сѣи по зложн



шннанъ то ѿсквернашиши. да не посуди  
настоѣла трѣбника моего. ꙗко да не ѿпи  
ши страданія своего на немъ. ꙗко ꙗко пра  
положи прѣнимн. ꙗко притѣжешн рабъ  
ѿрѣни. шестъ лѣтъ и рабъ. ꙗко се мо  
лѣтъ да ѿиде свобода. ꙗко поустнши спо  
бѣтъ же. ꙗко самъ единый пѣтъ. то еди  
нъ ии гдѣ. ꙗко елики же на пѣтъ еснмъ,  
то иже на ѿидеть сн. ꙗко елики гдѣ дасть  
емоу же нѣ. тиродн емоу снъ ии дѣрь, же  
на нѣтъ ии да боуду гдѣ нѣ. ꙗко самъ единый  
да ѿиде. ꙗко елики пѣтъ ии рабъ рече, въ з  
бн гдѣ на иже нѣтъ ии, не ѿхожу свобода.  
ꙗко прѣдѣи гдѣ нѣго прѣсоуднше бжѣ. ꙗко  
люди прѣдѣи настоѣла прѣдѣи. ꙗко по  
пертн емоу духо гдѣ нѣго. ии да работають  
емоу пѣтъ. ꙗко елики то дасть дѣрь раю  
да не ѿиде ꙗко ѿхоу рабына. ꙗко еже  
оугона. ꙗко елики оугодн гдѣ нѣго, ꙗже  
емоу ѿбѣи ии коупитъ. ꙗко ии коужетъ  
жемоу недостѣи нѣ продаи. по ѿпра  
пѣи ии дѣрь нѣ да сѣтъ порнѣи. ꙗко елики нѣ  
поймѣ сѣтъ ии потрѣбна ии зы. ии сѣтъ  
шн нѣ да дасть еи. ꙗко елики сѣтъ троѣи не  
сѣтъ порнѣи, да ѿиде бесѣтъ нѣтоу не. ꙗ  
ꙗко елики коу гдѣ нѣго, пѣтъ оумре. сѣтъ ии  
да оумре. ꙗко елики не хотѣи нѣтъ боуде прѣдѣ  
проуцѣ нѣго. то да ии тнмѣ сѣтъ пѣтъ же бѣ  
жн тамоу бн быи. ꙗко елики сѣтъ прѣжн тѣ



оуби пидроуга своѣго ѡпан. прѣгнекъ  
прѣвникоу. непойметься оуби пн. иже  
бѣ ѡца своѣго или мѣтерн смртїю да оумре.  
ѡаще кто когѣ краде съно пѣил ебѣ. пн сѣ  
лѣ пѣ семоу ѡдастѣи. пн иа пн тѣсн мѣ,  
смртїю да скончаѣтѣся. аще сѣ паритѣся  
даа моужа, пно ударитѣ еднѣ другога. ка  
менїемъ или пн аспїю, пн не оумре не съ  
жена ложн. аще пѣ ста пѣ моужь похѣтѣ  
же злѣ. чѣтѣ егѣ оударнцын чѣтїю не дѣла  
нїе егѣ дастѣи лѣ чѣоу. аще кто обїетѣ ра  
ба своѣго же злѣ, пн оумретѣ ѡ роуки егѣ.  
соудѣ да сѣ мѣстн. аще ли прѣбоудѣ нѣн  
даа, да не мѣстн тѣсн еѣ своѣ бо емѣ оустѣи мѣ  
нїе. аще сѣ кто раѣтѣ даа моужа, пно ура  
знѣ та же ноу не празноу. и нѣ зѣде мѣла нець  
еѣ обнчѣнѣ желѣдѣоу. да жлѣ е. аще  
жа же моужѣнѣ спѣдѣоу. аще ли обнчѣн  
боудѣ, да дастѣ дѣшю зѣдѣшю егѣ. ѡко пѣ оѣ  
семѣсто. ржкоу провѣкѣмѣсто. зоубѣ пѣ  
зоубамѣсто. ногѣ пн огнѣмѣсто. и рженїе  
рѣнѣ зженїамѣсто. прѣпѣрѣ дамѣсто. и  
поупѣнѣ зпоумѣсто. аще ли кто не стѣкне  
ѡко рабоу спѣмоу или рабынѣ спѣи тнѣ  
ѡсѣтн, спѣ бо да ѡпоустнїи пѣ ѡкамѣсто  
нѣхѣ. аще зоубѣ рабоу спѣмоу или рабѣ спѣ  
нѣ зѣбѣ. спѣ бо да ѡпоустнїи пѣ зоубамѣсто  
нѣхѣ. аще полѣ оубѣ моужа и женѣ оу пн  
оумре. каменїе да сѣ побїе по дѣтїон. и да



не дама сего. ꙗкоже полачиство будетъ.  
 аще полъ бодни въбуде перше пчери шнато  
 и триаго дни. и глѣтъ гдѣноу его, и не изгоу  
 бнего. тѣноу будемоу жани женѣ, полъ да  
 са по гоу би. ꙗкоже гдѣноу да оумре. аще и ни  
 да де жоуемоу. да дасть ниноу гдѣшю спѣю.  
 и елико да де жоуемоу. но аще снъ ни да де  
 оубоде. тѣноу прапленію семоу дасть тѣноу  
 емоу. аще и рабоу ни раба оубоде тѣноу.  
 сребра тридеса гдѣноу ни да дасть да да да.  
 ꙗкоже полъ да са по гоу би. аще кто ни скопаетъ мо  
 ни снъ тѣноу дола тѣноу не покрѣе его. тѣноу  
 паде снъ по нѣтелъ ни нѣ снъ гдѣноу его, да  
 та жни цѣноу его занъ. ꙗкоже гдѣноу ни да дасть  
 гдѣноу снѣтѣю. ꙗкоже оумре снѣ снѣмоу да оубоде.  
 аще оубоде полъ пола подроуга, тѣноу оумре.  
 да продасть снъ полъ жни бын. и раздѣли па  
 цѣноу его, и полъ оумерши и да раздѣли па.  
 аще знаю полъ ꙗкоже бодни въбуде. и пре пчери  
 шнато и триаго дни. тѣноу снѣ гдѣноу его,  
 и тѣноу не оубе его. да дасть и полъ полъ амѣ  
 спѣю. а мртѣ бын снѣ снѣмоу да оубоде. аще кто  
 оукраде тѣло ни нѣ оцѣ, тѣноу заколен и про  
 дасть тѣ. па тѣро тѣла да та жни тѣла тѣ  
 мѣ спѣю. ꙗкоже тѣро нѣ оцѣ нѣ оцѣ мѣ спѣю.  
 аще и по капанію застанетъ снѣ. тѣноу ꙗко  
 пенъ оумре. нѣ снѣ снѣмоу снѣ снѣ не мѣ спѣю  
 тѣ снѣ кропѣ его оубола. аще и зыде снѣ снѣ.  
 ꙗкоже ни не нѣ снѣ снѣ тѣ снѣ снѣ да не оумре.



Ѣще ли не ма да са продасть по зѣтабы мѣсто.  
Ѣще ли не о ста ни ти та бы о бра проу чѣ го.  
Ѣще ли не до шца жи по соу го у бо да ста жи  
Ѣще ли не сто испасе ни по у н ли по нно гра. ти по  
зрнско е го ти испасе ть ни по у дру га. да  
та жи ни по сво е м ѡ жи та по е го. аще  
е с ю ни по у н спасе. оу н ѡ ни по сво е м. но у н ѡ  
ни по нно гра да по е го. да та жи. аще н  
ше о гнь ѡ бра ще те рн ѡ. ти за па ли го у нно.  
Ѣ та жи ѡ же по з гнѣ шь о гнь. аще ли не сто  
да сть по дру го среб ра н ли с в со у сь к ры ти.  
ти нно у кра де са н зо мо у м жа то го. ти  
аще о бра ще са оу кра ды н. да та жи с до го  
аще ли не о бра ще са та. да пр ѡ де га н до  
мо у пре ба. ти да са к де не. аще н ѡ сть са  
е го ѡ да да. е га ко га да сло у ко па дѣ сть на  
по се по ло же н ѡ дру не. по се мо у сло пе си по кри  
ви но у. о те ла ти н ѡ сла ти н ѡ о цн  
н о рн з ѡ по се н по гн бе н. прѣ не оу бо да е.  
прѣ б ѡ пр ѡ де со у обо ю. нно у кра ды н ба дѣ  
ла да та жи с до го у бь дру га. аще ли не сто да  
сть до го у о са н ли те де ць н ли о цю н ли  
пе си ко на б дѣ ти. ти нно у м ре н ли по гы б не.  
н ли по дѣ н дѣ. ти нни ко не со бѣ сть. хла по  
да бо у де б ж ѡ ме ж ѡ н ма. аще н ѡ са м ѡ со  
ко па дѣ до се го дрѣ ж на го по ло н ѡ. ти та  
ко пр ѡ ем де га н ѡ е го. н да не та жи га нно у е го.  
Ѣще оу кра де ть са ѡ не го. но аще са м ѡ у кра  
де оу не го по е сть. да та жи га нно у е го.



ѿще зѡрьнѣе. даи поедѣна зѡрога дѣнѣ  
и да не тѣжѣ. ѿще кто и спроситъ оудѣла.  
тѣмъ погыбне и оумре и ли пѣнитъ сѣ. аго  
спонѣсто не боудѣснѣ. поедѣтѣ жѣ. ѿще и  
на пѣсть. да боудѣмоу за на пѣдоуемоу.  
ѿще кто прельститъ не обѣщаноу. тѣмъ будѣ  
снѣю. бѣномъ даю сѣбѣ змеженѣ. ѿще по  
збраниа по збрани. тѣмъ не хощѣ оцѣбѣ да  
емоу жѣнѣ. цѣноу да да жѣ жѣмоу. ꙗко  
ѣснѣмъ ложе дѣнѣско. во хѣбѣ да не жѣнѣ. и по  
тѣмъ по сѣго сѣмъ тѣмъ быша оу сѣмъ тѣмъ оубѣ.  
и жѣтѣ прѣбоу кладебогѣ. да по тѣмъ тѣмъ.  
и по тѣмъ тѣмъ оудѣномоу. и прѣхѣ да не прѣтѣн.  
и нѣсѣ жа дѣнѣмоу. тѣмъ же дѣнѣмъ оубѣ зѣ  
мѣнѣ гѣнѣ сѣтѣн. всѣмъ по допынѣ сѣмъ тѣмъ не прѣ  
тѣ. ѿще зѣмъ оубѣ тѣмъ. тѣмъ по сѣтѣ на оубѣ  
зѣмъ по тѣмъ ко мѣнѣ. сѣмъ оубѣ оубѣ сѣмъ оубѣ  
и рагнѣмъ оубѣ сѣмъ тѣмъ. и по бѣмъ оубѣ мѣтѣмъ.  
и боудѣмоу жѣнѣ по допынѣмъ да по сѣмъ сѣмъ тѣмъ.  
ѿще да сѣмъ сѣмъ оубѣмъ зѣмъ бѣмъ тѣмъ оубѣ. и  
оубѣмъ бѣмъ оубѣмъ сѣмъ оубѣмъ и нѣмъ да жѣнѣмоу ро  
ста. зѣмъ оубѣмъ зѣмъ оубѣмъ зѣмъ оубѣмъ зѣмъ оубѣмъ.  
да зѣмъ да сѣмъ оубѣмъ да жѣнѣмоу. ѣсть бо оубѣ  
жаемоу сѣмъ да сѣмъ зѣмъ оубѣмъ тѣмъ нѣмъ бѣмъ.  
рѣмъ бѣмъ оубѣмъ тѣмъ. ѿще бо оубѣмъ зѣмъ оубѣмъ  
сѣмъ оубѣмъ оубѣмъ оубѣмъ. и сѣмъ оубѣмъ бѣмъ оубѣмъ.  
дѣмъ тѣмъ сѣмъ. и нѣмъ сѣмъ оубѣмъ сѣмъ оубѣмъ  
зѣмъ. на чѣмъ по кѣмъ бѣмъ оубѣмъ и тѣмъ сѣмъ оубѣмъ  
нѣмъ и сѣмъ. перѣмъ нѣмъ сѣмъ оубѣмъ да мѣмъ да сѣмъ.



Тако сѣтпорниши телѣтвоемоу. но шѣ  
твоеи нослѣтѣтвоемоу. **С**лѣдѣи да  
боуде умѣи. **д**ѣлѣсмынѣи да снѣи  
лѣи да боуде тѣи. **и** зѣроадиныне  
ѣстѣтѣи да да стѣ. **д**непрѣи мѣтѣсѣи  
нѣи соудѣ. **д**неприложисѣи сѣи мѣи  
послоу непрадиѣ. **д**небоудешисѣи мѣи  
гыи на злое. **д**неприложисѣи мѣи  
стѣи сѣи рѣи сѣи мѣи гыи. **д**непре  
пради соудѣ. **и** нищѣи да не мѣи лоуѣи нищѣи  
го на соудѣ. **и** щѣи рѣи нищѣи го на братѣи  
нѣи о сѣи го зашѣи. **о**братѣи да снѣи  
ѣи оу зѣи нищѣи братѣи сѣи го па шѣи сѣи  
хѣи. **д**не мѣи не шѣи го на да шѣи зѣи не шѣи  
ни. **д**непрепрадиши соудѣи нищѣи оу соудѣ.  
**с**ѣи. **с**ѣи сѣи слопа сѣи па да стѣи оу ниши.  
чѣи стѣи пради па да не оу бѣиши. **и** нищѣи  
па да не чѣи стѣи па да мѣи да тѣи. **и** да не шѣи  
зѣи мѣи мѣи. **и** да бо шѣи плаѣи оу ниши  
да шѣи. **и** расѣи паѣи тѣи слопа пради па да.  
приходѣи непрежѣи нѣи сѣи жѣи нѣи моу. **с**ѣи бо  
пѣи стѣи да шѣи прихѣи. **с**ѣи бо пѣи стѣи при  
хѣи зѣи мѣи не шѣи тѣи. **ш**ѣи тѣи да сѣи  
ѣи нищѣи мѣи соудѣ. **и** да сѣи бѣи рѣи нищѣи тѣи.  
**д**не сѣи моу оу ста пѣи нѣи сѣи тѣи порниши. **и** нищѣи  
да шѣи да оу бѣи зѣи тѣи сѣи тѣи оу сѣи. **д**не сѣи  
тѣи да шѣи да зѣи рѣи нищѣи. **т**ако да сѣи тѣи  
рѣи нищѣи нищѣи тѣи оу нѣи масѣи нѣи сѣи моу.  
**ш**ѣи тѣи да сѣи тѣи порниши да тѣи сѣи.



аще мое да почитаеш. да почитаю твое и носе  
твои да чю. и снѣ рабы твои и прихю. все  
еліко глаголаша тебе. и мене боги и нѣбѣи  
поминаете. ии да слышаша и збоустваша  
по три года и рече мнѣ творити еси и днѣ,  
великъ днѣ о прѣсно снабди те. зри те се мѣ  
днѣи. ии даи те о прѣсно кыіако бы за поѣ  
да. рече тѣ бо и зидет те и збегнѣта. да не іа  
пишеша премною твою. ии великъ днѣ о  
первыхъ твоихъ твоихъ. ии хожестъ еси ии  
и нѣ твои. ии великъ днѣ скончаіа. рече  
жѣ оулы твои оу збрани едѣ леи твои  
рече три года и тнѣи. да сѣ іапи моеу сѣ  
по твои прѣбѣ твои. егда иже оу іа  
кыіа и нѣ твои. ии аширю прѣбѣ твои.  
да не зальеніи кыіа кропи да не потребити сѣ.  
и да не дожежи лон велика днѣи моего ии  
зача твои кыіа первыхъ твоихъ. да ии  
сѣи ии оу твои. да не спариши ии  
те оу мѣсѣи твои. сѣ ии оушаю іа  
ла сѣи оу прѣицеи твои. да снабди те  
на оути сѣи. ии да ии едѣта оу землю  
оу гоу іа твои. вон ии сѣи ии оушаи еи  
не оушаи еи. ии а бо мое естѣи ии. аще  
сѣи оу оушаи еи іа сѣи моего. ии сѣи  
ии ии іа зѣ за поѣ даи те бѣ. ии снабди  
ии за поѣи. ии сѣи ии іа іа іа.  
ии снабди те за поѣи. боудет ии іа сѣи  
ии оу сѣи іа іа. моѣ бо естѣи іа. бы



боудетемицрѣкожрестівоюзвѣстѣ. сѣсло  
песагашеснѣомѣнлѣпѣ. ѿцеслоушаєте  
гласмоего. и сѣтпоритіеѣдинокѣзвѣкоуѣ,  
рѣпражоужѣпрагопашн. вѣсоупротнѣю  
соупротнѣннѣкѣпашн. по нѣбоаггласмѣ  
престѣбою. и поедѣтѣпѣаморію и хѣфѣл.  
и дерзѣл. и хананѣл. и гергесѣл. и евѣл.  
и евсѣл. и попребѣл. и не покланѣи тѣ  
богѣи хѣл. и не послоушѣи тѣи. да не сѣтпо  
ритіепо дѣлѣи хѣл. но ѣчищеніа разорнѣи  
и. и свѣкроушѣл свѣкроушѣстѣпѣи. и по сло  
жншнгоубоуепоѣмоу. и бѣлоу хѣл тѣи  
и по нѣтѣпоѣ и по доу тѣпою. и сѣпрашоура сѣ  
блѣнѣа тѣпоѣ. не боудѣоу бесѣчѣны и еплоды на  
земнѣи тѣпоѣи. и чн слодѣи тѣпоѣи свѣпершѣю.  
и сѣтрапѣшоу тѣѣ. и сѣтрашоу пѣлѣи зѣыкѣ  
пѣлѣтѣи хѣшнѣи. и по дѣсоупротнѣи нѣѣ  
гоуни. и поушѣи по нѣспершеніе тѣпоѣи прѣтѣбо.  
и ѣженоу аморѣл и евѣл и евсѣл и хананѣл.  
и хѣфѣл ѣтѣбѣ. и неженоу и по дѣтѣѣдиномѣ  
да не боудѣземлѣпоустѣа. и мнѣи зѣнебоудѣоу  
на тѣлѣ зѣтрѣѣдиѣи, по малѣоу ѣженоу ѣтѣ  
бѣ. до нѣде по зрѣстѣшн и по нѣдѣшн и прѣи мѣ  
шн землѣю. и по ложѣоу прѣдѣлѣи тѣпоѣи ѣтрѣ  
мнѣго морѣл, до морѣл фнѣнѣтнѣмѣл. ѣп  
стѣи на рѣкѣи ефрѣл. и прѣдѣмѣоу роуѣкѣи пашн  
сѣдѣлѣцѣа на земнѣи. и ѣженоу ѣтѣбѣ. да  
не смѣснѣшн снѣи мнѣ. ѣбогѣи хѣл да не зѣпѣ  
щѣи снѣи зѣпѣтѣа. и да не останѣоу на земнѣи ѣвоѣ.







сѣтѣ камыка. вѣдѣа на десѣ прѣмѣнѣ и нѣлѣ.  
 и распусти ноу ты сѣно вѣнѣлѣ. и прине  
 соша сѣлѣ жѣнѣмѣ. и положиша сѣтре  
 боу сѣноу боу тепѣла. вѣземѣ мѣу сѣ  
 по кропи пѣлиа пѣашоу. по лѣже кропи пѣ  
 на трѣбникѣ. и по зѣкни гнѣдѣтныѣ. по  
 чѣте людемѣ пѣоуши. и рекѣша пѣи пѣсѣ  
 глѣгѣ сѣтѣ порнѣ и послоушаѣ. вѣземѣ  
 мѣу сѣ кропи о кропи лю и ре. сѣ кропи за  
 таѣ же за пѣщагѣ коама. о пѣсѣ сло пѣсѣ сѣ.



Но зѣдемѣ мѣу сѣнѣ ааронѣ. и на дѣлѣ. іа по ноу.  
 и сѣмѣ десѣ мѣтѣарецѣ и нѣлѣ. не рагласѣ  
 ни едѣнѣ же. и іа по нѣша на мѣстѣ бѣ. и іаша



ипнша . рече гъ кмѡѵсею . възыди къ мнѣ  
 на гороу и стани тѡу . и дам ти до сѣдѣ  
 каменнѣ . законъ и заповѣди яже оусписа  
 законъ полужити ти мѣ . въстанъ кмѡѵсеи .  
 и сѣ . престолю шеемоу . въше же на гороу въ  
 старцемъ жеръша . пожди тебѣ оудѡдѣса  
 възрастѣи . сѣааронъ и юрьспамн . аще ком  
 лоути ти сѣ прѣ . даи доути к нимъ :



и възиде кмѡѵсеи и моисѣю на гороу . и покры  
 облакъ гороу . и снѣдѣ сла пльжи на гороу снѣ  
 на и скоуи . и покры облакъ шестидни . и  
 възиде кмѡѵсеи и моисѣю на гороу . и покры  
 облакъ шестидни . и покры облакъ шестидни . и  
 възиде кмѡѵсеи и моисѣю на гороу . и покры  
 облакъ шестидни . и покры облакъ шестидни . и



перхоуторы. прѣсныи хлѣбы. и поиде мѡѡ  
сїи въ средѡу облака. нѣтъ оучеты рече са  
дѣи, и чѣты рече сѣтенощїи:



и глаголюще сїи. рече мѡѡ хлѣбы  
да принесоу началы всѣхъ. и мѡѡ полюбѣ  
въ сердце своемъ за чѣты мои. сѣсть за чѣты  
въ змѣи и злато сребро мѣ. и сїи не поуба  
границю и терплению съпрѣдѣнною и кози  
чною. и жолаопна, и термненоу писѣне  
ршенно ко жасна. и дрѣво не гнѣющее. и ка  
мысы сарданскыя. и маслосѣенное. фиѡ  
ианѡмазанѡ въ масло. въ зложенїе фиѡ  
ноу. и камысы въ пѣниѣ и по мѣди о кринахъ



и да сътвориши ми по всемоу о сщєненіи аплѣ  
пѣа. и да сътвориши ми по всемоу. елико а  
покажи тебѣ на горѣ. при слаху храму. и при га  
сѣ оу егѣ пѣѣ. сице да сътвориши ко по чегъ  
спѣніа шдрѣи негнѣюща, дѣю лактоу. и  
по долготѣи. лактѣи и по широтѣи.  
полоуторѣ лактѣи и по широтѣи. и по златѣи же  
златѣи чистѣи, оутрѣдѣи и по нѣоудѣи по златѣи  
и по широтѣи. и сътвориши по кроу паобра на златѣи  
оу гла. и скопѣи широтѣи оу боу чѣи по златѣи.  
и по златѣи и чѣи по златѣи. дѣи оу боу на едѣи  
оу гла. дѣи на по торѣи оу гла. сътвориши  
ногы шдрѣи негнѣюща, и по златѣи. и по  
стаи ногы по златѣи и же соу на оу гла еко по чегъ.  
и по дрѣи на соу оу боу на златѣи. и да боудѣи  
ногы не зыблющесѣ. и по златѣи и по коу чегъ  
златѣи и да мѣи тебѣ. и да сътвориши по кроу  
оу сщєненіи златѣи чистѣи дѣю лактоу и по  
долготѣи. лактѣи и по широтѣи. и съ  
твориши дѣи ахероу и ма златѣи и по аи на.  
и по златѣи и на по лы оу гла оу боу оу сщєненіи.  
и да сътвори тебѣ ахероу и едѣи шдрѣи оу гла сего. а  
дѣи гыи шдрѣи оу сщєненіи. и сътвориши  
дѣи ахероу и ма. раскрѣи ающѣи по ерхоу. и ш  
скрѣи ающѣи крылы по мноу оу сщєненіи. и ш  
еи коу сщєненіи. и да по златѣи и по оу сщєненіи  
и на по ерхоу коу чегъ. и да по коу чегъ да и ма  
и по широтѣи и же даи тебѣ. и по широтѣи оу сщєненіи.  
и по широтѣи. и по широтѣи. и по широтѣи.



межоудѣмахероушии мома. ѿже еста на ко  
пчегѣ софѣдѣнїа. повсе моу елико заповѣда  
тебѣ. кѣ сѣи мѣи и лепѣ. и сѣи шориши тра  
пезоу ѿ златачнста до оулактѣи по доуго  
поу. алактѣи по доуширопоу. алактѣи же  
и по доувысопоу. и по златѣиши златѣи  
стѣи. и сѣи шориши емоу по кроу златѣи  
обоимѣ ѿбрацающѣся. и сѣи шориши  
не цѣпѣ обоимѣ. и сѣи шориши ѿбрацаю  
щѣи сѣи ѿ боимѣи оуѣнцѣ. и сѣи шориши чет  
ре ободни златѣи. и по златѣиши четѣи ре обо  
ды златѣи на оугы на трапезоу. а ободни  
четѣи ре ногѣи по доуи брашающѣи сѣи по нцѣи  
и да боуду ободни ѿ обѣи златѣи. а ко по златѣи  
и трапезоу. и сѣи шориши ногѣи ѿ доу  
панегнѣющѣи. и по златѣиши златѣи чн сѣи  
стѣи. и по златѣиши не тѣи на ни трапеза. и сѣи  
шориши блѣды еи тѣи мѣи а ни кѣи и сѣи соуд  
прѣбныи. и ча шѣи по нѣи оулактѣи ѿ златѣи  
тачнста да сѣи шориши. и положиши на тра  
пезѣи предѣи а прѣмною прѣи. и да сѣи шори  
ши сѣи шѣи ѿ златачнста. алактѣи и сѣи  
шориши сѣи шѣи. сѣи ебѣи егѣи по нцѣи егѣи.  
и ча шѣи егѣи и кроу златѣи и цѣи по нцѣи егѣи ѿ него  
да боуду шѣи сѣи шѣи. и сѣи шориши ѿ стра  
ноу сѣи шѣи по нцѣи. прѣи по нцѣи по нцѣи.  
и сѣи шориши ѿ странѣи едѣи. прѣи же сѣи шориши  
сѣи шѣи ѿ странѣи по нцѣи. и четѣи  
ре ча шѣи ѿ ободни кѣи ре доулактѣи. ѿ едѣи



[illegible]



на храмъ деса попоны створиша длго тѣ  
попону единому да боудетъ при десе лако . те  
тыре лактнши рота попону единамъ брѣ.  
Тако да боуде деса попоны . и съпокоюпиши  
попону коупь . и съпокоюпиши шесть попо  
у коупь . и прегнешни попоноу прохажу хра  
ма . и да сътвориши лактн пладеса . на  
краи попону единому среда положенію . плад  
деса да сътвориши лактн на краи попону .  
съпокоу плаютъ порадъ . и тако створиши .  
при покусъмъ данъ , пладеса съпокоюпиши  
ри кн слоукомн . и да съпокоюпиши попону  
и да боуде шесть попонъ коупь . и да положи  
ши и збылающе попонъ храмы , закрыва  
ешн за храма . лактн ѿ сего лактн же ѿ  
ного ѿ попонъ храмы . и да боуде покровъ  
сѣстраноу храма . състоуи ѿ оноу да  
покрове . и да сътвориши покровъ храмоу ко  
жамн ошамн . и черпаснимн . и перхоу по  
кроу въ кожамн синами . и да столпъ ше  
сть храмоу ѿ дрѣвнѣи . деса лако  
пысотъ стопа единого . сътвори столпъ еди  
лактн и поширотѣ . столпъ единому ,  
дѣтъ опонъ . ѿ тищащѣ удрѣгъ ѿ дроуга .  
Тако сътвори столпомъ храмы . и да съ  
твориши и да деса столпъ храмоу . ѿ угла  
сѣернаго . м . жестойалъ среверень да съво  
риши и да ма деса мастолпъ дѣтъ стойде еди  
ному на обою концѣмоу . до жестойалъ



дрогомоу на обою концы егоу поугле штор<sup>е</sup>  
къ югоу да десѣ столпъ. четыре стои<sup>а</sup> двѣмъ  
серебра нѣ. двѣ стои<sup>а</sup> ле едіномоу на обою конь  
цы егоу и юга храма. пространыѣ къ морю.  
дасѣтпоршн шесть столпъ. двѣ столпѣ  
тпоршн поуглоу юга запада. и да боудетъ  
рашнадѣла. такъ да боудетъ рашнадѣла мѣ.  
въста<sup>а</sup> въ едіна<sup>а</sup> такъ сътпоршн обѣма оугло  
ма. рашна да боудетъ и боудѣ. и. столпъ. и  
стои<sup>а</sup> ланъ серебра. ѿ. двѣ стои<sup>а</sup> ле стѣ поу  
едіномоу. на обою концы егоу. и дасѣтпорш  
н разпоры шдрѣ негнѣющѣ. пѣ разпоръ  
столпоу едіномоу. съ едінои страны. пѣ же  
разпоръ столпоу зѣнемоу оуглоу храма иже къ  
морю. сренѣ иже межоу столпы. да прох<sup>а</sup>дѣ  
въ едіно оуглоу. въдрогы и оуголъ. столпы же  
да позлатиши златѣмъ. ободне сътпоршн  
златыи и положиши разпоры. позлатиши  
разпоры златѣмъ. и съста<sup>а</sup> пнхра по въразоу по  
казаемоу тѣмъ на горѣ. сътпоршн зашѣ соу  
шѣтѣтпы и батра ница. и чероденица прѣде  
ны. дѣла но плачено. дасѣтпоршн и ихероу и  
и ра стѣргнешн и начетпы рѣ дрепесе негнѣю  
щѣ, и позлащенѣ златѣмъ. и дѣкыи златы.  
и стои<sup>а</sup> ланъ четпыре серебра. и по шѣ сиши за  
пѣ соу на стѣ по шѣ. и по несеши тѣ жноу тѣ рѣ за  
пѣсы. ко четѣ спѣ нѣа. и да раздѣла зашѣ со  
межоу стѣи и межоу стѣи стѣи. и закрѣиши  
зашѣ соу. и ко четѣ спѣ нѣа. въста<sup>а</sup> лѣ стѣи, и по ста



ишии трапезоу и ѿдоузапъсы. и сътънло  
трапезѣ. на странѣ храма иаже съѿугла.  
и трапезоу постѣишии на странѣ храму иа  
къ съѿпероу. да сътъпорнишии закроу ѿ снѣт.  
и баграница и чрьденица съпрадени. дѣло пе  
стрѣщѣо. и да сътъпорнишии за ѿ сѣпѣстоу дѣ.  
и по златнишии златѣю. и дѣкыи златѣы. и да  
съдѣлаешнии пѣстоу и мѣдѣю. и да сътъпо  
ришии трѣбнику ѿ древоу негниющѣи пѣлакоу  
ѿ долготѣю. пѣже ѿ широтѣю. на четѣре ѿ уг  
лы. да боудѣ трѣбнику три лѣкѣи пѣсопѣаго.  
и да сътъпорнишии главы на четѣре ѿ углѣи и не  
да боудѣоу. и покрѣишии мѣдѣю. и да сътъпо  
ришии пѣнецу трѣбникоу и по кроу пѣго и пѣли  
цаго и рѣныго и ка дѣни кыго и по сѣсѣ  
дыго да сътъпорнишии мѣдѣны да сътъпо  
ришии четѣре ѿ боды мѣдѣны на четѣре ѿ уг  
лы. и сътъпорнишии ногы ѿ гнищѣоу ѿ древоу  
негниющѣи. и положишии по ѿ гнищѣ трѣб  
ника. ии. и да сътъпорнишии ногы трѣбникоу  
по странѣ подрѣжати ѿ древоу негниющѣю.  
и положишии ногы по ѿбо. и да боудѣоу ногы трѣ  
бникоу по странѣ подрѣжати. и дроуплѣдо  
щѣи сътъпорнишии по сказаномоу пѣбѣ на го  
рѣ. тако сътъпорниши. и да сътъпорнишии дѣперѣ  
храму на ѿуглы. и на пѣстоу къ съѿпероу прѣ  
стѣртѣи дѣпорца до готѣи сталакоу ѿ углоу  
ѣдиномоу. и сътолпѣи дѣдиномоу дѣи дѣсѣстоу  
и. дѣи дѣсѣ же прѣтокѣи. и ѿбои хѣсѣбренны.



акоу глау на пѣстоу, простіертіа на пѣсто  
столако подготу, истоупвемоу, к. истоа  
лаемоу, к. мѣдннободн. и протпоцн истѣ  
пн и пѣсто ала серебрена серебро. снѣкоу  
глау простіертіа столако подготу. исто  
пнемоу, к. истоа лан, к. мѣдннпротпоцн.  
нободн истѣпныа истѣла посрѣна серебро.  
ѣширотѣа дпорца пѣдѣлако. стѣпѣгоде  
сѣ. истоа ланхѣдѣсѣ. широтѣа дпоречна  
ѣкоу глау простіертіа пѣдѣлако. стѣп  
ѣмѣ. с. истоа лан, с. а пѣлако простіертіа пы  
сотѣ. оу глау едіномоу истѣпнтрн. истоа  
лантрн. а протѣа дпоречнѣа пѣсѣ. к. лако до  
готу. ѣсннѣпнѣа граица ичроленнѣа  
сѣпрѣдѣны пѣсрѣнѣмѣ шѣпчн истѣпнѣа. а  
истоа лаѣа. а. пѣснѣстоупн дпоречнѣа обоѣа мо  
мѣны серебрѣа и серебрѣны. и дѣкыи и серебрѣны  
ѣстѣпннмѣдѣны. долготѣа же дпоречна  
столако. а широтѣа пѣдѣсѣ. дѣпѣдѣсѣ. а пы  
сотѣа пѣлако. ѣа граица сѣпрѣдѣны  
ѣстоа ланхѣмѣдѣна. и пѣсѣ  
оутѣпарь. и пѣснѣсѣо  
а нѣколіе до  
рѣамѣдѣ

но

•







въ ней по вѣстѣмъ да жремъ. сѣмъ жернъ да  
сѣмъ порѣ. на перснѣхъ перхоннѣхъ  
рихъ. ризоу прѣснои поу. и глаголющѣмъ по  
и да сѣмъ порѣ ризы стѣмъ а роноу и сѣмъ  
пероніемъ. сѣмъ да шѣмъ золотѣ и снѣмъ  
и багрянцу и червленцу. и да сѣмъ порѣ  
ризоу и багрянцу сѣмъ прѣдены. дѣло шѣмъ  
пестрѣ шѣмъ. дѣмъ ризѣ да боудѣмъ. сѣмъ  
шѣмъ сѣмъ другоу другоу шѣмъ на обѣ странѣхъ  
да шѣмъ. на положеніе жернъ. еже сѣмъ на нѣ.  
по сѣмъ порѣ да боудѣмъ. сѣмъ золотѣ и снѣмъ  
и багрянцу и червленцу сѣмъ прѣдены. и нѣ  
шѣмъ шѣмъ сѣмъ да шѣмъ марѣмъ. и нѣ  
на нѣ и менѣ снѣмъ и лѣмъ. шѣмъ и менѣ  
на сѣмъ шѣмъ и менѣ. шѣмъ и менѣ на сѣмъ  
шѣмъ другоу пороженіемъ. дѣмъ каменныи  
простѣмъ. сѣмъ и знаменіе пашего. о ба  
шѣмъ и менѣ снѣмъ и лѣмъ. и положимъ  
о ба сѣмъ ка шѣмъ снѣмъ и лѣмъ. и нѣ  
и сѣмъ и менѣ снѣмъ и лѣмъ прѣмъ. на обѣ  
рамъ сѣмъ пашѣмъ. и да сѣмъ порѣ  
дѣмъ шѣмъ золотѣ и снѣмъ. и да сѣмъ порѣ  
дѣмъ прѣноицу золотѣ и снѣмъ. сѣмъ  
шѣмъ и дѣмъ лѣмъ. и положимъ прѣ  
ица лѣмъ на шѣмъ марѣмъ сѣмъ прѣ.  
и да сѣмъ порѣ шѣмъ. дѣмъ пестрѣ шѣмъ  
по сѣмъ порѣ ризы сѣмъ порѣ шѣмъ золотѣ. и  
снѣмъ и багрянцу сѣмъ прѣдены. сѣмъ порѣ  
шѣмъ и менѣ шѣмъ. да боудѣмъ шѣмъ



а  
подогопоу . падниширопоу . инашьешин  
неншыпокаменнечтырмирады . ракамы  
кадабоудесардин . пагин . измарагда . раед  
нъ . ражепторын . андракста . исанфирь  
инаспъ . ражептретин . лоугирнонъ . нах  
тиса . намефиста . ражечетпертих роу  
солнфоваирнонъ оноухнонъ . облапала  
то . истапеттенинъзлатъ дабоуду пордо  
н . камыца дабдоу именьснопаинълап  
даанадесатепонменемън . въпаининъзна  
менин . кожоименъдабоудедаанадесате  
племена . идастьтворнишникъслопоутрбсн  
плетены . иобличимъпержымъвъзлатати  
ста . ипъзмегааронъименаснопаинълап  
наслобсоуднъ . наперсеолазлапвщение  
стоенапамепребгомъ . идаположиши  
наслобснсоуднъмътрбсныплетениа . ина  
обаоугласлобснаа . възложишиинаобла  
циптапъзложиши . инаоббръхъ . ризъсв  
прежанпъзложишиннаслобсоудноепропо  
пѣданіеистинноу . идабоуденаперсеааро  
ноу . егдаплахипъстоепребъ . ипнегеааро  
бъсоудыснопаинълепънаперсепрегъпсегда  
идастьтворнишризоуноутпренюдозе  
млаенинъ . идабоудеожереліеиногопосртъ  
иметпынмынобаоудуожереліадаблосе  
пче . състапшепъчьиногоданераскрила  
етса . идастьтворнишинаподолцъризне  
долъ . фнишипкацъптоущапоугаицаснне



тою и баграницею и черпленницею съпреденю  
мн. на подолъ ризы обоюдъ. в той шбрапоу  
гвинный. и златый зноца. межю сими обо  
юдъ. поугайцы златнецу. и цъбы на полцъ  
риземъ обоимъ дабудеть аароноу. егда  
слоужитъ. да оуслышится глагола плащаницы  
сщение прегъ. и нзлащаница да не оумре. и  
да сътвориши да скоу златоу чистюу. и да съ  
твориши по немъ бразнаменіа о сщениа тнхъ.  
и да по зложити на снѣтпоу съпреденюу. и  
дабудетъ на оубъ слесъ пражла оупа сла дабудетъ.  
и дабудетъ на чель аароноу. и да шметъ а  
аронъ съгрѣшеніа. елико да оуспѣетъ снѣ  
и не оуспѣетъ аніа стѣи. и дабудетъ на чель  
аароноу оуспѣетъ пріапо и прегмъ. и пресно оу  
ри зъ черпленца. и да сътвориши да скоу  
черпленъ. и по іасъ да сътвориши да блос  
трацаго. и сномъ ааронъ да сътвориши ризы  
и по іасы. и скобу и да сътвориши и мъ  
оуспѣетъ и слапоу. оуспѣетъ и ааронъ братавое.  
и сны егосн. и помажеши. и по мнрѣцъ.  
и оуспѣетъ да мнрѣцъ оуоу. и да сътвори  
ши и мнрѣцъ да драгы по лонны. покрѣпѣт  
стыдъ и аплоттн. и да мнрѣцъ ааронъ и снѣ  
оуспѣетъ. егда плащаница оухрамъ спѣтн. и егда  
приходъ слоужити и съпрѣбникоу стѣихъ.  
да не оуспѣетъ зложити на снѣтпоу да не оумроу. За  
конъ оуспѣетъ и емоу и племеніи по емоу по  
тебъ. **О**же еже сътвориши и оуспѣетъ.



іко жре́тний мѣиѣ. да поимешн тѣлецъ  
ѣди́нъ ѿго па. но пона дѣачнста. и хлѣбы прѣ-  
сны смѣшенны маслѣ дрепанѣ. кроупа мнѣ  
шеннчнамн свѣтпорншіа. и да поъзложнши  
на блѣѣди́нъ. и да поъзложнши на блѣтѣлецъ  
ноба о́пна. а́аронъ но́баснѣа е́го приде́дешіа  
прѣпернхрамасѣѣніа. и нѣмѣшіа по́догъ  
и поъземъ рнзы стѣла обле́чешіа. а́аронъ бра-  
та сво́его до земли рнзою. и рнзоу дѣреню  
и сло́во съпокоупишн е́моу. сло́во кѣоутпрѣнѣи  
рнзѣ. и поъзложнши на главоу е́го. и поъз-  
ложнши до коу́о сѣніа на оупа сло. и да поъме-  
ши ѿ масла помазаного. и да поъзлѣши на  
главоу е́го. и мажешн. и снѣа е́го приде́дешн  
но́бле́чешіа поъ рнзы. ісѣ по́аи шешіа по́аи сѣ.  
и поъзложнши ма́сло боука. и да боудѣи ма́  
жре́тнмнѣ поопѣкы. и спершнши ма́роуцѣ  
и роуцѣ а́аронѣ. и да по́деши тѣлецъ прѣпе-  
рнхрамоу сѣѣніа. и поъзложнши а́аронѣ но́б-  
снѣа е́го роуцѣ спонна главоу тѣлчю прѣбѣѣ.  
оудпернхрамасѣѣніа. и да заколешн тѣ-  
лецъ прѣгмѣ оудпернхрамасѣѣніа. и да  
поъзложнши кроуи тѣлчя. и да помажешн на  
глава тѣрѣбнникоу прѣстѣ спон. ѡ́стѣа но́кѣ  
кроуѣ проліешн оустѣѣа тѣрѣбнникоу. и да  
възмешн лѣнѣ жѣна оутпрѣѣ. и попразѣ  
іа тѣрѣнѣи. но́бей стѣсѣ. и лѣнѣ на не́го и да  
поъзложнши на тѣрѣбнникоу. а́ма сатѣлчѣ  
и ко́жю и мотѣла. да и жѣжешн на о́гнни



поліса . грѣбоѣсть о пѣнѣ же да поимешнеді  
нѣ . и да пѣзложнѣ аaronъ и снѣаго роуцѣ на гла  
поуоу . и заколен . и пѣзмѣ кропѣ прольѣши  
прѣтрѣбникѣмъ оуѣмо . а о пѣнѣ да распласти  
ши на оудѣ . и змѣши оутрокоу и нѣты по пѣ  
и пѣзложнѣши пѣсѣ о пѣнѣ на трѣбникѣ и пѣсѣ  
жженѣ оубѣ . рѣбо нѣ нѣе блѣгоу ханіа прѣбагѣ  
ѣсть . и да поимешнѣ торѣи о пѣнѣ . и да пѣзло  
жнѣ аaronъ и снѣаго роуцѣ на гла поуоу . и  
да заколѣши . и пѣзмѣши кропнѣаго . и пѣ  
зложнѣши на слоу . оушеснѣ аaronъ деснаго . и  
на конецъ роуисѣ деснаго . и на конецъ нѣты де  
снаго . и на слоубѣсѣ снѣоуѣаго десноу . и на  
конецъ роуисѣаго десноу да пѣзмѣши кро  
пнѣа на трѣбникѣ . и змѣсла по ма за наго .  
и да пѣс кропнѣши на аaronъ и на ризѣ оуѣаго . и  
на снѣаго . и на ризѣ оу снѣоуѣаго снѣи . нѣстѣи  
тѣсѣ самѣи ризѣаго . и снѣаго . и ризѣ снѣоуѣ  
снѣи . кропѣ оу пѣнѣ да пролѣши оу трѣбникѣ  
оуѣмо . и да пѣзмѣши оу пѣналонъ и на оу трѣ  
ѣмоу . и по празѣи трѣи . и оуѣи стѣсѣи  
лонъ и же перхоуѣю . и рамо десное . ѣсть бо сѣ  
прѣшеніѣто . и хлѣбѣ маслѣ чѣнѣдѣнѣ . нѣо пр  
снокѣдѣнѣ . оу блѣаѣдѣнѣ оу прѣснокѣ . и оу ло  
женѣ прѣгѣ . и пѣзложнѣши роуцѣ аaronъ .  
и на роуцѣ снѣоуѣаaronъ . и на речѣи на роуисѣ  
прѣгѣ . и да пѣзмѣши роуисѣи . и да пѣзло  
жнѣши на трѣбникѣ , пѣсѣ жженіа прѣгѣ .  
и да пѣзмѣши гроуднѣ оу пѣна сѣ прѣшенѣаго и



ѣсть аарону. и нарешнемоу нароку прегмь.  
и да боуде моу чество. и остиши гроуди на  
роукоу и рами. и слоучени наречетса. и иже  
слоучиса ѿ оныхъ пръшеняго ѿ аарона и  
ѿ снѣгоу. да боуде аарону и снѣгоу зако  
пѣный оу снѣгоу и злѣпѣсть. и бо оулоучение  
се. и нареченіе да боуде сѣ снѣгоу и лепѣ. ѿ  
прѣвѣ снѣгоу и слоученіе егоу. и и злѣпѣгоу  
соу аарону да боуде снѣгоу по немъ помаз  
ти сѣ и мѣхъ. и сѣ пръшиши проуцѣи. семь  
днѣ да сѣ облачи жрецыи. иже естъ снѣго  
мѣсто ѿ снѣгоу иже хрѣстоу и асложит  
ръстѣмъ. и о пѣнѣхъ першенѣ да возмѣ. и да  
сприши мѣса пѣстѣстѣ. и да іа да ааро  
и снѣгоу мѣса о пѣи хлѣбы и аже на блюде  
оудеріи хрѣма сѣ и іа да. и миже сѣ о сн  
шини. сѣ пръшиши проуцѣи и ѿ снѣгоу. и  
но земець да не іа сѣ и. сѣ и бо соу. аще  
о сѣ и не ѿ мѣса и требникоу сѣ пръшенѣ и ѿ хл  
бѣ и ауріа. да иже снѣгоу о сѣ и не. да не іа  
сѣ и. о сѣ и не бо естъ. сѣ и пръшиши ааро  
ну и снѣгоу мѣгоу іако. по сѣмоу елико за по  
датѣ. сѣ и о днѣхъ сѣ и пръшиши проуцѣи хлѣ. те  
лець же грѣхъ да да сѣ и пръшиши по боуице  
иіе. и да о снѣгоу и прѣбникоу. сѣ и не да о сѣ и  
іа и не. и по мѣже снѣгоу іако сѣ и пръшиши. семь  
днѣ и о снѣгоу и прѣбникоу сѣ и пръшиши. сѣ и  
прѣбникоу и прѣбникоу сѣ и пръшиши. сѣ и пръшиши  
сѣ и пръшиши о сѣ и пръшиши. а гнѣца едіагоу



п<sup>а</sup>д<sup>а</sup>ниста. п<sup>а</sup>с<sup>а</sup>д<sup>а</sup>ниісѣтребникоу пр<sup>и</sup>носе  
г<sup>а</sup>д<sup>а</sup>. а<sup>г</sup>нець е<sup>д</sup>и<sup>н</sup>ъ дасѣтпориши з<sup>а</sup>у<sup>ра</sup>. и<sup>н</sup>бо  
рыи а<sup>г</sup>нець дасѣтпориши спечера. и<sup>д</sup>ес<sup>а</sup>та  
ст<sup>и</sup>и<sup>н</sup> крау<sup>г</sup>ъ п<sup>ш</sup>ени<sup>т</sup>ен<sup>ь</sup>ъ мас<sup>а</sup>де. р<sup>ь</sup> мас<sup>а</sup>л<sup>ь</sup>  
п<sup>м</sup>ѣш<sup>ен</sup>ъ ч<sup>е</sup>т<sup>п</sup>ерт<sup>о</sup>у<sup>ю</sup> ч<sup>а</sup>ст<sup>ь</sup>и<sup>м</sup>ы<sup>н</sup>. и<sup>п</sup>ро<sup>л</sup>і<sup>а</sup>ні<sup>е</sup>  
н<sup>і</sup>е ч<sup>е</sup>т<sup>п</sup>ерт<sup>о</sup>у<sup>ю</sup> ч<sup>а</sup>ст<sup>ь</sup>и<sup>м</sup>ы<sup>н</sup>и<sup>н</sup>и<sup>а</sup> е<sup>д</sup>и<sup>н</sup>ом<sup>о</sup>у  
о<sup>в</sup>но<sup>у</sup>. а<sup>г</sup>нець ш<sup>т</sup>оры<sup>н</sup> дасѣтпориши ш<sup>п</sup>ече  
ра. і<sup>а</sup>ко з<sup>а</sup>урен<sup>ю</sup> т<sup>р</sup>еб<sup>о</sup>у. и<sup>п</sup>ро<sup>л</sup>і<sup>а</sup>ні<sup>е</sup> е<sup>г</sup>о сѣ  
т<sup>п</sup>ор<sup>и</sup>ши о<sup>б</sup>о<sup>н</sup>а н<sup>і</sup>е б<sup>у</sup>го<sup>п</sup>и<sup>а</sup>го<sup>у</sup>. т<sup>р</sup>еб<sup>о</sup>  
п<sup>с</sup>ета<sup>а</sup> про<sup>ж</sup>ен<sup>і</sup>а п<sup>а</sup>ш<sup>а</sup>. п<sup>р</sup>ед<sup>п</sup>ер<sup>м</sup>и<sup>н</sup> хра<sup>м</sup>о<sup>у</sup>  
с<sup>п</sup>ѣ<sup>н</sup>і<sup>а</sup> пр<sup>е</sup>г<sup>м</sup>ь. п<sup>н</sup>и<sup>ж</sup>е і<sup>а</sup>о<sup>у</sup> с<sup>а</sup>л<sup>т</sup>е<sup>б</sup>ѣ<sup>т</sup>ъ т<sup>ж</sup>.  
і<sup>а</sup>ко г<sup>л</sup>а<sup>т</sup>и<sup>т</sup>е<sup>б</sup>ѣ<sup>т</sup>. з<sup>о</sup>по<sup>у</sup>щ<sup>а</sup>и<sup>т</sup>ъ с<sup>н</sup>ом<sup>ъ</sup> в<sup>и</sup>н<sup>і</sup>е  
п<sup>ш</sup>. о<sup>с</sup>ц<sup>і</sup>о<sup>у</sup> с<sup>а</sup>л<sup>т</sup>е<sup>б</sup>ѣ<sup>т</sup> с<sup>п</sup>о<sup>е</sup>н. и<sup>о</sup>с<sup>ц</sup>і<sup>о</sup> х<sup>р</sup>а  
с<sup>п</sup>ѣ<sup>н</sup>і<sup>а</sup>. и<sup>т</sup>реб<sup>н</sup>и<sup>к</sup>ъ а<sup>а</sup>ро<sup>н</sup>а н<sup>с</sup>н<sup>ы</sup>е<sup>г</sup>о о<sup>с</sup>ц<sup>і</sup>д<sup>ь</sup>  
ж<sup>р</sup>ет<sup>н</sup>и<sup>м</sup>ѣ<sup>т</sup>. и<sup>п</sup>ро<sup>з</sup>о<sup>у</sup>с<sup>а</sup>л<sup>т</sup>е<sup>б</sup>ѣ<sup>т</sup> с<sup>н</sup>о<sup>х</sup>ъ и<sup>н</sup>з<sup>а</sup>п<sup>ы</sup>  
и<sup>б</sup>о<sup>у</sup>до<sup>у</sup>и<sup>м</sup>ѣ<sup>т</sup>ъ. и<sup>о</sup>у<sup>п</sup>ѣ<sup>д</sup>а і<sup>а</sup>ко з<sup>в</sup>ѣ<sup>с</sup>м<sup>ь</sup>ъ  
б<sup>ъ</sup>и<sup>х</sup>ъ. р<sup>ь</sup>з<sup>п</sup>е<sup>д</sup>ы<sup>н</sup>і<sup>а</sup> ш<sup>з</sup>ем<sup>л</sup>ѣ<sup>т</sup>ы<sup>п</sup>ес<sup>к</sup>ы. п<sup>р</sup>о  
з<sup>а</sup>т<sup>н</sup>и<sup>с</sup>а<sup>н</sup>и<sup>м</sup>ъ і<sup>а</sup>ко з<sup>в</sup>ѣ<sup>с</sup>м<sup>ь</sup>ъ б<sup>ъ</sup>ы<sup>т</sup>и<sup>н</sup>і<sup>х</sup>ъ.  
и<sup>д</sup>асѣтпориши т<sup>р</sup>еб<sup>н</sup>и<sup>к</sup>ъ і<sup>а</sup>к<sup>а</sup>д<sup>н</sup>и<sup>к</sup>ъ т<sup>е</sup>  
м<sup>і</sup>а<sup>н</sup>о<sup>у</sup> ш<sup>д</sup>ре<sup>п</sup>а н<sup>е</sup>г<sup>н</sup>и<sup>ю</sup>щ<sup>а</sup>. т<sup>ь</sup>т<sup>п</sup>ор<sup>и</sup>ла<sup>і</sup>  
т<sup>и</sup>и<sup>д</sup>ол<sup>г</sup>о<sup>т</sup>о<sup>у</sup>. л<sup>а</sup>і<sup>к</sup>т<sup>и</sup>и<sup>п</sup>ш<sup>и</sup>ро<sup>т</sup>о<sup>у</sup>. н<sup>а</sup>ч<sup>е</sup>  
т<sup>ы</sup>р<sup>е</sup>о<sup>у</sup>г<sup>л</sup>ы<sup>д</sup>а б<sup>о</sup>уд<sup>е</sup>. ш<sup>д</sup>о<sup>ю</sup> л<sup>а</sup>і<sup>к</sup>т<sup>и</sup>ю<sup>п</sup>ы<sup>с</sup>о  
т<sup>о</sup>у. ш<sup>с</sup>а<sup>м</sup>о<sup>г</sup>о<sup>д</sup>а б<sup>о</sup>уд<sup>е</sup>т<sup>ь</sup> г<sup>л</sup>а<sup>п</sup>о<sup>у</sup>ѣ<sup>м</sup>о<sup>у</sup>. и<sup>п</sup>  
п<sup>о</sup>з<sup>л</sup>ат<sup>н</sup>и<sup>ш</sup>и<sup>н</sup> з<sup>л</sup>ат<sup>ом</sup>ъ и<sup>н</sup>ст<sup>ы</sup>. з<sup>л</sup>ат<sup>ом</sup>ъ и<sup>н</sup>  
о<sup>г</sup>ни<sup>щ</sup>е<sup>м</sup>о<sup>у</sup>. и<sup>с</sup>п<sup>о</sup>л<sup>н</sup>і<sup>е</sup>г<sup>о</sup> ш<sup>к</sup>оло<sup>г</sup>ла<sup>п</sup>ы<sup>е</sup>г<sup>о</sup>  
и<sup>д</sup>асѣтпориши е<sup>м</sup>о<sup>у</sup> п<sup>ѣ</sup>н<sup>е</sup>ць з<sup>л</sup>а<sup>о</sup>і<sup>к</sup>оло. п<sup>о</sup>  
д<sup>ѣ</sup>ѣ<sup>о</sup>б<sup>о</sup>д<sup>и</sup> з<sup>л</sup>ат<sup>ѣ</sup>и<sup>н</sup>ст<sup>е</sup>. д<sup>а</sup>сѣтпориши е<sup>м</sup>  
п<sup>ѣ</sup>н<sup>е</sup>ц<sup>ем</sup>ъ з<sup>л</sup>ат<sup>ы</sup>е<sup>г</sup>о о<sup>і</sup>к<sup>о</sup>л<sup>ъ</sup> н<sup>а</sup>о<sup>б</sup>о<sup>ю</sup>г<sup>л</sup>а<sup>п</sup>о<sup>у</sup>.  
д<sup>а</sup>сѣтпориши е<sup>м</sup>о<sup>у</sup> п<sup>о</sup>ш<sup>ѣ</sup> м<sup>а</sup>с<sup>т</sup>р<sup>а</sup>н<sup>а</sup>м<sup>ъ</sup>.



и боудыти проточн. и по разни іако дръжѣ  
 тни мн. и да сътвориши по разы шдресѣ не  
 гниющіи. и по златиши іа злато. и да положѣи  
 прамоза пѣсе. іа же е боуко чегасѣ нїа пни же  
 іа по хосѣтѣ штоудѣ. и да кади іа аaronъ те  
 мїа нѣто но кѣ заутра. егда погварлѣсѣтъ  
 да кади оу него егда пжга е аaronъ събѣтла  
 спечера да кади оу него темїа нѣто егда прѣно  
 прѣгмѣ проженїа н. и да не прннесѣ сѣмѣ  
 темїа нѣ нѣ и прнносѣи прѣба и пролипанїа  
 да не проліеши нанѣ. и да оцнстїи оу него аа  
 ronъ оу глави его едіно лѣто шкропи оцнще  
 нїа грѣ. оцнщенїа едіно лѣто. оцнсти  
 тїе проженїа нѣхъ сѣго естїо естїю оу :





**Н** глагы кмѡѡснопрекын . аще немдешн  
 смыщеніе снѡвнзлеов . съприсъщеніе н .  
 тндааакождонъбаплениеша дшнхътж .  
 сеестбелнкодааахъащепрходатъпопрн  
 сѣщеніе . поднадрагмаежеестъ . полъднра  
 гмоу сѣтомоуежеестъ дааде сѣцатъ полъдн  
 драгма даныгоу . всьполъднпоъприсъще  
 ніе шдааде сѣтелъ . нксемоудаданыгъ бога  
 тында не приложитъ . ннищннда не оум  
 нитъ шполъдн драгмы . егда даютъ дань  
 гоу . шснопвнзлеов . оцнстпннѡдшлхъ  
 пашн . ндапъзмешнсреброданншснопъ  
 нзлеов . да снженасвдѣланіе храмоу сѣ  
 дѣніа . ндабоудетъ сншмвнзлеовымъ прѣ  
 тмъ оцнстпннѡдшлхъпашнхъ . нрече тѣ  
 мшѡснопнгла . сѣтпорноумыпашнцямъ  
 даноу . нстога лаенмѣдн . гакоже оумы  
 патнса . нда постапншнюмежнхрамо  
 сѣтніа . да сѣомыютъ подоудане оумроу .  
 нмежнпрѣбннкомъ . ндапнѣшнпннюподѣ  
 нда сѣоумыпашнцѣааронънсншпеего . роу  
 кыспонн ногы подою . егда пѣлазатъ шъ  
 храмъ сѣдѣніа . да сѣомыютъ подоудѣ  
 не оумроутъ . ннегда прходѣкѣпрѣбннк  
 слоужнтпн . нпрнноснтъпрѣбоугѡу . нда  
 оумыпашнцѣроуцѣннѡзъподою . егда пѣла  
 затъ шъ храмъ сѣдѣніа да не оумроутъ .  
 ндабоудетъ нмъ законъ шѣчнншмоу .  
 нроженіе еѣгопнемъ :





**И**регы кмѡ ѡснѹгѡ . тѣмъ ѡмнѡмъ цѣта  
бѣлаго тѣмѡна и збрана пѣсо снѣгѡ . нѣко  
ца бѣлопѣны ѡбѡлыгѡ . дѣстѣ пѣдѣсѡ  
пѣрнмѣтѣ бѣлопѣны ѡбѡлыгѡ . дѣстѣ  
пѣдѣсѡ нѣресѡ . пѣсо снѣгѡ . нѣустѣгой  
мѣсло дрепѣно мѣсѡ и нѣноу . нѣдѣтѣ порн  
шѣ мѣсло помѣдѣстѣоуѣноу . хнѣ простѣи  
парѣцѣоѣноу . мѣсѡ стѣ помѣзѣ боудѣтѣ .  
нѣдѣ помѣжѣши ѡнѣго хрѣстѣнѣмъ . нѣко пѣгѣ  
спѣнѣа . нѣдѣгѣгѣсѣоудѣи пѣребнѣкѣсѣдѣ  
нѣи . нѣребнѣкѣсѣсѣжѣнѣи нѣдѣгѣгѣсѣ  
сѣоудѣи пѣрапѣзоу . нѣдѣгѣгѣсѣоудѣи . ѡумѣ  
нѣца нѣсѣстѣоѣагѣгѣ . нѣспѣишѣмъ . нѣбоу  
дѣустѣагѣспѣи . нѣдѣнѣже пѣрнѣсѣжѣ ѡспѣнтѣсѣ .  
дѣро нѣсѣнѣгѣгѣ помѣжѣши . ѡспѣишѣмъ мѣнѣ .



жрѣти. истинно мѣнзле пыглешн рекый.  
маслом асть помазаніе сѣго да боуде. се па  
проженіа паша. плочыча да са не помаже  
имъ. по образоу сего да не сътвори пѣсѣ  
мнѣ сѣнцѣ стѣесть. аще же снѣ сътвори.  
и наще кто дасть сѣго и ноземцю. потре  
бнѣ сѣ шлюди спонъ.



РѢЖЕГЫ КМѢЮЩЕ ПОЗМНСОБѢ ПОИДЕША КЪ  
ПНИНОГО И ХАЛПАННОУ БЛГОПОИНОУ. И БЫИ  
ТЕМІА И ДУШНЫИ. ВСЕГО ЮДА БОУДЕ. И ДАСЬ  
ПОПРИТЕМІАНЪ ПОИНОДѢЛО ПАРАЩА ПОИНА,  
СЪМѢШЕНОДѢЛО ЧИСТОСТЬ. И СЪ ДРОБИШИТО  
НИСО ВСЕГО. И ПОЛОЖИШИ ПРАМОСТЬНЮ. РЪ  
ХРАМЪ СЪТѢНІА. СЪНЮ ДОУГА ПОЛЮСА ТѢШТОУ  
ДѢ. СЪВѢСТЫ БОУДЕ ПАМѢТѢМІАНЪ. ПОСЛОНИЮ



се моудасѣтпоритпесеѣсамн. рѣбѣщеніе да бѣ  
депамѣгоу. аще істо сѣтпоритпѣснѣшѣбон  
паттншнего. потыбне дшата шлуднспон  
речетѣкмшѣснѣпн. сенарекохѣнменомѣ  
песеліенлаоуріннаснаоропа. пѣменеіоудн  
на. ннаплѣнннхѣабжїа. премросттннсмѣ  
шденїа. нѣумьнїа. нначаттндреподѣлѣтпо  
дѣлаттнзлатонеребро нмѣдѣ. нсннеттоунѣа  
границю нчерпленицюсѣпряденоу. нкамыч  
ноедѣло. нлѣмѣаѣбодатпого нелнацаахнса  
мохопа. сѣпѣменеданопа. нсе моу смѣсле  
но срѣце. да смѣсѣннппорѣпсе елнко глахѣтобѣ  
храсѣтѣнїа. нкопчетѣзапѣтл. ннотыетго нѣцѣ  
щенїе. еѣперхоуеѣгоуѣтппарѣхраманпотре  
бннка. нпсасѣсѣоудыетго. нрнзѣсѣченннче  
скыааарона. нрнзѣсншпѣетгожрѣтпнмнѣ  
нмасломѣзанїа. нтпемїанѣслонїастѣыхѣ.  
попсе моу елнко глахѣтпсѣсѣтппорѣ. рѣжегѣ  
кмшѣснѣпнглѣ. тѣыглѣснѣомѣннглѣпыре  
кын. смотпрнптенсоубѣтпмоѣснабднпте.  
ѣстѣбознаменїе шплеменеѣпа. нпороженїн  
пашемѣ. дапѣстѣнкоаѣзѣбѣсѣаапы. нда  
снабднптесоубѣтпоу. еѣко сѣтатѣоунѣамѣ. н  
ѣскпернапшнсмртїїюоумре. нже сѣтппорн  
пнѣдѣло поттребнптсѣаѣшата шлуднспон.  
шестѣднїн да сѣтппорнпте дѣлеса. аѣзднѣсѣ  
мынѣже ѣстѣсоубѣтл. покѣнѣтѣгоу. всѣ  
нже сѣтппорнпдѣлопѣсѣмынѣднѣ. смртїїюоу  
мре. нда снабднпснѣпѣнлѣспнсоубѣтл. де



ржатини проїї законъ помнѣ. и снѣхъ и злѣбѣ  
 знаменіе помнѣ естъ бѣчное. ꙗко шестѣ  
 днѣи свѣтѣ поригъ нѣбѣи землю. а по семѣи днѣ  
 престѣи по почнѣ. да сѣземъ мѣсѣи бѣи егда  
 престѣи глѣмоу на горѣи и на стѣи дѣи до  
 сѣи сѣи дѣи нѣи. до сѣи камене на писанѣи  
 перѣи стомѣи жѣи мѣи :



Внѣи пошелъ людіе ꙗко шѣи мѣи днѣи мѣи сѣи  
 ни писѣи горы. сѣи та шѣи людіе на аaronъ  
 и глѣи шѣи моу. сѣи та ни свѣтѣ поригъ на мѣи  
 бѣи и жѣи по нѣи дѣи прѣи на мѣи. мѣи сѣи нѣи  
 тлѣи и жѣи нѣи дѣи нѣи зѣи гнѣи пѣи. нѣи сѣи мѣи  
 тлѣи моу бѣи. рѣи тѣи мѣи аaronъ. и зѣи мѣи поу  
 сѣи зѣи златѣи и зѣи поу шѣи южѣи нѣи спѣи хѣи



и дщерь. и принесе тѣкомнѣ. и иже имашѣ  
 послѣдїе оусердїе за златы иже по оушесѣ  
 женѣ спонхѣ, и принесе щакѣ аарѣноу и по  
 за шроукоу и. сълїа по образѣ и сътвори  
 и мѣтелець лїанѣ и рекоша. сїи вознїтѣ  
 и нѣлю. иже та иже педоша иже землѣ егѣ  
 пѣтѣскы :



**В**идѣ же аарѣнъ созда прѣбннїкѣ прѣмѣ  
 моу. проповѣда аарѣнъ цѣнїкѣ да и оутрѣ.  
 и о боутрѣ аарѣнъ на оутрѣ. и по зне  
 се по сѣвѣ жєнїа. и принесе тѣре боуспїа.  
 и съдѣша людїе егѣ  
 стїи и пїтїи  
 и по стїи  
 и грѣсѣ  
 тїи  
 :





**И** рѣгъ мѡѡсѣи оуи глѣ, си и днѣ скороу сѣю дѣ,  
 безаконниша болю дѣи яже и зѣдо и зѣ  
 мля египетскы. престоупниша споути  
 скоро иже за пощѣ дахъ имъ. и сѣи пориш  
 себѣ телець, и поклониша емоу. и реко  
 ша сѣи бо зѣи по ии зѣлю иже и зѣдоша тѣ  
 и зѣ земля египетскы. и иѣ же не дѣи ме  
 не. да по сѣи сѣи глѣ по ии на по преблѣи.  
 и сѣи пориш тѣ по сѣи сѣи сѣи. и моу и пре  
 глѣ бѣи сѣи мѡѡсѣи. и рекоу ю глѣ  
 риш сѣи глѣ по ии на днѣ по ии. и яже и зѣде  
 и зѣ земля египетскы. и сѣи по сѣи сѣи.  
 и мѣи сѣи сѣи по сѣи сѣи. егда когда рекоу  
 лю египетскы и глѣи. на лоука и зѣде



погоуби пѣгора. еда сътрѣвнѣ съземля.  
 но устапнѣтъ въ ростъ свою. и ѿтѣноу  
 боуде до зловы людѣи спонѣ. помѣноу въ пра  
 ма и нѣ сака и а ко пасоу рабы. и мже са  
 еси кляла съ бою рекѣ и нѣтѣ. сълоу мнѣ ѿ ж  
 прѣмѣ па ше іако зѣтъ зды мнѣ спѣшѣно съ  
 сѣю землю. юже рече да тѣю племенѣи нѣхѣ. и  
 да прѣи моутѣ ю въ пѣкы. и ѿцѣ спѣи гѣ зло  
 боу юже рече :



снѣдемѣ ѿ снѣ зѣгоры и дѣтъ до сѣтъ сѣтъ нѣла въ  
 роукоу еѣго. дѣтъ до сѣтъ каментѣ. на писанѣ  
 ѿбѣспранѣ еѣю. и сѣдѣно нѣдѣ на писанѣ до  
 сѣтъ бѣжѣ дѣло бѣста. и на писанѣ и писанѣ



Рече мѡѡсѣи аароноу. чѣто сътвориша люде  
твои. да приидѣ на нѣгѣхъ твоихъ. рече ааро  
мѡѡсѣю не гнѣвайся гдѣ. Ты боотѣ си людіи си



на рон . глаша бо мнѣ спори на мѣхъ . иже  
понаде пренами . мѣхъ сен бо сен чюхъ иже нѣ  
денъ иже нѣ пта не помычѣмоу бы . реко  
же мѣхъ иже мѣхъ глаголюмъ те нѣ глаша на  
шамъ . и попергохъ ехъ о гнѣ . и нѣ глаголюмъ  
сѣн . вѣдѣи шѣ мѣхъ сен глаголюмъ .  
раздѣли бо сѣнъ и по радостаніе соупостати  
ихъ . ста поже мѣхъ сен по рати по лікоу нѣ  
иже естъ гоу нѣ екомъ . и сен до шѣ по сен по  
и нѣ глаголюмъ . сѣ глаголюмъ бѣ и нѣ глаголюмъ . по глаголюмъ  
спонмечѣ по берѣ . и по нѣ етъ по рати нѣ  
по радостаніе сѣ по рати по лікоу . и оу бѣ етъ  
доброу споего . и кождоу дроу споего . и ко  
ждоу сѣ споего . и сѣ спори шѣ сен по ехъ  
гнѣ . и ко глаголюмъ мѣхъ сен . и паде шѣ юдѣ  
по нѣ глаголюмъ . до трѣи по сущѣмоу . и рече мѣхъ  
мѣхъ сен . сѣ кончѣ спори шѣ по шѣ глаголюмъ .  
и кождоу сен оу нѣ по рати . да сѣ глаголюмъ  
бѣ етъ . и бѣ етъ по оу тренемъ . и рече мо  
и сен кѣ людемъ оу бѣ спори шѣ спори шѣ по ехъ  
и нѣ же по рати оу кѣ бѣ . да оу шѣ оу оу рати  
па шѣ . и по рати сѣ мѣхъ сен кѣ бѣ оу нѣ  
молю сѣ гнѣ . спори шѣ людіе сѣ гнѣ по ехъ  
спори шѣ сѣ мнѣ сѣ бѣ оу нѣ глаголюмъ . и нѣ  
оста по шѣ мѣхъ гнѣ . по шѣ глаголюмъ  
он . аще ли нѣ . и глаголюмъ  
и сѣ нѣ спори шѣ  
иже по рати





**Р**ѣжегы кмѡвсѣю. ѿже съгрѣшихъ комнѣ  
 ѿзвергоуи ѡкнигъ спой. нынѣ ѿднѡзѣ  
 люднмъ споеже емореисътѡвѣ. сѣагъ  
 монпрепѡндепрелицѣтѡн. понже днѣ при  
 сѣщѡу. възложѡ на нѡгѣ ихъ и побнѣхъ  
 съгрѣшенїа нѣдѣла телѣаеже сътѡпорнаа ро  
 рѣжегы ѡзыднѡсѡдѣты и людн тѡм. ѿже  
 ѿзведеи ѡземаа егыпескыа на землю юже  
 клахъа къапраа моу и сѣакоу іако ѡбѣа пле  
 ннѣтѡ емѡудамъ землю сѣю. и поущѡуагъ  
 ласѡ егѡ прѣтѡвою дагъебенепогѡубнѣтѣ.  
 и ѡженеа мореа. и хѣдеа. и фереа. и вѣсѣа.  
 и гергесѣа. и еусѣа. и хананѣа и ѡведеа  
 пѣземлю каплѡщю млекоу и медѡмъ. не ѡ



зыдоубостобою иже людіе жестпоцнсоутъ.  
 да не оубіютьтебенапоутіи. оуслышахъ  
 шеже люеслово се. бо аз не ноу скорбѣша  
 скорбѣи. рече гы кмѡу съуглнсномъ иіае  
 вы людіе жестпоцы блуднѣса. да не предъ  
 гыи поужоу на пы. потреблюи нѣ оубо  
 имѣте людири зыслапы пашей. поутѣоу  
 ри покажютьте неже сътпорютьтебѣ :



и сѡишлснѡ пеи злепоутпарьспою ири зы  
 стори хорица. въземі же мѡу сенспонхра  
 потчении нѣ поліса. и подалнѡ поліса  
 и прозпаса храспѣніа. и быше позыщанга.  
 ии зыдоша по хранижеи поліса. егда же  
 и схожаши мѡу пѣса. стоахоу пснлюе



смотрѣше. кождо предъпермиспои ми.  
 и разжмѣ пахоу ѿходящюу мѿсею. аху  
 плѣстнѣмоу пѣхрѣмъ. и ꙗко плазашемо  
 и сѣн пѣхрѣмъ :



Сидѣстѣ пѣоблачныи. и стѣна предъперъ  
 михрѣма. и глашѣ мѿсеюгѣ. и поидѣху  
 пѣнлюдѣестѣ пѣоблачныи стоѣще предъпе  
 рмихрѣмоу. и стѣпѣше пѣнлюдѣ поклони  
 шѣ кождо и зѣдѣрѣи хрѣмасѣоѣго. и  
 глашѣтъ кѣ мѿсею сѣноплѣнцѣ  
 мѣклѣнцѣ. ꙗко сѣ  
 тѣко пѣтѣтъ дѣрѣ  
 ко дѣроу гѣсѣоѣ.  
 и поущѣшѣ  
 о похѣ





**И** слоугаі соуна погнѣснѣ. оуноша мензла  
 зашеи храма. рече мѡѡсенъ къ гоу. сѣты  
 мѣрече. и зведилю сѣа. а ты не погнѣснѣ  
 мѣтѣ когѡ поущаеша сомнѣю. тѣмъ мѣрече  
 пидатѣ папѣ. и блгтѣмъ машинѣ мене.  
 и рече мѡѡсенъ аще есмѣмъ брѣмъ блгтѣмъ претѣ  
 бою. іако и мнѣ сѣа погнѣснѣ іакоже  
 брѣмъ блгтѣмъ претѣ бою. да оупѣдѣ іакоже  
 тѣмъ снѣ. іако и сѣмъ пелнѣ. и рече мѡѡсѣ. **О**зѣ  
 самъ погнѣснѣ претѣ бою и оустѣмъ тѣмъ. и рече  
 іако и. аще самъ тѣмъ и дѣшнѣ снѣмъ тѣмъ и зѣ  
 днѣмъ снѣмъ. и іако іако погнѣснѣ іакоже іакоже.  
 іакоже брѣмъ блгтѣмъ претѣ бою. азъ илю тѣмъ  
 паче сѣмъ іакоже іакоже іакоже іакоже. рече же тѣмъ



къмъ ѿсею. сѣти сло по еже ѿцѣ прїа ти сътво  
рю. ѿбрълѣ сн блгть премною. и пидѣтѣ па  
пѣѣ. и рѣмъ ѿсеи покажи мнѣ сла по успою.  
рѣжегъ мѣ ѿсеопи. азъ и доу прѣтпо бою съ  
пою споею. и прозо поуи мѣ спое прѣтпо бою  
гъ. и помни лоую егѣ о аще помни лоую. и оу щерю  
егѣ о аще оу щедрю. и рече не по зможеш и пидѣ  
ти сла пылца моего. и ѣ бо аще пидѣ чѣкъ  
лице мое и жи по тѣ быти. и рече семѣ сто оу ме  
не не станеш ноу каменн. егда прїиде сла по  
мой. и поста плѣтъ оу сѣ спажни ка мѣкъ  
и покрѣи роукою моею на тѣ до нѣ де ми ноу. и  
ѣи моу роукою мою. Тогда оу зриши глаго  
мой. а лице мое не ѣи пидѣти. рече гъ къ мѣ ѿсе  
и стешн себѣ до досѣ каменн. ѣащѣ бѣ стан прѣѣ.  
и по зѣди комѣ на гороу да пидѣ сло пѣ сѣ на сѣдѣ  
съ кроуши. боудѣи гѣ то по зѣди. да по злѣ зешн до  
рѣ сн на сѣ соую. и станешн тѣ на перѣ гѣ горы. и да  
ни кѣ то оу зѣ сѣ то бою. ии да сѣ ѣи пидѣи кѣ то по сѣн гор.  
и оу цѣи гѣ по да да не па соу тѣ бѣи горѣ тоу :





A medieval manuscript illustration depicting the Transfiguration of Christ. Christ, with a halo, stands on a rocky outcrop, holding a book. He is surrounded by three apostles, also with halos, who are looking up at him in awe. The background shows a landscape with rocky hills and a small building in the distance.





**И** рѣтъ кмѡу сѣю . сѣаѣ полатаю твоѣ заѡѣ  
преѡсмылю мнѣ спомни . сътвори по еи каѣ  
и слаѡнаѣ . ꙗко не бѣша по сѣи земли . ни  
по сѣи страна . но узрѣа по сѣи еи ни хъ етѣ  
си . да десѣи ꙗко чюдѣна соу . ꙗже сътвори  
аѣ твоѣ . помни ты по сѣи ꙗко аѣ за поѣдаю  
тебѣ . сѣаѣ ѡженоу прѣлнѣи пашнѣи амѡре .  
и ханаѣнѣи . и дерезѣи . и хѣфѣи . и евѣи . и гер  
гесѣи . и евѣи . помни со бѣи самѣи . едакогда  
заѡщаеши заѡѣ съдѣи на земли по ни  
дѣи . да боуде съблаженѣи по . и пребни въ  
и хъ да рассыпѣи . и коумири и да съкроушиѣ .  
и сады и да посечетѣи . и паѣи и бѡгъ и да съ  
жжетѣи на огни . да сѣи не поклонитѣи бѡгу и  
номоу . гѣбѣи рѣи ии ма . бѣи рѣи еѣи .  
едакогда заѡщаеши заѡѣ . съдѣи ии ма  
земли . и съпраѣи тѣи по сѣи бѡгъ и хъ . и прѣ  
боу положѣи бѡгъ и хъ . и по поутѣи ии ма ии прѣ  
боуи . и поимеши ии дѣири . и да сѣи сѣи по  
ии ма . ии дѣири по сѣи бѡгъ и хъ . и бѣи сѣи ии ма . да  
не сътвориши сѣи прѣзѣи ии ма прѣсночѣи .  
и сѣи ии ма сѣи да сѣи ии ма прѣсночѣи . ꙗко  
тии за поѣда по сѣи тѣи по сѣи . сѣи ма  
ии ма . сѣи ии ма земли еѣи песѣи по сѣи по сѣи  
за ии ма по сѣи по сѣи . ии ма да боуде тѣи  
леѣи . ии ма по сѣи по сѣи . по сѣи по сѣи  
ии ма ии ма по сѣи . ꙗже ии ма ии ма ии ма  
по сѣи по сѣи . ии ма по сѣи по сѣи ии ма



ниши. да сѧ не ѡниши премноу тощѧ. а  
пѣсемъ и днѣ да поѣеши. и пелни съ днѣ не  
дѣль да сътвориши ми. начала жатвы  
пшеница пелни съ днѣ. сопокоупленіа посре  
дѣта пѣтрѣ и времена полѣте да сѧ ѡни  
пѣмоу же съ полѣмъ прѣвѣомъ. ба по егѣ инъ гла  
егда бо ѡ женоу ѡзѣику ѡмъ ца по егѣ. и ра  
шири предѣлы твоѣ. и ѡбъпомыси ти нѣ  
землю. егда прѣидеши ѡни ти сѧ предѣлы прѣ  
гѣ твоѣ. и ѡбътрѣ и времена лѣта да не за  
колеши съ крѣпѣю крѣпѣи твоеѣ. и да  
не прележи на урѣи заколеніа пелни ка днѣ пасхы  
начала жатвы земли твоѣ. да принесеши до домъ  
гѣ твоѣ по егѣ. да не спариши агньца по тѣмъ  
мѣстѣмъ твоимъ. рече мѣи ѡ сѣбѣ. вѣиши съ бѣго  
сѣи по словесѣмъ твоимъ полагая тебѣ за щѣтъ  
инъ глаголю. и ѡ тѣмъ мѣи ѡ сѣбѣ прѣвѣомъ. чѣтыре  
десѣти днѣи, и чѣтыре десѣти ноци. хлѣба не ѡ  
дыи ни подыпи. и ѡни сѧ мѣи ѡ сѣбѣ по до сѣ  
словеса за щѣта десѣти словеса. сходѣи до мѣи  
сѣи съ горы. и ѡбъ до сѣи проукоу въ тѣмъ  
и сѣи. сладоу емоу съ горы. мѣи ѡ сѣи  
не ѡбъ до сѣи ѡ прославилося ѡблѣчїе плѣ  
нца егѣ. егда бо глаголаше въ кѣмъ ѡ сѣи. бѣше  
прославлено ѡблѣчїе плѣнца егѣ. но ѡбъ  
шѣи прѣстоупни тѣи кѣмъ ѡ ааронъ и сѣи кѣмъ  
и сѣи. и глагола мѣи ѡ сѣи кѣмъ. и по сѣмъ  
прѣидоша кѣмъ ѡ сѣи сѣи по егѣ инъ глаголю. и за по  
бѣдѣи твоѣ по сѣи кѣмъ ѡ сѣи кѣмъ ѡ сѣи на горѣи



наистѣхъ. и егда глаголюще преста глаголюхъ.  
 възложи на лице свое покрывъ. егда плазаше  
 мѡисей преста глаголюхъ. сними же  
 покрывъ до нѣе глаголюхъ. и зѣзже глаголюхъ  
 къ себѣ сномъ и нѣе. елико заповѣдаемоу  
 гъ. и онъ сны и нѣе. иако прослави лице  
 мѡисейно. и възложи мѡисей покрывъ на  
 лице свое. до нѣе прїиде и глаголюхъ:



и сбра мѡисей сѣхъ мѣсѣмъ сномъ и нѣе. и  
 рекъ мѣсѣмъ сѣхъ сѣхъ поориѣ, иаже глаголюхъ  
 гъ, шесть днѣ дѣлан. а въ днѣ сѣмъ и покон  
 стѣи соуботы поконгоу. рече пора и дѣло  
 оню да оумретъ. да не погнѣтитъ огнѣ



вѣстѣ домѣ пашѣ по днѣ соубоѣнѣ . и рече  
моу сени кѣ всемоу сону моему снѣ по днѣ злѣ по тѣмъ .  
Ѥже заповѣда глаголю . вѣзми тебѣ себѣ самѣ  
оучастіе егоу . не приеми мѣ и сердце . да даю  
часть егѣ . злато и сребро и мѣ и снѣ не по  
и багрянцу и червленцу сѣгоу бѣ съпраде  
ноу . и ко злату и ко поноу . и ко жѣлоу и ко чер  
пелу . и ко усмысли . и древо сѣ не гниющѣ  
и камы кѣ сарданьскыи . и камы кѣ по паю  
ніе . и ризѣ по ерхменѣ до земли . и по премрыи  
сердце по па . пришеда да да блѣ по сѣмъ и ко за  
по да гѣ съ по ритѣ храмѣ и по поны . и по  
кропы и радпоры и стѣ по пы и ко по чѣ по тѣ нѣ  
и погы егѣ . и по цѣ шеніе егѣ и за по соу . о по по  
дворца . и стѣ по пы егѣ и камы кѣ и змара да  
пы и по теміа нѣ . и масло древо по по ма за  
по и по трапезоу . и по сѣмъ соуды егѣ и рѣбни .

и по сѣмъ соуды есѣ . и ризы

стѣмъ лѣро на жерьцо

и ризы по и жеслоу

жа по стѣ . и ризы

снѣмъ лѣро не жр

чѣска и масцо

древно по по

зание . и те

міа нѣ

слоу

ни

Ѥ





**И**зъзепесь сонмъ сномъ вънъ зепь ѿ мѣу сего  
 и принеоша кодоу, ꙗко сръценъ облявнъ.  
 ꙗко помысли дша его на роукъ. и принео  
 ша оучастіе егоу. на сѣдѣло храмоу спѣ  
 дѣніа. и на сѣсоуды его. и на сѣризы  
 стго. принеоша мужи ѿ женъ кодо  
 ꙗко помысли оумомъ. принеоша пѣ  
 тноу сѣрѣзѣ пленица и перьстни. и монн  
 ста. и сѣю коузъ златоу. и сѣне ꙗко при  
 неоша оучастіе егоу златѣ. ноу не то же сѣ  
 обръте златѣ и черполенница ꙗко жасни  
 ноу черменены принеоша. рсе же оучащѣ  
 оучастіе сребро и мѣ. и принеоша оуча



спієгоу. ноунижесаобрѣтошадресѧ  
негннѧ. напсѧдѣлопанієпринесо  
ша ипсѧкаженѧпремоудраоумомъиру  
камапрінде. ипринесошагннепоунѧ  
границюи черопленницю. ипсѧженѧим  
желюбыпоуумъи хнпростию. съпрадо  
шапоуноукозлнчно. ѡнѧипринесо  
шакамыкынъмаратдопы. икамыкынъ  
съпершенієризе перхнен. излоніа. идре  
паиномаслопомазаніа. ислженіа тем  
на. ипсѧмоуниженѧимъжеразоумъпаше  
оумъи. оуѣшестпоритнипсѧдѣлеса. е  
ликозапопѣдагъмѡуѣсеомъпоритіа.  
иунесошагннепоуучастієгоу. рече  
мѡуѣсѣисномъи злепы. сена речебѣиме  
немъпеселіла оуриіна. оропа. ипле  
ниіоудна. инаплѣниса дхѧбжїапремро  
сти иразумаоумъиіа. псѧгодреподѣла  
ніа. тпоритни злато сребромъѣдъ. ипѧ  
тникамыкѣ. идѣлати дрепо. итпоритни  
попсѧмоудѣлоупремростни. иприложн  
тнжепоуумъ дѣстѣсѧмоуіелнапоуахн  
самахопоу. иплеменѣаінопа. инапѡніа  
премростни иразума оуморазоумътн.  
тпоритни дѣлостіготіканіа испестреніа  
иітїкатн черопленницюи батраницю тпо  
ритни псѧдѣлодреподѣлннастроптѧ. съ  
тпоритни псѧселенѣ. іеліапоѣ. ипсѧпремрын  
оумъ. іемоудѣстѣпремростѣ. ихнпрѡстѣ



**Н**авъзѡмѡу сѣно посеяна на нѣдѣлю и посѣи  
 ша и премѡрость и мже дасть въ разоумѣи  
 хитрость въ срѣди. и посѣю приходяща  
 изъ дѣлеси. иже съпрѣшнѣи. и посѣи  
 ѡмѡу сѣно посѣю участіи и принесоша сѣно  
 и иже на посѣдѣло стѣго приносѣи. сѣи  
 приносѣи. посѣи сѣно приносѣи маѡу при  
 носѣи хѣзура. заутра приходяще при  
 моури. иже стѣго приносѣи. иже до по  
 сѣи маѡу сѣи маѡу. иже коша маѡу  
 и сѣю. маѡу приносѣи маѡу сѣи маѡу.



ѿнко за поѣдагъ сътвори. и по пельмо  
 и сеи про поѣдагъ по цѣла. моу иже  
 на кѣсе моу не приносѣтъ приносѣстаго.  
 и преста шалю е по семъ приносѣти. дѣла  
 бахоу мнѣ гана сътвори е сътвори  
 и скончаша. и сътвори по сѣмъ рѣи. и въ  
 дѣлаю щиръ зыстѣи. и кѣсоу тѣла роу  
 жерцю. иже за поѣдагъ мѣу съю :



Сътвориша ризоу перхню. съзлати и  
 неты и баграница и черпленца съпраде  
 ны. и растригоша злато по пласоу. иже  
 съши тѣи съ синетпою. и съ баграницею и съ  
 черпленцею съпраденою дѣло съпръшено



спориша. ризы перхныя сдержаша  
собою страну. дѣлоше оно к себѣ съплѣ  
но. сами же спориша. поего спари  
сннеты и баграница и чероденица съ  
прадены. **Ѳ**Ѳ Запопѣдагъ мѡу сеопи. съ  
спориша о бакамы казмарагадопастѣ  
гана спорю и обложена златомъ. и зпа  
ниа знаменіа. камыкажебѣ спайнме  
несно въ инъ лепъ. и въложиша на бѣрамъ  
ризы перхныя, камыка пайма естасно въ  
инъ лепъ. **Ѳ**Ѳ же запопѣдагъ мѡу събо.  
и съспориша съ поедѣло. шепно пестро  
тоу дѣло ризы перхныя **Ѳ** златиа и снне  
ты и баграница и чероденица съпрадены.  
начетъ перти же съспориша сло по соу гоу  
па по долготу. па дн же по шроту соу гоу.  
и съшиша по немъ шпеніемъ по камы соуче  
ты и мирды. **Ѳ** камыка саранъ. па  
снонъ. змарага. снмне динъ ра. радже  
пторый иахатисъ. иа ме фестѡ. **Ѳ** нфраксъ.  
**Ѳ** же трептѡи лоугирионъ. рнонъ. и шню  
хнонъ. окопанъ около златиѡ. **Ѳ** же четъ по  
рптын. хоу солца. самъ иръ. аспн. окопанъ  
около златиѡ. камыцы же бѣахоу шнменъ  
снопъ инъ лепъ до надеса поименемъ нхъ.  
написъ знаменіа **Ѳ** до спонимъ и менѣ до ан  
деса племенъ. и съспориша около сло па трѣ  
сны съ плетіемъ. дѣло плетенично **Ѳ** злати  
чнста :



[illegible]



ѿ ѿбодри зныа сдержашь . си не тпоу  
 съпрядены шепен и риз немъ . да не спа  
 де сло по сризы . ꙗко за по пѣда гмѡу сею .



сътвориша по дню ризоудѣло шепно  
 плеттено псесинотпоу . ѿ жереліе же оутре  
 не ризе . на сре шепно гъ плеттено . ѡметпы  
 и моуци ѡколо ѿ жереліе не разлоучено . и  
 сътвориша по лікоу ризе оутрене доль  
 ꙗко процѣтлѡша шипъка . по угонци  
 ѡсн не тпы . и багрянца и червленца съ  
 прядены . и сътвориша зпона златы .  
 и по зложнша зпона на полоі сризы оу  
 тренныа ѡкрѣтъ . межн по угпамн зпоу



сѣтпорѣша дѣскоу глаголюю. нарокъ съста  
го глаголющы. и пописаніе писмена оубо  
паганіе знаменіа оощеніе гоу. и положи  
на пометѣ снѣ. ꙗкоже а҃та на оупа҃сле  
перхоу҃свыше. ꙗкоже за поѣдагѣмъ оу҃се  
о҃н :





сътвориша храмъ и деѣла попомъ двѣ оуде  
 сѣтеніи смѣлако. долготѣ едіно мѣстоны  
 сице бѣша по си ачеты рѣлако тѣши рѣта  
 ко еѣждо шѣны. и сътвориша за пѣсоу  
 шѣни пѣти и багрянци и черпленіи сѣпра  
 ны. дѣло шѣща. на за пѣсоу хероушнѣмъ  
 шѣпомъ на пѣченъ хероушнѣ. пѣзложнѣша  
 на чѣтѣ рѣстѣ пѣнегнѣща. на поглаще  
 ны златѣмъ. дѣсѣкы и златѣмъ. и стоѣла  
 и чѣтѣ рѣсеребренѣ. и сътвориша дѣрѣза  
 по ноу храмоу сѣтѣнѣ. шѣни пѣти и багрян  
 ци и черпленіи сѣспраденѣ. дѣло шѣща  
 но хероушнѣ и сѣпѣи еѣтѣ. и прѣкы и дѣ  
 сѣкы и поглащенѣ златѣмъ. и стоѣла и пѣтѣ



мѣдны . и сътвориши дворца на вѣсто  
 пространѣ под дворца ѿ снѣгысто до бѣ  
 и спопни до адеѣ . но углѣкъ съпероу . р.  
 до . р . и до адеѣ спопнѣ . и паѣтнѣ камыкъ .  
 дѣла ти древо . и сътвори ти по всемоу др  
 поудѣло премростію . и приложи ти поѣоу  
 мѣда съ всемоу . и на паѣ а нсамохопоу .  
 ѿ племеннѣ а нса . и на поѣнѣа премоудро  
 стнѣ и разоума . но умѣ разоумѣ ти . по  
 рнѣ ти дѣло стѣгопѣканіа . и стѣка ти чероу  
 ницоу и багрянцю . и по рнѣ ти по се дѣло  
 древо дѣла на стропѣа . и сътвори ти се селе  
 нѣа . и еліа поѣнѣа премирѣ разоумѣ . емоу  
 сѣа да съ премростѣ и хнтростѣ разоумѣ  
 ти . вори ти по сѣа дѣла сѣа іаже по стѣымѣ  
 лѣ по по всемоу еліако за по дѣагѣ :





попелѣтъмѡуѣбѡи пропоѣдагипѣ  
пѣцѣгѣлѣ. моуиженѣксемѡуданедагѣтѣ



пъприносѣ стѣго . ноустѣпнша <sup>дѣ</sup>люе ксеѣ  
неприносити . дѣлеса мнѣгана сътпорѣ  
нїе сътпорити и скончаша и сътпорн  
псе прѣмрѣи пѣдѣлающѣи ризы стѣхъ .  
ѣко соу тѣ аароноужерьцоу . ѣко запод  
дагѣ мѣу сею . сътпорн ризы прѣхнаѣ  
сѣзлати и снѣтѣи , и багрянца и черпа  
ница съпрѣдены . дѣлоше по ное сътпорн  
шаю . и распрѣгоша златпопопла соу .  
ѣко съшнѣи сѣ снѣтѣю и багрянцею  
и черпленцею съпрѣдены . дѣлоше по  
нѣ сътпорншаю . ризоу прѣхнѣю съдержа  
щѣу сѣ обоу стѣранѣу дѣлоше по ксеѣ  
сътѣтѣнѣ . самѣ мѣ себѣ сътпорнша по  
спѣенѣ моу поли . сѣзлати и снѣтѣи и ба  
грянца и черпленца съпрѣдены ѣко  
же заподдагѣ мѣу сею .





Сътвориша и оба камыса змарагда пасъ  
спѣгана спорой и обожена злато. и зпа  
аніа и зпайнін. и знамена нїа. хамы  
кабъспіа ѿ менѣсно пѣин злепѣ. іако  
запопѣдатым ѿсею. и сътвори едѣло  
стое пестротпю шьпено. и дѣлоризы пе  
рхна іа. съзлатпа и сннепын багранн  
ца и черпленна сѣспрадены. на чепперь  
тисътвориша сло по соугоубѣ. па под  
гопю и па днширотпю едгоубѣ съшн  
ша снн шепеніемъ по камыкоу чептырми  
рады. ра камыка. сардонѣ. пазнонѣ.  
Змарагда. снмне днѣра. ражепторын  
анѣфраксѣ. сапфирѣ. аспн. ражептретн  
лоугнріонѣ. ахнтнѣ. аместосѣ. раже  
чепперты. хоусолнфо. пндрнонѣ. онѣ  
хнонѣ. окопанно около злато и спазанн зл  
то. камыцнѣ бахоу ѿ менѣсно пѣин злепѣ  
бї. помненен. на писана знаменїа ко жо сп  
нн менепѣ. бї. премѣнѣ. и сътвориша  
около сло па прѣсны съплетены дѣло пле  
пеннучно ѿ златачнста. и сътвориша дѣ  
цн та златпа. и дѣѣ обо златѣ на обаконѣ  
ца слопа. и по зложиша на обо златѣ  
и на обаконца слопа. и по зложиша на обо  
златѣ. и по зложиша пценнца златпы на о  
бѣ обо сѣ бо бою концаслопа. по обѣ сѣспіа  
пценн дѣѣ пценнцѣ. и по зложиша на оба  
цн та. и по зложиша на ра мѣ сперхна іа



ризы съпротивълицемъ :



**И** сътвориша дѣло божіе. и съложиша на обѣрамы. и зынь не го налицы по стаплени ешы съста паризма. и стагнаша сло по обома. и на не ободри змыа дръжачи сн не тѣю съпра дены пѣше ни ризнемъ. да не спаде сло по ѿ ризы. и съ заповѣдагы мѣсею. и сътвориша ризы и спомню дѣло шепно псе сн не тѣю. и о жереліе оутрене и ризы. на рѣшедно съплетено. о меты и моуща о коло ѿ жереліа не разоучено. и сътвориша по полікоу ризе оутрене дѣло аky процѣтѣишиши по ісѣ. поугы ѿ сн не тѣи и баграница и черпленница съпра



дены . и сътвориша зvonца златны . и въ  
 зложиша зvonца на подолъ ризы оутреня  
 ѿкрѣтъ . межю поугъами зvonца златны .  
 та поугъа оуи зvonецъ златъ . та поугъа на  
 полцеръ ризы ѿкрѣтъ оуъ слѣбоу . и ꙗко заповѣ  
 дагъ мѡѡсею :



и сътвориша ризы червленны дѣло шѣпно .  
 а ꙗроу нѣномъ сѣго . и слово оукъ червленн  
 цю . и оуъ слово червленницѣ . и мадраты  
 ѿ червленницѣ . и поѣмъ ѿ червленницѣ . и сѣ  
 неты и багрянницѣ съпрадены . дѣло пѣснѣ  
 цаго . и ꙗкоже заповѣдагъ мѡѡсею . и съ  
 твориша дѣкоу злату на роукавѣ сѣго . златю  
 чнсты . въ писаніи и списаніи оуъ полѣнїа



Знаменїа ѿсщєніе҃гоу. и҃възложиша҃го на  
 помесниѣакожепрѣхулежа҃ти на оупла  
 слєспыше. ꙗкоѡзапопѣда҃тъ мѡѡсею.



и҃сѣтпорѣша҃храмоудєсѣѡнѣ. ꙗкои҃ла  
 кодоготѣаѣдиѡаѡпоны. сицабашєпєсѣ.  
 ѡчеттырєлакоширотѣаѡпомакоѡждо. и҃  
 сѣтпорѣша҃заѡѣсоуѡсѣнєтты и҃багра  
 ница. а҃и черплєница сѣтпрадєны. дѣлош  
 ѡца. заѡѣсоухєроуѡи и҃възложиша҃го  
 четтырєстѡпы. и҃дѣскыи҃и҃стѡѡланє  
 рєбрєначеттырє. и҃сѣтпорѣша҃аѡпоноу  
 дѣрємѣхрамасѡѣнїа. вєсѣприходѣи҃  
 кѣпрѣстѣщєнїю. сѡдѣдєсѣлаѣи҃пыш.



ѿ. те. р. и ф. и н. и быша стопади тѣере  
 браніакопаніе дѣска храму. и дѣска за  
 пѣныа стѣна дѣска стѣна тѣ. и пада  
 поудосѣ. атысащюу. 21. со. о. и пѣсн  
 ку. сътпоріша на лоуко тѣпныа.  
 и полатіи шнѣскыи ноу красншаа. амѣ  
 оучастнаа. о. лако. ѿ. и ф. доска. и  
 сътпоріша ѿ него стѣна дѣрнѣа храм  
 стѣніа. и стѣна храму окрѣтѣ. и стѣна  
 ла прѣтѣ дѣречны. долца храма. и со  
 ца дѣречнаа окрѣтѣ. ѿбложеніе мѣдно  
 окрѣтѣ прѣбныа. и съсѣсоуды прѣбныа  
 и съсѣсоуды храму стѣніа. и сътпорі  
 ша сѣно пѣи хѣпи. и ѿко запѣдѣ мѣу сѣ.





**Т**ако сътвориша и бытоуны злато, оучастіа  
 сътвориша съсуды слоужити и ии претѣмъ.  
 ии збытоуны снѣты и браднцы и черъде  
 ница. сътвориша ризы слоужбы и ааронъ  
 ѿко слоужити ии въсто. и принесоша ризы  
 и мѡѡсею и храни съсуды его. и масло дрепан  
 на помазаніе. и столъ ааронъ и стѣлѣ. и  
 кощегъ запытаніе по поръ его. и еміянъ слоу  
 чинъ. и сътъи лѣностое. и сътъи лапъ жига  
 ній и масло жеще. и рѣзъ прѣлаганіа. и всѣ  
 елѣ съсуды. и хлѣбы прѣложеніа. и ризы стѣло  
 го слоужна ааронъ. и ризы снѣго въсто по.  
 іо поны дѣрца и по сѣ съсуды храма и по сѣ дѣ  
 ла его. и перхна и кропы и столпы. и златѣ  
 соудъ перенѡу храма и радъ поречны и кожа о  
 шнѣ о чермненны. и по поны кожа синѣ. и по  
 хъ по поны и коца. и по сѣ дѣла на сѣ дѣланіе хрѣ  
 стѣніа. елико же за по сѣ дѣла гѣ мѡѡсею :





**Т**ако сътвориша снопѣи злепи се съхоженіе.  
и поидѣ мѡѡсенъ седѣло, въхоу бо сътвори е.  
ѣкоже заповѣдагъ мѡѡсеню тако сътвориша  
и бѣша мѡѡсенъ. и рече къ мѡѡсеню единому.  
мѣа прѣбѣло. на стѣпанихъ да постанеша  
хрѣстоу бѣдѣніа. и да положеша копчѣи въ спѣ  
дѣніа. и да закриеши копчѣи за спѣ сою.  
и да принесеша трапѣзоу, и да прѣложеша  
прѣложеніе еѣ. и да понесеша спѣтѣло. и  
да постанеша спѣтѣла. и и зложеша  
трѣбники златны, въ каженіе прѣкопчѣи  
и да положеша закроу за спѣсы. и оудѣри  
храмоу спѣдѣніа. и трѣбники приношеніа.  
и да постанеша храмъ и посееже по немъ да  
остѣиши и крѣпѣ. и да поэмеша масло по  
мазаніа. и да помажеша храмъ. и еже  
пнесеша по немъ. и остѣиши. и пося съ соуд  
дыего. и да боудѣтъ. и да помажеша трѣ  
бники приношеніа и пося съ соудыего. и да  
остѣиши трѣбники. и да боудѣтъ трѣбникъ  
спѣтѣхъ. и да припедеша аарона и снѣго  
предѣри храмоу спѣдѣніа. и да и змыеши  
подоу. и да обдечеша аарона при зыстѣи  
и да помажеша остѣиши. и да жремиѣ.  
и снѣго да припедеша. и да обдечеша при  
зы. и да помажеша. и да помаза оцаи мѣ.  
и да жроумѣ. и да боуду. и да боутии по ма  
заніе жречествоу въ свѣтъ. и сътвори мѡ  
и сѣи. елико заповѣдагъ мѡѡсеню.





**И** въ пѣрвыи мѣсѣцѣ пѣторѣсѣлѣтѣи сходя  
 щий въ египта. въ пѣрвыи днь мѣсѣстахра.  
 и постави мѣсѣсѣнхрамъ. и положи дѣски.  
 и въ пѣрзѣра зпори. и постави стлѣпы.  
 и простре опоны околохрама. и въложи  
 попоныхрама на нѣбѣлогорѣ. и доже  
 заповѣтъ мѣсѣсѣю. и въ земѣсѣдѣнїа  
 положи копчегъ. постави ногыпоко  
 пчегъ. и въ несе копчегъ въхрамъ. и въ  
 положи покровъ и зѣ  
 пѣсы. и закри  
 копчегъсѣ  
 дѣнїа. и ко  
 заповѣдатъ мѣсѣсѣю:





**И** поетъ апостолъ въ хрѣсѣи ѿбѣдѣніа іаже  
 въсѣмъ первоу . въ боуды злѣбсы храмоу . и  
 въ зложинаню хлѣбъ прѣложенъ и прѣгмѣ  
 ꙗкоже за поѣдагъ мѡѡсею . и поетъ апостолъ  
 тилоу храма въсѣбѣніа . и на оуголь хрѣс  
 моу іаже въ оуголъ . и въсѣта апостолъ тила  
 ѿ прѣгмѣ . ꙗкоже за поѣдаемоу бѣ . и  
 поетъ апостолъ въ златѣи въ хрѣсѣи  
 нѣа протипоу заѡбѣгъ . но ка дѣи темѣ  
 ѡномъ сложенымъ . ꙗкоже за поѣдагъ  
 мѡѡсею . и трѣбникъ приношеніи посла  
 поудѣри храмоу въсѣбѣніа . но па  
 дворца окрестѣ храма и трѣбника . и  
 сконта мѡѡсеи сеѣдѣло ;





**И** покры облакъ храмъ спѣдѣніа . и слапы  
 гнѣла на плѣниа храма . и неможе плѣ  
 стни шѣсеніа въ храмъ спѣденіа . ꙗко шѣ  
 сѣна шеніа облакъ . и слапы гнѣла на плѣ  
 ниа храма . егда же оубо шѣстоуплаше о  
 блакъ въ храмъ . съзѣгнѣа хоула шѣноу  
 и излѣпи со нѣмъ спѣдѣніа . ꙗже оубо  
 шѣстоуплаше облакъ . облакъ бо вѣл  
 шеніа храмомъ шѣдѣніа . огонь вѣлшеніа  
 ни ми пошѣи . прѣшѣи излѣпоу шѣстоу  
 и .



ВНІІАТІІАЧО КІІІАТІІАЧО ІІ



**В**зпагъмѡѡсеа речеѡмоу . нѡхрамѡспн  
дѡнїа гнїа . гнїкѡсѡмѡнїа епомѡ . нр  
цыкннї . тѡкѡвѡще прннесѡ дѡрѡгѡу ѡско  
та . нѡгоцѡ . лнѡощецѡ . да прннесѡ  
дѡрѡбѡго . ѡще же о ссѡжженїе . нѡстѡ  
дѡрѡѡгоцѡдѡ . мѡже кѡ полѡтѡтѡ . да  
прннесѡ предѡвернѡхрамѡспн дѡнїа . да  
прннесѡ . прїа тѡ прѡгдѡемѡ . нѡдаѡѡ  
зложн роукоу сѡпоѡна глѡпоу прнношенїю .



принѣтоѣмоу ѿ цѣстѣи нѣ . и да зако-  
лють оу нець прѣгмѣ . и да принесѣ оужер-  
цы сѣно пѣаронни кропь . и да прольютъ  
кропь ѿ крѣтѣи требника . и же оуд перн  
храмоу спадѣнѣа . и оудрашѣ пѣсѣсожже-  
нѣе дара зѣдроблѣна оуды . и да по зло-  
жасѣно пѣаронни жерци . ѿгнь на требни .  
и да складѣ оудропа на требнице . и да шѣ  
складѣ оудропа на ѿгнь . сѣно пѣаронни же-  
рци . разѣдробленѣа и глапоу и лон надро-  
па горюща . и же оужерци пѣсѣна на требникѣ . при-  
несѣно сѣе треба по мѣлѣго оуханнагоу .  
ѿщѣи ѿ ошѣи дѣрѣсѣи принесѣши . ѿ  
агнѣицеи или ѿ козлѣицеи пѣсѣсожженѣе . мѣ-  
скѣ по лѣтѣи да принесѣе . и да по зложитѣ  
роукоу на глапоу еѣго . и да заколюе по вѣтрѣ-  
нѣи требника . кѣи пероу прѣгмѣ . и да прѣ-  
лють сыно пѣаронни жерци . кропь еѣго  
ѿ крѣтѣи требника . и да разѣдроблѣнѣа  
оуды и глапоу и лон . и да по складѣ оужер-  
ци на требникѣ . надропа и же на ѿгнѣи .  
ѿ оутрѣбоу и ногнѣи змыѣи по дою .  
и да принесѣе жерць пѣсѣ . и да по зложитѣ  
пѣсѣна на требникѣ . приносѣно еѣсть треба .  
Вон мѣлѣго оуханнагоу . ѿщѣи ѿ пѣтѣи  
дѣрѣи приносѣиши гоу . и принесѣиши гор-  
лѣицеи . или ѿ голоубѣи дѣрѣсѣи . и да



принесѣ жрець къ требникуу. и да оутро  
ргнѣ славою. и да поЗложитъ жрець на тре  
бникъ. и ищѣ блн кроу поустога на тре  
бникуу и да шлоути гортань сперьѣ. и да не  
сѣтъ ѿ требника на постоу на мѣсто по  
пѣла. и да иЗведемъ крнлоу. и да не раздѣ  
литъ. да поЗложитъ жрець на требникъ.  
и да роуца горюща. при нѣсѣтъ. треба  
по на блгоу ханіа гдѣ. ѡщелн бѣздша при  
несѣ дръгдѣ. кроу пышенити и да боудѣ  
дръго. и да поЗлѣтитъ на масло и поло  
житъ темьянъ бѣлыи. и да не сѣ кѣномъ  
а роу нѣ жерце и да поЗмѣи и полноу горетъ.  
ѿ кроу пышенити. с мѣло дрепанымъ.  
и сѣ темьянъ бѣлыи его. и да поЗложитъ  
жрець на мѣло на требникъ. треба блго  
по иа гдѣ. ѡщелн по кѣ треба роу нѣно  
его. сѣт го сѣтъ и треба гнѣ. ѡщелн при не  
сѣ и да дръ треба оумѣшеноу. ѿ кроу пыше  
нити. хлѣб пышенити с мѣшено с мѣ  
ло. и млнны прѣсны по маны масломъ.  
ѡщелн треба оу ко прадоу дрътшон. кро  
у пышенити с масломъ. прѣсны да боудѣ.  
и да слома тѣмлоу крѣхн. и да поЗлѣтитъ  
на мѣло дрепано. треба сѣтъ гдѣ. ѡще  
ли треба оу огнитноу юбѣтвориши. кроу  
пышенити с мѣло дрепаны даю сѣт  
ри. и да при не сѣ треба оу. юа сѣт пори ѡтъ  
снхъ. и да при не сѣ к жерцю. и при не оупи



къ требникѣ. и да и мѣшкѣ кроу пѣ жрець па  
мѣа. и да по зложитъ жрець на требникъ. при  
но по нѣ блго по нѣ блгоу. ꙗкоже ста ноу къ требѣ  
аароноу и сѣмъ его. сѣмъ асѣтъ. и приносѣ  
гоу. всю требѣ оую же аще приносѣтъ гоу.  
да сѣмъ асѣтъ по рѣи кпаса. пѣсь бо кпаса и пѣ  
мѣдъ. да не приносѣтъ а приносѣтъ гоу. и о дарѣ пѣ  
хн и да приносѣтъ гоу. ꙗкоже къ требнику да  
сѣмъ не приносѣтъ. в по нѣ блго по нѣ блгоу. пѣсь  
дарѣ требѣ полшнхъ солю да соли пѣ. и да не  
останетъ солю за пѣмъ а гнѣ. в по сѣ дарѣ оу  
пашѣ да сѣмъ приносѣтъ гоу вѣдъ солю. ꙗкоже сѣмъ при  
носѣтъ шѣмъ требѣ оу перхъ жнѣтъ. гоу но оу днѣмъ  
женоу. пергоу сѣмъ по рѣи оу гоу. и приносѣ  
шнѣмъ требѣ оу перхъ жнѣтъ. да по злѣ шнѣмъ  
масло дрепа. и да по зложитъ шнѣмъ бѣ  
ды и темъ а гнѣ. требѣ асѣтъ. и да сѣмъ по рѣи жре  
ца мѣа. и пергы и маслѣ дрепа нѣмъ.  
и пѣ темъ а гнѣ бѣлы и требѣ оу приносѣтъ  
гоу. ꙗкоже сѣмъ требѣ асѣтъ. сѣмъ дарѣ его гоу. и го  
па дѣ. любо моу же сѣмъ по лѣ любо же не сѣ  
тъ. и да приносѣтъ гоу. и да по зложитъ роу  
цѣмъ по нѣмъ глашѣ дарѣ. и да за колѣи. пре  
дъ перми храмоу сѣмъ дѣнѣмъ. и да по злѣмъ  
сѣмъ по сѣмъ ааронъ жерцѣ кроу пѣ на требникѣ.  
пѣсь оу жжѣнѣмъ аишѣмъ. и да приносѣтъ  
и требѣ сѣмъ а приносѣтъ гоу. и лѣмъ по крыша  
ющѣмъ оу требѣ оу. и оу бѣмъ сѣмъ. и лѣмъ и же  
на нѣмъ. и лѣмъ и же на сѣмъ гнѣ и по развѣмъ тре



и́и. ѿнстеема да ѿи меть. и да принесеѣ  
ѿдеи ѿ еларонни жерци. къ требникоу псеѣ  
жжены. и да ропа горюша на требницѣ.  
прии́и пона блгопои́агоу. ѿщеи ѿ овецъ  
дарьего. требоуеи́агоу. моужееи́къ полъ  
и́же несеи́къ. непоротно да принесеѣе. ѿщеи  
ѿгнецъ принесеѣ дарьего. да принесеѣ предъгъ.  
и да по зложироукоу на глапоудара своего. и  
да за колю предъ ери храмаси́тъ дѣни́а. и да  
проли́и снѿ еларонни жерци. кропь ѿ крѣтъ  
требника. и да принесеѣ ѿи́и требыи́а прѣ  
и́игоулон. и́и релачи́и сѣхъ хребто. да ѿлоу  
ти́иіе. и́и он покрыпающаи́и утробъ. и́и псеѣ  
лони́и жеи́иъ утробъ. и́и бѣи́и стееѣ. и́и он и́и  
на нею. и́и жеи́и на стегнъ. и́и по разъи́иаи́и пре  
ни. ѿи́и стеема сѣи́и по коупноѣ. да принесеѣ  
жрецъи́и ко требникоу. воню блгопои́агоу.  
ѿщеи ѿи́и козелъ дарьего. и́и прии́и тыи́и пре  
гъ. и́и по зложироукоу сѣи́и на глапоуе́иго.  
да за колюеи́и прѣи́иимъ. оудъ ери храмоу сѣи́и  
дѣни́а. да проли́и тыи́и снѿ еларонни жерци.  
кропь ѿ крѣтъи́и требника. и да принесеѣ ѿи́и  
прии́и ѿи́и негѣи́игоу. лон покрыпающаи́и ѿи́и  
робѣи́и. и́и пѣи́и лон. и́и ѿи́и утробъ. и́и бѣи́и стее  
ѣ. и́и пѣи́и лон и́и жеи́и на нею. и́и жеи́и на стегноу.  
и́и по разъи́иаи́иаи́и прѣи́ии. ѿи́и стеема да ѿи́и лоу  
ти́и. и да принесеѣ жрецъи́и ко требникоу. при  
и́и блгопои́агоу. вѣи́и болѣи́игоу законъи́и вои́и  
и́и. псеѣи́и годѣи́и и́и псеѣи́и кропи́и да неи́иаи́и стееи́и





рѣгъ смѡѣ сѣю гла . гл҃нѣиомъ нл҃пы рекыи .  
 дш҃лаище сѣгъ шн҃гѡу . нехотѣ шн҃гѡу сѣхъ  
 пошелѣи нг҃нѣ . нх҃женелѣ потпорити  
 длѣтпорнѡто сѣхъ еднѣ . ѡщелне та  
 рѣи шина жреческѣ . сѣгъ шн҃гѡу нехотѣ  
 шн҃гѡу помазаныи . нл҃юдѣ сѣгъ шн҃гѡу . тои прѣ  
 сѣдѣ гѣхъ адѣла сѣсѡ . еже сѣгъ шн҃гѡу . оу  
 нецѣ еднѣи шн҃гѡу . непороченѣ гѣхъ адѣ  
 ла сѣсѡ гѡу . нда прѣсѣдѣ оу нецѣ прѣдперн  
 храмоу сѣдѣи прѣгѣ . нда шн҃гѡу зложнѣ роу  
 коу на гла шн҃гѡу шн҃гѡу прѣгѣ . нда шн҃гѡу  
 оу нецѣ прѣгѣ . нда шн҃гѡу жрѣцѣ помазаныи .  
 емоу сѣршенѣ роуцѣи кроуноу нѣ . нда  
 прннѣи шн҃гѡу шн҃гѡу . нда шн҃гѡу шн҃гѡу



жрець перестѣсѡн ѡкропн . и да ѡкропн  
кропїею сѡнѡн . перестѡмѣ прѣгмѣ . ѡуза  
ѡѣсѣстѣмѣ . и да ѡзложн жрець ѡкропн  
ѡунта . на главоу трѣбника . и тѣмѣ на  
сложенаго еже прѣгмѣ . еже ѡѡхрамѣ сѡндѣ  
нїм . и сѡкропѣ ѡунта да пролїетѣ . ѡустѡ  
ѡла трѣбникоу приносѡмѣ . и сѡѡудѣ  
рїнхрамѣ сѡндѣ нїм . и сѡсѡдон ѡунта грѣ  
хопа да ѡзмѣю него . дон покрывающн  
ѡутрѡвоу . и сѡсѡдон иже ѡѡутрѡсѣ . и ѡ  
бѣнїстѣсѣ и ѡнїна нѣю . и иже на стѣгноу .  
и ѡѡразѣ и трѣнїн сѣнїстѣсѣма . да ѡзмѣ .  
ѡкоже ѡземлѣ ѡунца трѣбнїсѣ . и да ѡѡ  
зложн жрець на трѣбникѣ . приносѣ . и тѣ  
ѡѡунтѣ . и сѡсѣго тѣѡсѣ главоу и сѡнога мн .  
и сѡѡутрѡвоу и сѡѡтѣмѣ . и да и тѣ сѡѡсѣ  
ѡунѣсѣнїсѣ . на мѣстѣ тѣ . и деже пролн  
паятѣ ѡѡзлїа нїм . да и жѡутѣ и дѡропн  
ѡгнн . на пролн палншн ѡѡзлїа нїм да сѣ  
жжѣ . ѡщелн сѣснѣмѣ сѡѡѡѡзлѣсѣвласнї  
тѣ . тнѡунта нїтѣ сѡѡѡѡлнцасѣмѣ . и сѡ  
тѡѡрѣдннѡу ѡѡсѣхѣ ѡѡѡѡдннѣ . елже  
нѣтѡѡрнїтн . тнлнхнѡу . и сѡпн тѣнїмѣ  
грѣ . ѡкоже ѡгрѣшнша ѡнѣ . да прнпѣдѣснѣмѣ  
ѡунѣсѣ ѡѡѡѡѡѡгрѣхѣдѣлн . и прнпѣдоу и прѣ  
дѡерїнхрамѣ сѡндѣ нїм . и да ѡѡзложн сѡ  
рцы сѡнмѣ . роукн сѡѡлн на главоу нїтѣ прѣдѣ  
гмѣ . и да ѡѡзнесѣ жрець ѡѡмѣзлнн . ѡ  
кропнѣ нїтѣ ѡѡхра сѡндѣ нїм . и да ѡѡмѣ



жрець перетъ спонъ кропъ юнть. и да прикръ  
пи сѣдмѣжы. прѣгмъ. прѣ Запъ союспго.  
и ѿкропи да въ Зложѣ на главоу трѣбникоу.  
темѣи ѿ прѣположенѣи. иже сѣ прѣгмъ. и  
сѣ въ храмѣ спидѣнѣи. о сѣ кропъ да пролієтъ  
оустога ла трѣбникѣ. приношенѣи соущемѣ  
оудъ перѣ храма спидѣнѣи. и ѿ сѣ до нѣдо змѣ  
ѣнего. и да по Зложѣ на ла трѣбникѣ. и да сѣ  
тѣ порѣ оуницю. иже сѣ тѣ порѣ оуницю грѣхо  
въ. тѣко сѣ тѣ порѣ тѣ. и да ѿ цнѣ стѣи онѣхъ  
жрець. и ѿ ста пѣлѣи грѣсѣи. и да и зне соу  
оу нець по нѣ подѣла. и да сожгѣ оу нець. иже сѣ  
сожгѣ оу нець перѣ лаго грѣха. и сѣ на нѣ сѣ дѣ.  
ѣщѣ елики зѣсо грѣши. и сѣ тѣ порѣ едѣи ѿ пѣсѣ  
За по тѣ дѣи гѣа гѣа спѣе го не хотѣи. еѣа же нѣ  
дѣ по сѣ тѣ порѣи. и со грѣши и лихнѣ. тѣи оу  
пѣсѣ тѣ слѣмѣ грѣсѣ. иже со грѣши онѣ да при не  
сѣ дѣ рѣ спон. ко зѣ лѣ ѿ ко зѣмѣ же сѣ въ полѣ тѣ  
спѣ. грѣхѣ дѣла. и ѿ Зложѣ роу кѣ спѣо ю на  
главоу оуи. и да заколю и на мѣстѣ. и дѣ  
тѣ заколю по сѣ сожжѣ нѣи грѣхѣ дѣла. прѣ  
гмъ грѣхо пѣсѣ. и да въ Злѣ жрець и ѿкропи  
грѣхо пѣсѣ. перѣ томѣ да въ Зложѣ на главоу трѣ  
бникоу. о сѣ сожжѣ нѣи. о сѣ кропъ еѣго да про  
лієтъ оустога ла трѣбникѣ. о сѣ сожжѣ нѣи хъ.  
и ѿ сѣ до нѣго по Зложѣ на ла трѣбникѣ. иже сѣ до нѣ  
трѣбѣ спѣа. и да ѿ цнѣ стѣи онѣмѣ жрець ѿ тѣ  
грѣха еѣго. и ѿ ста пѣи тѣ еѣмѣ. ѣщѣ елики  
едѣи ла прѣ зрѣ по сѣ грѣши ѿ людѣи и зѣ зѣмѣ слѣа.



[illegible]



ѡщесѡбѣсть аще не поѡбѣсть прїимѣ грѣхъ вѣн .  
дѡла аже прїислажѣ ко сѣни шѣни не гнѣн . и ли  
мрѣтѣниѣ . и ли зѡброи днѣ не гнѣн . и ли  
мерѣтѣниѣ . и ли гнѡу сѣ не гнѣн . и ли мрѣ  
тѣниѣ бѣн . и ли мерѣтѣниѣ гаданѣ не гнѣн .  
и ли прїислажѣ не гнѣтѣ члѡвѣк . ѡсѣ не гнѣн  
тѣего . иже прїислажѣ ко сѣни шѣни и зѡбдѣ .  
по сѣмѣ оуѡбѣ . и ли хнѣ . дѡла бѣ зѡбдѣ . и ли  
нѡуѡбѣ оуѡбѣниѣ . и ли до вѣрѣтѣ пориѣни .  
по сѣмѣ оуѡбѣниѣ . члѡвѣкѣ ко сѣни шѣни . и  
оуѡбѣниѣ прѣоуѡбѣниѣ а по тѣмѣ оуѡбѣниѣ .  
сѣ оуѡбѣ . и сѣ грѣшнѣ днѣ мѣнѣ . и сѣ поѡбѣниѣ  
грѣ . сѣ оуѡбѣниѣ сѣ грѣшнѣ мѣнѣ . да прїис  
сѣни хнѣ оуѡбѣниѣ . грѣхъ да бѣниѣ сѣ грѣшнѣ  
шнѣ . иже сѣ ко сѣни шѣни и ли ко зѡбдѣ  
грѣхъ да бѣниѣ . и ли оуѡбѣниѣ иже жрець грѣхъ да  
бѣниѣ . и ли сѣ грѣшнѣ и ли сѣниѣ сѣмѣ . ѡщѣ  
ли не можѣ роуѡбѣниѣ сѣниѣ сѣниѣ .  
прїиссѣниѣ грѣхъ да бѣниѣ сѣниѣ . иже сѣ грѣшнѣ  
ниѣ . а . горлицы . и ли . а . голоуѡбѣниѣ сѣниѣ .  
ѣниѣ грѣхъ да бѣниѣ . адрѡуѡбѣниѣ сѣниѣ . и  
да прїиссѣниѣ жрець . и да по зѡбдѣниѣ . иже  
зѡбдѣниѣ прѣ . и да оуѡбѣниѣ жрець гла поуѡбѣниѣ  
шнѣ . и да не спорѣ . и да прїиссѣниѣ .  
иже зѡбдѣниѣ . и ли сѣниѣ сѣниѣ . ѡщѣ  
ниѣ сѣниѣ . да ниѣ сѣниѣ сѣниѣ .  
грѣхъ бѣниѣ . ѡщѣниѣ сѣниѣ сѣниѣ .  
ниѣ . ѡщѣниѣ . и да оуѡбѣниѣ жрець грѣхъ да  
бѣниѣ . иже сѣниѣ . и ли сѣниѣ сѣниѣ . ѡщѣниѣ



не ѿбрати роука егосоу проуга горнича . ни  
 дою голоубицию . да при несе дръвон . і  
 тасть . оуфи пшенины кроупы За грѣхъ .  
 да не поЗанша еши на мѣла . ни да не поЗ  
 ложи на мѣ темы на бѣлаго . ꙗко грѣхъ адѣ  
 ла е . ни да при несе ѡбжержу . ни да поЗемь  
 ни хъ жрець полнѡ горесты памѣла . да поЗло  
 жи на требникѡхъ есожы же ни егѡ . грѣхъ о  
 есть . ни да ѡцы стѣи ѡ немъ жрець грѣхъ адѣ  
 ла . ꙗже со грѣши ѡдиного си хъ . но ста по  
 едемоу . ꙗко ста по ѡбѡудетъ жерцю . ꙗ  
 же треба кроупъ пшеничнѡ ;



ꙗко ꙗко ѡ ѡею гла . да ѡлаще Забыши е .  
 Забыши е . ꙗко грѣши нехотѣши ѡ  
 стѣи хъ . да при несе ѡлхно ене ѡ егѡ .



ѿпенѣи стѣ ѿ пещѣ бы сребра си ки ѿ нѣ .  
 си кло мѣ рѣ нѣ мѣ стѣ мѣ за не же ли ху но у лѣ  
 е стѣ . е же со грѣ шѣ стѣ . да стѣ же тѣ е и и  
 то у ю тѣ стѣ при ло жи . и да стѣ же р цю . же  
 ре цѣ же да о цы стѣ и ѿ не мѣ . ѿ по мѣ ли ху но пенѣ  
 е го . и ѿ ста ви тѣ е мо у . да шѣ же аще со грѣ шѣ  
 и со тпори ѣ ди но у ѿ по бѣ хѣ за по бѣ ди гѣ . и х  
 же не лѣ по стпори ти . ти но у шѣ бѣ ти ли ху не  
 и при ѣ мѣ грѣ хѣ . да при не сѣ ѿ пенѣ не по ро те нѣ .  
 ѿ пещѣ не по ро те нѣ . цѣ но у сребра ли ху но пенѣ  
 и же р цю . и да ѿ цы стѣ и же ре цѣ ѿ не мѣ . ѿ го  
 бла же не нѣ и е го и же не со бла зи ни . са ми же не  
 по бѣ да шѣ и ѿ ста ви тѣ е мо у . ли ху на бо ли ху но  
 пенѣ и ли ху не тѣ прѣ гѣ мѣ ;



и рѣ бѣ ки ѿ ѣ сѣ ю гѣ . да шѣ же аще со грѣ шѣ  
 и не презрѣ бы презрѣ за по бѣ ди гѣ . и же



аже и подругѣмъ да ни и ни въ шни и ни  
тлѣи аще прииде и бѣтѣ подруга. и  
ѡще ѡбрътѣтѣ подруга и сѣже тѣмъ  
ниже не тѣмъ не прадоу единого дѣла ѡбѣхъ  
ѡни хъ же аще оу зрѣтѣ и когѣ грѣшнѣхъ  
и боуде егда согрѣши. и лихнѣ. и ѡдѣла  
и тлѣе же ѡмѣлѣ. и ли бѣдоу юже ѡпри  
ѡбидѣлѣ. и ли да ни ѡе моу ѡдано. и ли по  
гыбше ѡ. ѡже ѡи ѡбрътѣ его же дѣла кѣмъ  
и не прадоу. да тѣ же самѣ то и стѣ. и па  
тоу ю тѣмъ приложѣ того кѣмъ. ѡго же ѡто  
моу да ѡдастѣ. ѡни же днѣ ѡбидѣтѣ. и  
лихнѣ не тѣмъ ѡго да принесѣтѣ гоу. ѡи не тѣ  
ѡи не цѣ не порочѣнѣ. цѣны и не лихнѣ поу кѣ  
рцоу. и да ѡцѣтитѣ жрецѣ ѡи не тѣмъ прѣдѣ  
и ѡи тѣмъ не тѣмъ. единомъ ѡи не тѣмъ  
ни хъ же согрѣши. и лихнѣ поу ѡи не тѣмъ ;





**Н**рѣгы кмѡѵсею гла . Запоиѣжъ аарону н сѡ  
ѣсо гла . сѣи законъ сего жженіа . сего сѣежѣ  
женіе его оутребника псаломъ . до заутрѣ  
ѡгнь требника да горитъ у него . да ѡблететъ  
жрецъ . съплатина оу пѣбѣлоу сратницѣи  
драгы платины . да по зплеченатѣло сѡе .  
и да по знесетъ приносѣ . тѣи оу жжѣ ѡгнь сѣе  
жженіе ѡтребника . и да по стлани подлѣ  
требника и да съплететъ ризы сѡа . и да ѡблетѣ  
тѣло ризыиный . и да принесетъ приносѣ оу  
плѣкани мѣстѣи . ѡ ѡгнь оутребника  
да горитъ немѣ . и не оугасаетъ и да жжѣ оу  
него жрецъ до плѣже оутра . и да по зложитъ  
на нѣло нѣса . ѡгнь же по сѣла сѣ горитъ  
и не оугасаетъ на требникѣ сѣи законъ при  
носа . юже принесоу сѣю . сѣи оу ааронъ жрецъ  
прѣмѣи требника оутрѣдѣмъ . и да по зметъ  
ѡнѣи жрецъ грѣбѣи ѡкроу пѣшени тѣи .  
требыи масломъ и сѣи тѣи мѣи мѣбѣлѣи .  
соу щѣи сѣи требою . да принесетъ сѣи требникѣ  
и сѣи жжѣтѣи приносѣ . съ оу нѣи бѣго по нѣи  
мѣи сѣи оу и ѡлѣкѣи . ѣ . ѡ ааронъ и сѣи оу сѣи .  
ѡ прѣи сѣи оу бѣи тѣи мѣи тѣи тѣи бѣи оу  
рѣи бѣи храмѣи сѣи бѣи нѣи да нѣи . да не и сѣи  
тѣи сѣи . тѣи тѣи нѣи да лѣи сѣи мѣи приносѣ  
гѣи . сѣи тѣи тѣи мѣи сѣи ѡнѣи ѡкожеи грѣи  
рѣи кожеи на нѣи оу сѣи . сѣи сѣи оу жжѣтѣи  
дѣи тѣи ааронѣи оу хѣи да нѣи оу бѣи . про жжѣ  
и сѣи оу хѣи приносѣ гѣи сѣи при сѣи жжѣи оу



стѣнѣмъ . и рѣчьмѣ ѿ сего гл҃а . сїи дѣла ро  
 и сїи оу сего иже дѣла приносѣу гд҃у . ѿ дѣла по  
 нже по мажешѣмъ . і частїи полоу сѣмъ іако рѣ  
 пшеничѣмъ ѿ требоу приносѣмъ полбѣмъ злоу  
 тра . полбѣ же сѣмъ іако рѣ пшеничѣмъ іако рѣ  
 лѣ дрепомѣ . да сѣмъ іако рѣ пшеничѣмъ іако рѣ  
 да приносѣмъ . сѣмъ іако рѣ пшеничѣмъ іако рѣ  
 трѣмъ іако рѣ пшеничѣмъ іако рѣ пшеничѣмъ іако рѣ  
 иже сїи оу сего . сѣмъ іако рѣ пшеничѣмъ іако рѣ  
 рїю законѣмъ іако рѣ пшеничѣмъ іако рѣ пшеничѣмъ  
 іако рѣ пшеничѣмъ іако рѣ пшеничѣмъ іако рѣ пшеничѣмъ  
 стѣмъ :



и рѣчьмѣ ѿ сего гл҃а . гл҃а аароноу и сїи оу  
 сего рѣчьмѣ . сїи законѣмъ іако рѣ пшеничѣмъ . на мѣ  
 стѣмъ на мѣмъ іако рѣ пшеничѣмъ іако рѣ пшеничѣмъ іако рѣ  
 іако рѣ пшеничѣмъ іако рѣ пшеничѣмъ іако рѣ пшеничѣмъ  
 іако рѣ пшеничѣмъ іако рѣ пшеничѣмъ іако рѣ пшеничѣмъ



спѣ. да іаство доорѣхъ храму спѣдѣніа .  
песнь приа займѣ спехъ еа шепитса .  
емоужеса по кропнѣ кропнелнари зоуеа  
жеса по кропнелна . еа же не стрѣто на мѣ  
спѣ спѣ . и песнь соугланне и по нем жеса па  
рить да саразбѣ спѣ . аще на мѣ дѣлѣ  
евоудѣ еса парн . да и по жженѣ мѣ спѣ шо  
дою . песнь моужеса по полѣ по жерце хъ да іа  
спѣн . спѣла спѣнѣ спѣ гоу . и спѣе жегрѣ  
хъ дѣла . и хъ же по не ево кропнѣ хъ рахъ дѣ  
ніа шѣ спѣнѣ спѣнѣ спѣнѣ да еса не спѣна  
шгнн да згорн . и еса законѣ шнхъ по пенн  
спѣла спѣнѣ спѣ . на мѣ спѣнѣ на нем же з  
кала іа по спѣ жженіе . заколаютъ шѣ пенѣ  
и же шнхъ по пеннѣ дѣла прѣгдѣмѣ . а кропѣ  
да прѣліютъ шѣ крѣ спѣнѣ спѣнѣ спѣнѣ .  
и песнь до не го да прннесетъ шѣ не го нѣ рѣла .  
и лон по крыпающіи оу тро боу . и песнь до нѣ  
рѣ оу тро бѣ . и шѣ бѣ нѣ спѣ . и лон и же на нею  
и и же на спѣнѣ . и по прѣ зѣ іа прѣнѣнѣ шн  
спѣ спѣла да шн мѣ спѣ . и прннесетъ жрецы шѣ  
прѣнѣнѣ . прннесѣ по нѣ бѣго по нѣ іа гоу хъ  
пеннѣ дѣла . еса моужеса по полѣ да іа спѣ  
жрецы на мѣ спѣ спѣ . да іа да спѣ спѣла  
спѣнѣ шѣ . іако и жегрѣ хъ дѣла . тако  
и шнхъ по пеннѣ дѣла законѣ дѣнѣнѣмѣ .  
и жрецы и же шѣ спѣнѣ шн мѣ спѣнѣ спѣнѣ  
дѣ спѣ . и жрецы и прннесетъ спѣ жженіа по  
пѣннѣ . и спѣ и же спѣнѣ спѣ спѣ прннеснѣ .



42  
тому да боуде. и не а требаетъ по рнтел  
прѣсны на ѿгнни. и въскопратъ, жрѣцѣ  
юже приноснѣ тому да боуде. и не а требъ  
тъ по ренас маслѣмъ съдѣрѣмны. иже въ  
масла съмѣнѣмъ аaronъ мѣ да боудетъ.  
рлшн да боуде комоу жо. и законъ требы  
спсая же приноснѣгоу. оу ще по хпаленіа дѣ  
ла приноснѣго. и приноснѣа съ требою по хп  
леніа хлѣбъ ѿ кроупъ пшениченъ. съмѣше  
ноу маслѣмъ. и мнны прѣсны помазаны  
кроупы пшеничны съмѣшны маслѣмъ съ хлѣ  
бы исплсны. сѣда приноснѣа дарѣ спонѣ съ требою  
по хпаленіа спсая. и да приноснѣе нѣю едіноу  
псѣ хлѣ дарѣ спонѣ оучастіа нѣгоу. жрѣцѣ оу въ  
злпачѣю щемоу кропы требноу ютому да  
боуде. и мѣ съ требы по хпаленіа тому да  
боуде. въ нже сѣдѣнъ приноснѣтъ данъ зѣм  
сптѣ сѣа данѣ ѿ стѣнѣ ѿ нѣа на оутрїа. оу ще  
данѣ блны и да дарѣ спонѣ приноснѣгоу. въ нже сѣдѣнъ  
приноснѣтъ жрѣтѣ по оу спѣю и въ данѣ зѣмѣ.  
и на оутрїа ѿ лѣкѣ мѣ съ требны. до днѣ тре  
тїаго на ѿгннѣ съжжѣ. оу ще лнѣа днѣ нѣа стѣ  
ѿ мѣ съ оудѣнъ третїа нѣа боуде требно. не  
прїнмѣтъ сѣа приноснѣ щнхѣю. не прїнмѣтъ н  
телѣмоу ѿ кперненіа сѣа. а ѿ аже аще нѣа стѣ  
ѿ ннхѣ прїнмѣтъ грѣхѣ. и мѣ сѣа сѣа прїн  
снѣтъ къ спсемоу нечнстѣоу. а сѣа не а да тѣ  
на ѿгннѣ да сѣа жгоутсѣа. сѣа нечнстѣа и да  
нѣа стѣа мѣа. и да ѿ аже аще прїнѣа же къ спснѣ



дѣи нечистѣ. и нѣи нечистоты члѣчѣ и нѣ  
 ѡтѣтѣ пероногыхъ нечистый. и не по хоу  
 деи нечистотѣ и не съмѣла ѡтѣрѣе въспѣ  
 иже егѣла. погоубитѣ слѣдѣ шлѣтѣ ѡ людѣи спой.



И рече къ ѡмѣ егѣла. гл҃е нѣи ѡмѣ и не пымѣ  
 рекы и не голоаго плажа и ѡчѣ и не козѣла  
 не лѣтъ до нѣже мѣртѣи и не нѣи и не ѡтрои  
 деи, да сътвори писма и не сѣдѣло. съидѣ  
 же да не сътъ. не съидѣи и не ѡскопѣи  
 при не сѣдѣ рѣгоу. погоубитѣ слѣдѣ шлѣтѣ  
 людѣи спой и не сѣ кропи да не сътъ еѣ въ  
 сѣлъ хѣлаши. ѡпѣице и не ѡскопѣи и не сѣдѣ  
 шлѣи не сътъ кропи погоубитѣ слѣдѣ шлѣтѣ  
 рѣдѣи ѡ людѣи спой. и рече къ ѡмѣ егѣла рекы



сномъ нїлєа въ рекы и приносѣи требую сѣ  
 гоу. да приносѣи даръ спонгоу въ требы сѣи  
 роуцѣ его да приносѣи приносѣи гоу. до нѣ  
 на гроудѣхъ да приносѣи прѣдѣмъ. и да тако  
 въ зложитъ жрецъ ои да боуду гроудн  
 а роноу нїи сномъ его и рамо десное да сѣ  
 стѣ оучастіе въ требы сѣи ашаго. прино  
 сѣи моу кроу сѣи ои въ сномъ аaronъ.  
 томоу да боудетъ рамо десное оучастіи гроу  
 въ зложеніи. а рамо оучастіи а въ захвѣ  
 сномъ нїлєа. въ требы сѣи. и да юа мѣ.  
 аaronъ оужрѣцоу нїи въ его законъ въ тѣи.  
 въ сномъ нїлєа. и достояи сѣи аaronъ и до  
 стояи сѣи сномъ его въ приносѣи. въ нѣ  
 дѣи приносѣи а жреци гоу. ажеже запо  
 въ дагѣ дѣи мѣ, въ нѣ дѣи наречѣи  
 сномъ нїлєа. законъ въ тѣи роженіи  
 нѣ сѣи законъ въ сѣи жѣи. и требы въ  
 грѣхы и нѣи а нѣи нѣи нѣи нѣи нѣи  
 и требы сѣи. ажеже запо въ дагѣ мѣи  
 на горѣи нѣи. въ нѣ дѣи запо въ да  
 гѣи сномъ нїлєа въ приносѣи дары сѣи  
 прѣдѣ. въ оучастіи нѣи нѣи. и ре  
 чѣи мѣи нѣи глаголюи аaronъ нѣи его.  
 и нѣи сѣи и мѣи оураи нѣи аaronъ.  
 нѣи нѣи хѣи аaronъ, нѣи нѣи нѣи  
 тѣи нѣи прѣи нѣи. и сѣи нѣи  
 и въ нѣи прѣи нѣи  
 храмоу сѣи нѣи.





**И** въ тѣхъ пори мѡѡсеи ꙗкоже пошелъ ємоу гѡ.  
 ни изведе снемъ прѣдъ вѣрн храмоу сѣбѣ  
 нѣа. и рече мѡѡсеи къ сѡнмоу, се єсло поє  
 злѣбѣ ꙗгѡ тѣхъ пори ти. и приведе мѡѡсеи  
 ꙗропа нѣи ѡ єго ни змыа подоу. и ѡбле  
 чѣ ѡбратнцоу и ѡпоѣса поѣсомъ и ѡбле  
 чѣи призоу. и ѡбзлече на нѣ прѣхнѣюри  
 зоу, и ѡпоѣса єго поѣсомъ єфоудни мѡ  
 и ѡбзложни на нѣ єлопо, про поѣбданіи и  
 єтнноу. и ѡбзложноу єсло на главо єсѡ.  
 и ѡбзложноу єсло протнѣ блнцѣ єго. дѡ  
 єкоу златоу юѡ єщенноу ю. ꙗкоже поє  
 лѣбѣ мѡѡсею. и ѡбзлѣ мѡѡсеи ѡ мѣсла по  
 мазаніа и ѡбскропи ѡ него на трѣбникѣ  
 єєи жѣ. и по маза трѣбникѣ и ѡєтти.



и по себѣ оуды его и оумышленицѣ не стояла  
 ѣа . и ѿспѣи . и по зламѣ ѿсеи ѿ масла  
 помазаніа на главоу аароноу и помазані  
 ѿспѣи . и приведемѣ ѿсеи сы аарона . и  
 ѿблече аѿсратѣцы и помясла помясы . и по  
 зложим на шкло боуки на коже по челѣбѣ мо  
 неси .



**И** приведемѣ ѿсеи телецѣи за грѣхѣ . и по  
 зложим ааронѣ и сыи о се его роуки на главоу  
 телецѣи же за грѣхѣи заклан . и по зламѣ ѿ  
 сеи ѿкропи и по зложим на главоу и на ребрѣхѣ  
 ѿкратѣи на ребрѣхѣи . и ѿцѣспѣи на  
 ребрѣхѣ . и крошѣи проліа оустояла на ребрѣхѣ  
 ка . и ѿспѣи и ѿцѣщати на немѣ и по зламѣ  
 ѿсеи ѿдони же о оустробѣи и по разѣ



іа трєнін і шбѣ неспєсѣ нлон іа жєна мєю . и  
 прїнесєн мѡѡсєєн кѣ трєбнїкѡу . ѿз мѡн  
 нмаса н мѡтылаєго . иа жєна шгнїи нѣ  
 пѣка іако жє поцєлѣгѣ мѡѡсєю . и прїсєдє  
 мѡѡсєєн ѡцєнѣ иа жє поцєсѣ жжєніє . нѡѣ  
 зложнїа рѡнѣ нєнѡпєє горѡуцѣ спѡн на гла  
 пѣѡнїю . и заклїа мѡѡсєєн ѡцєнѣ . и прѡлїа  
 мѡѡсєєн кропѣѡу трєбнїка . ѿѡцєнѣ раз  
 дробнїа ѡуды нѡ зложнїа мѡѡсєєн на гла пѣ  
 ѡуды нлон ѿѡтробоу нмогы и змыпо  
 дою . нѡѣ зложнїа мѡѡсєєн ѡцєнѣ на трєбнї  
 єѡцєсѣ жжєніє иа жє єѡроннє ѡгопѡнїа прї  
 нѡсѣєспѣгоу іако жє за поѣбдѣгѣ мѡѡсєю .



И прїсєдє мѡѡсєєн ѡцєнѣ пѣторыйн . нѡ злож  
 нїа рѡнѣ нєнѡпєє горѡуцѣ спѡн на гла пѣѡу  
 пѡнїю и заклїа . нѡ замѡѡсєєн ѡкропїєго



и ѿзложи на ѿббоушіе оуха аарона десна,  
и на конецъ роука десная и прииде мѡѡсеи  
сѣна аарона. и ѿзложи мѡѡсеи ѿ кропи  
на ѿббоушіе оушескоудеснѣю. и на конецъ  
роукоудесноу и проліа мѡѡсеи кропы ѿ кре  
стѣ прѣбника. и ѿзла мѡѡсеи лон и жена  
оутробѣ и попразѣа прѣмѣи и ѿбѣнстѣ  
сѣна лон и жена нѣю, и рамоуе мѡѡсеи  
цѣлѣрѣшенію. ꙗкоже еѣ прѣдѣмѣ, ѿзла  
же хлѣбѣ прѣсѣнѣ и хлѣбѣ мѣленѣ и мѣни  
ѣдинѣ. и ѿзложи на лон и рамоуе мѡѡсеи.  
и ѿзложи на роуцѣ ааронѣ, и на роуцѣ сы  
ноѡвѣго. и принесе лѡучастіе прѣгѣ. и  
ѿзла мѡѡсеи ѿ роуки нѣхъ и принесе лѡу  
сѣнѣ прѣбникоу кѣ пѣсѣ ѡжженію сѣпрѣ  
шенію. ꙗже еѣ пѣсѣ ѡна блѣго пѣніа приносѣ  
гѣ. и ѿзла мѡѡсеи грѣшѣа ѿ блѣго прѣдѣмѣ,  
ѡ пѣнѣ сѣпрѣшеніа. и бы мѡѡсеи пѣсѣ ꙗкоже  
запоѡдагѣ мѡѡсею.





**И**з мѡѡсеѣвоу масла помазаніа шкоропнѣ  
на требниці на шкоропниа аарона на аризы его  
на асы его на аризы его по вѣгосни. И ѡстѣ  
аарона асы его на аризы ихъ снѣ. И рече мѡѡсеѣ  
аарону асы его. саритамъ а оудѣ  
рѣи храмъ събѣднѣ. сѣмѣстѣ сѣдѣнъ  
стѣа и хлѣбѣи же съплѣтеницѣ съаръшеніа  
ѡкоже за поѣдѣмъ гѣглѣ. ааронъ асы  
его да и дѣлѣ. Блѣкѣмъ а хлѣбѣи а огни съж  
жедѣ. и дѣлѣ рѣи храмъ да и азы сѣмѣднѣи.  
до нѣсѣ конча еднѣи съаръшеніа а ашего асо  
сѣмѣднѣ. да съаръши те рѣцѣ а аши. ѡко съ  
таорни дѣлѣ. сѣи же за поѣдѣмъ таорни  
ѡко ѡцѣстѣи а ѡсѣ. и да оудѣ рѣи храмъ  
събѣднѣ сѣдѣи сѣмѣднѣи дѣи а нѣщѣ. сѣхр  
ни те по сѣлѣи а гѣглѣ да не оумрѣе. тако бо  
ми по сѣлѣ гѣглѣ. и сѣ таорни ааронъ асы  
его сѣсло сѣ а асо же по сѣлѣ гѣглѣ мѡѡсеѣ





И въ оуднѣхъ быхъ . и призвалъ мѡѡсеи ааро  
на и сыи его . и старца и елеази . и рече  
мѡѡсеи къ аарону . помни себѣ телець  
ѿгола дѣръ грѣхъ дѣла . ѡ ѡпечѣ по себѣ  
и не порочно . и принеси а прегдѣмъ . и ста  
рецъ и и елеази и глѣ рекыи . помни те  
къ зель ѡ козѣ грѣхъ и телець и агнецъ лѣ  
тошии . ѡ принеси не порочно . и телець  
ѿгола и ѡпечѣ требѣ а прегдѣмъ . и кро  
пы шеничны помѣшены масломъ древа  
нымъ . ѡ коды гнѣи а словѣ . и поашо  
ѡ коже а поабо даго мѡѡсеи прѣдъ дерн хра  
моу спѣи . и принеси есеи емъ и ста прег  
дѣмъ . и рече мѡѡсеи елопо ере къ бѣстѣ гѣ  
тиоритѣ . и аонтѣ слѣа съ слапа гнѣ .  
и рече мѡсеи ааронъ прѣстоупи къ требнику  
и сътиори грѣхъ дѣла есо . и се събже  
и ето е и ѡцѣти ѡ себѣ и ѡ людѣ и сътио  
ри дѣлаи еи и ѡцѣти ѡи . ѡ ко а поабо  
даго мѣ . и прѣстоупи ааронъ къ требни  
коу . и ала телець и же грѣхъ дѣла . и  
принеси ошлеи ааронъ кроу еи емъ и ѡ мо  
ти прѣстѣа кроуи и ѡ зложни а гѣа тре  
бникъ . ѡ кроу проліа оустѣа ла требни  
ка . ѡ лѣи ѡ бѣ и стѣи и поа разѣа тре  
нии и же грѣхъ дѣла . и ѡ зложни а тре  
бникъ . ѡ коже а поабо даго мѡѡсеи ѡ ма  
си и коже а събже на ѡ гни . еи ѣ плѣица  
и ала се събже еи . и принеси ошлеи ош



ѿ аaronнѣ крошкѣ кнемоу. и прольѣша крошкѣ  
 ѿ крѣтѣ требника, и ссѣвъ жженіе при не  
 соша кнемоу. по оудомъ самѣмъ и глаголю  
 зложина требникѣ. и и змыоу троубѣно  
 гы пододю и по зложина ссѣвъ жженіе на тре  
 бникѣ. и при несе дарѣлюскѣн, и по дѣлѣ  
 иже грѣхѣ дѣлаюсѣа. и заклаиѣа кожен  
 прѣвыи и при несе ссѣвъ жженіе. и съпо  
 ритѣа ко стѣи тѣ и при несе требоу и на пѣ  
 ни роуцѣ ѿ неѣ и по зложина требникѣ. кро  
 мѣ ссѣвъ жженіа за оутренѣ. и за клателѣ. и ошѣнѣ  
 Требы испѣаюсѣа. и при несоша сѣно сѣа аaronн  
 кнемоу и приложѣа ѿ крѣтѣ требника. ѿ лѣн  
 и тѣлѣ и ошѣнѣ грѣсѣа. и лѣн покрѣпѣлющѣи  
 оутроубѣ ѿ бѣнѣ сѣи лѣи и на нею. и по пра  
 дѣ тренѣи. и по зложина лѣи грѣхѣи по зложина  
 на требникѣ ѿ гроу и рамоу сѣмоу и по лѣи и по  
 оутроубѣ. и оудѣ аaronнѣ оучѣ сѣи прѣдѣмѣа ко  
 по сѣлѣ гѣмѣ ѿ сѣю.





[illegible]



песни шѣбнѣноу. и глаголюхъ аароноу рекыи  
пни и шлоуданѣи те, ты и сѣи поа  
стѣ бою. егда ходиши въ храмъ шѣбнѣи  
престоупающии въ пѣснь къ требнику  
не оумрете. законъ шѣбнѣи роженіи и  
шлоучи те между естѣи и между ксѣрн  
пыи. и между нечестѣи. и доустро  
итѣи ои и злѣи все законное еже  
глаголюхъ роукою шѣбнѣноу. и рече мѣ  
сѣи аароноу и елнѣ зарѣи и фамарѣи. сѣи  
его шѣи шѣи. въ зѣи те требѣи шѣи  
пѣи шѣи приносѣи. и иди те шѣи  
къ оутребнику. и шѣи те и иди те  
пѣи шѣи. законъ бо и законно  
и шѣи те приносѣи. сѣи бо запѣи  
ди мѣи и роуи и оучастіи и рамоу ча  
стіи даи те пѣи шѣи. ты и сѣи по  
и шѣи те бою законно бо те и зако  
нно сѣи шѣи. даи те шѣи те  
и сѣи и злѣи рамоу участіи и роуи ча  
стіи и приносѣи и даи те оутѣи  
стіи и рещи прѣдѣи. да боудѣи те и сѣи  
шѣи, и шѣи те шѣи те бою за  
конъ шѣи. и коже по пѣи шѣи  
и ко зѣи и грѣхъ даи. въ зѣи и въ  
сѣи шѣи, сѣи сѣи и сѣи. и раз  
гѣи пѣи шѣи и елнѣ зарѣи и фамарѣи  
сѣи ааронѣи шѣи шѣи. по шѣи те  
въ шѣи те еже грѣхъ даи. и ко шѣи



стѣи несть се дѣла мѣстн, да ѿпрѣже  
 грѣхъ твою, и ѿчисти тебѣ прѣгдѣмъ.  
 не по себѣ оукрѣпи тебѣ, на лицы оу  
 прѣдѣла стѣи тѣбѣ стѣи. ꙗкоже по себѣ  
 мѣстѣ. и рече ааронъ к мѣстѣ глаголюще  
 единому прѣнеси грѣхъ твой. и по себѣ  
 же не оукрѣпи тебѣ, и оучи мѣстѣ. и не  
 же грѣхъ твой. боудеиго оу. и не  
 шамъ ѿ сеи любе оу бысть ;



и рече мѣстѣ оу рекы, гл҃а тѣкоу оу мѣстѣ  
 ронемъ и зле помѣре оуца. и кѣмъ тѣмъ  
 ꙗкоже оуцѣхъ кѣмъ землѣи. сѣе кѣмъ  
 надѣе дѣла пѣногѣ и кѣмъ то кѣмъ  
 тѣмъ надѣе ѿрыжа жѣпѣи оу кѣмъ тѣхъ



[illegible]



топыра. и ѿгадыптиць. иже ходите  
тщроножьскпернопамѣ. сїа данейсїе  
ѿсѣхъгадыптиць. иже ходите тщроно.  
иже и моуголенныи шеплесмоу ихъ. и сїа  
тинниѿземля сїа данейсїе ѿсѣхъ. оу  
сїнца несть подобно еи и сїбрътекъ иже по  
добно сему. и прѣзнь иже подобно кнѣзю  
неоупротицѣаго сїа. иже подоб  
но кнѣмоу. бѣжегадыптиць иже соуте  
тщроногыскпернопамѣ. и сїбдас  
не ѿскпернопамѣ. и ѿеиже прїсѣла мрѣ  
тпечинѣ ихъ. днѣ перернзѣшой. нечн  
стѣ ѿдопечера. бѣсѣхъкопѣхъ иже дѣлн  
тсїа надое па зного тѣ нкопытокопы  
тн иже паниа нежоуетѣ. нечнстн дѣсѣуль  
ца. бѣспрїсѣла мрѣтпечинѣ ихъ. не  
чнстѣ ѿдопечера. пѣмдынкроукамнхъ  
бѣсѣхъсѣбрътѣтщроногы нечнстѣ ѿпамѣ.  
пѣспрїсѣла мрѣтпечинѣ нечнстѣ ѿдопе  
чера нечнстн сїа соу. и ѿгадыплѣжоуцн  
поземли. дсїнца. и мышь. коркоднѣ зе  
мныи моухалнѣшѣ. калапотнѣ и сїерѣ  
кроморїа сїи нечнстнѣ ѿпамѣ ѿсѣхъгады иже  
наземли. пѣспрїсѣла мрѣтпечинѣ ихъ.  
нечнстѣ ѿдопечера и ѿеиже пнѣмѣпаде  
ѿмрѣтпечинѣ ихъ нечнстѣ. ѿсего сѣ  
соуддрѣшѣна илн рнза илн кожа илн кпа  
сїа нца еже и сїе сѣтпорнтсѣ дѣло ѿ него.  
бѣсѣдн змочнтсѣ нечнстѣ ѿдопечера ичн



[illegible]



пашнѣхъ гаѣхъ дѣлащѣхъ и хлѣбѣ  
 земли. ꙗко азъ емьгѣ. и зѣдѣю и зѣдѣю  
 егѣпѣтскыя. да боудѣмъ, и да боудѣ  
 теи. ꙗко азъ емьгѣ. сѣ законѣмъ  
 скопѣхъ и ѿпѣнцѣ. и посѣдѣша нечѣсты  
 дѣлающаѣ сѣмѣ. и посѣдѣша плѣбоу  
 щѣа земли, разлоучиши междѣ нечѣ  
 стыми и межоучи стыми. и сѣстроѣа  
 сѣмѣ и зѣдѣю междѣ ожнѣающими. и не  
 ꙗдомыми



и рече къ мѣсѣмъ. гдѣи ѿмѣни еси  
 и речеши къ гдѣмъ. ꙗко азъ емьгѣ. и зѣдѣю  
 егѣпѣтскыя. да боудѣмъ, и да боудѣ  
 теи. ꙗко азъ емьгѣ. сѣ законѣмъ  
 скопѣхъ и ѿпѣнцѣ. и посѣдѣша нечѣсты  
 дѣлающаѣ сѣмѣ. и посѣдѣша плѣбоу  
 щѣа земли, разлоучиши междѣ нечѣ  
 стыми и межоучи стыми. и сѣстроѣа  
 сѣмѣ и зѣдѣю междѣ ожнѣающими. и не  
 ꙗдомыми



спѣмъ спѣмъ нѣада не приемиже . и свѣтъ  
 ни нѣада не плази . до нѣже слава кончаю днѣ  
 ѿцѣщеніе ея . ѿше же не ея полъ родитѣ  
 не не стае . дѣ . днѣ . и ко по скорѣннея . з .  
 днѣ и шестѣ днѣ и бдѣтъ пѣкропн не нѣго  
 ты ко ея . не слава кончаю днѣ ѿцѣщеніе  
 ея . ѿ сею и дѣри . да при не ея агнець  
 то шнѣ и не пороченъ по се ея жженіе . и го  
 лоубитица и грѣбѣнѣа грѣбѣхъ да блѣдѣтъ  
 рѣхъ да моу себѣ нѣако жрѣцѣ и да при не ея  
 прѣтъ . и ѿцѣ стѣи ѿ не и жрець . и ѿцѣ стѣи  
 тѣи ѿ прѣдѣ кропнея . се моу законъ раж  
 ющн мѣ моу же не ея полъ и же не ея . ѿшел и  
 не постиг не роу клеѣмъ агнець . да по змѣль  
 дѣбѣ горлицѣ и нѣако голоубитица . ея на  
 по се ея жженіе адрѣгѣ и грѣбѣхъ да блѣдѣтъ  
 стѣи тѣ жрець ѿ не и ѿцѣ стѣи тѣи





**И**глагы монсего, и аароноу рекы и тлосу  
еще коему боуде, на кожн плоти него де  
и гл знаменіа и ли н а т а л о п р о к а ж е н і ю . Т и  
боуде на кожн плоти него блескъ прокаже  
ніа . и поидет сѣла аароноу жрѣцоу и ли ко  
торо му сѣи оубѣго жрѣцѣ . ноу зрѣть жрѣ  
блескъ на кожн плоти него . т и п л а с ѣ и з м ѣ  
ни сѣла боуде оубѣло и оублнтіе блескъ боуде  
ѣкожн плотьныа блескъ прокаже н і а е с т ѣ .  
ноу зрѣ жрѣцѣ и оу и к перна и и . и аще ли н а т  
ло оублн на кожн плоти н ѣ . и не хоудѣ оу  
и к перненіе плоти него . ѣкожа плотьныа .  
и о л а с ы е г о и ѣ с л и з м ѣ н и л ѣ оубл ы сѣа же е  
те менѣ оу и т ѣ и жрѣцѣ сѣмь днѣи . ноу  
зрѣ жрѣцѣ блескъ оубѣ сѣмь днѣ , и сѣ блескъ  
пренимѣ прѣбѣде ни н дѣ блескъ ѣкож днѣ  
оубѣстн тѣи жрѣцѣ . и з а т ѣ о р ѣ е г о н а д р ѣ  
гоу оубѣ сѣмь днѣи и н д ѣ е г о жрѣцѣ оубѣ сѣмь днѣ  
днѣ оубѣ оубѣ . блескъ по темнѣ блѣ нераз  
сы п а л сѣ по кожн . оубѣстн е г о жрѣцѣ . и  
спрашѣ рн зы т ѣ ѣ аще ли и з м ѣ н и л сѣ п р и  
стоупн тѣи кожоу . по и н д ѣ н і е г о жрѣ  
цоу . и н д ѣ н і сѣла т о р о е жрѣцѣ ноу зрѣть  
жрѣцѣ . не прнстоупн л о е з н а м е н і е и к ѣ  
жоу . д а оу и к перна и тѣи жрѣцѣ прокаже  
ніе е г о и блескъ прокаже н і а . аще ли н оу  
дѣ прокаже н і е н а т ѣ и и п р и н д е т ѣ к ѣ жрѣ  
цоу . ноу зрѣ жрѣцѣ и сѣде н г а б ѣ л а на кожн  
и н ж е и з м ѣ н и л а боуде о л а с ы б ѣ б ѣ т ѣ и оубѣ



Зрашѣи плотни жнии . Бдогнн прокаже  
ниаиѣтхое на кожн плѣтнего . и ѿскверн  
ни жрецъ и не зашорни . и ѿлоутиако нечи  
стѣ . ѿщелн процѣтъи процѣтъи прок  
ниа на кожн . и прокрыетѣ прокаженіе псѣтъ  
ло блескоу глашѣ доногоу . по семѣ до зороужѣ  
цоу ноу зри жрецъ . се покрыло боудѣ прока  
женіе псѣтъ кождѣ плѣтнѣ . да ѿцѣститѣ  
жрецъ блескъ , и ко псѣи змѣнитѣ псѣтъ  
лоутиако нечи . и псѣи жемѣ на неа псѣтъ  
плѣтъ жниа ѿсквернитѣ . ноу зри жрецъ  
плѣтъ лоутиако нечи псѣтъ плѣтъ нечиако  
нечи . прокаженіе . ѿщелн не бѣта  
ни псѣтъ плѣтъ жниа . тни змѣнитѣ  
бѣтъ лоутиако нечи жрецѣу и ондѣ тѣ неи з  
мѣнитѣ блескъ псѣтъ . да ѿцѣститѣ жрецъ  
блескъ нечи . ѿщелн боудѣ на кожнего  
гнои и нечи . боудѣ на мѣстѣ гноа  
денга бѣла и на начало прокаженіа бѣлоу  
жѣла и на рѣла . тни псѣтъ жрецѣу не  
ѿблѣтитѣ хѣтъ кожа . и пла не гои змѣ  
нитѣ псѣтъ лоу . и ѿсквернитѣ жрецъ .  
и ко блескъ прокаженіе . тѣ гноѣмѣ процѣ  
ло . ѿщелн ондѣ жрецъ и жемѣ на неа пла  
бѣла , и нечи хѣтъ ѿ кожа плотныа .  
и нечи темна ѿлоутиако нечи жрецѣу .  
ѿщелн разѣплѣтитѣ кожа да ѿскверн  
нитѣ жрецъ . блескъ прокаженіа егоѣст  
тѣ гноѣмѣ процѣтъ . ѿщелн на мѣстѣ пре



была естъ начало прокаженію . и неразсы  
плетса денгангноу . да шѣстїи жрецъ  
плоть . ѡщелн боуде на кожн его н жженіе  
огнь нон боуде на кожн его н сѣбѣ поше .  
н жженіе блѣскоу тасм начало прокаженіа  
бѣло н черно нли пробѣлѣ . ноу зрїи жрецъ  
нспремѣннлсѣ пласѣ блещаніе . н шѣн  
тїе емоу хоудѣе шкожа прокаженіе нли  
н жженіе процѣло . да шѣкшернаїи жрецъ  
блескѣ прокаженіа . ѡщелн ондїи жрецъ  
н снѣн блещашемсѣ пласѣ блѣла . н нѣ  
нже шкожа сама темна . да шѣлоу тїи жрецъ  
сѣмь днѣ ноу зрїи жрецъ пѣсѣмь днѣ . н  
ѡщеразыпаніемъ разсыплетса по ко  
жи . да шѣкшернаїи жрецъ блескѣ прока  
женіа . ѡщелн амѣстїи пребоуде блещѣ  
н разсыплетса по кожн сама жетлѣ темна .  
денгасѣ жженіа . мѣжоуженіе емоу  
ѡще боуде оннхъ блескѣ прокаженіа на гла  
вѣ нли на брѣдѣ . ноу зрїи жрецъ блескѣ  
н шѣн тїе его хоудѣе кожа . на снѣнже пласѣ  
желтоу тасм тїи оубѣ да шѣкшернаїи жре  
цѣ сѣстїи прокаженіа глашѣ нли прокаже  
ніа брѣдѣ . н ащелн дїи жрецъ предныи бле  
скѣ . н снѣн боуде шѣн тїе хоудѣе кожа . н  
пласѣ черныхъ желтоу тасм не боуде на ней .  
да шѣлоу тїи жрецъ брѣдныи блескѣ . 3 . днѣ  
да ондїи жрецъ блескѣ сѣмь днѣ н нераз  
сыпалсѣ прѣ . н пласѣ желтоу тасм н не бо



дѣтъ на нѣн . и ѡблчїе орѣдане боудѣ хуже  
кожа . ѡ орѣдане ѡбросне тѣ и да ѡлоути  
жрець се мѡи и второе . и да иди жрець се  
мы и днѣ . и се не разсыплете сѡ орѣднѣ кожн  
и ѡбросне его . и ѡблчїе орѣданѣ хужѣ ко  
жн . и да ѡцѣсти жрець и спрѡбръзыти еѡ  
боудѣ . ѡще и разсыпанїе мѡ разсыплете сѡ  
орѣдѣ по кожн , по ѡцѣщенїе его . но узри  
жрець и не разсыплете сѡ орѣпо кожн . да не прї  
сѣплете жрець ѡ пласѣ желтѡю щей сѡ ко  
печнстѣ . ѡще и пребоудѣ орѣднѣ стѣ .  
и пласѣ же чернѣ и зникне тѣ не цѣлѣлѣ стѣ  
и ѡцѣсти жрець . моужоужѣ и же нѣ аще  
боудѣ на кожн его плѣ его блещанїа блѣщащїа  
бѣлоующїа . но ѡбдѣ жерцн тнѣ спер  
ху оулаѣ чнстѣ . бѣсперху оулаѣ кожа  
плотнѣ его чнстѣ . ѡще и комоу ѡ плѣзе  
гла плѣши оулаѣ чнстѣ . ѡще и сѣ предн  
ѡ плѣзе гла плѣзлы оулаѣ чнстѣ . ѡще и  
боудѣ на плѣшнѣ его и на плѣзлы оулаѣ чнстѣ  
сѣ бѣлѣ и на чернѣ прокаженїе еѣ на плѣ  
шнѣ его и на плѣзлы оулаѣ чнстѣ . но узри жрець  
и ѡблчїе блеска . бѣла и на чернѣ на плѣ  
шнѣ его и на плѣзлы оулаѣ чнстѣ . но узри жрець  
и ѡблчїе прокаженїа на кожн плѣтн  
его тѣ прокаженѣ , ѡскверненїе мѡ  
ѡскверна пн жрець . на гла плѣ его блескѣ про  
каженѣ же еѣ на нем же блескѣ . ризы его  
да боудѡ оулаѣ гла плѣ его не покроена .



и о крѣпѣ оустъ его да ѡбѣетсѧ . не числѣ  
прозвѣстѣмъ и ни на нѣже боудѣи немѣ  
блескъ не числѣтѣ кромѣ да сѣдѣтъ плѣти  
ца . сѣдѣ боудѣи ѡбѣта . и риза аще боу  
дѣтъ на немъ блескъ прокаженіи на ризѣ боу  
кнѣмъ . или на ризѣ грѣбнѣ или на прадеиѣ  
или на клоцѣхъ или на лнѣхъ или на подинѣхъ  
или на кожѣ или на посеи кожѣ или на шнѣхъ . ни  
числѣтсѧ блескъ и змѣленъ . или трѣмъ мноу  
тѣмъ , на кожѣ или на ризѣ или на прадеиѣ  
или на клоцѣхъ или на посеи боудѣи шнѣхъ ко  
жѣ блескъ прокаженіи е . и покаже жрѣцѣ  
и оузри жрѣцѣ блескъ . да ѡлоути жрѣцѣ бл  
скъ сѣмъ днѣмъ да поиди жрѣцѣ блескъ сѣмъ  
днѣмъ . аще сѣдѣтъ разсыпавъ блескъ по ризѣ  
или по прадеиѣ или по клоцѣхъ или по кожѣ .  
по посеи аще по ризѣ или по шнѣхъ . про  
каженіе не по се блескъ не числѣтѣ . да иже  
ризоу и прадеиѣ или клоцѣхъ или на посеи , или на  
посеи боудѣи шнѣхъ . на немъ аще боудѣ  
и немъ прокаженіе на ѡгнѣ да иже . аще  
и оузри жрѣцѣ и не разсыпавъ блескъ на ризѣ  
или на прадеиѣ или на клоцѣхъ или на посеи  
боудѣи шнѣхъ , да пошлѣтъ жрѣцѣ да  
и сперѣи на немъ же боудѣ блескъ . да ѡлоути  
жрѣцѣ блескъ сѣмъ днѣмъ да поиди . и да  
поиди жрѣцѣ поспраніе его блескъ . и  
аще не боудѣи змѣни блескъ блѣнцѣ спосѣ  
а блескъ ни разсыпавъ не числѣтѣ . на ѡгнѣ



да сѣбѣ же и ли на ризѣ и ли на прадѣ и ли  
 на клоцѣхъ. и онъ иже рече и боудетъ мнѣ бле  
 сѣ по испраиіи его. да ѿпрѣжетъ и ризы  
 и ли ѿкожа и ли ѿ прадѣ и ли ѿ клоцѣхъ.  
 ѿ сѣла онъ и посѣмъ на ризѣ и ли на прадѣ и  
 ли на клоцѣхъ и ли на посѣмѣхъ ѿ кожа  
 нѣ. проклаженіе процѣтлаѣ на ѿгнѣ да  
 сѣ жжесть. на немъ же ѣ блесѣ. ѿ ризы и  
 прадѣ и клоцѣхъ и посѣмѣхъ соудъ кожнѣ  
 иже не перетѣ. и да ѿидетъ ѿ него блесѣ  
 и не перетѣ. и другыи не стѣетъ. то ѣ  
 прѣоблѣскоу проклаженію. соукнамоу и  
 и згрѣбноу и прадѣноу и клокомъ. и посѣ  
 мѣ боуду кожану на ѿцѣщеніе ѣмоу и ли  
 на не ѿцѣщеніе.





**И**рече гыкмѡу сено гла се законъ прокажено  
моу и ѿ нѣднѣ аще ѡцѣтити сѧ и прише  
дѣтисѧ къ жерцоу даи зѧ зѣ жрець по нѣ  
плѣтища нѡу зрѣтъ жрець и сене целѣтъ ѣ  
блѣскъ прокаженіѧ ѡ прокаженаго да при  
шедѣ жрець и да сѧ по зметѣ ѡцнѣнѡ моу  
доу коу рѣтѣ жнѡ бѣтѣ . и дрѣшо кедро  
по нѣ рѣ плѣнница и дрѣ памнѣла . да по  
дѣ жрець и да заколю коу рѣ дѣно . вѣ соу  
гнѣла нѣла по доу жнѡ . жнѡ еже коу  
рѣ да по змѣ и дрѣ по кедро по нѣ рѣ плѣнницѡу  
и тѣ рѣ по умнѣноу . и да ѡмѡтѣ коу рѣ жнѡ  
по ѣ по кропи закла наго коу рѣ тѣ еже сѧ за  
кла . и да по доу жнѡ . и да по кропи нѣла  
ѡцѣтити шѣго сѧ зѣ прокаженіѧ . З . дѣ и нѣ  
тѣ боудѣ . и да ѡпоу стѣтѣ коу рѣ жнѡ по  
наполн и да и спѣрѣтѣ ѡцѣтити по сѧ рѣ зѣ по  
и да ѡбросѣ по сѧ по сѧ . и да и змѣтѣ сѧ  
по доу и тѣтѣ боудѣ . и по сѧ тѣ да по лѣ зѣ по  
плѣтища и да ходѣтѣ по плѣтища . З . дѣ и  
кроу тѣ доу сѧ по сѧ . нѣ боудѣ по дѣ сѧ мѣн  
да ѡбросѣ поу тѣ сѧ по сѧ по сѧ по сѧ по  
и бѣ рѣ и бѣ рѣ . и да и спѣрѣ рѣ зѣ по лѣ и да  
ѡмѣтѣ сѧ по доу и тѣтѣ боудѣ . бѣ дѣ же  
сѧ мѣн да по нѣ дѣ лагнѣ сѧ лѣ тѣ шнѣла  
нѣ порѣтѣ . и ѡ поу лѣ тѣ шнѣноу нѣ порѣтѣ .  
и тѣ рѣ тѣ кроу тѣ по шѣннѣ сѧ по тѣ рѣ  
по тѣ шѣннѣ сѧ по тѣ рѣ шѣннѣ . и тѣ шѣ  
сѧ по тѣ шѣннѣ сѧ по тѣ рѣ шѣннѣ жрець ѡцѣ



шалаго цѣлаемаго, сеже прегдѣмъ. оу  
 добринъ храмоу събѣниѣ. и да поЗмѣ жрець  
 агнець едѣнъ. и да принесе лихношенїа двѣ  
 нашоу масла древа наго шлоути жрець пре  
 гдѣ шлоученїе. и заколю агнець на мѣстѣ  
 и двѣ же заколаю посѣбъ же неїа еже грѣхъ двѣ  
 на мѣстѣ стѣ. еже же грѣхъ двѣ на мѣстѣ  
 лихношенїа двѣ. да боуду жрець оустѣ  
 стѣи естѣ. и поЗмѣ жрець шкропити лихно  
 пенїа. и въЗложити шбоуши е оуха шцѣ  
 шемаго десное. и на конецъ роуки десной  
 и на конецъ ноги десной. и да поЗмѣ жрець  
 шташа масла да поЗлѣетъ жрець на роукоу  
 лѣвою. и да шцѣтити прѣстоу шой мѣде  
 снымъ ш масломъ еже е проуцѣлѣти. и да  
 шкропити ш масломъ прѣстоу прегдѣмъ сеи  
 жи. и иЗбышше масло еже е проуцѣлѣти  
 да поЗложити жрець на шбоуши е оуха шцѣ  
 шемаго десное и на конецъ роуки десной  
 и на конецъ ноги десной. на мѣстѣ стѣ ли  
 хношенїа. шташше е масло еже проуцѣ  
 рцоу. да поЗлѣетъ жрець на главоу шцѣ  
 шеномоу. и да шцѣтити жрець ш немъ пре  
 гдѣмъ. да стѣ пори жрець еже грѣхъ двѣ на  
 да шцѣтити жрець ш цѣшенїемъ грѣхъ  
 посѣбъ же заколетъ жрець ш сѣбѣ же неїе.  
 и да шЗнесе жрець ш сѣбѣ же неїе троубоу  
 на трѣбниѣ прегдѣмъ да шцѣтити ш немъ  
 жрець ш шцѣтити ш. шцѣлноу бо гдѣ стѣ



дапонимѣлгнецъльтошнїнѣдїнѣ. понже  
ѣлнхноульнаѡлоученїеїакоѡцѣстїтїи  
ѡнемѣ. ндеїлїакроупѣпшениченѣ. смѣ  
шенѣмасломѣдрепанѣпѣтребоу. нта  
шоумасладрепанѣїноу ндаголоубнїи  
цїа ндоѣгорлнцї. ꙗкопостїгнїе роукаїго  
дабоудѣїдїнѣгрѣхадѣла. ѡдроугїнѣго  
псїеѣжженїе. ндапрїнїеїпѣѡмѣнїднѣ.  
ꙗкоїцѣстїтїи кжерцоу. прѣдѣбрїхрї  
моу сѣнїа прѣгѣ. ндапонимѣжрецѣагнѣцѣ  
лнхнопенїадѣла. нташоумаслапозлѡ  
жнїтѣїакоѡѣзложїе прѣгдѣмѣ. нзаколѣ  
ѡгнecѣжелнхнопенїадѣла. ндапозмѣ  
жрецѣлнхнопенїа. ндапозложїнаѡѣ  
оушїе оухаѡцѣщаїа годеснѡе. ннако  
нecѣ роукн деснѣа. нмаслапѣзлѣетѣ  
жрецѣна роукоульпоуѣ. ндапѣскропнїтї  
прѣстѣмѣсїдеснѣ. нмаслаїпроуцѣмѣ  
лѣѣнїемїа жѣ прѣгѣ нмасла соущаїа го прѣ  
цѣжрѣцоу. дапозложїнаѡѣоушїе оух  
ѡцнїа ма годеснѡе. ннаконecѣ роукн де  
снѣа ннаконecѣ ногн деснѣа. намѣстї  
кропнїа желнхнопенїа. ѡѣстїа пѣлшїе  
маслої жеїа роуцѣжрѣцоу дапозлїетѣнѣ  
глашоуїцѣстїи шемоуїа. ндаѡцѣстїи  
ѡнемѣ жрецѣ прѣгдѣмѣ. ндаїстїа орнїтї  
їдїноуїа горлнцоу нголоубнїицѣ. ꙗко ж  
постїгнѣоула роукаїмоу. їдїноуїа грѣх  
адѣла. ѡдроугѣїа псїеѣжженїе стѣ прѣ



боу . и да ѿцѣстїи жрецѣ ѿ цнщаемоу пре  
 гдѣмъ . ии законѣи неже еблесекоу прока  
 женїа . и не ѿбращаетъ емоу роукоу ѿчи  
 щенїа своего .



И рече гѣкъ мой сею гл҃а . ꙗко пни деи Землю  
 ханаѡнскую юже азъ дамъ вамъ при  
 тѣжанїе . и да блесекоу домоу по себѣ хъ зе  
 млѣ прокаженїа . при тѣженїи памѣ  
 ти прїде къ которому домоу его и пошѣ  
 стѣ жерцоу гл҃а . ꙗкы блесекоу ꙗко да естѣ  
 ѣ хлѣбни тѣмни . да шелитѣ жрецѣи пра  
 зни тѣ хлѣбни поу . прѣже шлѣтѣ землѣ . и  
 пошѣтїи жрѣцоу не боудѣтѣ хлѣбни тѣ .  
 не шѣтѣ еже шѣтѣ хлѣбни тѣ . по семъ же да шѣ



Зетѣ жрецьскѣ глаголюхъ хлѣбны. ноу Зри  
блещѣ на стѣнѣ хлѣбны. оудолнаго въ  
лоующаго и нѣтъ мноующаго и ѿбѣнчѣ  
и хлѣбѣ стѣны. и зѣтъ жрець и зѣтъ хлѣ  
бныкъ добрымъ хлѣбны. да ѿлоучитъ  
жрець хлѣбну. З. днѣ и да ѿбрати  
тѣмъ жрець по ѿсмындѣ. ноу Зри хлѣб  
ну. и сѣра Зсыпалѣ блещѣ по стѣнѣмъ  
хлѣбны. да пошелъ жрець даи змоу камы  
кы на нѣжѣ стѣ блещѣ и даи знесоу по нѣ  
и зграда на мѣстѣ нечѣ. да построужоу  
и зоутрѣ хлѣбны ѿколо. и дара Зсыпѣ  
прѣстѣ по строганію и нѣ града на мѣстѣ  
нечѣ. и да по змоу камы кы нѣ ѿ стро  
ганы и да по зложатъ ѿ камы кы мѣстѣ.  
и прѣстѣ и ноу да по змоу даи стрѣбѣ хлѣ  
бну. ѿшелъ пакы на нѣ стѣ блещѣ и на  
Зндоу на хлѣбнѣ. по нѣ зложени камы  
и по стѣ роганію хлѣбны и по нѣ стрѣбе  
нѣ. и зѣтъ жрець ноу Зри ащѣ сѣра З  
сыпалѣ блещѣ по хлѣбнѣ. въ про  
каженіи прѣбыпаетъ и ѿ хлѣбнѣ не  
чѣ. дара Зри хлѣбну и дрѣ по сѣлѣ и  
менѣ. и прѣстѣ дара Зсыплѣ по нѣ  
гра на мѣстѣ нечѣ. и пола З и ѿ хлѣ  
бну послѣднѣ и жѣ ѿлоучѣ на нечѣ до  
печѣра. ѿлѣжа по нѣ хлѣбнѣ даи перѣ  
ри Зысѣ по нѣ нечѣ до печѣра. и на дыи  
ѿ хлѣбнѣ даи перѣ рѣри Зысѣ по нѣ не



иѣтъ естъ до вечера . ꙗже и прише на полѣ  
жрець и онъ жрець и сѣра Зыпаніе мѣ нерѣ  
сыпалъ еблѣсѣхъ хлѣбниѣ . по истребле  
и хлѣбниѣ да ѡчѣститъ жрець хлѣ  
бниѣ . ꙗже и сѣблѣ еблѣсѣхъ и да ѡз  
метъ жрець до акурѣтѣ жиѣтѣ и стѣ  
и древо кедрово и трѣбленниѣ и трапоу  
милноу и да заколютъ коурѣднѣ  
соудѣтѣ глинѣ и сѣсканоу трѣбленниѣ  
на подобіе жиѣтѣ . и да ѡзметъ древо ке  
дрово и трапоу милноу и коурѣтѣ жиѣтѣ  
и да ѡчѣститъ еѣ кроуѣ заколенѣ коурѣ  
тѣ на подобіе жиѣтѣ . и да ѡкропитъ и ми  
ръ хлѣбниѣ седмижды . и ѡчѣститъ  
хлѣбниѣ кроуѣ коурѣтѣ жиѣтѣ , и подоб  
іе жиѣтѣ и коурѣтѣ жиѣтѣ . и древо ке  
дровыѣ и сѣсканоу трѣбленниѣ . и да  
ѡчѣститъ коурѣтѣ жиѣтѣ о нѣ града  
на полѣ и ѡчѣститъ и ѡ хлѣбниѣ  
и ѣтъ боудетъ . еи законъ  
о сѣблѣсѣхъ прокаженіѣ .  
и знаменіѣ блещѣю  
щаго сѣ , и спѣ  
да ти о немъ же  
не ѣтъ и онъ  
да ѡчѣститъ  
тѣсѣ . еи  
законъ про  
каженіѣ ;





**И** рече гыи мѡѵсею гла . глн снѡмъ нїлѣ поѵ  
 и рече шнїкнї . мѡу жоуѣ мѡу же аще бѣ  
 дѣтѣ и злїанїе ѿ тѣла его , и злїанїе еѣ  
 не чїтѡ естѣ , сїи законъ не чїтѡ тѣ еїи злї  
 полнї сѣмъ тѣло его . ѿ нїхъ оу данїи же сѣ  
 сплїченѡ естѣ тѣло его и злїанїемъ не чїтѡ тѣ  
 еїе . бї сложенїи не мѣже аще аще аще не мѣ  
 бѣмъ аи злїи полнї не чїтѡ е . и пѣсѣ сѣ сѡу на не  
 мѣже аще аще аще злїи полнї сѣмъ не чїтѣ естї .  
 тїкѣ и же прїсїа же оужнего . данїи перїтѣ  
 рїи зы спол . и да ѡмїе тѣтѣ тѣло водою и не  
 тѣтѣ едо пѣтера . и бѣдїи не сѡудѣ на не же  
 сѣдїи тѣи злїи полнї сѣмъ , данїи перї рїи зы  
 спол и да ѡмїе тѣтѣ водою , и не чїтѣ естѣ



допечера . и прнса Задикиъ плотниго дани  
спрѣри Зыспол . и да шмыетъ сла подю и не  
тѣвѣсть допечера . и аще прикоснетъ сла  
къ и не съмакъ и не стому да и спертъ рн Зы  
спол и да и Змыетъ сла подю и не тѣвѣ  
допечера . и на посѣтъ лошлѣвѣ на неже аще  
пса дѣ и Зли па дѣи съма не тѣвѣ допечеръ .  
песъ при па Задикиъ пѣхъ аже соупонимн  
и не тѣвѣсть допечера . и по Зон же а да и  
спертъ рн Зыспол и шмыетъ сла подю и не  
тѣвѣ допечера . и хже прикоснетъ Зли па  
дѣи съма и роукоу не шмыетъ подю , да и  
спертъ рн Зыспол и шмыетъ и подю тѣ  
до и не тѣвѣ допечера . и съ соуганне нѣм  
же прнса же и Зли па дѣи съма дара Збѣтѣ .  
ѡго соудрѣпалны и да сди Змыетъ подю и  
тѣвѣ боудѣ . ѡщелни ѡцѣспити сла и Зли па и  
съма и и Зли па и споего . да съ тѣе се вѣе мѣ  
дѣи и на ѡцѣщеніе да и спертъ рн Зы да ш  
мыетъ тѣвѣ подю аже шпою и тѣвѣ боудѣ .  
и да дѣи ѡсмѣи да по Змѣ до а горати ца и на  
до а голоубнѣи ца . и да прн не етъ прегдѣ  
къ до вѣремъ храмоу съдѣнїа . и да съ тѣа  
жрѣцоу и да съ тѣпорн а жрѣць єдинъ грѣх  
дѣла . ѡдроуги по тѣе съжженіе . и да ш  
и не тѣи ѡне мѣ жрѣць прегдѣ мѣи Зли па и  
єго . и тѣкоу ємоу же и Зыдѣ , ло же съ менн .  
и да шмыетъ подю а се тѣвѣ ло и не тѣвѣ  
допечера . и по сди рн За . и по сди ко жана и нже



ѡще ѡложѣмъ мѣни . да не перетѣсѣмъ до юнне  
чѣсто ѡдопечѣра . иже наѡщѣмъ жѣмоу ж  
свои не ѡложѣмъ мѣни да не змыю тѣсѣмъ ѡба  
и не тѣмъ боуду . иже наѡщѣ боудѣ кропъ  
тѣсѣмъ и тѣчѣнїе ѡмъ тѣмъ блѣсѣмъ . 3 . днѣ  
ѡмъ кпернѣмъ . вѣсѣмъ прїемъ за днѣ не тѣмъ ѡ  
допечѣра . и по семъ на немъ же ѡщѣмъ днѣ не тѣмъ ѡ  
и по семъ прїемъ жѣмъ ложнѣмъ да не перѣрнѣмъ  
сподъ да ѡмъ тѣмъ боуду тѣмъ блѣсѣмъ ѡ не чн  
тѣмъ ѡспѣмъ допечѣра . и по семъ прїемъ за днѣ  
по семъ ѡсѣмъ соуду на немъ же ѡщѣмъ днѣ . да  
не перетѣсѣмъ рнѣмъ сподъ да не змыю тѣсѣмъ до юн  
и не тѣмъ ѡспѣмъ допечѣра . ѡще же наложн  
соуднѣмъ . и на нѣмъ соудѣ на немъ же ѡщѣмъ  
днѣмъ ѡмъ . ѡмъ же прїемъ не тѣсѣмъ ѡ не чн  
тѣмъ ѡдопечѣра . ѡщѣмъ некто боудѣмъ жѣмоу  
и боудѣмъ кпернѣмъ ѡмъ на немъ не тѣмъ ѡ . 3 .  
днѣмъ . и по семъ на немъ же дѣжѣмъ не тѣмъ ѡ .  
иже наѡщѣмъ тѣмъ тѣчѣнїе кропѣмъ и ѡмъ не ѡ  
прѣмъ кпернѣмъ ѡмъ . и тѣмъ по кпернѣмъ ѡ  
псѣмъ днѣмъ тѣчѣнїе не тѣмъ тѣмъ ѡмъ . ꙗко же  
днѣмъ кпернѣмъ не тѣмъ ѡспѣмъ по семъ на немъ  
иже ѡщѣмъ днѣмъ , вѣмъ днѣмъ тѣчѣнїе ѡмъ . ꙗко  
кпернѣмъ ѡ не чн и по семъ соуду на немъ же сѣмъ дѣмъ  
не тѣмъ ѡспѣмъ по не чн ѡмъ тѣмъ кпернѣмъ . и по семъ прї  
емъ жѣмъ не тѣмъ ѡспѣмъ . да не перетѣсѣмъ рнѣмъ ѡ  
мъ ѡмъ боуду тѣмъ блѣсѣмъ ѡ не чн тѣмъ ѡдопечѣра .  
ѡщѣмъ некто тѣмъ тѣсѣмъ тѣчѣнїе ѡмъ , да сѣмъ тѣ  
сѣмъ днѣмъ да ѡмъ не тѣмъ тѣсѣмъ . и да ѡмъ мѣмъ







**И** глаголюще. поумрътши и доушею  
аарону негда принесосте шты жь пре  
гда не скончалася. и рече кмоу сего. глаголю  
ще. по моему аарону. да не плазы и поел  
часы. вьстою. а воутрь зашвы прелече  
и щени да не оумре. а вь блацъ бо и по  
и щени. и не плазъ зетъ ааронъ вьстою  
и телцемъ вьго и гръхадъла. а вь пенъ  
вьсее жже ие. и призоуплатилноу и  
и щени оудалъ блече. и на драгы платил  
ны на ть блече. и по иасомъ платилным  
дал по иаше. и клобоу кь вь блын да по зло  
ж и ризы сты соу. и да и мые ть по дою по  
и ть до сое и да и блече ть слона. и вь сть м  
и и шь и и лъ. да по змѣ дь ко зла и ко зь  
гръхадъла. а вь пенъ еднъ по вьсее жже  
и е. и да принесетъ ааронъ телець и же  
гръхадъла своею. и да и щь сть и ть ое  
и вь и шь до моу своею. и да по и метъ дь ко  
зла и по сть и ть а прегде мь. оудъ вь рин  
храмоу сь дь ии. и да по злож и ааронъ и  
и вь ко зла жреба. жреба и еднъ гдъ.  
а жреба и дь роу гинъ и поущени. и да при  
и едетъ ко зель на нем же палъ е жреба и гдъ.  
и да принесетъ гръхадъла. а ко зель на не  
и же палъ е жреба и гдъ. вь поущени и да  
и по сть и прегде мь жно. и щь сть и шь не  
и ко и по у сть и ть и по у щени и да и по у сть и  
и по у сть и нъ. и по зметъ ко зель на слона



бѣ законѣ ихъ о землю неходимоу. и да при  
идетъ телець иже грѣхъ дѣла своего и до  
моу дѣла своего. и да ѿтнѣтъ ѿ себѣ  
и ѿ домоу своемъ. и да заколю телець и грѣ  
хъ дѣла своего. и да поЗмеи кади ни  
плѣнь оугли и ѿгни лѣнь ѿ тревника, и пре  
гдѣмъ. и да наплѣнь роуцѣ темъ и на тѣ  
сложеніа. да принесетъ по утрѣ оудъ За  
пѣсы и да поЗложитъ мѣи анъ на ѿгнь пре  
гдѣмъ. да покади и поскрѣтитъ дымъ темъ  
и нынѣ ѿщѣщеніе, еже ѿщѣтитъ ихъ и да не  
оумрѣ. и да поЗметъ ѿ кропителча и да  
поскропитъ прѣстоу плѣнь ѿщѣщеніе на ѿ  
стоу. прѣлнцемъ ѿщѣщенію да поскро  
питъ сеи нжы прѣстоу ѿ кропи. и да З  
колю Зелъ и грѣхъ дѣла толѣскы и пре  
гдѣмъ. и да принесетъ ѿ кропи его по утрѣ  
Запѣсы и да сътворитъ кропи его на сътвор  
итъ кропи телю и да поскропитъ кропи его на  
тревникъ. прѣлнцемъ ѿщѣщенію, и ѿтнѣ  
тъ ѿ тѣхъ и не поѣ. и не поѣтъ и ѿ ѿщѣ  
и не правды ихъ ѿ щѣхъ грѣхъ ихъ и тако  
сътворитъ храмъ ѿ щѣхъ ихъ. сътвореноу  
и поскрѣтитъ по тѣхъ. Бѣ иже кади не боудѣ  
по храмъ ѿ щѣхъ. егда плаЗи ѿтнѣтъ и  
поѣтъ дожде и Зыде. и да ѿтнѣтъ  
ѿ себѣ и ѿ домоу своемъ и ѿ себѣ плѣскоу  
и Зытеско. и ѿ себѣ и ѿ ѿщѣхъ и Зыде  
и Зыде и тревникоу иже ѿпрегдѣмъ.



и да ѿчисти ѿ немѣ да по зметѣ ѿ кроу  
и на ѿ кроу ко зла и да по зложит на гла  
поу тресни коу ѿ крѣтѣ . и да ѿбскроу и прѣ  
сто мѣ на мѣ се мнѣ ѿ кроу . ѿчисти и  
ѿчисти и ѿ нечѣстоу и ѿ ѿбнѣ зла . и ѿ  
прѣшнѣ ѿ цѣла стѣ и хрѣмѣ стѣ и и  
тресникѣ . и да при едет ко зель жнщѣ  
да ѿб зложит ѿ аaronъ роуцѣ ѿ бѣ , на гла  
поу ко зложит поу . и да не по ѿб стѣ на  
немѣ по ѿб зелоу и ѿ ѿбнѣ зла . и по ѿ  
не прѣдѣ и хѣ и по ѿб зель жнщѣ на  
гла поу ко зложит поу . и да ѿ поу стѣ  
роу коу и коу гоу по на поу стѣ . и ѿ  
зметѣ ко зель на гла не прѣдѣ и по зелоу  
не прѣдѣ поу , и да ѿ поу стѣ ко зель по  
стѣ . и да ѿб зель аaronъ по хрѣмѣ  
и и да ѿб зель и зы платнѣ , ѿ на же  
ѿб зель поу коу поу стѣ , да по  
ложит ѿ платно . да ѿ мѣ стѣ поу коу поу  
на мѣ стѣ стѣ . и да ѿб зель и зы поу  
и и зель зѣ да ѿб зель и зы поу коу поу  
ѿб зель стѣ ѿ себѣ и ѿ домоу поу коу поу  
люде . алон и же грѣхѣ да ѿб зель жн  
на тресникѣ . ѿ поу стѣ и ко зель поу  
ще на гоу поу стѣ . да не прѣдѣ и зы и  
ѿ мѣ стѣ поу коу поу . и по се мѣ да не прѣдѣ  
и зы и зы поу коу поу . и же грѣхѣ да ѿб зель  
и же грѣхѣ да ѿб зель . и же грѣхѣ поу коу поу  
ѿчисти и , ѿ мѣ стѣ поу коу поу . да не прѣдѣ



пони́зъица и днѣи жгоути ѿ насъ гни .  
и кожанѣи и мѣсанѣи и мотпыланѣи , ни жеа  
же жепѣданіе перѣри зыдашмы епѣси тѣ  
ло по дою . и по томъ да ни деи пѣпѣице .  
и да боудѣеи пѣмъ законъ оубѣтныи . въ мѣ  
же семыи пѣ і . днѣи мѣца , покорни пѣдѣи  
ша и по сѣдѣло да не сътпорни тѣи . ни по зе  
мѣи ни по рохо прилежа ни по тои бо днѣи  
спѣи ѿ пѣи ѿ цѣи стѣи пѣи ѿ грѣи пѣи . прѣгдѣ  
ѿтѣи и пѣи соубѣи поконіи пѣи и да покрѣи тѣ  
дѣи пѣи ша законъ оубѣтныи . да ѿтѣи стѣи жрецу  
еже по ма же емоу съи ершенѣи роуцѣи его жрецу  
ѣи ѿ цѣи мѣи спѣи . и да ѿблечѣи тѣи пѣи зыпѣи на  
ныи днѣи зыи стѣи . и да ѿцѣи стѣи то еи стѣи . и хрѣ  
стѣи ии ии трѣи ии ѿцѣи стѣи нѣи хѣи . ѿ жрѣи цѣи ии ѿ  
пѣи еи ии дѣи ѿцѣи стѣи . и да бѣдѣеи пѣи законъ  
оубѣтныи . и ѿцѣи стѣи ѿ еи нѣи хѣи ии злѣи пѣи ии ѿ пѣи  
грѣи стѣи нѣи хѣи . еи ои ѿ тѣи да съи тпорни тѣи .





[illegible]



и по гоублю людѣи спой. За нѣдѣлю псеи пѣ  
 тни кровь еѣ зжедлюца мѣоу тревни каѣ  
 цѣшатни ѡдѣша хѣлаши. кровь бои, жѣдши  
 мѣсто ѡцнцаетса. сегодѣла рекѣи ѡмѣ  
 ни злепы, или прихѣо прилежаши хѣлаѣ  
 не мѣсты кропи къ ѡснѣи злепы или зѣ  
 прихѣо. зѣлаи оулопи зѣбръ, или пѣтнцѣ  
 еже мѣсты. тни проліюты кровь и покры  
 юты оуземлю. дѣла бо псеа плотни кровь еѣ  
 есты, жѣдши него е. и рекѣи ѡмѣ ни злепы  
 кропи псеа плотни дѣла есты, зжедлю псеи плѣ  
 кровь еѣ и псеа дѣни оу тревни еса, и псеа  
 дѣла и дѣла мѣрѣт псеи и зѣбръ и дѣни  
 оу земець или ѡ прихѣо. дѣла псеи зѣи и дѣ  
 ѡмѣ еѣтѣло оу дѣо. и не тѣтѣ до псеи ра по се  
 жетѣтѣ боудѣ. зѣлаи не псеи зѣи. ни  
 ѡмѣ еѣ оу дѣо тѣла. то прии мѣе законѣи еѣ





**Н**рѣкъмѡу сеногѡ . глнѣюмѡ нѣзлѣшѣ  
 нрцыкнѣ . ѿзѡгѡбѡлашѣ . поппарѣзе  
 млѣгѡпѣскыѡ , снѣшѡбнѣтѣсѣ . данѣсѣ  
 тѡорнѣтѣ поппарѣмѣ землѡхѡнѣнѣскыѣ ,  
 снѡжѣлѣзѡцѣдоуѡбѣ данѣсѣ тѡорнѣтѣнѣзѣ  
 конѣнѣхѣнѣхѡтѣ . соудѣмѡа да сѣ тѡорнѣ  
 тѣнѣ по сѣлѣ нѣіа мѡа снѣа бѣдѣтѣ . дѡхѡтѣ  
 оуѣ . ѿзѡгѡбѡлашѣ снѣа бѣдѣтѣ сѣлѣ по сѣ  
 лѣ нѣіа мѡа , нѣ сѣ соудѣмѡа нѣ да сѣ тѡорнѣ  
 тѣлѣ . сѣ тѡорнѣ оуѣнѣлѣіа сѣжнѣ оуѣнѣнѣхѣ ,  
 ѿзѣсѣмѡгѡбѡлашѣ . тѣіа сѣ оуѣблѣжнѣ  
 мѡу нѣ прнѣстоуѣнѣтѣ шѣкрѣтѣнѣстѣдѣнѣіе ,  
 ѿзѡгѡ . стѣдѣнѣіе оуѣа сѣ оуѣго нѣстѣдѣнѣіе  
 мѣтрѣ сѣ оуѣа данѣ шѣкрѣіе шнѣ . мѣтѣнѣ бѡлѣнѣ  
 данѣ шѣкрѣіе шнѣстѣдѣнѣіа еѣлѣ . стѣдѣнѣіа  
 жѣнѣ оуѣа тѣ оуѣго данѣ шѣкрѣіе шнѣ . стѣдѣнѣ  
 нѣіе бѡ оуѣа сѣ оуѣго еѣ . стѣдѣнѣіа сѣ сѣтрѣіа оуѣ  
 еѣлѣ . жѣтѣ сѣ шѣ оуѣа нѣ мѣтрѣ нѣлѣнѣ роужѣнѣ оуѣнѣ  
 данѣ шѣкрѣіе шнѣстѣдѣнѣіа нѣ . стѣдѣнѣіа  
 дѣшѣрнѣ снѣа тѣ оуѣго . нѣ дѣшѣрнѣ дѣшѣрнѣ сѣ оуѣа  
 данѣ шѣкрѣіе шнѣстѣдѣнѣіа нѣ іако тѣ оуѣ еѣдѣнѣ  
 нѣіе . стѣдѣнѣ дѣшѣрнѣ жѣнѣ оуѣа тѣ оуѣго , нѣ  
 шѣкрѣіе шнѣ еѣдѣнѣго оуѣа сѣ сѣтрѣа бѡтѣ нѣіа  
 данѣ шѣкрѣіе шнѣстѣдѣнѣіа еѣлѣ . стѣдѣнѣіа сѣ  
 сѣтрѣіа оуѣа тѣ оуѣго данѣ шѣкрѣіе шнѣ . нѣстѣ  
 дѣнѣіа сѣ сѣтрѣіа мѣтрѣ сѣ оуѣа данѣ шѣкрѣіе шнѣ ,  
 оуѣжнѣ ка бѡ мѣтрѣіе . стѣдѣнѣіа бѣрѣтѣіа оуѣ  
 сѣ оуѣго данѣ шѣкрѣіе шнѣ , нѣжѣнѣ тѣ еѣго данѣ  
 оуѣзѣ шнѣ . сѣрдѣ бѡлѣтѣнѣіе . стѣдѣнѣіа нѣ

# “ HIE



пѣтъ кыи поел да не ѿкрыеш и жена бо сѣла  
твоего. стыдѣ нѣ жены брати своего  
да не ѿкрыеш, стыденіе бо брати естъ.  
стыденіе же и дщери да не ѿкрыеш  
да не ѿкрыеш сѣла. и дщери да не по  
имеш ѿкрыти стыденіи хѣ. блжн  
и кнѣ соубещеніе, жены кстрѣи не  
приподнимаю речности ѿкрыти стыденіе  
еѣ пренюаще жиѣ соущи еѣ. и хѣ не ѿ  
лоученію не тѣпѣ еѣ и не плѣзеш ѿкры  
ти стыденіе еѣ. и кѣ не бѣдоу тѣ своего  
не да сѣла жѣ мѣни своего ѿкперни ти  
кнѣ. и ѿ племенн своего да не да сѣла рабо  
та ти кнѣ. да не ѿкперниши мѣни  
сѣго аѣ зѣбѣ. не моужемъ да не да жеш  
женѣ сѣла жѣ кперненіе бо. и кѣ всемо  
тепѣ роногомоу да не да сѣла жѣ своего. въ  
семене еѣ ѿкперни ти сѣла не, жена да не  
станѣ кѣ всемоу тепѣ роногомоу кперна  
по. не ѿкперни ти сѣла жѣ хѣ, въ  
пѣтѣ бо сѣ ѿкперниши аѣ зѣцы. и жѣ аѣ  
ѣ жѣ ноу прѣлнцемъ аѣши ѿкперни еѣ  
Земла. и ѿ хѣ не прѣдоу еѣ аѣла,  
и въ зѣногодо аѣла жѣ аѣши хѣ на не.  
да сѣ храни ти законѣ мои и сѣла по сѣла  
нѣа моѣ. да не сѣла по рн ти пѣ хѣ гноу еѣ  
сѣ хѣ и прѣвышѣи при хѣ о рѣ. пѣа бо сѣла  
гноу сѣла по рнши аѣцы Земни быше  
прѣже сѣла. и ѿкперни еѣ Земла и не гѣ



ѿсквернитѣю . ꙗко оу него доша Земля  
 на ꙗзыкы иже прѣпани . ꙗко есѣ ѿше  
 творѣнъ оубо хъгноуеи . и по требн тѣмъ  
 дшѣмъ порашѣи ѿлюди испои . и дѣлѣмъ  
 рите по елѣнїа моа , ꙗко да не сѣмъ пори  
 те ѿ оубо хъ законъгноуеи хъ . иже бѣшѣ  
 прѣпани да не ѿсквернитѣ емои . ꙗко  
 гбѣлашѣ :



И рече къ мѡѡсею гла . глїеи о мѣнїи злѣпы  
 и рече шикни , стїи боуде тѣ ꙗко да зѣ  
 стїеи мѣгбѣлашѣ . каждоу ѿ аспоего и  
 мѣ предлабонїе , не оубо тѣмъ моа да сѣ  
 храните . ꙗко а зѣи мѣгбѣлашѣ не шѣ  
 елѣжанїе коуми рѣѣ солїанѣ , не сѣмъ



[illegible]



дане хошнлестію пѣшою Земли. и дане съ  
сташиши на крошѣ бляжнлаго сѣбѣ. ꙗзъ  
семьгѣбѣ пашѣ. дане пѣз не пашиши сѣ  
тла боумѣное, ѡблгненіемъ дане ѡбл  
тиши бляжнлаго сѣбѣ. дане пріимешн еѡ  
дѣла грѣхъ дане ѡмѣстн и дане дѣрѣжнши  
любо стн до сѣю пѣлю дн спонхѣ. любн же  
бляжнлаго ꙗко сам ела ꙗзъ семьгѣбѣ пашѣ.  
Законъ мон еѡ храннтіе. ꙗко тла споего да  
не плоднши сѣбн по племеннѣ. нн по гра  
споего да не нл сѣши разлнть. нрн ꙗз н ст  
ка нл разлнть нѣтн рѣбы, нн еѡ дежн ела  
пню. ꙗще боудѣ стл сѣжено ооложесѣбѣ ма  
нн еѡ же раба снабѣдн ꙗтлкъ. нн же цѣбною  
дане н ꙗз аплена еѡ спобода не дана еѡ. ꙗко  
не спобода быти да прн еѡ дѣлнхн оеніе гоу  
оудѣ рнхнрамѣ сѣбн нѣ. ѡ пѣнѣ лнхн ое  
нн ꙗ прегдѣмъ грѣхъ дѣла нн сѣ грѣшн ѡ стлп  
телѣмоу грѣхѣ нн же сѣтн о рн. еѡ да же нн  
дѣтѣи Землю, ꙗго бѣдѣ стѣла, нн аса дн  
тѣ еѡ сѣ дѣрѣ по сѣ стн пѣгадѣ н ѡтн стн пѣ не н  
стл оу еѡ. плѣ еѡ. ꙗ. лѣтл а не тл ꙗ дѣло  
дѣтѣла, дане ꙗ стѣла. сѣлѣтѣ. ꙗ. еѡ. пѣ сѣ по  
еѡ тлѣ нн по хлаленѣ гоу. сѣлѣтѣ. еѡ. еѡ. дане  
ꙗ стѣ плѣ еѡ прн бѣтл по сѣ ꙗ плѣ еѡ, ꙗзъ  
семьгѣбѣ пашѣ, нн еѡ днтіе. нн еѡ ражнтіе  
нн нн рѣща еѡ прнтіе ѡ птнцѣ дане сѣтл  
рнтіе ꙗ сѣхѣ спонхѣ тл арѣ. нн дане брнтіе  
брлѣ ꙗшнхѣ. нн кро еѡ нн еѡ дашоу дане сѣтл по



ри тѣ спѣла въ свое. писаніи на стрѣхъ канѣ да  
не сътвори тѣ спѣла въ свое оупа. ꙗкоже ѡмѣ  
бѣлашь да не ѡскверни тѣ дѣла свои про  
блудницію. ꙗкоже наплъни тѣмъ Земля безъ зако  
нѣ. соубоити молъ да съхрани тѣ, и ѡсѣти  
и моѡубоити тѣмъ. ꙗкоже ѡмѣ бѣла да не послѣ  
шай тѣ оутробны вѣснѣи и кшолхуомъ непри  
стѣнѣ. и не ѡскверни тѣмъ ии. ꙗкоже ѡ  
мѣ бѣлашь. прѣлнцѣмъ даго ѡбѣтѣи  
и поутѣи лнцѣмъ тарѣ. ꙗкоже да боиши не слѣбѣ  
своего ꙗкоже ѡмѣ бѣла тѣмъ. ꙗкоже прихо  
дникъ кто прѣидетъ ѡ Землю пашоудане  
стоужити тѣмъ. ꙗкоже Земель боудѣло  
бѣла, и приходникъ прѣидетъ кпѣмъ  
да любншии тѣмъ. ꙗкоже вы прихѡ  
дникъ вы тѣмъ Земля не гѣпетъ тѣмъ. ꙗкоже  
ѡмѣ бѣлашь. да не сътвори тѣ  
непрадышоудѣ, бѣмъ рн  
лѣхъ, и бѣмъ тѣмъ лѣхъ ии  
прѣбѣмъ. прѣмъ пра  
цѣмъ мѣры не оупра  
цѣмъ да боудѣтѣ  
па. ꙗкоже ѡмѣ  
бѣлашь. и ꙗкоже  
дыни ѡмѣ  
егѣпѣцкы. ии  
бѣмъ тѣмъ бѣмъ ии ꙗкоже  
попѣмъ ии моѣмъ тѣмъ  
ри тѣмъ.





**Н**рѣчь к мѡѵсею гла . гдѣи о мѣнѣ излещѣ  
 рекыи . ꙗже к тобѣи о мѣнѣ излещѣ , или  
 прибѣишнхѣ прихощѣи излѣн . ꙗжеи то  
 дастѣ плѣмѣни сѡего кнѣзю , смрътѣи оу  
 боудѡу . людіе земли даи побѣи оу каменѣи  
 емѣ . ꙗжеи оу проулицѣи сѡеи а тѣкаго ,  
 и погублю ѡ людіи сѡи хѣ . ꙗжеи плѣмѣни  
 сѡего да кнѣзю даи оу кперни стѣи моѡ . и даи  
 оу кперни тѣи маи оу священныи мѣи . ꙗжеи  
 прѣзоро мѣи прѣзрѣи тѣи оу земиць земли  
 оу чина сѡи маи оу тѣкаго . бжеи даи ти  
 емоу оу плѣмѣни кнѣзю , ꙗжеи оу оуби тѣи оу  
 и оу проулицѣи сѡеи а тѣкаго и на рѣи оу  
 погублюи , и сѣи сѣи мѣи а щѣи еди на кѡсѣи .



и мже съблюжати не ни кнѣземъ людіе его.  
и дѣла яже еше въ сѣбѣ жаетъ оутробны ба  
снѣи. или к полху, ꙗко ѡбрати ти въ сѣбѣ  
нхъ шѣ проулице свое надшоути, и погуби  
ѡ людіе ея. и да боудетъ ꙗко ѡзвѣститъ ѡбъ  
пашь. енавднѣ же по сѣльнѣи молъ, не ѡ  
тиори ти ꙗко ѡзвѣщѣаю бы тѣхъ иже  
ѡше сѣль рече тѣхъ оуспоемъ или мѣтрисо  
еи. пошине нѣ есмь рѣтию да оумреть тѣхъ  
иже аще прелюбы дѣлѣ тѣхъ моужескою жено  
подрогасе свое го смьрѣтию да оумреть. или моуж  
или жена. ѡше к тобѣ дѣтѣ съженою ѡцѣ  
своею, ꙗко криа тѣ есмь рѣтию да боудетъ ꙗко  
пошине на еста. и аще к тобѣ оуде ене нѣ есткою  
своею, смьрѣтию да боудетъ. ꙗко бѣ ѡ тѣ  
еи попласта пошине на еста. и аще к тола  
жетъ моужескимъ полхъ, ложе же не кѣбѣ гнѣ  
есть сътиорила. ѡбѣа к перьности тиорила  
смьрѣтию да оумреть ꙗко пошине на еста. иже  
ѡше поиметь мѣтрисѣ, безаконіе еѣ да оу  
жгоути и да не боуде безаконіе въ пашь.  
иже да естъ ложе свое чѣти ероножи смьрѣтию  
да боуде и чѣти ероножи еѣ да повѣстѣ еста. иже  
на яже прѣстѣи кѣбѣ всемоужеско тѣ быти  
снимъ. безаконіе еѣ да повѣиють же моуж  
еско тѣ смьрѣтию да боудетъ пошине нѣ е.  
и аще поиметь ест проуспоемоу щѣмъ  
или мѣтрисѣ. или ѡца или мѣтрисѣ и да  
естъ дѣти еего оу корнѣ ꙗко бо емое, по потре



[illegible]



да боуде та шба, каменіємъ да побієтсѧ  
пошинаєтѧ ;



**И** рѣчь кмоу сего гла . глн жерцемъ снѡмъ  
ааронемъ , и речеши имъ . вѣдѣши мръ  
твыхъ да не ѡскверни тѧ , разиѣ  
и оубо домоуби жнѣ ихъ . къ ѡцѡу и къ мате  
рѣ и къ снѡмъ и къ дѣщеремъ и къ братѡу и се  
и тѣмъ и къ дѣцѣмъ приближающіи сѧ емоу .  
не жѡущи моужа и бабѣ ѡскверни тѧ не  
да не ѡскверни тѧ и не заападоудѣ снѡи  
въ ѡскверненіихъ . и ѡголеніа да не ѡбро  
снете на гла и по мрътвѣ . и ѡблчїе гра  
ды да не ѡбросите , и плѣти своѣ да не  
ѡкропите азъ . сїи да боуде тебѣ ихъ



дане ѿ екперни имени . боган . требы бо  
нхъ тнѣ даръ боган , сани прннесоу нбоудъ  
стн . жены блудница ѿ екпернемы нда  
непомяну . жены ѿ екпернемы ѿ мужа еа  
дане поемлю . стн соуптогъ бгъ своемоу  
нда стн шнѣ даръ бога блпашего прнно  
стн . сн стн нбоудоу іако стн есмь ѿ шнѣ  
пы . ндшн чіа жерца , ѡ шнѣ екпернн  
тсѣ прблудннма ѿца своего нда ѿ екпе  
рн лѣтѣ ѿгнемго доужжетсѣ . жрецъ  
пелнсын помазан , ѡбратн глагоу  
помазаніѡ . неврѣшеномъ роуцѣ его . а  
ѡблететсѣ прнзисоа глагоудане ѿкры  
ешн , н рнзѣ дане поврѣжешн . нма пою  
дшоу мрѣшоудане прннѣ , ннма ѿца  
ннма мтрѣ дане ѿ екпернн тсѣ . дѣтѣ  
данензлазнтѣ ндане ѿ екпернн имени  
стн го бласпо его . іако стн ема сло помаза  
ннѣ бо жнѣ ананемъ , ѡзѣгъ бгъ блпашѣ . сн  
жену дѣвоу поиметѣ ѡ людн не поихъ  
да поиметѣ , одоуца нпоущеннца н  
блудннца , снхъ дане поиметѣ . нде  
онцоу ѡ племенн споего , да поиметѣ  
женѣ . дане ѿ екпернн тѣпѣ  
менн споего плюдехъ  
спонхъ . ѡзѣ  
есмь го  
снѣла  
пы .





**Н**рѣгъкъмоуеенгъл. гънѣлъароноу. члѣ  
 зродасвоегопрореченїаплаша. нѣщеко  
 моубоудетьнанемъпореченїе. да не при  
 хотъпрносїадръбѣасвоего. Бсѣчлѣкъмъ  
 ошебоудѣпореченїе. да не прихотъчлѣкъ  
 слѣпъ илихромъ иликорнъ илиоухомъ  
 оуръзаномъ. иличлѣкънанемъжеестѣтъ  
 кроушенїе роуцѣ илибѣкроушенїеносѣтъ  
 илигрѣбатѣ илибѣламолаоцѣмъ илибѣ  
 пнѣпалы иличлѣкънанемъжеоукрасоты  
 днѣа. илиоухло илилишан илиоѣдѣ  
 номънестѣтъ. Бсѣмоуащебоудѣнанѣпоре  
 ченїеоплѣменнороженїа жрѣца. да приѣтъ  
 пнѣпрнеститѣресѣбоуеоемоу нанѣже



естъ пореченіе . естъ а҃стѣи ѿ стѣи хѣдла  
 стѣ . разѡбѣзла стѣдла не пристоупае .  
 нѣтъ прѣбникоу дла не пристоупае стѣ . ꙗко  
 пореченіе нма стѣдла не ѡсквернит естѣго  
 бѣа шѡего . ꙗко азѣбѣтъ ѡщѣа ли . н гла  
 мѡѣ сени блѣроноу не нѡмѣго , нѣтъ еѣ  
 сѣи шѡмѣ нѣзлѣшымѣ .



**Н**рече гѣмо не сѣю гла . рѣче сѣи мѣ блѣро не  
 дла сѣ блѣдоу стѣи стѣи сѣи ѡбѣнѣзлѣшѣ  
 нѣдла не ѡсквернит естѣго . н ꙗко  
 елико еѣа стѣгоу рѣчи нѣбѣ роженіа пѣа  
 пѣсѣа нѣжелѣще прѣидетѣ ѡ пѣсѣго плѣме  
 ни пѣа шѣго нѣстѣимѣ . елико желѣще стѣа  
 сѣи пѣнѣзлѣшѣгоу . пѣнетѣ пѣа е҃го нѣ



потребити сяди шлагоу мене а зъгъволашь  
 и тѣкъ о племенни аaron а жръца . иже аще  
 въ прокляженіемъ или съмили заи оу ани . въ  
 стѣхъ да не имать до нде же оуцѣ стѣи еа .  
 и приеа жа и всеъ не тѣтѣ дш . и ли тѣкъ  
 емоу же аще и зыдело же етъ менни и знего .  
 и аще приеа же тѣ всеъ еа дн не тѣтѣ оу кше  
 рни тѣ еа . еа ли тѣкоу емоу же оу кшерни  
 ни тѣ еа по не тѣтѣ бего . дш аи же аще при  
 еа же и хъ не тѣтѣтѣ до етера . да не имать  
 въ стѣхъ аще не оу мѣ етъ тѣтѣтѣ еа еа  
 оу дою . ти заи дѣ еа не тѣтѣтѣ оу дѣ . и тогдѣ  
 да не имать оу стѣхъ аи коу хъ бѣ еа еа . мръ  
 тѣ еа ни и оу тѣ рои днны да не имать еа оу кше  
 рни ни тѣ еа ни . а зъгъвола еа на бдн тѣ еа  
 дѣ ни а моа да не прии моу грѣхъ аи хъ дѣ еа .  
 аще оу кшерни тѣ еа а зъгъвола еа . и оу  
 ии оу племенни тѣ не имать стѣи хъ . и на тѣ  
 да не имать стѣи и оу бн тѣ ни тѣ жрецо  
 да не имать стѣи . аще же жрецо при тѣ а  
 жи дш оу при тѣ а жа оу серебрѣ . си да еа  
 стѣ хъ бѣ еа и до моа дѣ еа . не си да еа  
 стѣ хъ бѣ еа . и дш ни тѣ а жерца . аще  
 по еа гнеи коу жоу ии оу племенни коу при  
 но еа стѣи хъ да не имать . дш и жерцоу  
 аще оу дѣ еа до аш оу оу еа ии оу да не оу  
 дѣ еа оу еа . си же оу зра тѣ ни тѣ еа оу до  
 оу . по до еа стѣ еа оу хъ бѣ оу да не имать .  
 всеъ же ии оу племенни кд да не имать оу ни хъ .



члѣнѣ же аще асть стѣла не разоумѣю  
 приложнѣкъ не поуплѣа стѣнѣ подасть  
 жерцоу стѣе. да не ѡскверна по стѣнѣхъ  
 ѡпоѣніе злѣе аже приносѣтъ гоу. да не  
 приидетъ на грѣхъ дѣла хуноу еніа,  
 а негда да стѣнѣхъ. ꙗко азъ гоу  
 сѣлаю ѡ



Нрѣгъкъ моѣею глаголю, ꙗко бл҃гоу и ѡ  
 него. и по семъ дѣломъ и злѣмъ и рѣши  
 кнѣмъ. члѣнѣ поѣніе злѣе или ѡпоѣ  
 прихоу прилежащихъ аѣ. а ѡніе злѣ. аѣ  
 принесетъ даръ по по семъ поу не поѣда  
 нію ихъ, или по семъ дѣломъ и злѣмъ и рѣши  
 ꙗко аще принесетъ гоу. на по сѣмъ же не



прїѣїе паше . моуе кын полъ непороче нъ  
ѡстада нѡощець нѡкозелъ , рєсь нже  
ѡщен матъ порока на себѣ , да не при не  
сетелъ гоу . разлоучи нъ молбоу , нли он  
нзбавленїа нли полпелникы дн паша нѡ  
стлѣ ѡощець непорочно да боудетъ прїѣѡ .  
да не боудетъ ни коєго порока на немѣ .  
слѣпо нли сѣкроушено нли оурѣ замом  
нзвыкшомѣ . нли трѣво нли крестно  
по нли дншан нмшѣа . да не при носѣлѣ  
тѣхъ гоу ѡощець жженїе . да не дасть  
сѣкъ трѣвникоу гоу . телець же нѡщ  
безѣгоушїю нли безѣхоостѣа заколенїа  
сѣтпорителѣ себѣ . ѡмолбоу тѣѡю  
да не при едетелѣ сего цѣщенѣ , нтпо  
рєна да не при не сетѣ гоу нназемн  
споен да не сѣтпоритѣ . ѡроу  
кын нли полъ менникъ да не при  
не сетѣ дара ѡга тѣѡєго  
ѡсѣхъ енхъ . ꙗко  
тлѣ нїа естѣ на  
немѣ порока  
на нхъ не  
прїиме  
тѣлѣ  
тѣѡ  
па  
мѣ  
;





**И**регоу моею гла . ѿпчлннкоу злѣсѣ  
 родитѣ да боудетѣ . ѿ дѣиоу мѣре .  
 послѣдъ седмиднѣ ѿомаго ндаледа  
 принесетѣ и прииметѣ аще даръ прино  
 гоу . телець же и ѿпчлннкоу и ѿпчлннкоу  
 рюдане заколетѣ и вѣднѣ . аще ли  
 приложншии требю . молебнѣ ошесѣ  
 жже и егоу . прїапошам да положн  
 тею . вѣднѣ да и зѣнѣтѣ сѣдане ѿ  
 стланетѣ ѿмѣнѣ оутрїа . аемигѣ  
 да снабднѣ за поѣданю и ѿпчлннкоу  
 и не ѿкпернаи птенненистѣ . и ѿсѣла  
 по сѣнїзла . а зѣнѣтѣ ѿсѣлашы . нзше  
 дынпыи нз земае гупеишы . икоже





**Н**рече гъ мѡѵсею гла . глн сѡмъ и излѣ  
 пынречешн кнн . празннцы гннтакѡ  
 прозопетсѣа на реченн стѣ . сѣоупра  
 зннцы . ѿ днѣ да сѣтпорнѣдѣла . ѡа  
 седмь и днѣ соуботы покон на реченн  
 стѣ боу . всѣго дѣла сн да не сѣтпорншн  
 соуботы соущѣ боу . пѡсемь ѡбнпани  
 пашѣи и празннцы гдѣ . сн жесѣтн гдѣ  
 на речѣтсѣа прѣмѣнѣ . вѣ . а мѣ .  
 а . днѣ . мѣ . межн пѣтерннн . пасх  
 гоу . вѣ . еі днѣ . мѣ . ѿ го сѣ празннств  
 ѡ прѣсноу кѣ гоу . ѿ днѣ да не стѣ прѣ  
 сноу . прѣвыи днѣ на речѣнн стѣ сѣтѣ



всегоу бласлоужна дане сътвори те шонь  
 и да принесе те все съжженіе съмъ днѣи гдѣ  
 съдмыи же днѣи на рѣнѣ стѣ вѣсть памѣ  
 всегоу бласлоужна дане сътвори те ;



Прѣгъ моу сегоу , рцы сегоу нѣ злѣшѣ  
 егда прииде те оу землю юже азъ дамъ оу  
 помни те жа тѣ оу и принесе те ерхъ жа  
 тѣ оу шѣ . и въ жерцоу прѣгъ прииди  
 оу . да е оу змѣ жрецъ и да сътвори жрецъ  
 еднѣ оу же и принесе е оу . и оу не по  
 роу оу тѣ оу шѣ и да съжженіе оу . и тре  
 боу ихъ , къ частіи моу купшени тѣ оу  
 шени тѣ оу . требоу оу оу рѣнѣ оу  
 нѣ оу , и оу злѣни е оу . и оу тѣ



мѣры гинны. хлѣба же, и пражены пра  
ги. дана естъ до того дѣна сего. до нѣ  
принеетъ даръ гдѣу своему. Законъ вѣчный  
проженіа паша. въ поселеніа пашѣ. и да  
чтеша пашѣ на оутрѣіа прѣдъаго соуботѣ.  
до нѣдѣи оу нѣже ище принеетъ сѣно пѣ  
проженіа. сѣмъ соуботѣ цѣла да чтеша,  
до на оутрѣіа посѣдмон соуботы. да  
чтеша. и дѣнь. и да принеетъ требо  
но поугдѣ. въ поселеніа пашего да принеетъ  
те хлѣбы. въ зложеніа дѣа хлѣба. въ  
мѣры кроупъ пшениченъ. да боудетъ  
хлѣбъ едѣнъ ко пашенъ да сѣмъ зберетъ пе  
ры хъ житѣ гдѣу. и да принеетъ хлѣбы.  
сѣмъ агнецъ непороченъ лѣто шни хъ нѣ  
опа дѣа непорочна. и телецъ едѣнъ ѡста  
да и да боудетъ оу сѣмъ жженіе гдѣ. и требо  
но оу заніа нѣхъ треба бѣго по нѣа гдѣу. и  
да сѣмъ беретъ козель ѡ козѣ грѣхъ дѣла.  
и да а агнецъ лѣто шни аа и требоу сѣа.  
сѣ хлѣбы прѣдъа житѣ. и въ зложитъ  
іерѣи пѣхъ оу зложеніе прѣдѣмъ, сѣмъ  
бѣмъ агнецъ аа сѣмъ боудетъ оу бѣу, жрѣ  
цоу иже прѣносѣтъ оу да боудетъ и про  
зопетъ едѣнъ, на рочнѣ сѣмъ да боудетъ  
оу аа. сѣмъ гдѣмъ аа оу жнѣ да сѣмъ тѣмъ оу  
тѣмъ оу. Законъ вѣчный проженіа паша  
оу сѣмъ оу поселеніа пашемъ, едѣнъ зѣ  
жнетъ ежа тѣмъ оу пашоу. да не поѣбѣнши



ѿстаніа жатѣи оуоѣа онегда жнѣши .  
 нѣопадающіи жатѣи оуоѣа да не побн  
 раѣши . чюжемоу прихѣдніи оудѣстѣ  
 онши а зѣгѣбѣашѣ ;



Нрече гѣи мѣи оуоѣа . гѣи нѣи мѣи  
 нѣи зѣи мѣи рѣи . мѣи седмаго  
 вѣднѣи днѣи мѣи . да боудѣтѣ  
 памѣи покон памѣи рѣи  
 нарече нѣи тѣи . всего  
 дѣи бласлоужна да  
 нѣи творитѣ  
 нѣи при нѣи  
 пѣи жѣ  
 нѣи оу ;





**Н**рече гыкмо не ю гла . въ первый днь се  
 магомца сего , днь ѿщещенїа на ренѣ  
 стїа да боудеть памѣ и да покоритесь  
 паша . и ии принесе те псе съжженїе гоу .  
 псе го дѣла слоужна да не сътвори те псе ии  
 днь . есть во днь ѿщещенїа памѣ ии ,  
 ѿщещи ти ѿ пашѣ прегдѣмъ бгмъ паш  
 шимъ . владѣла же не покоритесь паш  
 днь тѣ да по превитесь ѿ людїи спонхъ .  
 бѣ же дѣла же сътвори дѣло псе ии днь .  
 погнѣнетъ дѣла тѣ ѿ людїи спон . псе го  
 дѣла не сътвори те законъ бгъ ии про  
 женїа паша по псѣхъ поселенїи хъ пашнхъ .  
 празницы празни ка да боудеть памѣ  
 да покоритесь паша ѿ годнѣмѣю ,  
 ѿ псѣрадо і годнѣмѣа . до псѣра праз



дноуеіе прѣзнікъ пашь .

[illegible]



дръво красенъ . ноуша финикийню и въ  
 тавръ дръво красны хъ листы емы первы  
 въ одотечн . вселитеса прегдемъ бгѣмъ  
 ошнмъ седмь днѣмъ . законъ оу  
 тны и пороженіа паша . въ мѣсѣ седмь и  
 празноу и тѣмъ коущахъ да пребоудете .  
 въ днѣ . всѣмъ тоу земецъ оу нѣмъ да пре  
 боудетъ коущахъ . яко да и да тѣмъ  
 роженіа паша тако коущахъ поселнхъ  
 сны и злѣшы . егда и збожахъ и зъ  
 ма егѣпетскыа и зъ гбѣмъ паше . ни  
 сподбамъ оу сенпѣмъ празныи кыгѣмъ  
 и злѣшымъ .





**Н**рѣчь кмоу сего гла . Запоубъ сномъ ни  
Злемъ да принесоуть мѣлодрешно  
тѣмъ и цѣбъ жемъ и вѣсѣмъ . да горѣ спѣ  
тило псегда , и нѣ боудъ за пѣсы . въ хра  
мѣ спѣдѣніа днѣ жгоуть . да роу  
и сномъ сего сече радо за оутрѣа прѣдѣмъ .  
не прѣстающе законъ вѣтъ и роженіа  
паша , на спѣти и нѣ спѣмъ да жже  
прѣдѣмъ спѣтило до за оутра . и да иъ  
мѣтѣ моу кыпшенины и да спѣти роу  
ни . вѣ . хлѣбъ до мѣдѣлти нѣ до боудѣ  
хлѣбъ едѣнъ . и нѣ зложити на нѣ по  
ложеніа хлѣбъ . ѿ . едѣно положеніе на тра  
пе зѣтѣ прѣдѣмъ . и да по зложитѣ  
на едѣно положеніе вѣтъ и теміа нѣтъ .  
и да боудоуть хлѣбы пѣмъ прѣлежащѣ  
и прѣдѣмъ вѣтъ соуботный . да прѣле  
житѣ прѣдѣмъ псегда ѿ сномъ ни Злемъ .  
Запѣтъ вѣтъ и да боудѣтъ аароу и  
сномъ сего . и да иъ пѣмъ спѣтъ  
соуботѣ пѣмъ хлѣбъ . и сномъ ѿ прѣбы  
и хлѣбъ за конъ вѣтъ . и нѣ зыде же  
сѣтъ жемъ ни Злемъ . сѣтъ же вѣтъ  
сѣтъ егѣпѣлѣ на пѣ сѣтъ ни Злемъ хлѣбъ .  
и котора шѣмъ пѣтъ пѣтъ и же ѿ ни Злемъ  
пѣмъ , то моу ни Злемъ пѣмъ . и на  
рекѣ сѣтъ ни Злемъ пѣмъ проклаѣ . и  
при пѣдоша и кмоу сего и мажемъ прѣго  
ѣла и нѣтъ дѣмъ и да прѣмъ ѿ племенъ



ноша. и попергоша и по темницю і соудни  
ти ємоу по селѣ нїемъ гнїмъ :



**И** рече гыкомоу сн҃г҃ла, и зведи к лавш  
госла по и плътица. и да по зложѣ пен  
слышаши роуцѣ спонна гла по у его и да  
по бїю и каменїемъ. всь сн҃мъ сн҃омъ  
и злѣшымъ рече и кнї. тлѣ и же аще  
проклени тѣбѣ, грѣхъ прїимѣ, не нари  
цаше же и мѣгнѣ смрътїю да боудетъ  
каменїемъ да по бїю тѣ и песь сн҃мъ сн҃омъ  
и злѣшъ. любо по земець любо прихощъ  
в негда не наричетъ и мѣгнѣ оумретъ. а  
боудетъ тлѣ и же аще оубїетъ дш҃ю тлѣю  
то оумретъ смрътїю да боудѣ. и аще кто  
оубїетъ гошадъ, ноумретъ да тлѣ и



И глѣмонеею на горѣхъ и на стѣхъ рекыи.  
И глѣиомъ и злѣиомъ и на глѣиомъ и на глѣиомъ.



млю. юже ѿзбдаюа. да поутнесть Земля  
соуботы гоушестельтъ дасѣши и по  
спою. шестельтъ дасѣши и погра  
спон и ѿбъемлеш и плодего. ѿ семо ельто  
соуботы кон боудеть Земля соубота. и  
поисоемъ ельши и погра дасоего не рѣже  
ши. и ни кноуша ѿ себѣ да не жнеши. и  
ни поа ѿ сѣни а соего да не ѿбъемлеш. Тѣ  
го по конно е Земля и да боуде соубота Зе  
мля. и да вътебѣ и рабоу твою и рабы  
ни твои и на поутни твою ѿ быти а ни  
коу прилежащемоу тебѣ. и ко тоу тво  
емоу. и зѣри соущемоу Земля твои.  
да боудеть по сѣмъ по кон. З. ѿтътъ сѣ  
мъ нъ. и боуде тѣмъ ѿтътъ. и да  
распоѣтъ троубнымъ глаголю. въ сѣмъ  
Земля паши мѣсяцаго. і. дѣмъ оу.  
въ дѣмъ ѿ сѣни. да распоѣтъ троу  
бою по сѣмъ Земля паши и да ѿстѣтъ  
то. и е. и да прослави те ѿ стапление Зе  
мля по сѣмъ жи поущи и на не. ѿтътъ  
плениа знаменіа по боуде пламя. и да ѿ  
иде тѣмъ ко жо пламя въ приплажаніе. и ко  
жо въ жденіе по сѣмъ и де. и да стапление  
знаменіа да боуде тѣмъ сѣмъ ѿтътъ. и е  
по боуде и да. да не сѣтъ ни ж не те. еже  
самонъ зникне на не. и да не ѿбъемле  
те ѿ сѣни и на не. и да ко ѿ стапление



[illegible]



данскоу пн продажіа братасвоего . аще  
линебоудетъкомдоужнытопосити не  
роукою достатотное искоупдего . то сло  
житъ лѣто продажіа его да по здѣлѣе же  
продаде тѣмъ искоуемоу ѿдалѣе . и по пра  
тити слѣдѣ дрѣжаніе его аще ли не посити  
не роука его достатотное . ажекоже ѿда  
тити ему да боуде притлажаніе продаше  
моу едо и . а тѣмъ стапленіе по зорати  
тислѣ ѿстапленіе . въ дрѣжаніе его .  
аще ли кто ѿдастѣ храмъ оселеніа ѿгра  
женоу ѿ ѿграждѣ боуде не кѣпленіе его .  
донде же сконча тислѣ тѣмъ нѣдіаго  
и да боуде не искоупленіе еа . аще ли не  
искупленіе еа аще ли не искоупитъ . донде  
 сконча тислѣ то же . да ѿстапнитѣ хра  
соущіа . и моущемоу ѿ ѿграженіе . въ  
то пердѣ притлажаемоу . и роженіа  
его . и да не по зорати тислѣ ѿстапле  
ніе . храмъ же иже населѣи иже не тѣ  
ѿкрѣтѣ и ѿ ѿграженіа . к селу земли да  
еа приложѣ . не искоупне го негда да боуде  
въ ѿстапленіе да слѣдѣ зорати . градъ же  
да по не тѣи не слагра и ѿ дрѣжаніа не ко  
пи да боуде притлажитѣ . но аще  
не искоупитѣ ѿлежитѣ да и зыде продажі  
и ѿ . дн роука градныхъ ѿ дрѣжаніе и ѿ  
по ѿстапленіе . ажекоже роука не граде и не  
си и . ѿ дрѣжаніе и ѿ по ѿстапленіе . ерѣ



и по вни зле по и селла на рече ни а по градѣхъ  
да не продадѣ яко в дрѣжаніе ихъ по вноу  
ѡ селниши по уе тѣ братѣ тѣмъ иже ест по боу  
и тѣ не можетъ роукама оутебѣ по ни ни  
прихода, и сѣбѣ и талника. да боудѣ жи по  
братѣ по не стогоу серебра своего не да сѣ по вноу  
емоу и по вноу да не да сѣ моу ни цѣ по  
ѣм. бо не сѣбѣ тѣмъ. да по жи по братѣ  
тѣмъ не серебра своего не да сѣ по вноу а зѣ  
го вѣдѣши и зѣдѣши и зѣмла егѣ по тѣ  
и кѣ да тѣмъ зѣмлю ханла не кѣ. иже  
бы тѣмъ вѣдѣши. иже сѣмъ рѣ тѣмъ  
братѣ тѣмъ оутебѣ. тѣмъ прода сѣ тѣмъ да  
тѣмъ не работа етѣ работы рабѣ, ѡ кѣ на п  
и лѣ вѣ тѣмъ. да боудѣ тѣмъ долѣ тѣмъ стѣ  
пѣнѣ да дѣла етѣ оутебѣ. и да нѣ зѣ тѣмъ  
зѣ тѣмъ и дѣ тѣмъ егѣ. и да нѣ роженіе  
свое и по вдрѣжаніе ѡ тѣ да нѣ, иже рабѣ  
соутѣ сѣмъ монѣ же и зѣдохъ и зѣмла егѣ  
пѣсѣ да не прода сѣ тѣмъ прода нѣмъ рабѣ  
да не стѣ жи ни моу сѣ тѣмъ роудѣ. да оу бо н  
ши не сѣбѣ тѣмъ. рабѣ тѣмъ и рабѣ  
ѡ же боудѣ оутебѣ ѡ тѣмъ рабѣ, иже ѡ кре  
стѣ тѣмъ соутѣ ѡ тѣмъ хѣмъ при тѣмъ рабѣ и  
рабоу. иже ѡ по в иже ѡ вѣ тѣмъ соутѣ  
вѣ да при тѣмъ тѣмъ роженіе ихъ. вѣ нѣ  
ѡ же боудѣ оу зѣмла па шен да боудѣ па шѣ  
вдрѣжаніе и да разѣ тѣмъ дѣ тѣмъ да  
ши мѣ па шѣ. и да боудѣ па шѣ вдрѣжаніе



[illegible]



[illegible]



напыиенмѣиєраны красты и златѣни  
цѣрѣжяущи отпашн . и дѣлашюу  
соушашюу и по бѣте обѣщесѣмелаш  
и и зѣмѣлѣхъ посплѣпашн . и ѿпрѣ  
ли сѣе по елапы и падетѣ ереп рагы пашн  
ми . ѿжену ѿбыи елапы и дѣлѣи . и про  
бѣгнетѣ ене гонимыи кимъ же . то аще  
до сего не послушаетѣ мене . то прило  
жу напыи на казатины . ѿ . болѣзнен  
и грѣхѣмъ пашн . и оубо кроушѣ оубо корнзѣ  
презрѣлаша . и покажу нѣбо амаи кн  
желѣзѣ . и зѣмлю пашюу акы мѣдѣ .  
боудетѣ обѣщесѣхъ посплѣпаша . и не з  
аидетѣ зѣмля паша сѣмелу своего . и древо  
села пашего не да плодѣ своего . и аще посе  
пѣи ела пашюу и не хотѣши послуша  
ти мене . приложу напыи оубо семѣи кѣ  
по грѣхѣмъ пашн . и напѣшу напыи оубо  
ты а зѣмныа . и и зѣмѣлѣхъ . и потре  
ба тѣхъ ко тѣмъ пашѣ и малѣ бѣтѣ по рюпы  
и поутѣи боудѣ поутѣи пашн . аще сѣмѣи  
не акажу тѣмъ . но поидетѣ кѣмъ тѣмъ  
и поидѣхъ зѣмѣмъ странѣ и погѣбѣлю  
сѣмѣи кѣмъ грѣхѣмъ пашн . и на пѣду  
напыи мечѣмъ тѣмъ и сѣмѣи зѣмѣмъ  
и оубо бѣгнетѣ ене грады паша . и на поущѣ  
напыи смѣрѣтѣ и паде тѣмъ оубо рагы паш  
нѣхъ . сѣмѣи кѣмъ корнѣмъ пѣмъ хлѣбѣ .  
и не печетѣ . ѿ . женѣ хлѣбѣ паша оубо



и не пещи и ѿдадѣхѣ быша мѣроу. и  
рече и не млыти не сея и не сеи не послоу  
ша е мене. и приидѣте ко мнѣ спранѣ.  
и не кажоу бы азъ седмѣи жѣ по грѣхѣмъ бо  
шмѣ. и не сея плоти не по плесонхѣ, и по  
ти дщери не по ихѣ не се. и по кажоу капи  
цамъ и по треблю дреплемъ и по ари роу  
коу ошѣ. и по ло жоу троупы и по ашамъ трѣ  
пѣхѣ коумирѣмъ шѣ. и по зне го доу едѣша  
мо по асѣ и по еста по днѣ грады и аша по дѣты.  
и расыплю еста по аша и не ѿбона лю по на  
трѣбѣ аши. и ѿпоуцаю азъ землю ошѣ  
и по тудѣ тѣмъ не не парѣ аши. все лю  
ще сѣ а не не. и расыплю пы по дѣспранѣ и по  
трѣбѣ пы при ходѣ и метѣ. не боудѣ зе  
мля оша по уста, и градѣ аши не боудѣ  
по усты. не бо го по ли земля же оубо ты се по  
бѣ послѣднѣ ѿпоустѣ нѣ ея. соубо тѣ нѣ  
его же не соубо тѣ, и не соубо тѣ аша едѣ  
жѣ не аша не не. и ѿста по льшѣ мѣ по а  
по ло жоу еспрѣ а вѣрѣ а ихѣ ѿ землю парѣ ашѣ.  
и по ро поудѣ тѣмъ не сѣ тѣ шоу ма парѣ ма,  
и по ро бѣ тѣ гоу и ко не бѣ жащѣ и ѿ ра тѣ, и  
па доу тѣмъ нѣ нѣ кѣмъ же го нѣ мѣ. и по ре зѣ  
бра тѣ бра тѣ а ко не ра тѣ нѣ нѣ кѣмъ же го нѣ  
мѣ. и не по змо же тѣ соу про тѣ нѣ и по ра  
го мѣ аши, и по ги не тѣ а вѣспранѣ хѣ.  
и не бѣ трѣбѣ пы земля парѣ бѣ по нѣ, и ѿста  
по шѣ по а. и не тѣ тѣ по грѣхѣмъ дѣла по аши хѣ.



и грѣдѣла шѣ по земли прагѣи и не тѣ  
ютъ . и не по шѣдѣ грѣхъ своихъ и грѣхъ оцъ  
своихъ . ꙗко престоупиша и прѣзрѣша  
мѧ . ꙗко ходиша въ мною страну и азъ  
ходи сими странѣи и росѣи и погдѣлю  
по земли прагѣи . тогда доу срамляе тѣ  
срдцехъ не покорное . и тогда бѣгоша  
грѣхъ ихъ . и помяну забытѣ , забытѣ  
ꙗкоша забытѣ не ꙗкоша забытѣ а пра  
дмѧ . и землю помяну и земли шѣ  
и тѣмъ . тогда прииметъ земля соу  
боты свои и негда поустѣтѣи дѣла .  
ти прииметъ соудъ беззаконіа . елимаже пре  
зрѣша соудъ мой и поелѣи и мои хъ по  
знегодопадшихъ . егда бѣаху по земли  
прагѣи своихъ не презрѣи ихъ . и не по зне  
годопадшихъ ꙗко по требнтіа . и разсы  
паша забытѣ мои иже киниша азъ  
бѣи ихъ и помяну и мѧ забытѣ мои прѣ  
шын . ꙗко и зведохъ и землю егѣпетъ  
и въ домоу работы . егда до прѣстѣра  
на ми быти и мѧ бѣдѣи зѣемь . се соудъ  
мой и шѣ прапленіа и по шѣи и законъ .  
иже да бѣи межоу собою и межоу сѣи  
и іеши . егорѣи на и  
спѣи проу  
цѣи моу  
сен  
иъ .





**И** рече гыкоу сего гла . глне номъ нѣзлѣ  
пымъ рекыи кнѣ . аще кто помолитъ  
молбою цѣною дшл споеа гдѣ . да боудѣтъ  
нымоу скарполоу . ѿ . к . лѣ . до ѿ . лѣтѣ  
боудѣтъ палего . ѿ . дндрогмъ серебра мѣрою  
стою . аже скарполоу . ѿ . дндрогмъ . ѿ  
платнѣ тѣ до . к . лѣ да боудѣтъ ратпоа  
моу скарполоу . к . дндрогмъ . же скарпо  
ѿ . дндрогмъ . ѿ мѣра же единого до ѿ лѣтѣ  
да боудѣтъ палего моу скарполоу . ѿ . дндрогмъ .  
аже скарполоу . г . дндрогмъ серебра . аще  
днѣ ѿ . лѣтѣ ишыше аще ли моу скарпоа . да  
боудѣтъ палего . ѿ . дндрогмъ серебра . а  
же скарполоу . ѿ . дндрогмъ . аще ли скарпоа



ренъ еѣвную твоею дастъ несть прѣжрѣце  
и да не ѣвнѣи жрецъ . ꙗкоже можетъ рѣка  
ѡбѣщающего . тако да не ѣвнѣи жрецъ  
аще ли ѡскопленъ не естъ . ꙗкоже не да рѣ  
гоу . иже да ѡнехъ гоу боудѣтъ да не ѡзмѣ  
ниши до бразомъ . аще ли не ѡзмѣниши  
и ѡзмѣниши то кмоу копѣ . да боудѣтъ  
то не ѡзмѣненъ не естъ аще ли не ѡскопленъ не  
есть . ѡни же не приносѣтъ да рѣгоу .  
да по стаи копѣ прѣжрѣце и да не ѣвнѣи  
жрецъ между добрыи и злыми да не ѣвнѣи  
жрецъ . тако боудѣ . аще ли не коупленъ  
не коупленъ . да приложитъ . е . частіи ѣвнѣи  
ны его . и тѣмъ аще стѣнитъ хрѣспонѣтъ  
да не ѣвнѣи жрецъ между добрыи и между  
злыми ꙗкоже не ѣвнѣи жрецъ . тѣмъ стѣ  
нитъ . аще ли не стѣнитъ не коупленъ хрѣспонѣ  
да приложитъ . е . частіи ѣвнѣи серебра своего  
и да боудѣемоу . аще ли не ни ѡдрѣжаніа  
его , гоу стѣнитъ . да боудѣтъ не гоу по стѣ  
тѣ его . едѣнъ поудѣтъ менѣи . и . да др  
гѣмъ серебра . аще ли не ѡтѣмъ стѣмъ не  
стѣнитъ ни поудѣемоу . поудѣемъ не да стѣ  
нитъ . аще ли не послѣднѣи стѣмъ не стѣ  
ни поудѣемоу . да стѣтѣемоу серебро жрецъ  
на ѡтѣмъ стѣмъ не стѣмъ . да ѡтѣмъ стѣ  
мъ не стѣмъ . и да ѡне не стѣмъ не стѣмъ не стѣмъ  
не коупленъ ни поудѣемоу не стѣмъ . да прило  
житъ . е . частіи ѣвнѣи серебра и да боудѣ



детьмоу . аще ли не нескоупи ни по . да  
дасть ни по у под роу гоу своему . по семъ  
да не нескоупи той . и да боуде ни по а ни по  
по шемоу шта по лени гоу ста по хла по а .  
аки Земля на рече на а жрѣцоу да боуде по  
шдрѣжаніа . аще ли ни по а же не бѣ по  
при та жа по . а конѣ шдрѣжаніа сел аго  
бѣ по та гоу . да бѣ по тѣ же рѣцы к не мѣ по  
ршеніе цѣ ны шла бѣ по та по лени . и да ш  
дасть цѣ по у ш по дѣ по гоу . и по бѣ по  
шта по лени и да сѣ дасть ни по а по коу .  
и не гоу е по та при та жа по а же бѣ шдрѣ  
жаніе земное . и по сѣ по да боуде по мѣ  
роу е по у . и . по те кѣ да боуде по . Золот  
ни кѣ . по сѣ по роу е по та на шѣ боуде по ко  
по бѣ по по сѣ да боуде гоу . и да не н Змѣ ни  
его ни к по та же лю бо те ле цѣ лю бо ш по ца гоу  
соу по . аще ли ш те по ро но ж ны не те по .  
да и Змѣ ни по по цѣ по бѣ го . и да при ло  
жи по . е . ча стіи к се моу и да боуде се моу .  
аще ли не нескоупи те по да по роу по цѣ по бѣ  
его . все же ш бѣ по та и же аще ш бѣ по а е  
та кѣ гоу . и по се го е ли ко же ш та ка до ко по  
и ш ни по шдрѣжаніа его ш не го же ш да сті  
по не нескоупѣ по сѣ ш бѣ по та . стѣ по та  
и хѣ гоу и по сѣ и же по роу е по та ш по коу .  
не нескоупи те по сѣ по та по у мѣ . по а  
да сѣ по та Земля ш бѣ по та Земля ш  
по да дре по на го . гоу е по та по не . аще ли



и коупа и коупи іако десятина хощю  
ѣ. частіи да съприложитъ к нему и да  
боуде ему. и се десятина по лощи и  
и о сець. и се еже ище прииде

отъ него ему десятина

отъ да естъ гоу. и

не и змѣни до

бразлома

ище и змѣ

ниши само

го и змѣ

на естъ.

отъ да

и не и

коу

питъ

се соу запощи

и еже запощи

дагомоу

и о ико

и о

и о

и о

и о

и о

и о

и о

и о

и о







